REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
華僑日報
第壹七〇一一號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六張半
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二二一六三七 旺角分處K八四〇七四九
本社地址：香港荷李活道一〇一號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：上海街四九七號
台灣聯合辦事處：台北中山北路一段八十二號六樓 電話……五四一六一四一號

今日出紙六張半每份零售叁毫

售油所賺美元 購買美國債券

美財長圖說服阿拉伯國家

加强經濟合作改善貿易關係 力促減低油價阻止通貨膨脹

（法新社美國華盛頓十一日電）引導歐洲美元市場的石油進賬轉流的辦法，將由美國財長西蒙於今日開始作爲期兩週中東和歐洲之行中加以討論。他於昨日在記者招待會席上說：他將向沙地阿拉伯和科威特政府建議，將石油所賺美元回流，購買數十億美元的美國債券。在其行程的第二部份中，他將與西德、法國和英國官員談討有關將歐洲美元市場短期轉爲長期投資的辦法。

（合衆國際社華盛頓十一日電）美國財政部長西蒙今日啟程步上其對中東及歐洲的十六日遊途，此行目的在磋商世界財政、經濟和貿易問題。西蒙謂，其此行走訪沙特阿拉伯和科威特並非旨在洽商低廉的石油價格。他說，其此行討論問題涉及「廣泛的經濟及財政事項」。他又說，不管怎樣，石油價格問題是世界通貨膨脹的中心難題。「此顯然是要提出的。」西蒙還說：「本人希望，在不久的將來，石油價格會下降。管見以爲，此乃與每個人的切身利益相干，對生產者是如此，對消費者也是一樣。」除走訪該兩個波斯灣國家之外，西蒙已預定要訪問開羅，合拉維，漢堡，巴黎和倫敦。

（美聯社美國華盛頓十日電）將于週四前往歐洲與中東作官式訪問的美國財長西蒙，于起程前一日，表示他相信油價將于不久會下降。他在一記者招待會上稱：「油價下降，無論對生產者或使用者均是最佳的利益。」西蒙稱：「我們前往與阿拉伯石油出產國領袖所商討的主要問題，包括油價及石油生產」。

如拒談邊境糾紛 將導致戰爭危機

蘇聯恫嚇北京

抨擊中共下放二千五百萬青年

（時事社莫斯科十一日電）蘇聯共產中央委員會發行的「蘇維埃俄羅斯報」十日發表題爲「中國青年的悲劇」的論文，指責中國政府無法解決數百萬青年面臨的重大問題。而把大批青年男女強制移居到鄉村。該報告說：中國的青年男女在城市裏不能滿足享受食物，衣服，住宅和教育。所以被強迫遷到鄉下。其人數據外國人士推測約達二千五百萬。蘇聯的報紙雜誌最近連日抨擊中國，但是指責中國政府强迫青年下鄉此爲首次。

（合衆國際社英國倫敦十一日電）今日蘇聯透露，北京拒絕最近克姆林宮的建議，解決他們的政治與疆界的糾紛。該刊出的聲明警告北京：「須知重新劃定世界地圖的企圖，導致甚大的危險。」此項披露，詳細說出五年來邊界談判之僵局。最近出席中蘇邊界談判的蘇聯首席談判代表伊里契夫回返北京。他離開北京已一年之久。其時北京發動新的猛烈反蘇宣傳運動，顯示兩國關係陷入深度危機。此蘇聯駐倫敦大使館刊佈的消息：其中重刊由波蘭報紙有關中（共）蘇邊界談判約六千字的報告，因此可見消息來源可靠性，此與莫斯科所沿的慣例相符。文內稱：「北京謂蘇聯要求北京放棄至長城以北的領土給蘇聯，爲恢復兩個正常關係的條件，此乃荒謬不可信的。」該聲明稱：「同時，北京要求改變目前的邊境更深入蘇聯境界，這種要求是獨立自主國家所不能接受的。」該聲明又稱：「周恩來曾對一名外國人談及其野心，要恢復北京之權力在清朝之版圖，是根據一八四〇年的中國地圖，該地圖是一九五四年印刷的，其邊境伸展至蘇門答臘及婆羅洲。在北京的新聞媒介一致猛烈抨擊蘇聯政策及企圖，此種攻擊針對蘇聯企圖在印度洋造成霸權，掠奪捷克的領源，滲透非洲及其他罪行。」

大陸深圳海關重申規例 華僑携帶多種物品 不必納稅自由入口

包括收音機單車衣車和手錶

（法新社香港十一日電）中國大陸海關宣佈，行李驗放新規定，該新規定由八月一日起實行。中國九龍海關昨日宣佈外貿部的通知時透露：中國首次批准旅客把收音機，自行車，縫衣車和手錶免稅帶出入國境。新規定只適用於四種旅客：華僑，中國血統的外國籍人，定居中國的外僑，和出國探親的中國公民。但新規定不適用於港澳「同胞」。海關當局作上述宣佈時，還把免稅品附表同時公佈。據附表規定，每一位入境旅客可免稅携帶一只手錶，一輛自行車，一架收音機（不附帶錄音設備），一架縫紉機，六百支香烟，四瓶酒和價值不超過人民幣五十元的藥品。旅客携帶的行李物品應以自用，合理數量爲限。進出國境的旅客，每人可免稅帶入或帶出各種大衣三件，內衣褲廿件，其他衣服四十件，十件毛氈，絲綢衣服，床上用品各一件，十二雙鞋，襪。出境旅客只准帶出手錶，自行車，收音機（不附帶錄音設備），縫紉機的其中二件。超過上述範圍的物品，總價值不超過人民幣二百元者，可打稅放行，但價值超過人民幣二百元者，則應予退運。進境旅客所携帶的金銀（及其製成品），珠寶，鑽石等，除進境時向海關報明準備帶出境以外，不准出口。但出境旅客不准携帶上述物品。

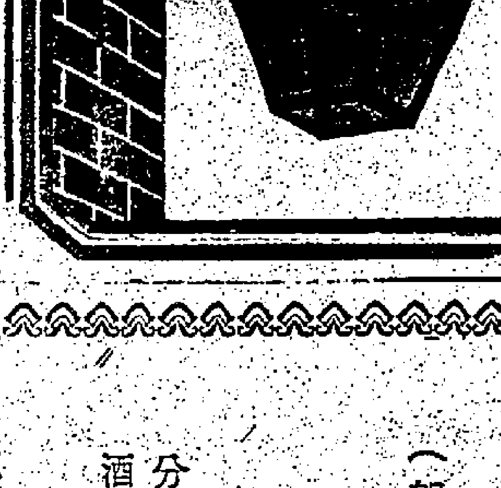
七月十日，美國會多數黨領袖曼斯菲（右），因尼克遜總統在蘇聯之高峰會議，成績不甚顯著。是日特假白宮，舉行黨領袖會議加以檢討。左爲衆議院議長阿爾拔，談話時，尼克遜表示與奮情形。（合衆國際社無線電傳眞）

參院水門委會報告 尼克遜利用競選費 購買首飾贈給太太

（合衆國際社美國華盛頓十一日電）參議院水門委會在其最後報告書中指出：里布蘇曾經秘密籌款修建尼克遜總統在基比斯根的別墅，並給總統夫人購買鑽石耳環。

（合衆國際社美國華盛頓十日電）據參議院水門案委員會報告：一九七二年，尼克遜總統購買一套價值五千六百五十美元白金鑽石飾物，給其妻比蒂作生日禮物時，帳單的大部份是以競選費支付。該委員會星期三發表的一份職員報告稱：「價值中之五千美元來自一項秘密基金，該項基金是由尼克遜的朋友里布蘇所保管的，另五百六十美元來自尼克遜，還有九十美元大概是向其秘書瑪麗倩的」。白宮沒有立刻作出反應，雖然尼克遜夫人承認，在其六十歲生日收到飾物

令你有意想不到的收穫
書法大特價
集古齋新登廊中環雲咸街一號南華大廈

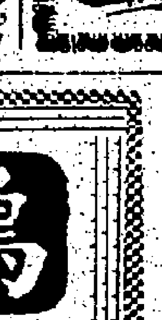

置新居 買燈飾

通用燈王 名聞港九
交通方便·歡迎參觀
T.Y.LTD. 通用 九龍：彌敦道窩打老道口（週日營業） 柯士甸路八十號A（週日休息）

謹訂於公曆一九七四年七月十二日（星期五）上午九時卅分爲本銀行土瓜灣分行舉行開幕典禮由董事長顏成坤先生主持剪綵敬備酒會恭候
光臨指導
（恕不另柬）
廖創興銀行有限公司董事會敬約
分行行址：九龍土瓜灣譚公道34號
酒會時間：上午九時卅分至十二時

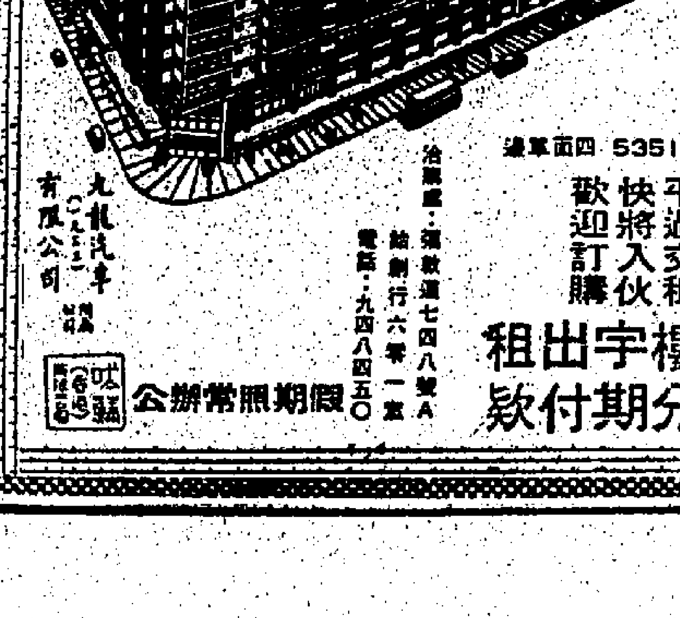
加連威老道（近彌敦道美敦大廈）
尖沙咀旅遊業旺舖招租
毗近免稅品店及道亨銀行七百餘尺
冷氣設備電K八四五二一叁三洽

結婚啟事
謹訂公曆（甲寅）一九七四年七月十二日（星期五）爲小女桂英與梁汝坤先生在美國西雅圖舉行結婚典禮 謹此敬告
諸親友
李均 李關芳 敬啟

灣仔 洛克道233—243號
星港大廈
洛克道街市斜對面
三房一廳 伙伙單邊 全部向南
有煤氣喉設備
每呎只售 二百餘元
可分十年付款
地下，二三四樓酒樓商用
十月完成建至天面
特價九折 三成入伙

怡華置業有限公司
香港雪廠街顯利大廈97室
電話：H249349 H248429 H249340
地盤：5-750694

族傳骨醫
岑貴
麒麟散 菠蘿蓋 折、碎
骨
風濕骨痛
九龍界限街41D地下 電話八〇五六〇四 愈後收費

嘉華銀行土瓜灣支行開業啓事
本銀行土瓜灣支行謹訂於一九七四年七月十二日（星期五）上午十一時開業 謹此公告 敬請
光臨指導
嘉華銀行董事會謹啓
（不舉行儀式 敬辭厚貺）
行址：九龍馬頭圍道四〇六號

鴻裕大廈

青山道 東沙島街 元洲街 營盤街 新九龍地段1535 四面單邊
鬧區中心 高尚住宅 旺中帶靜 光綫充足 空間特多 交通便利 管理完善 供樓自住 平過交租 快將入伙 歡迎訂購
鋪位及二三樓・商業樓宇出租
住宅分層出售・15年分期付款
洽購處：彌敦道七四八號A 始創行六樓一室 電話：九四八四五〇
九龍汽車（一九三三）有限公司
假期照常辦公

地產公司誠聘
1. 地盤售樓員
2. 營業部會計文員
需擅口才，懂珠算，中學程度之男性爲合，如有商場櫃面經驗或推銷能力者，優先取錄，經短期訓練合格後，月薪可達壹千元 有意應徵者，請親繕中文履歷附近照函華僑日報信箱壹〇弍號，合則約晤。

華僑晚報 分類廣告 每天弍元

大英明商業攝影公司
5-725991
貨辦攝影
軒尼詩道317B號二樓
灣仔道220號利昌大廈一樓C座

貴重物業出讓
干德道明珠台年期長高層式
千餘呎兩大廳四大房工人房
有露台連有蓋車位交吉應售
有意請電H249605劉洽

莫斯科會談有何成就？
美蘇先後核爆 日本強烈抗議
美蘇兩大國積極擴展核武器

（法新社東京十一日電）日本內閣官房長官大西今日告訴記者稱：日本將會強烈抗議美國及蘇聯的地下核子試驗。他在報章上評論美蘇星期三的地下核爆稱：政府會與報章報導一樣快地提出強烈抗議。他補充稱：日本是反對任何國家進行核子試驗，這個政策是仍未有改變的。

（合衆國際社瑞士日內瓦十一日電）日本今日稱：美蘇高峰會議所達的禁止進行一百五十萬噸以上的地下核試之協議，只是今日一種趨向削減戰略武器的適度步驟。一萬五千噸相當於一千噸黃色炸藥。參加日內瓦裁軍會議的日本代表團團長西堀正弘稱：日本歡迎兩個主要強國作出一個完全禁試的開端。根據禁試協議之規定，在一個遙遠的未來日子之後，核試予以禁止。西堀正弘指出：在過去數週，法國和北京進行大氣層核子試驗，英國亦作出九年來的第一次地下核試驗，而美蘇均剛剛進行地下爆炸，印度也以爆炸一個裝置而側身於核子武器俱樂部中，但標榜是一次和平的爆炸。

（法新社瑞典赫斯科斯十一日電）瑞典赫斯科斯的瑞典國防研究所監察站星期三錄得美蘇各進行一次核爆，第一次地下核爆是在本地時間凌晨四時發生於蘇聯在哈薩克斯坦的試驗場，爆炸威力約等於一萬噸黃色炸藥。第二次爆炸是估計威力達等於二十萬噸黃色炸藥爆炸，是在美國內華達沙漠附近進行，時間約接近十七時爆炸。

法蘇締結協定 和平使用核能
蘇指責美破壞限制核子試爆

（路透社巴黎十一日電）法國外長沙瓦納古今日離開此間前往莫斯科出席爲期三天的法蘇會談。會談內容料會涉及美蘇高峰會議。沙瓦納古將與其蘇聯同僚格羅米柯會談。會談範圍將包括主要國際問題。據外交部消息來源稱，雙方在會談中將集中討論法蘇的雙邊關係。

（路透社巴黎十日電）法國與蘇聯今日簽訂一項有關和平使用核子能，及增進經濟還原方法協定。該項核子協約是由法國原子能委員會主席吉勞德，與蘇聯原子能委員會主席彼得羅斯安茲簽署。該協定實施細節沒有透露。法國財政部長福爾凱德說，與蘇聯貿易今年會超過五十億法郎（四億五千五百萬英鎊），但又說蘇聯進口價的增加，特別是對原料的，在一九七四年迄今已使到貿易急劇提高。他對由副總理基里林率領的蘇聯代表團說，因爲蘇聯原油的漲價，法國實際已停止輸入，他更謂因價格的增加，同時使到有關購買蘇聯天然氣的談判停滯。

法財長說，法國準備與蘇聯，討論一項新的五年期貿易協約。法國外長沙瓦納古，明天將抵達莫斯科訪問兩天，舉行有關兩國關係的會談。

（美聯社莫斯科十日電）一位蘇聯高級官員本晚把美蘇兩國未能達成一項高峰協議，禁止一切地下核試事，歸咎于美國。蘇聯官方之塔斯通訊社主腦，亦即在莫斯科舉行美、蘇高峰會議之蘇方發言人薩米雅丁在電視發表談話稱：蘇聯主張完全禁絕地下核爆試驗。他說到此種協議未能達成，其首要的是美國方面之立場，應該有一個解釋。薩米雅丁是在一個電視節目露面，他節目之用意是在于對美蘇高峰會談，作一個評價。關于美蘇兩國對于戰略性核子武器問題，延緩採取行動事，薩氏稱：兩國已同意衡量一項新協定，其間包括直至一九八五年。

倫敦拍賣兩幅古畫 價值五十六萬美元

（美聯社倫敦十一日電）有兩幅十七世紀的肖像，相信是波斯國王阿巴斯十一世及其皇后的肖像，週四在此間克里斯蒂拍賣場拍賣，共值二十三萬五千英鎊（合五十六萬四千美元）。阿巴斯十一世肖像是一六五零年在伊斯法漢城繪成，由伊朗商人璐保賓以十五萬英鎊購得。至於另一幅皇后肖像則爲一位匿名顧客以八萬五千英鎊購去。查該兩幅肖像乃當年阿巴斯贈予駐伊斯法漢的英國大使者。

社論
荷蘭計劃裁軍影響重大北約警告

據比京布魯塞爾九日傳來的消息說，北大西洋公約組織（以下簡稱北約）總部是日特別發表一項聲明，對於荷蘭的削減兵力計劃，認爲是以削弱北約的防衛力，同時增加北約其他會員國的負担，迭予以指摘，要求荷蘭政府宜重新考慮云。正當蘇聯東歐集團繼續擴充軍備，威脅歐洲之際，荷蘭當局計劃削減兵力，不僅不智，並且危險。北約總部對於此事，竟破例發表公開聲明，用心良苦，反映問題的嚴重。

北約十五個國家的首腦，包括美總統、英首相、法、德總理等在內，曾於上月二十六日集會布魯塞爾，簽署新大西洋宣言。此項宣言的主要內容之一，是要求所有會員國共同分担防衛的責任。詎料墨瀋未乾，就已有會員國打算做出違反宣言精神之舉，成爲非常可慮的事。

荷蘭政府的削減兵力新計劃，已於本月八日在該國國會宣佈，據說這是一項所謂現代化的軍事計劃，主要辦法，是削減軍隊的人數，將器裝備，藉以防止北約整個防衛力的降低。荷蘭政府此一方案的全部內容，本來預定於本星期內稍後時間才公開發表，但是巳由荷蘭報紙於本月九日報導。削減兵力的人數，大約爲二萬人。一旦付諸實施，則荷蘭在今後數年間，預料將可減少軍費支出十五億基爾德（一個基爾德等於港幣一元八毫六仙半）。正北約總部對於此事，大概認爲不容漠視，並且須要迅速處理，遂即發出警告。

荷蘭面積三萬二千四百五十平方公里，人口一千四百萬，實行徵兵制（陸軍服役期間爲十六個月到十八個月，海空軍爲十八個月到二十一個月）。陸軍兵力八萬人，編爲兩個機械化步兵旅，四個步兵旅，配備坦克車九百輛，海軍陸戰隊三千人，海軍兵力二萬人（其中，包括有海軍航空隊二千人），擁有巡洋艦二艘（其中一艘裝備他利斯型導彈飛彈），潛水艇四艘，對潛驅逐艦十二艘，沿岸護衛艦三十隻。至於海軍航空隊的，則擁有對潛偵察機四中隊，直升機二中隊，訓練機二中隊。空軍兵力二萬二千二百人，擁有戰鬥轟炸機一百四十四架，內計F一〇四G型迎擊戰鬥機二中隊，F八六F型戰鬥轟炸機二中隊，RF一〇四G型偵察機一中隊。此外，尙有奈克型地對空飛彈八中隊，鷹型地對空飛彈十一中隊，運輸機一中隊，新落直升機四中隊，除了運輸機中隊之外，其餘所有軍隊全部編入北約軍，至於國防預算，以一九七二年度來說，是四十九億五千二百萬基爾德。

荷蘭的陸軍，總數雖然僅有八萬人，但和比利時一樣，大部份派駐西德，會同西德軍及美、英、法、比、加五國駐軍（西方盟國派駐西德協防的軍隊，美國爲陸軍第七軍，一個軍下轄五個師，三個裝甲團，空軍爲第十二戰術空軍，兵力共計二十七萬三千五百人。英國爲陸軍三個師，空軍爲第二戰術空軍四十個中隊。法國爲陸軍兩個師，一個獨立旅。空軍爲戰鬥機三個營，比利時爲陸軍兩個師，加拿大駐軍爲陸軍一個旅，空軍爲戰鬥機八個中隊），共同担負北約正面的防禦工作，任務非常重要，假如荷蘭依照它的新計劃，削減二萬兵力，影響所及，自必甚大。

上月由十五國首腦簽署的大西洋宣言，對於北約區域防衛所必需的在歐兵力，曾經強調決心予以維持，同時，對於共同防衛所需的本國的軍事能力，則強調有予以維持、強化之必要。因此，北約總部遂發表上述聲明，指出荷蘭的削減軍事計劃，倘若付諸實施，對於其他會員國家，勢將大有影響。就中特別是，美國國會兩院許多議員，紛紛主張撤退部份駐歐軍隊，雖經美國執政當局多次提出種種理由，解釋美國駐軍歐洲的必要，但是一直未能消除此等議員的反對意見，假如荷蘭削減兵力計劃，成爲事實，就將給予此等議員以口實，勢必使彼等更紛紛提出自歐撤軍之議。北約總部依照大西洋宣言的精神，強調團結，要求荷蘭政府反省，殊屬必要。

不僅如此，北約的歐洲國家，除了荷蘭之外，諸如挪威、丹麥等北歐國家，甚至英國、西德的內部，爲了經濟、社會或其他理由，而主張削減國防開支者，大有人在，並且越來越多。北約總部此次要求荷蘭重新考慮其裁軍計劃，可說同時具有向其他國家警告之意。

誠然，各國近年面臨通貨膨脹及物價高漲的壓力，去年十月中東戰爭之後，產油國家實行的石油價格，更加嚴重，因此，各國削減軍事預算，不失爲一項緩和上述壓力的對策。不過，蘇聯東歐集團野心勃勃，假如歐洲西方國家相率削減兵力，同時影響美國的駐軍協防歐洲，一旦遭受共產國家武裝侵略，無法從事有效防衛，後果何堪設想，利害輕重如何，是不能不審慎權衡的。

英外次告訴國會議員
由港遣越一批華僑 西貢保證不會嚴懲

（路透社英國倫敦十日電）據英國國會透露：「一羣南越華僑非法移民香港不遂，而被遞解回原居地前，曾受到南越政府某種程度的保證。」英國外交部次官希達斯里稱：「于六月二日一艘在香港註冊的漁船在當地水域被截停，結果發現船上藏匿一百一十九名非法移民，他們均是來自南越。」結果於六月十七日，這批偷渡者除一人外，全部均被遞解出境，在事前倫敦與香港均獲得西貢的保證，「這批偷渡者將不會受到嚴懲」。南越外長於七月四日在倫敦向我提出保證謂：「觸犯出入口移民法例，將會在法庭受到公開的審判，而他們的懲罰將不會十分嚴厲。」

（路透社南越西貢十日電）南越軍事法庭人士今日說：因參與走私案而被判入獄的三十五人，已向高等法院提出上訴。在上訴者中包括一名現年四十歲的華裔商人陳高，他在上星期四被西貢軍事法庭判處死刑，及現年廿一歲的華裔越人張鴻，他是一百一十八名華裔南越人的其中一人，他也是在上月企圖非法進入香港，但被遣返南越的。他則被判終身苦工監禁。在上週舉行的三天審判程序中，共有五十九名被告出現在被告席上。現已有九人獲釋，其中有三人獲判一年緩刑，其餘則被判由死刑以至入獄一年不等。

美參院否決 尼克遜承諾 核能援以埃

（合衆國際社華盛頓十日電）美參議院今天經過三個多小時的辯論後，終於以九十六票對〇票，一致通過否決總統向埃及和以色列提供原子反應爐之承諾法案。如果衆議院也通過與此一般無二的法案，則尼克遜總統約定與埃及和以色列簽訂之向他們提供原子能反應爐的協議將不生效。

香港旅客赴泰 携有僞幣被捕

（泛亞社曼谷十一日電）警方今日稱：一名香港籍人及一名泰人昨日因持有面額一百銖之僞泰幣共五千銖而被捕，華人名王××，自稱曾自香港來泰四、五次，報爲泰人××，此次來泰前在九龍購到一百張僞鈔幣，每張港幣一元，但僅携帶其中五十張來泰。泰人名××，自稱以代遊客購入廉價雜生，並謂不知身上所帶者爲僞鈔。

（路透社曼谷十一日電）據警察今日稱：二名持有五千銖假鈔票的男子已被捕。據信，該假鈔票是在香港製造的。警察又稱：上述二男子是昨天被逮捕的，他們是卅七歲的香港中國人王××和一泰國公民維才。

佛朗哥元帥病癒出院

（法新社馬德里十一日電）現年八十一高齡的西班牙國家元首佛朗哥大元帥今日在此間獲准許出院，事關一項醫務公報謂，使得佛朗哥大元帥發受痛苦的靜脈炎徵候「幾已完全消失。」今日唯一會見此位西班牙國家元首的名人就是莫林奈，莫氏是西班牙民族運動的秘書部長，係在西班牙內閣會議前見過佛朗哥的。佛朗哥大元帥的靜脈炎曾引致馬德里掀起政治揣測浪潮，人們紛紛詢問爲什麼將佛朗哥病況含糊其詞而不予公開。事關當局對其病況所言甚少，或秘而不宣。

蘇製埃及航機 墮毀開羅機場
四名蘇顧問兩名埃機員罹難

（法新社埃及開羅十一日電）埃及民航部今日決定將國營埃及航空公司所使用之「圖—一五四」型全部飛機暫時停飛。此項決定是一架蘇製「圖—一五四」型噴射客機於昨日失事之後，該機在此間附近擱毀，致六人喪生。當「圖—一五四」型機在開羅國際機場西南十哩阿馬薩軍用機場附近擱毀時，正在作訓練飛行中。埃及刻有九架「圖—一五四」型飛機，全部均在新近獲得。

（美聯社黎巴嫩貝魯特十日電）中東的通訊社報導：四名蘇聯顧問及兩名埃及駕駛員週三在開羅國際機場附近發生的一次飛機墮毀事件中喪生。該通訊社稱：該機爲一架蘇製的TU一五四型噴射機，在一次訓練飛行中墮毀。通訊社稱：第三名埃及人，工程師阿摩西，可能亦在該機上。該通訊社引述目擊者的話報道：該機在距機場三公里外的空中爆炸。在爆炸之前，該機被濃厚的黑烟籠罩。通訊社又引述機場人士的話說：在發生前數分鐘，該機的駕駛員伊舒丁獲准起飛，並在跑道上開動引擎起飛。該通訊社稱：燃燒的飛機殘骸散佈的面積廣及一平方公里，同時，在這個範圍內發現兩個蘇籍者的證件。據稱是一名空軍上尉、一名駕駛員、一名工程師及一名傳譯人員。該通訊社稱：一個由千專家組成的小組，正在調查這次意外的原因。這架飛機是蘇聯依合約供給埃及空軍的八架飛機之一。該報稱：很多埃及人員最近到蘇聯受訓，研究技術和管理問題，但沒有透露進一步細節。研究所得，將於本月較後時呈交埃及內閣。

生吞老鼠可治哮喘 台灣六十九歲之鍾廣淵，發明生吞小鼠以治哮喘病如圖示。據稱：他用此法醫治哮喘已有八年云。（合衆國際社無綫電傳眞）

蘇聯女子制服殺人犯

（合衆國際社莫斯科十一日電）眞理報稱：一名路過女子力圖制服一名殺死電車司機的男子，並將他制服，等候警察到臨。她謂：該男子被判死刑，該共黨報紙報道罕有的罪案故事時稱：此事件最近在烏克蘭發生，眞理報說該英勇女子獲頒獎狀以示表揚，殺人者被判槍斃。

教師罷課要求加薪 倫敦學童提早放學

（美聯社倫敦十一日電）此間數以千計的學童週四提早放學回家，因爲他們的老師要求加薪，參加半日罷課。教育部官員們說，此次教師罷課涉及四百間以上的學校，有二萬四千位教師罷教，使十五萬五千名學童無奈早學回家。在本學期到本月十九日方結束。教師們結隊到國會遊行示威，要求在這英京執教職的教師每人獲津貼八百四十美元。此間生活水平比英國其它地區較高，而現時教師們所得的津貼乃於一九七一年訂定，每人只得二百八十三美元。

七月十日，美國國務卿基辛格首次爲艾爾斯堡博士檔案被竊事，到地方法院作證時，法院門外市民於清早四時等候觀看基辛格到法院情形。（合衆國際社無線電傳眞）

從推進青年教育工作
泛論話劇唸台詞之藝術
容宜燕

際茲香港各界人士呼籲推進青年教育工作，培養健康文娛活動當中，我們刊登了戲劇界名宿容宜燕先生泛論唸台詞專文，以備青年戲劇工作者參考，無疑有助話劇運動之展開與強化的。編者謹向容宜燕先生表示謝意。

（一）話劇與台詞

戲劇是一種綜合藝術，也是一種合作活動；有了劇本，有了導演，有了演員，怎樣把劇本的內容適當而有效地表達出來呢？台詞就是最重要的一環。

現在我們所談的戲劇，狹言之，是話劇。話劇對歌劇而言，是純用演員的對話（台詞）來表達劇情的一種戲劇，換句話說，劇情的發展，差不多完全靠賴台詞來表達的，那末，台詞當然是佔重要的地位了。

好的劇本，必須有優美、精警的台詞；而一個成功的演出，演員必須將台詞唸得嫻熟，自然，表達得恰到好處，這是毫無疑問的。

一個劇團要演戲，劇本經選定後，導演便進行分配角色，派發劇本。演員接到劇本後，先自行閱讀，研究劇中人的性格，以便在圍讀台詞時能夠順利進行。

在圍讀台詞之前，導演先逐場，逐幕解釋劇本，讓演員對劇本的主題，角色的性格，角色與角色間之關係，有了明確的認識；然後將自己對這個劇處理的意見，高潮的掌握，清楚地提示出來和大家商討，歡迎演員們提出有建設性的意見，以便自己來參考修正。解釋劇本之後，導演要聆聽演員們圍讀台詞，留意他們唸起來的語調是否配合？吐字是否清晰？讀音是否正確？聲音是否清亮？下列幾點，演員應當加以注意，導演也應向演員提供意見的。

（二）要了解台詞的涵義

我們圍讀台詞，首先要了解這個劇本的意義，進一步，要了解每一幕，每一場的意義，然後要了解在對話中每一句的意義。對一個演員來說，並不是整個劇本的台詞，都是同樣重要的。一段台詞來說，並不是所有詞句都佔有同等價值的。要是台詞要所有詞句，演員都用同等語調唸出來，那只會覺得單調，覺得平凡，那裏還有藝術可言？所以演員必須深入研究，運用思考，用適當的語調把台詞唸出；像說那句說話的時候，角色的心境如何？是憤怒還是苦悶？是讚美還是諷刺？是由衷還是危言恐嚇？是毫不經意地道出來還是故意把內幕揭露？演員必須仔細揣摩台詞的涵義，然後可以恰當地表達出來，吸引觀衆的注意，帶領觀衆去欣賞。否則自己還未明瞭劇本的意義，說這句說話的目的，如何會發生感情？如何能夠恰當地表達情意？更如何能喚起觀衆的共鳴呢？

（三）語調要口語化

現代話劇都是用國語寫成的，但此時此地大多數劇團的演出，還是採用當地的語言，因此我們圍讀台詞時，先要翻譯成當地的語言——廣州話，把劇本的對話，徹底地經過咀嚼消化，把角色的語言，看成自己的說話，親切地，有情感地說出來，不要把劇本的對話生硬地，呆板地背讀出來。至於台詞中那些文縐縐的句語，更應該使之大衆化，通俗化，口語化。

（四）台詞要說得美 說得有力

台詞要洗練的語言，我們要潛心去領會。我們唸出來，輕重，疾徐，頓挫，緩急，停頓，都要「發而皆中節」。那就是說，唸起來要有感情，有節奏，台詞不是曲，不是詩，但卻有它自己的節奏，台詞是一種藝術的語言。台詞是一種形色更自由，變化更多的節奏。一個優秀的演員，在唸台詞時，應配合劇本的需要，應強則強，應弱則弱，抑揚頓挫都能做到恰如其份，這樣才能說得美，說得有力，牢牢地抓緊觀衆的注意，讓觀衆的情緒隨着台詞的進行而感染而變化，便融成一片。假如台詞的速度和音高沒有變化，便沒有節奏，便會使人覺得平板，不容易吸引觀衆的注意力，很容易使人厭厭欲睡了。「文似看山不喜平」，演員的台詞，也是不喜平的。

（五）台詞的基本練習

怎樣使台詞說得美，說得有力呢？我國戲劇界前輩曾提出唸台詞有四種語調：

一、昂上調——前低後高。

二、降抑調——前高後低。

三、彎曲調——起結低，中央部份高。

四、平直調——首尾保持同樣高度。

在怎樣的情形下，採用上列的語調來配合呢？

就一句說，驚疑未完的句子，命令式的句子，疑問或驚訝的句子，唸時用昂上調。例如——

曹明星：我們正被回紇的事，你看，應該多加賞賜，和他結親好；還是殺了來使，即刻出兵蕩平他好？——胡春冰：李太白（四幕歷史劇）第二幕

▲以上屬於疑問的句子，唸時前低後高，可用昂上調。

肯定完足的句子，期望或祈求的句子，念時用降抑調。例如——

李白：聖上對我大唐的版圖，是瞭如指掌的。天下各國各族，已經臣服的不用說了；此外，西海之外，像波斯、大食、大秦都有胡商萬里而來，都是仰慕我國文物，懷念聖上以德服人。（二）

葡總統提出復任條件
立即頒佈憲法 舉行全國大選
否則將拒絕受命組織新政府

（美聯社葡萄牙里斯本十一日電）一名高度靈通人士週四日報告說：史賓諾拉總統正在考慮委任一名軍人担任葡萄牙的下一位總理。

（美聯社里斯本十日電）葡萄牙總統史賓諾拉週三要求卡羅斯總理進行組織一個新政府，但卡羅斯說除非他快舉行全國大選，進行合法選出總統，否則他將不復出任總理。這位六十九歲的律師，同時要求立即頒佈臨時憲法，及授權給總理更大權力，包括有權自己提名內閣人選，作爲他復任總理的條件。他亦要求似將會招致擁護史賓諾拉掌握政權的武裝部隊運動組織年青軍官們的憤怒，及支持史賓諾拉的聯合政府內閣中的共產黨及社會黨成員們的反對。史賓諾拉的意見怎樣現未即知。卡羅斯於週三晚接見由政府控制的全國電台訪問時，列舉出他的條件。他的聲明是在他與四個部長辭職後廿四小時發表的，這是自從史賓諾拉奪權以來最嚴重的政治危機。卡羅斯說總統的職位應由「人民的意志使之合法化。」史賓諾拉是於軍事政變推翻舊政府後，由七人軍事執政團提名爲總統的。這位前任法律學校校長說，如無臨時憲法，現有政府的合法問題是「絕對易於引起爭論的」。史賓諾拉於革命後，提名葡國的第一任內閣。如果史賓諾拉同意讓總理委任內閣成員組織政府，這意思將是卡羅斯可能分裂這個包括共產黨和社會黨的聯合政府。卡洛斯說一個由人民選舉的總統是必要的，特別是在這位總統對正在進行解放運動，要求獨立的葡屬非洲三個殖民地，採取任何明確行動之前爲然。

達卡執政黨 領袖被殺

（法新社達卡十一日電）執政的阿瓦美黨巴利沙南部地區的領袖薩爾達，週二晚被人謀殺，當時，死者正在其辦公室工作。兇手的身份仍未查明。薩爾達是一位律師，他是阿瓦美黨巴利沙地區的組織部長，來自巴利沙地區的水源控制和水源部長沙尼亞巴和聯絡部國務部長瑪佑爾已離開達卡，參加薩爾達的葬禮。

蘇聯加強 印度洋艦隊

（美聯社南非普勒多利亞十一日電）南非一軍事發言人週四稱，蘇聯已加強在印度洋的艦隊。南非一巡邏機週五在此間西北部，發現蘇聯一艘配有直升機的巡洋艦列寧格勒號，一艘驅逐艦和一艘油船。南非防衞部隊首領比爾曼海軍上將稱，「俄國此類巡洋艦，第一次進入印度洋。」俄國在印度洋的艦隊，一九六七年時未存在，但今年，此地區的俄國軍艦已超過二十艘。

施亞努發表聲明
美停止軍事干預 高棉即實現和平
此時無意與倫諾政府進行談判

（路透社西貢十一日電）政府突擊隊，曾乘坐飛機，於南越中部高原，以僅及樹頂的高度，飛過約廿英里的共區，炸毀了共軍新近敷設的輸油管之一段。在週二，直昇機沿着西貢東北方約二八〇英里處嵬崙省內山地中的該石油管，間歇地投下突擊隊約三十人。西貢軍司令部沒有報導作此突擊之事。但觀察家昨日稱，西貢官方之對首次作此種游擊式突襲保持緘默一點，可能指出那計劃作更多的此種突襲。上述人士並稱，這些突擊隊，對上述輸油管拍照後，即爆毀長約半英里的一段，且亦爆毀附近建築物內所存儲的粮食及藥品。突擊隊其後已乘直昇機安然返回基地。該油管與一新建公路平行，從北越起，穿過寮國與高棉邊界一帶共軍手中的山地，把該公路一直至西貢外約一百英里之處。南越總統阮文紹一直促請軍事指揮官們發揮更大的進取心，以機智戰勝共軍，因南越軍現在之作戰已沒有美國的火力與轟炸之支持。

（美聯社西貢十一日電）越共週四指責南越的作戰飛機曾空襲越共區內的人口稠密區域，越共並說這造成了沉重的破壞與死傷。越共首席發言人並稱，西貢政府，曾於週二與週三，派出F五E與A一及C一三〇式等作戰飛機，轟炸西貢西北方約七十英里處高棉邊境一帶的兩個區域。他並說於週二擊落一架F五E式機。西貢軍司令部首席發言人，被邀評論越共的上述指責時稱：不計較評論共黨的宣傳之事。在其他的戰事方面，該司令部稱……

最後獲得諒解 可能繼續留澳
瘦皮猴與澳洲工人

（路透社澳洲悉尼十一日電）瘦皮猴法蘭仙納杜拉與澳洲工會之間已言歸於好。他已同意今日前往澳大演唱訪問可以繼續進行下去，澳洲工會理事會主席與歌星的律師會晤之後達成和解。

（法新社澳洲坎培拉十一日電）在澳洲進行演唱訪問的美國天王歌星，瘦皮猴，法蘭仙納杜拉，今天又有新麻煩。他揚言要提早離開澳洲，而憤怒的工會封鎖他離境。內閣一位官員宣佈說，這位歌星日後可能被禁入澳洲。澳洲勞工及移民部長卡米熙說，他的部門研究是否可以禁止法蘭仙納杜拉再入澳境。這位歌星昨天被迫中斷其演出節目，因爲他已被澳洲工會列入黑名單。工會拒絕給歌星的私人噴射機加油，他們指責他對方保鏢在墨爾砵機場毆打電視人員，並因仙納杜拉罵澳洲記者爲寄生蟲，女記者爲娼妓而感到十分憤怒，這位歌星拒絕作出道歉。

罵女記者下賤娼妓

（路透社悉尼十一日電）澳洲工會人士今天宣稱得到美國工會人士的支持，禁止美國歌星法蘭仙納杜拉離境，原因就是他曾稱呼澳洲女記者爲「娼妓」，只值一元半。澳洲工會理事會主席霍克說：「他將永遠不能離開澳洲。」霍克說這句話是在這位歌星宣佈取消在澳洲訪問，並準備要離開澳洲後說的。有幾家工會都要求法蘭仙納杜拉道歉，原因就是在星期二的一個音樂會上，他得罪了女記者。

南非如有需要 可製造原子彈

（法新社約翰尼斯堡十一日電）此間今天報告：南非可能生產原子彈，若有此需要。國際原子能委員會主席阿撥蘭德斯報引述南非原子能委員會主席阿撥士稱：我們之技術和科學已進步至足以生產原子彈，若我們有此必要。國防部發言人並無發表評論，但據接近該部的人士，南非現無意進行軍事性質的核子計劃。

曾獲諾貝爾文學獎
瑞典著名作家 年老多病逝世

（法新社斯德哥爾摩十一日電）一九五一年榮獲諾貝爾文學獎的瑞典作家今日撒手塵寰，享年八十三歲。該作家叫拉格威斯特，其今表在此間附近的丹德烈醫院因中風而與世長辭。其文學鉅著包括有詩歌，小說和戲劇，屬名著者有：「矮人」，「巴拉巴」，「海上朝聖」，「永恆的微笑」和「劊子手」。

葡共黨支持軍隊 反對卡羅斯總理
指責葡進行法西斯活動

（法新社葡萄牙里斯本十一日電）共黨今天宣佈支持軍隊的政綱並且反對兩天前辭職的總理卡羅斯的論調。該黨政策委員會發表的公報指證葡萄牙曾進行歐斯底里狂的反共運動，屠殺，陷害，愚弄，誣告，挑釁等法西斯手段樣樣出齊。它號召共產黨和民主人士加強團結，並同軍隊運動聯盟。曾於週二辭職的卡羅斯及其他四位部長代表政府中間派力量。共產黨和社會主義黨顯然與中間派發生歧見並拒絕一齊辭職。共黨公報說卡羅斯沒有諮詢內閣，就向國家議會提出要求，這乃旨在引起當前內閣危機。共黨公報說總理要求國家會通過三項政策決定。共黨政綱主張明年三月在民主基礎上，舉行憲法大會選舉，這個大會成立後在六個月內草擬新憲法，進而選出總統和國會。臨時憲法將由一次全民投票決定，而憲法大會選舉則將延至一九七六年十一月才舉行。

今日本報新聞精華

修訂白米入口管制計劃
工商署正參照消費者委員會的意見，修訂米入口管制計劃。（第三張第一頁）

改善中區海旁人車交通
有關當局已推展一項改善中區海旁交通的計劃，而且已在逐漸建設中，即將中區海旁干諾道中一帶的道路，實行人車分路。計劃中興建多處行人天橋，橫跨干諾道中，俾行人不受車輛的阻碍，而車輛亦暢通行駛（第二張一頁）

服務態度欠佳嚇走遊客
服務態度欠佳可能嚇走遊客，香港旅遊協會拍成教育電影勸導一般有關人員以微笑態度接待遊客。（第三張第二頁）

三季入口米額減百分卅
工商署通知入口米商聯會第三季食米入口額，再削減百分之三十。由原定六萬七千五百噸，減爲四萬零五百噸，卅二入口米商提保證供應充裕，不會刺激米價回升。存倉共達十二萬六千噸，料至九底，不會低過八萬噸，米市未受刺激，成交一千餘包（第五張第一頁）

荃灣葵涌青衣分隸三市
兩局議員昨勘荃灣，闡述當局計劃修訂圖，發展荃灣、葵涌、青衣爲三市鎮，加築海傍新路及大橋，當地鄉事會則提出反對加建鋼備忘錄。（第三張第四頁）

珠海書院昨日畢業典禮
由代校長江可伯頒證，同日尙有小學多間舉行畢業禮。（第七張第二頁）

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

南韓軍事法庭昨判決 七名左翼份子死刑 八名判處終身監禁

日希望以政治方式解決兩日本學生問題

（法新社漢城十一日電）此間軍事法庭今日依據陸軍檢察官的要求，審定將七名南韓左派份子判處死刑，並將七名被告保護措施參與「全國民主青年學生聯盟」所犯的顛覆陰謀。同樣是依據陸軍檢察官之要求，該軍事法庭亦判處另外八人無期徒刑，又六人有期徒刑二十年。

在七名死刑犯當中，有兩人是前人民革命黨的首領，五十一歲的叔社權和五十歲的杜蔡忠。此二人乃屬在協從組織該學生聯盟。另三人則是其追隨者，餘二人是蘇聯察派。

（泛亞社漢城十一日電）南韓軍事法庭今日判決七名左翼分子處死刑，八名處終身監禁，六名處廿年徒刑。這名為陰謀推翻朴正熙總統之政權。此廿二人為接受共產分子及親共分子之一部分，五十五人包括兩名涉嫌協助南韓左翼人士推翻韓政府之日人。據指出：上述廿二人均非法政黨「人民革命黨」及其他左翼組織之人員，與地下組織「全國民主青年學生聯盟」有關。軍事主控官要求對五十五人中之其餘廿一人，判以死刑及十五年至終身監禁，但法庭尚未宣判。至於兩名日人，主控官亦將要求判以重刑。

（時事社漢城十一日電）日本駐韓大使後宮虎郎，十日下午赴韓國外務部訪問金東祚外長，就現被韓國軍事法庭拘訊中的兩日本學生早日恢復自由的問題，探詢韓國方面的意見，後宮大使擬在下週初軍事法庭對早川、太刀川兩日本學生作第一審的判決後，立即返回東京，就以政治方式解決兩學生問題與外務省等有關方面，協商對策。

（法新社東京十一日電）日本外務省今日召回駐漢城大使後宮虎郎，暫時與外相大平正方及其他外務省領袖商議。

召回駐南韓大使被稱為是計劃開始分析日本全面世國際形勢的未來對韓政策，包括分析聯合國希望韓國問題能在下大九月大會中討論的動議。

田中會見蘇大使 談柯西金訪日事

日希望蘇日首腦談和約問題

（時事社東京十一日電）蘇聯駐日大使特羅耶諾夫斯基，於今日上午訪問田中首相，將蘇聯部長會議主席柯西金就西伯利亞開發問題致給田中首相的覆函，遞交田中首相，並會談三十分鐘。田中首相於五月十六日通過駐蘇大使重光向柯西金主席提出一項關於西伯利亞開發的備忘錄，所以柯西金作此覆函。函中表示：蘇聯對於田中首相備忘錄中所強調的以互相信賴，互惠平等的精神，開發西伯利亞的意見，全面予以贊成，對於第三國參加開發西伯利亞也無異議。至於田中備忘錄中提及的希望蘇聯首腦來日繼續商訂日蘇和約事，柯西金的函件中則未有表明。因此，田中首相今日兩度要求蘇聯大使，希望蘇聯方面對此早日提出答覆。

（泛亞社東京十一日電）日本總理府發言人稱：田中角榮首相今天曾接見蘇聯駐東京大使，討論蘇總理柯西金訪日事宜，蘇總理早已有意來此，但從未作出具體決定，蘇大使曾把柯西金的親筆函呈遞給田中。據外務省發言人解釋：柯西金似乎很滿意西伯利亞方面的某些日蘇經濟合作計劃，發言人又表示：雙方更會接觸到以締結日蘇和平條約為目的之談判日期，目前雙方僅在原則上同意在年底以前開始談判。

蘇報紙提出警告 收割機器損壞 影響五穀收成

（路透社莫斯科十日電）蘇聯報紙今天提出警告稱，運用機器之失敗，可危害一大豐盛的收穫，因歷劣的天氣，已妨礙蘇聯十五個共和國中十一個的五穀收成。

真理報稱，在伏爾加河中部流域，許多機器未準備用於田裏，聯合收割機沒有了齒輪與發狀器及滑輪，刈禾機沒有運接桿。

農業日報引敘哈薩克斯坦內數個農場的消息稱，經獲修理的聯合收割機，不及三份一。該報並稱：修理收割裝備的情形，連同去年的情形來說，現正顯得特別殺慢。

蘇聯的報紙，在每一個夏季中，輿論集中於收成的進展方面。

吉隆坡一少婦 遭十二人輪姦

抽一支大麻飄飄然 穿迷你裙麻煩多多

（泛亞社吉隆坡十一日電）「穿迷你裙麻煩多多！」吉隆坡法官在審訊一宗七名印籍五名華籍青年輪姦一名印籍少婦案時，作上述感慨。案中女主角稱：五月十七日，即案發之日，到戲院看電影時，中途出來買東西吃的時候，為六名印籍青年挾持至戲院對面一建築工地的一間小房子內，遭輪姦。她說，被挾持前往建築工地途中及在工場內小房子裏面，她被警告不許掙扎求救，否則將被拷打。主控官問原告，當時穿什麼衣服，她說：那天穿的是迷你裙。法官於是接口說：你穿了迷你裙，麻煩多多。原告續稱：在小房子內，有一張草蓆，「當時我被挾持到小房子裏面之後，他們拿大麻給我抽，我拒絕，他們便恫嚇要打我，於是我只好就範。抽了一點大麻之後，我感覺到飄飄然，如身處仙境。」六名被告曾一道離開，一會兒，第三被告又進來座在她身邊，她還答他們的問話。被告先開始脫掉她的衣服，然後叫她躺下，並和她性交，歷時一小時才射精。法官問她：你同意和他性交嗎？她答：不同意。她說，第二被告和第三被告起身之後，第三被告又和她性交，再接下並和她進來，是其他九名青年先後和她性交。原告稱所有七名印籍青年，不過認不出另外五名華籍青年。她說，她被輪姦的第二天早上，被告帶她到戲院看早場，她到附近警署報案。她被捕日上面，三名被逃，其他人等在逃，三被告否定是她甘心情願的。

緬宣佈十月新米 官價將增加一半

（合衆國際社仰光十一日電）緬甸政府公佈十月份收成的新米購買的官價增加百分之五十。新米價因品質不同，其價格由每百桶（每桶四十六磅）九百緬幣（一百八十九美元）至一千一百二十緬幣（二百三十五美元），去年價格六百緬幣至七百五十一緬幣。

海關破獲一個以大使館名義，將一批奢侈品私運入緬。

（合衆國際社緬甸仰光十一日電）緬甸通訊社週三報導：緬甸海關發現一個走私集團，以一個大使館的名義掩飾，將一批奢侈品運入緬甸。

這個官方的緬甸通訊社稱：海關緝獲私貨價值約三千五萬美元，是在由吉大港抵達此間的日本船「宮左丸」上搜獲的。這些私貨原來自香港，在吉大港由另一艘日本船「三匯丸」號搬到「宮左丸」。

該通訊社稱：涉嫌這次走私有關的數名疑犯被捕。

委國出動軍隊 逐屋捕捉老鼠蟑螂

（路透社加拉加斯十日電）軍隊今日開始在委內瑞拉首都作逐屋煙燻運動，以消滅數以百萬計的老鼠與蟑螂。

五百名配有煙燻裝備的軍隊在外圍市鎮開始此項運動，在此等地方加拉加斯的二百四十萬人口中有一百萬實在沒有衛生設備，電力或公路的。衛生部長軍里宣佈開始此項運動稱，委內瑞拉有老鼠約四千萬頭，而人口則為一千二百萬。

泰將提高米價 出口勢將減低

（泛亞社曼谷十一日電）泰商務部長威廉今日稱：由於肥料漲價及生活費用日高，泰將米價格將提高，此舉將使泰米在國際市場競爭力進一步減低。泰國由於許多國家尤其美國米產增加，今後國際米價將下跌，使泰米出口面臨嚴重威脅，但渠深信諸如香港、星、馬等地，仍將大購泰米。惟去歲數月上述泰米顧客減少購買之原因，係因其存米豐足之故。

菲外債廿四億美元

（泛亞社馬尼拉十一日電）據菲中央銀行今日宣佈：截至今年三月三十日止，菲國外債共逾廿四億八千八百萬美元，較去年年底增加一億五千一百萬美元。其信用貸款則增至九億七千六百三十萬美元。

台華人赴馬 馬航轉辦簽證

（泛亞社吉隆坡十一日電）馬來西亞移民局長卡里甫森宣佈：今後台人赴馬，可直接向馬航公司台北分公司申請，代向馬移民局要求入境簽證，申請人並要表明，在此項申請獲得核准後，他願在何處取得簽證。卡里甫說，馬來西亞駐國外的外交和領事代表，將獲得關於此項手續的通知。凡不居住在台灣而欲訪問馬來西亞的中華民國人民，可向在他們居留國的馬來西亞外交代表，申請簽證，此項申請然後將提交吉隆坡的移民局當局考慮和核准。該欲訪問中華民國的馬來西亞人，可向駐新加坡的中華民國貿易代表團取得他們的簽證。

星五月對外貿易 總值三十三億元

比去年同期增加九億八千餘萬

（泛亞社新加坡十一日電）新加坡統計局宣佈：本年五月份對外貿易總值三十三億八千一百九十七萬元星幣，比去年同期增加十億七千七百一十三萬星幣。本年五月份輸入貨值共十九億七千八百萬元，比去年同期增加九億八千一百零六萬元星幣。輸入方面，日本最多，達三億三千二百一十七萬元星幣，美國次之，有二億七千一百七十七萬元星幣。輸出方面，美國佔第一位，共購去貨值二億七千八百八十八萬元星幣，日本次之，購去貨值二億九千七百三十萬元星幣。

競選世姐佳麗 參加海灘大會

三姊妹島改稱世姐島

（合衆國際社菲律賓十一日電）菲律賓一九七四年度世界小姐島十一日，週四穿當比堅尼，參加在這熱帶島上舉行之沙灘大會。儘管密雲天陰，若干佳麗樂於淡沉碧藍海波中。馬尼拉西北約百哩，南中國海中一面積一千二百五十畝的島上，相機克嚓之聲不絕於耳，因今天乃攝影記者最忙得不可開交的一日。政府特將這原名「三姊妹」的島改名「世界小姐島」，以示紀念。

十居國際保險會議 下週在台召開 四百餘人參加

（泛亞社台北十一日電）第十屆國際保險會議，定十五日在台北開幕，會期四天，將有各國保險業巨子及學者四百餘人參加。該會創始人兼會長畢克來昨晚已抵此。

印巴邊境險惡 雙方軍隊調動

（法新社巴基斯坦伊斯林馬巴德十一日電）沿巴基斯坦東部和西部邊境的軍事局勢，顯然已告惡化，據報一批軍隊作不尋常調動。巴基斯坦外交部發言人對外國通訊員說：喀什米爾的印軍已戒備，許多師印軍已接近巴基斯坦邊境。而軍隊調動的主要焦點是在森林地方，大批印軍已集中於此等地。該發言人說：尤其是喀什米爾的數千印軍已奉命在七十二小時內準備行動。根據發言人之說法，印度控制的喀什米爾之調動軍隊，顯然是一次大規模的偵察行動。

北韓拒絕接納 海戰死者屍體

稱無海軍人員失踪

（泛亞社漢城十一日電）聯合國軍事司令部發言人今日稱：北韓已拒絕接納南韓表示願意交還之一具北韓海軍軍官之屍體。據南韓當局稱：此軍官係死於上月廿八日之南北韓海戰，其屍體係於本週一在東海岸由南韓漁民撈獲。聯合國軍事司令部通過二通知北韓，後者於週三答覆謂，北韓並無任何海軍失踪。

冷汗 盜汗

出汗不止 皮手心熱 之毛孔虛 時放心濕
全身元氣 冷汗外泄 汗出夜色

江伯昭 增強燕窩素

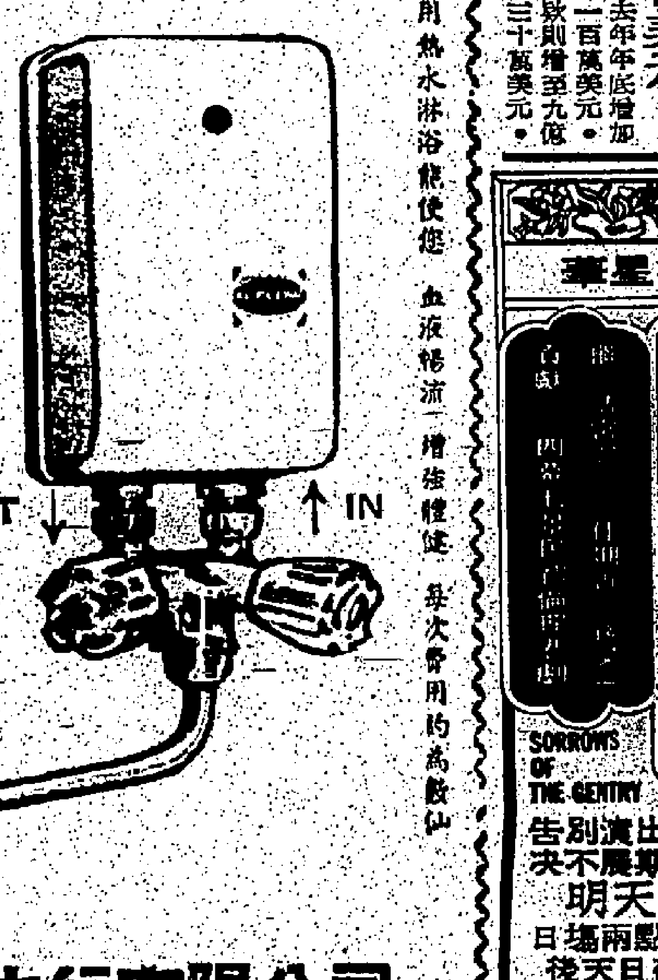
ALFLOW

英國名廠 幸福牌 電熱水器

特點：
即用即熱 長用長熱 安全可靠
體積細小 容易安裝 費廉慳電
水：經有關當局核准可直接安駁自來水喉上
電：用三千火者適合於普通家庭之用

淋浴或洗滌碗碟 款式新穎 去污漬 防疾病 殺細菌 永保家庭幸福

常用熱水淋浴能使您血液暢流，增強體健；每次常用的為數仙



體積約 8吋×4½吋×3½吋 乃致富之途徑 長期的節儉

參觀請移玉

總代理：耀生行有限公司

禮頓道105號 電話：5—769950

或香港電燈公司中區服務中心

◁售賣修理家庭電器 承做大小電力工程▷

台舞利

華星娛樂有限公司主辦

香港電視劇團

朱門怨

SORROWS OF THE GENTRY

票價：$5. 10. 15. 20.

今晚更改時間六時

最後三天 告別演出 決不展期

明天週末特開三場時間

日場兩點半．夜場七點正．十點半

後天日夜兩場時間：三點．八點

預售三日票

本港新聞

利用職權貪污 涉及款項共一千二百萬

消防處一名高級華籍官員受嫌

（特訊）廉政專員公署日前已承認，該署現時已向一名任職於消防事務處的華籍高級官員作出積極的調查。據消息指出，該名官員，涉嫌利用他的職權貪污款項達一千二百萬。

倘若該事件被證實的話，將會成為本港有史以來最大的一宗貪污事件。據悉：該名消防官員，在消防事務處任職多年，相信他與一些人合作，每每出動滅火之前，向當事人索取金錢。

據稱：彼等向事主們索取金錢，並不是替事主們撲滅大火，而是當大火情況改善時，便保證將水源截斷。據指出：由於救火喉的力量異常強大，如果消防員有意「整蠱」，將火喉隨意開動，其所造成之損失，往往比火警所形成的更為嚴重。不少事主為息事寧人，寧願付出金錢，以求他「收水」。

消息又指出，該名消防官員亦曾經與本港與股票業有關的某大機構，索取錢財。

另一方面，該消防官員亦擁有若干物業，現時，有關方面仍未作出任何行動，但相信在日後，將會有急劇的變化。

圖刦吳淞街多間黑燈架步

兩警探拘獲四名懷械疑匪

（特訊）兩名機警之便衣探員，昨日凌晨粉碎八匪打刦九龍吳淞街多間黑燈架步的計劃，並且拘捕了四名疑匪，搜出一柄長約尺許之利刀。

案發於昨日凌晨零時許，兩輛私家車，編號AB五×七號及AR三×五七號在九龍油麻地地區風馳電掣，當時兩警探七四九七及六一二零號乘另一輛私家車經過，見該兩車可疑，因此尾隨監視。未幾發覺其中一車有四名年約廿餘歲青年手持有報紙包裹物體下車，進入吳淞街一一八號大廈，而該一輛車另外四名男子亦有所行動，警探立即上力將該四人截停盤查，在車上又搜出一柄尺餘長之利刀；經進一步的嚴詰下，他們自承擬打刦該區附近大廈多間著名黑燈架步。

探員立刻電召大批警力人員抵達現場時，已失去前四名疑匪的下落。祗有將被捕的四名可疑青年帶署調查。（合）

粉嶺鄧尼爾法官 昨調任荃灣地院

遺缺由韋恩法官接任

（特訊）粉嶺新界裁判司署鄧尼爾法官，昨日起已調任荃灣地方法院，遺缺由韋恩法官接任。韋恩法官原主理荃灣裁判司署第二法庭一般罪案之審訊，自昨日起，兩位法官互調地區。

鄧尼爾法官在粉嶺主理新界裁判司署已有數年之久，由於廉明正直且極富同情心，當地人士譽為好好先生。鄧尼爾法官所審理之大小案件均不憚其煩，力求裁決公正，處理小販或個別案件，每每恤寡貧，予以寬大處理，頗常自濟貧籍放款救濟，甚至自掏腰包，故當地人士獲悉鄧尼爾法官調任後，均感依依不捨。

囍

我倆情投意合並得雙方家長同意定於一九七四年七月十二日（甲寅年五月廿二日）在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即蜜月旅行特此敬告

諸親友

范尚德 徐麗泰 謹啟

囍

謹詹公曆一九七四年七月十二日（甲寅年五月廿二日）（星期五）為次男耀康、小女瑟芝於香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮隨即蜜月旅行謹此敬告

諸親友

劉振鵬 劉梁艷平 承姑命 黃何秀環 謹啟

旺舖及商業樓宇招租

（一）本港上環永樂街一五四號至一五八號永生大廈地下面積約五千五百餘尺，可分租，適合銀行，出入口行應用。

（二）香港皐路乍街廿八號B地下連大閣面積約二千餘尺。

有意者：請於辦公時間

電：五 四四二二七八洽

華懋置業有限公司

香城大廈 荃灣享成街 一二樓小型商業單位 地下旺舖 適合各行業 管理處電話 12-427258

芙蓉大廈 荃灣沙咀道/芙蓉街 地下旺舖 寬大閣樓 一二樓小型商業單位 管理處電話 12-427258

荃樂大廈 荃灣荃興街/關門口街（近遊樂場左鄰） 住宅單位 441-640呎 旺舖租售 管理處電話 12-403261

均益大廈

石塘咀屈地街電車總站

地下旺舖 二樓寫字樓 招租

少餘額 優條件 好遠景 長租期 起二元 請參觀

大昌物業管理有限公司

中建大厦1223室 電話5-223112

平特價訂新

可分十五年付款 首期只交二萬元 年期長年底完成

二、三樓費用，通銀樂，百貨公司，超級市場 地下旺舖特平每呎只售六百餘元

要好世界，請住 好世界洋樓

荔枝角道，埔尾道口 當好世界戲院

金新置業有限公司 大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253003 地盤：3-951833

複層洋樓 全新現貨特價介紹

（1）壽山村道5號別墅式B42座 2,214呎私家花園3,552呎 $978,500

（2）列提頓道恒柏園B4座15樓 2,271呎 $675,000

（3）麗播道寶能閣F座9樓 1,532呎 $437,400

恒隆 ☎5-458131 正為您建造美好舒適的房屋

星期日假期照常辦公

合明工廠大廈

柴灣內地段51號

長期，已有入伙紙

只售173,700元

每呎七十餘元

合時置業有限公司 中環砵甸乍街十四號四樓 電話：H226711

金新置業有限公司 大道中33號萬邦行頂樓 電話：H253003

啟明建業有限公司 大道中華人行六樓502室 電話：H235580

葵景大廈

葵涌和塘咀街KCTL223

預售

首期一萬 餘分20年

柚木地板 顏色潔具

獨立水電 梗房間格

華懋置業有限公司 5-258255

台灣名廠出品 玉兔牌各款 原子筆 鉛筆

價廉物美 品質優良

歡迎本港海外各界人仕採用

總代理：新昌文具行

地址：香港皇后大道西三二六號

電話：H431912

滿輝大廈

香港司徒拔道肇輝台

有入伙紙·即買即住

尚餘數層·歡迎參觀

每呎245元起

洽購處 建發有限公司

電話：5-237912 5-232673

選擇超級廠廈 業務先聲奪人

近碼頭交通便 近新邨工友多 三仟呎起單邊 人貨電梯充足

豪華工業大廈

電話：H-257351 鷹君 香港干諾道中30號7樓

豪勝閣

鄰近碼頭泳池公園 梗房洋樓柚木地板 顏色浴室房房單邊 平靚高尚七萬九起

特價美宅 歡迎比較

電話：H-257351 鷹君 香港干諾道中30號7樓

南昌戲院大廈

已建至天面 七月完成

首期一成（萬餘元） 入伙一成半 餘分十五年付

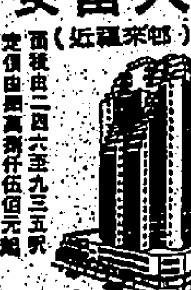
住宅一廳三房 伙伙單邊

二三四樓合學校教堂 地下至四樓商業特平

金大發展有限公司 電話：5-255211 六基有限公司 電話：3-239322 昌興合 電話：5-436649 金大地產有限公司 電話：5-255211 地盤電話：3-860541

安富大廈（近福來邨）

荃灣啟志街TWTL224地段



首期壹萬 三房壹廳 石屎完成 定價廉宜

餘款分期 三面單邊 內部裝修 歡迎選購

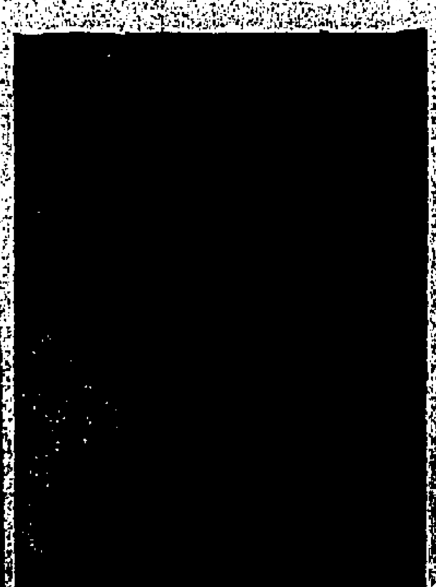
正義置業建築有限公司

香港德輔道中84號豐記大廈一弍〇四室

電話：⑤—四五二五二弍

地盤電話：⑫—四二九七六三

華僑日報 汎美航空公司 聯合主辦



美加旅行團

遊覽地區：檀香山、三藩市、史埔簡（七四年世界博覽會）、西雅圖、溫哥華、多倫多、尼加拉大瀑布、紐約、華盛頓、阿蘭杜（狄士尼世界）、邁亞美、拉斯維加斯、羅省、聖地牙哥等十多個山明水秀、富饒迷人、足使閣下流連忘返的旅遊渡假勝地。

第廿三團——七月廿七日至八月廿日

第廿四團——九月十四日至十月八日

全程廿五天，僅收 HK$ 12,600

歐洲旅行團

第五團

全程廿五天由八月二日至八月廿六日

歐洲旅行團第五團，內容豐富充實，節目推陳出新，歐洲八個國家的文化藝術與科學成就，數十個世界名城的歷史勝蹟和現代文明，均可在這次旅行中盡覽無遺。本團將乘汎美七四七豪華客機出發，遊覽名城包括：伊士坦堡、米蘭、燕德拉根、伯尼爾、洛桑、蘇黎世、茵士布祿、維也納、莎士堡、慕尼克、東西柏林、漢堡、倫敦、巴黎、羅馬、德黑蘭等。

費用包括來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐以及各種遊覽交通費。繼續為本報讀者提供廉價妥善超值的旅遊服務。

全程廿五天僅收 HK$ 11,200

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街華人銀行大厦地下

電話：5-251974

荃灣 樂信海景工廠大廈 第三期

現貨平價 分層租售

實用面積每呎售六十餘元

租價每呎六毫，只餘數層

租購從速

每單位面積由七千餘呎至二萬三千餘呎，一萬六千餘呎至二萬三千餘呎，全部可以貫通，私家埗頭上落貨運方便另有二樓停車場萬餘呎租售，歡迎參觀面議。

洽購處 荃灣柴灣角街6、28號

樂成企業有限公司

電話 一二—四〇三八一〇 四〇三八二四

功樂大厦

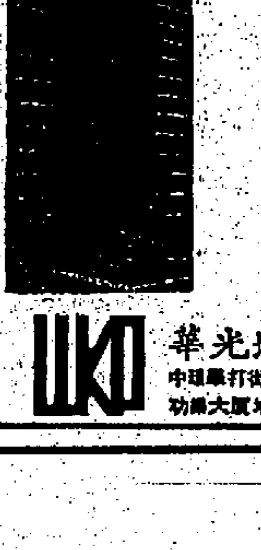
官塘半山區功樂道 七百八十呎至八百呎 倚山面海 高貴幽雅 維多利亞海景一覽無遺 已有入伙紙 租售均可 特價優待一個月

歡迎下列或其他付款辦法

（一）免首期 十年付款

（二）首期二萬元

（三）一次付款 特別優待



金徽閣

香港干德道四十五號 一千八百餘呎

高尚住宅區 管理完善 眺望海景 寬敞客廳飯廳 豪華套房設備 車位充足

租

華光地產發展有限公司

中環畢打街畢打行200-202室 電話：5-259191

功樂大厦地盤電話：3-892657（假日照常）

牛頭角道地段5237號

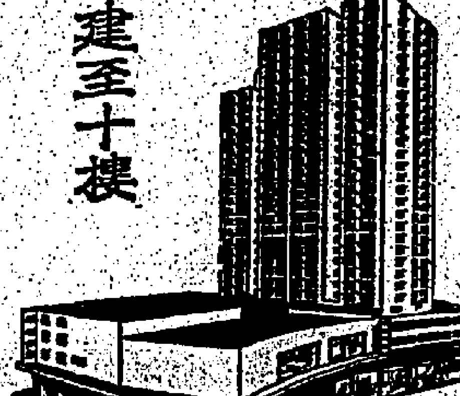
兆景樓

首期只交一萬元

入伙前不計利息

入伙後每萬元月供$122.40

售出近半



建至十樓

小型洋樓·光猛通爽

顏色潔具·冷熱水喉

地點適中·交通便利

分期付款·平過交租

每層由$85,600.起

每呎只售百餘元

一次過付款·八折優待

接洽處：泰盛發展有限公司

康樂大厦2119室·電話：5-254571

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞

改善中區海旁繁密交通
必須人車分道
當局已有計劃與建海旁多處行人天橋
使人車不致爭路橫過干諾道時亦方便

（本報專訊）自從康樂大廈興建於仁行及中央郵局間的行人天橋落成後，配合橫過干諾道中的行人隧道，中區海旁交通逐漸將行人與汽車隔離，中區碼頭，巴士總站，行人天橋與隧道，以及擴闊干諾道中的馬路路面，使中區交通出現新的面貌，由於新的建設，與及未來三角碼頭一帶填海及建設完成之後，中區海旁之交通系統，我們將可看出它的收穫，不只疏導了秩序的一個交通系統，將是最頻繁而最有條理和行人與車輛間之爭持，最大莫如使德輔道中及昃后大道中之交通壓力得以鬆弛，中區海旁交通系統的成就，無論在將來，即使是現在也是成就很卓越的。

中區是商業及經濟之中心，也是港島交通最密集之地，天星碼頭，油蔴地小輪碼頭，每天吞吐市民的數量不少，而東西縱貫交通，或以中環爲交通終點的電車，小巴與及爲數最多的巴士，其頻密程度非常犀利，當路面汽車之密度超過負荷，再加上人車爭道的惡劣環境，經常使中區交通釀成癱瘓擠塞，當局負責交通之部門，時常因此而傷透腦筋，迫至此新系統逐漸形成之時，這種現象也隨之逐漸改善。

目前中區行人與汽車分隔的願望，在幾條天橋之出現而將能達到，這個龐大的行人系統，我們不應忽視由橫跨干諾道天橋之分擘——直通於油蔴地小輪碼頭及巴士總站的天橋，假如在不久將來，能夠將自中央郵局至國際大廈間的行人道改爲天橋，則中區海旁交通更趨上通下順了。

在改進中之過渡時期，唯一令人失望的並非是建設或計劃上之漏洞，實際上卻是行人本身的陋習使然，很多人仍貪一時之便利，妄顧個人安危，在完全沒有行人天橋的地方，突冢奔跑的橫過馬路，這是最不智的行爲，因此若干市民常受到警方檢控，這種現象最常見是中央郵局對正卜公碼頭的一段，市民常利用西行巴士迴旋前的紅綠燈位，自干諾道南側，跨越欄河，偷過干諾道南綫，但此綫經常有西行綫汽車及自碼頭巴士來往，雖然危險之事並不時常發生，但行人常在危險之中。（木郎）

偷存摺冒提款
警署雜役認罪還押候判

（新亞社）一個曾任職警之警察雜役，在警署服務時，偷去警署內一位警員之銀行儲蓄存摺，冒領款項二百餘元，卒被揭發，昨在銅鑼灣裁判署被控藉欺騙取得金錢，認罪後法官諭還押一週，以待調查背景後方判處。

被告顧維源，廿一歲，警察部雜工及輔助警員。被控：（甲）本月三日，在港區內偷去李根保儲蓄銀行存摺；（乙）同日冒認存款人，不忠實地提取款項二百七十元四角五分。

案情透露：被告人在灣仔警署當雜役約七個月，失主是警察文員，銀行存摺放在辦公室桌抽屜內，通常沒打開鎖，當日被告見無人之際，偷去存摺後，向灣仔匯豐銀行分行冒名提款二百六十九元四角之後，將戶口取消，並將存摺拋棄，其後被告將該款二百元向恒生銀行戶存款，迄本月八日，失主發覺，向銀行報失，並向警署報案，事隔兩日，警探查出真相後，將被告拘捕，被告已承認已用去一百四十元〇五角，餘款則交與警員，遂將其落案檢控。

藏假手槍遊蕩
飛仔判囚半年

（新亞社）一名臭飛在鬧市中腰插玩具槍，企圖冒警有所作爲，但因形跡可疑，被巡邏警員揭發被控，昨解北九龍裁判署提訊，被告承認首項控罪，否認次項控罪，入獄六個月。

被告方同標，二十七歲，無職業，被控兩項罪名：（一）本月三日，在九龍地區藏有一枝假手槍；（二）本月三日，在九龍公衆地方，非法藏有攻擊性武器一枝擊棍。

漆咸營逃犯
周偉民認罪
判加刑兩年

（新亞社）一名囚犯，於一年前因犯行刼罪被判入漆咸營服刑，該囚犯不甘作籠中鳥，竟相約其他十多名囚犯，一齊越獄，後被擒獲，更發覺該犯人與去年一宗爆竊及偽造支票案件有關，昨解上新蒲崗裁判署提訊，於前日被告承認所控罪名，押候至昨午宣判，在判前，盧美爾高級督察，向法官解釋謂因監獄方面已告爆棚，而漆咸營則於本年三月間，將一部份撥出作爲囚禁犯人之用，另一半則作教導廿一歲以下之罪犯。法官聆判被告入獄兩年與原有之刑期分期執行，被告有七次案底。

被告周偉民，（男）廿四歲，無業。控罪八項：（一）去年十月廿日，未經許可擅自進入新蒲崗工廠大廈內，偷去四張支票，（二）去年十月廿四日，在香港永隆銀行，偽造一張面額三千元支票，（三）同日同地，行使該張支票，（四）同日同時，偷去現款三千元，（五）去年十一月廿一日，未經許可擅自進入新蒲崗工廠大廈內，偷去一本支票部，（六）十一月廿一日，在一間銀行內，偽造兩張支票，面額二千八百三十四元，（七）同時同日，行使該兩張支票，（八）六月廿七日，在九龍地區，當時被告已被囚禁在漆咸營中逃去。

案情透露：被告因犯行刼罪，而被判處在漆咸營內服刑，本年六月廿三日，十多名在該處服刑中之囚犯，已計劃逃獄，事前被告並不獲悉此事，於六月廿七日，凌晨六時半，被告得到其他逃犯通知越獄，立即準備一切，在第廿號宿舍內，各逃犯用偷取所得之鐵釘及鐵等器開啓該處之鐵窗，順利逃走，而被告亦即逃往元朗，其友人家中，警方接獲線報，於斧山道截獲被告，將其帶返警署查詢，更揭發被告與去年在新蒲崗一些爆竊案有關，遂將其一起落案檢控。

被控闖機場禁區案
十一記者辦妥上訴手續

（新亞社）於去月十七日晚，十一名記者，因採訪一批爲數百多人之偷渡者被遣返越南之事，而誤闖禁區，致被法庭判罰二百元，及留案底，各被告認爲是不公平之判決，乃進行上訴（因難民親友犯同一案，但祇被判簽保，及不留案底），於昨午二時許，廿多名記者，其中有十一名被告在新蒲崗裁判署辦事處由各被告每人簽署一份文件，辦理上訴手續，將來在高等法院審訊此案。

三警被控打人
首次被告自辯原告拒捕起糾纏
第三被告毋須答辯當庭獲省釋

（新亞社）三名警方人員，涉嫌毆打一名工廠工人案，昨日續在銅鑼灣裁判署審訊，開庭後，控方作供完畢，梁紹宗法官，裁定第三被告梁廣，無須答辯，當庭省釋，繼由首及次被告，分別自辯後，法官諭將案還押至本月十六日始宣判。

該案三名被告：（一）梁永寧，廿三歲，住[illegible]富邨；（二）李海山，廿五歲，住黃大仙鳳凰村；（三）梁廣，卅四歲，住荷李活道警察已婚宿舍，分別被控兩罪，甲罪控首及次被告，于七三年十一月一日，毆打男子冼榮（第三被告已無須答辯，當庭省釋）。

首被告登證人台自辯稱，當日早上，與次及第三被告，出勤巡邏，由第三被告駕車至筲箕灣，近柴灣道，停車在附近值班，彼與次被告下車施行截查，拘獲一名姓李男子，帶返車中時，次被告與一名李志平之男子同坐車中後座。未幾彼又至上址附近調查，當時見原告形跡可疑，彼欲將其搜查，距出示證件之際，原告突轉身逃走，彼乃且追且罵，呼勿走，卒在十五至廿碼外，將其截停，彼出示證件，原告不肯接受搜身，雙方發生糾纏，以至倒地。約五分鐘後，卒制服原告，並自其身上，搜出六包物件，兩包白色，四包黃色，乃帶返車內，原告說彼所拘，而次被告事發時，一直與該事前所拘獲之兩名姓李男子，同在車尾座位。

繼由次被告登台自辯，口供與首被告所述者大致相同。

擺賣翻版錄音帶
少女重罰三千餘

（新亞社）一少女在卑利街四號地下，擺賣翻版錄音帶及唱片，爲工商署緝私隊員揭發拘控，昨解上西區裁判署審訊，被告認罪，法官重判其罰款三千零七十元。

被告吳婉筠，廿五歲，被控罪名：四月廿川日，在中區卑利街四號地下，非法擺賣翻版音帶一千一百卅盒，及唱片四百〇七張。

青年匪徒專刧外籍遊客
承認兩項罪重判囚五年
否認第三項刼美國遊客罪押候另行審訊

（新亞社）一名青年匪徒，兩涉闖入中區希爾頓酒店行刼遊客，事後被捕，昨解維多利亞地方法院審訊，被控三項行刼罪名，被告承認其中兩項，否認第三項控罪，結果被法官判其入獄五年，第三項控罪，則押候審訊。

被告男子劉昌廣，廿六歲，被控三項行刼罪名：（一）六月廿二日，在希爾頓酒店內行刼日籍商人美紗，日幣，金錶，及手錶等物，（二）六月廿二日，在希爾頓酒店內行刼印尼籍男子護照，港幣及手飾等物，（三）六月十五日，在怡東酒店行刼三名外籍遊客美鈔，手錶及金飾等物，共值數千元。

據案情透露，首項控罪中，被刼之日籍遊客自耶加達來港，入住希爾頓酒店，當晚外出晚膳，歸返回酒店，但入房後，只見房門虛掩，未幾，一華人闖入，手持硬物，將遊客威脅加以綑綁，然後大肆刼掠。

至於另一名印尼籍遊客遇刼之經過，如出一轍，後來警方接報，展開調查，終將被告拘捕。

法官在判案時稱，被告行爲膽大異常，如不予以重判，有失職守，故首兩罪，判被告入獄五年。

賣灌水豬肉
荃灣肉商罰款千五

（特訊）荃灣一名肉食商人昨日在荃灣裁判署被控藏有將水灌入牛肉的器具罪名，結果被判罪名成立，判罰款一千五百元。

被告劉佳，爲大窩口邨第二座地下水昌順肉食店持牌人，他否認控罪。

市政事務署一名食物衞生督察，在巡視被告的肉食店時發現灌水器具。

市政事務署發言人昨日稱，目前有六宗同類案件在等候審訊中，其中四宗爲將水灌入牛肉。

被捕控的其中三人在荃灣開設肉食店，其餘兩人分別在紅磡，深水埗及黃大仙開設肉食店。

二五一宗垃圾案
全部罰款逾九千

（港訊）法庭昨日共處理二百五十一宗違例拋棄垃圾案件，計港島三十五宗，九龍七十六宗，新界一百四十宗。全部罰款共九二二五元。最高罰款爲——一百元，最低爲——十元。

各區法庭昨日罰款額最高的案件詳情如下：

港島方面：

陳鑑，男，地址：柴灣平房區G．O．四二四，被控在七月四日在住址門前拋棄一張報紙，罰款四十元。該案由歐廣榮法官聆訊。

九龍方面：

馮日新，男，地址：彩虹道七十二號五樓，被控在七月五日上午九時五十分在彩虹道十四號前吐痰，罰款六十元。該案由岑燿士法官聆訊。

新界方面：

梁寶儀，女，地址：大角咀海景街廿二號閣樓，被控在匯都海灘拋垃圾，罰款一百元。該案由柏維義法官聆訊。

空頭仄騙名貴電器
三飛屢犯父母願賠償判受感化

（新亞社）年僅十八歲至廿二歲之飛仔三人，串同預先租定地方，然後分頭向多家電器行，購買彩色電視機及音响器材，備使送貨利用空頭支票行騙，事後警方接報，展開偵查，跟踪到美孚新邨，將各飛先後拘捕歸案，分別控以五項罪名，昨解南九龍裁判署審訊，被告三人，全部認罪，各該父母，均出庭代向法官求情，表示願爲其子償還原告等一切損失，懇求原情輕判，俾得一次改過自新機會，結果，巴恩法官判被告等每人受感化官監視行爲一年。

被告三人：（一）王官林，十八歲；（二）李錦光，廿歲；（三）何卓均，廿二歲。分別被控五罪：（一）控全體被告三人，四月廿三日，在九龍地區，使用空頭支票，行騙尖沙咀海防道中興電器行星牌音响器材一套，價值五千八百一十元；（二）控全體被告三人，同時同地，使用空頭支票，行騙彌敦道五五式號友誼電器行一個雪櫃，價值一千三百卅元；（三）控首次被告兩人，同時同地，使用空頭支票，行騙威油街香港舞權公司一架彩色電視機；（四）控首次被告式人，同時同地，使用空頭支票，行騙花園街永昌電器行音響器材，價值三千八百七十元；（五）單控首被告一人，三月廿八日，偷去窩打老道卡安街伯克電器行一架彩色電視機。

苦力棄男嬰
輕判囚半年

（新亞社）棄嬰案昨日在高院刑庭判決，主審法官副按察司丁禮遜特給與被告一次機會，輕判入獄六個月，刑期由被告在初級法庭偵訊時起計，故到目前爲止，刑期差不多已告滿。被告聞判，內心感觸，突然雙足發軟，差點倒地，旋由庭警參扶。

被告男子馮文，五十五歲，業苦力。被控兩罪：（一）去年十二月廿五日，意圖謀殺一名六日大的男嬰，（二）同時同地，將該男嬰棄置在畢架山巷，使其身體受到危害。

被告祇承認第二項控罪。

昨日經過五男二女陪審員商量後，裁定被告企圖謀殺罪名不成立，而次罪被告已認罪。

法官在判案時稱，此次特別給與被告一次機會，希望被告以後善視該名嬰兒。檢察官陳述案情時稱，被告在一九五〇年結婚，一九六三年妻死，遺下兩子一女。一九七三年八月，被告搬往荃灣居住，復認識女子李妹，當時李妹之丈夫剛死去數月，但伊已懷孕數月，後來兩人相好，共賦同居，至去年十二月二十日，被告上班時，李妹在家經隣居幫助，進入醫院產下一男嬰，但男嬰誕生後，即有疾病，結果由鄧肇堅醫院轉往瑪麗醫院，在此期間，被告亦有到醫院探訪，十二月廿五日，被告到醫院將男嬰接走，乘的士到鑽石山近畢架山處下車，然後步行上畢架山，將男嬰棄於一個山坡草林中，翌晨被晨運客發現，送往醫院，發現已受過極度風寒，但經過醫治後，已告無恙。

老文雀被控
入獄九個月

（新亞社）一年近半百之老扒手，膽大猖狂，於光天白日之下，居然在油蔴地加士居道南九龍裁判署前之巴士站上，施展空空妙手，從後向一爭先登上巴士之乘客摸竊銀包，惟手術不靈，被事主發覺，大叫打荷包，一警員聞訊上前調查，當場人贓并獲，將匪帶返警署落案，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，巴恩法官判其入獄九個月。

被告李志全，四十九歲，被控罪名，七月十日下午三時十五分，在加士居道一巴士站上，偷竊一個銀包，內有一百零一元。

介紹越南工業成就
第一次越南展覽
廿七日舉行越總領剪綵

（港訊）越南在戰火洗禮後，各項工業有突飛猛進，爲介紹越南一系列工業成就，定本月廿七日舉行越南展覽會，在本港舉辦尚屬首次。

該展覽內容廣泛，有越南生產之陶瓷器、玻璃、編織品、塑膠品、雕刻、皮革、海產、木材等廿餘類，由三榮洋行主催，會場假尖沙咀漆咸道金馬倫大廈二樓全層五千呎。分二十個攤位，分別說明產品統計。據主辦人徐兆麟稱：吾人現爲越南方面協助，努力招徠，更大貿易機會，進一步爲本港廠家開闢原料來源，在此方面首次行動及吾人主要興趣所在，乃集中於此一具有鉅大潛力之寶貴物產豐饒之國土，促進港越兩地貿易交流，屆時邀請越南共和國總領事王和德伉儷剪綵，暨本港工商界領袖蒞臨觀禮。

五宗交通失事案
警欲晤目擊證人

（港訊）警方急欲會晤下面多宗交通意外之目擊人士。

第一宗交通意外事件於七月七日下午三時三十分在港島筲箕灣道太安樓門外發生，當時有一名七十歲者婦劉秀芬被一輛電車撞倒，當場斃命。

第二宗交通意外事件於六月十四日下午十時四十分在金鐘道近美梨道處發生，當時有一名五十二歲之男子鄺傑被一輛電車撞倒，當場斃命。

任何人士如曾目擊上述兩宗交通意外事件，或能協助警方調查此二事者，請撥電話五一二五二三四五內線五八與港島區交通意外調查組聯絡，或向任何警署報告。

第三宗：七月七日上午七時四十五分左右，有一輛九龍汽車公司的巴士在彩虹邨總站將一名過路的二十三歲中國男子林亞撞倒，因而致死。

第四宗：七月八日上午八時三十五分左右，有一輛小巴在大有街近發達街處將一名過路的五十六歲中國籍女子郭花撞倒，因而致死。

第五宗：七月八日上午七時五十分在太子道啓德機場外發生，當時有一名五十三歲女子黎細妹被一輛私家車撞倒，當場斃命。

任何人士如曾目擊上述之交通意外事件，請撥電三一八〇〇三三一內線五一一與九龍交通意外調查組主管警官聯絡，或向任何警署報告。（合）

道聯會道德講座
黎佳續講「悟眞直指」

（港訊）香港道教聯合會周日道德講座第一五三期定於七月十四日下午三時十五分仍假香港大會堂九樓演講廳舉行。由該會副會長黎佳續講張紫陽眞人著「悟眞篇」中七言律詩十六首。其始言順、逆、分、合、中指藥物或示火候，辨別眞假，是非條陳，細微層次，又恐人狐惑其事繁多，藉以進步，結尾示人以至簡至易之道，以免妄測誤覽，而入旁門，并闡述取坎填離，依坤健乾之旨。會內印發講義，希各界人士出席參聽云。

出發：七月二十七日
策劃：七海旅運公司

馬加堤區有遠東最大的超級市場及一流豪華夜總會

菲律賓・暑期渡假勝地
讀者遊菲第三團本月廿七出發
歡迎宴・欣賞民族舞蹈

炎陽蒸蒸，漫長的暑假又開始了。在這個時候，要到外地去渡假，最理想的去處莫過於菲律賓。

菲律賓是一個景色綺麗的國度，境內衆多的湖光山色，均足以令人流連忘返。

也正由於曾經參加過華僑日報讀者「菲律賓觀光團」之團友，於暢遊菲島歸來後的口碑載道，引致不少讀者踴詢第三團行期。現爲循衆要求，經已決定續辦「菲律賓觀光團」第三團，並定期七月二十七日出發，仍由經驗豐富的七海旅運有限公司負責策劃全部旅程。

首日出發，乘搭豪華噴射客機直飛菲島首都馬尼拉市。在以往，馬尼拉的治安相當混亂，到處搶掠行兇，但自從馬可斯總統實行新社會政策以來，便有了一百八十度的轉變，治安大爲改善。據第一、二團團友於返港後透露，馬尼拉治安良好市內竟見不到一個穿制服的警察，入夜遊覽，一樣平安無事，前後相較，眞有天壤之別。

馬尼拉近郊的馬加堤區，是一處現代化的區域，有許多新型建築物，也是時尚的精品店和超級市場的集匯。當夕的歡迎晚宴，便是設於該區最豪華高尚的「蘇奴」（SULO）夜總會中，團友們將會享用菲式佳餚自助餐，並欣賞菲島美女表演精彩的民族舞蹈。

「菲律賓觀光團」現已開始接受報名，簡則如下：

（一）出發：七月廿七日，八月十六日。

（二）費用：特價港幣一千八百五十元。

（三）旅程：全程六天，包括馬尼拉，迦加台，百勝灘，碧瑤等。

（四）交通：乘搭菲律賓航空公司豪華噴射客機，沿途採用冷氣遊覽專車，粵語導遊，專人領隊。

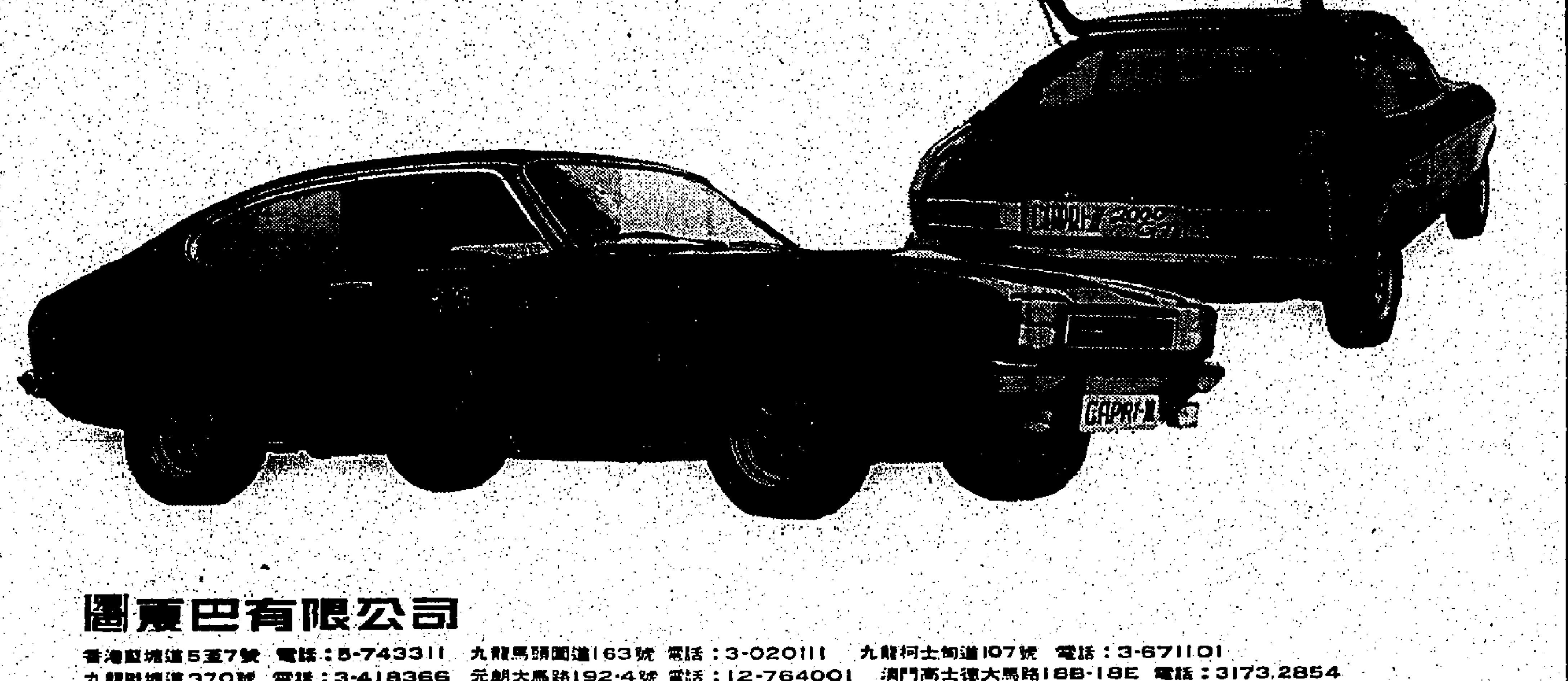
（五）食宿：住宿第一流大酒店，如馬尼拉之希爾頓大酒店（或同級酒店）及碧瑤之松園大酒店，三餐精美膳食，並往最高尚之夜總會欣賞精彩表演。

（六）報名：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司，電話：五——四五五六三九，五——四五一四〇四。

新 福特「佳利」潮流先導
集美觀實用于一身

現代人士的眼光隨着科學技術的進步及社會的需求
而提高對汽車的選擇亦由只重外形進而兼求實用.
福特車廠有見及此特別精心研究改進推出一部能適合
現代人士需求具備多用途之新福特「佳利」.
新福特「佳利」之悅目跑車化外形適合任何場合及日常使用
其方便的座位設計分別爲四張獨立式摺椅.可隨意摺起.
以增廣行李間的容積極爲方便其增闊之尾輪距增加高速
行車及轉彎的貼路性能而且舦盤份外輕靈操縱
特別容易其對流式引擎設計使燃料及空氣的進入和
廢氣排出更爲暢順耗油量特少經濟可靠同時其新穎的
尾門設計在世界汽車市場樹立了新概念.是
福特又一部千錘百鍊而用途多面化的新產品現備有
2000及3000cc.以供選擇.

Ford 福特出品 領導潮流



夏巴有限公司
香港藍塘道5至7號 電話：5-743311 九龍馬頭圍道163號 電話：3-020111 九龍柯士甸道107號 電話：3-671101
九龍觀塘道370號 電話：3-418366 元朗大馬路192-4號 電話：12-764001 澳門高士德大馬路18B-18E 電話：3173,2854

本港新聞

警務處公關總主任凌基理 呼籲市民協助警方 共同對付罪惡挑戰

（特訊）太平山獅子會，昨（十一）日下午一時，假文華酒店舉行午餐例會，會長陳景福主持，邀請警務處公共關係總主任凌基理作專題演講，到有會員吳伯齡，李碩棠，戴立平，黃文謙，王中秋，林祖英，林世深，謝桂祥，黃宏光，李琳明，利樹源，鄧天乙，吳爾超，馬松深，何偏棣，張黃裕，劉漢輝，戴東嶽，盧廸蕃，葉次文，張寶生，葛植生，李永生，雷璟正，王志堅，黃振強，黃學堯，吳海傑，吳捷墅，到訪獅友及嘉賓數十人。

陳景福會長宣佈開會，是月欣逢黃宏光，吳爾超，葉次文快樂生辰，齊唱生日歌及致送禮物致賀，黃獅兄等即樂捐慈善基金。

警務處公共關係總主任凌基理講題為「對罪惡的挑戰」。

本港今日存在着很多問題，其中一項，我想各位留意的是罪惡的問題，及它帶給我們之挑戰，若我們希望遏止罪犯之活動及使他們痛改前非，則我們必須接受這項挑戰。

我現在以警務方面為開始，提出一個問題，就是警方怎樣應付這項挑戰。

警方所做的實在很多，而且警方各單位，尤其是刑事偵緝組在最近已有了一次徹底的改制，使警方能更有效地，撲滅犯罪集團及危害市民的歹徒。

警方現已盡力謀求市民的安持及鼎力合作，警務處長施禮榮在試圖消除警民間之隔膜的努力中，已實施兩項新計劃，就是「本郎巡邏」及「警民關係」，警方現已對它的成員密切留意，因為警務人員對市民的態度及行為是警方所關心的。

警方在招募方面的努力，現已開始獲得成果，有很多青年男女加入警隊，因為他們亦對罪犯厭惡，並希望協助撲滅罪行。

警方並不能單獨使香港成為一個安居樂業的社會，其他人士亦必須接受這一項挑戰。

政府已承認它有重大及迫切之責任，協助警方根除罪惡及青少年犯罪問題，官守或非官守議員們，亦已接受這項挑戰，給予警方實際及持久的支持。他們隨時準備與警方並肩合作，並已向市民大衆顯示他們團結一致，力求協助警方撲滅罪行。

撲滅罪行獲得成功 有賴市民協助支持

我想重提我先前所提及的一點，警方本身不能單獨應付這一挑戰，就算政府與警方聯合起來也不能應付，若希望撲滅罪行能獲得成功，則須有賴每位奉公守法之市民給予警方之支持和協助。

那麼，我們從何做起呢？對我來說青少年是我們的對象。本港百分之五十的人口是在二十一歲以下，而且很遺憾，警方的統計數字顯示本港所發生的罪行，大部份是這些青少年所犯的，作為社會一份子，我們有沒有對這些青少年問題予以正視？

今日的青少年與他們上一代不同，他們是較為高大強壯，並且喜歡對目前的問題及他們的前途提出意見。教育界人士曾對數千名未能獲得中學教育之青年所面臨的危險及引誘表示關懷，我們又有沒有對這個問題留意？教育政策研究委員會主席曾警告謂，如果仍不採取行動遏止青少年犯罪，則在暑假期間罪案很可能會增多。

我想這種恐懼有點誇張，然而無論如何，警方對此一直都極為留意，而在父母，教育家及青年領袖等人士之心目中，這亦是他們最關注的。

我們會否想到澳洲的人口不及香港之三倍，但卻造就很多達到世界水準之運動員，而我們就一無所有呢？如果香港在足球，籃球，網球，單車，高爾夫球等方面也有世界水準之男女運動員，對所有青年無論是好是壞，會不會有無比的鼓舞呢？這種成就對香港大部份之青年男女當然會有一定的影響。他們會神氣十足，而從驕傲、切磋中更會孕育出公民責任心及一種親切感。事實又確將會如此。我們的年青人和世界其他地方的年青人相較，無論身心方面都毫不遜色，而我們的氣候更是歐洲及世界上很多地方之運動員所嚮往的。我們所需要的只是設備，指導，鼓勵以及專業之訓練。

輔導青年納入正軌 家庭學校共負責任

最近，一個熱中於提倡體育運動的知名人士曾說，他屬下之機構預備捐出六十萬元給政府進行建築大計，可惜由於目前財政問題而有所阻滯。

如果能撥出該龐大款項之一部份，目標則指向青年計劃，提供訓練場地和設備，以吸引世界上之名教練來港不是更富有挑戰性嗎？他們會鼓勵我們之潛在質素實由於欠缺指導及專人訓練而未能發揮出來吧了！

我們不應再頭痛醫頭，脚痛醫脚，而應對將來有一個長遠之計劃，為我們的下一代作聰明的投資。

「香港青年與林匹克奪標」和「香港青年行劫入獄」的兩項報紙標題，前者不是更為感人和更具挑戰性嗎？而在這裏，我必須將這項挑戰交與我在大衆傳播界——報章，電視及電台——之同僚和朋友了。

我很了解以我的地位來談論這一問題，這是一個非常敏感的時刻，但是如果我不這樣做，我就是逃避責任了。

很多市民經常與警方有直接之接觸，而他們對警方之印象及態度，大都會受到大衆傳播界所採取的手段左右，這實在是順理成章的。所以，警方應盡其所能，與報導及反映其一切行動之人士發展及維持良好之關係，這是極其重要的；而大衆傳播界應以不偏不倚的態度去報導罪案及警方之行動，亦為同樣重要。

除非他們是一些別具用心，以引起不安及不滿之情緒，又當別論。

如果香港沒有一支强大而效率極佳之警隊，我們會有什麽事情發生，這是無須「先知」告訴我們的。

我已經談及的挑戰，有面對警方之挑戰，青年所提出之挑戰以及政府所承担之挑戰。

勉勵親友協助警方 舉報罪案打擊歹徒

所有之挑戰都具同樣之重要性，而大衆所要担負起的實爲眞正的挑戰。每一個父母，每一個社團領袖，每一個與年青人被為無關之人，事實上，住在市區及新界每一個角落之人都是實無旁貸。而最後，每一個普通之市民，都認識到自己在撲滅罪行中實佔極重要之地位，這是值得令人鼓舞之現象。

警方之紀錄指出，市民致電「九九九」，揚聲呼救以及舉報罪案之次數，都較前大增。他們都表現極大之决心，以阻止歹徒逃脫，而到來報案的人士，都是出於自發，甚麼極細小之案件，他們亦沒有忽略。

這實在是令人值得鼓舞的，但這祇是一個開始而已，我們要走的路仍長。我們最終之目標，在使每一個善良之市民，都能平平安安地在香港的街道上行走，不再受到歹徒之威脅。

我想在這裏給你們一個提議，很多人都跟你們一樣，能夠肩負起這個挑戰，以協助警方。當你們今日返回辦公室時，當你們今晚遇到朋友時；當你們對家人，親戚或是鄰居談話時，加意對他們說，他們必須參與這個行動，使香港成為一個更為安居樂業的社會。

告訴他們：無論何事何地舉報他們所目睹的罪案！

告訴他們：他們的協助是不可或缺的！

告訴他們：不舉報罪案，亦即是助長罪案之發生！

告訴他們：若有需要時，他們有責任到法庭作證！

告訴他們：他們之證供會使街道上減少一個敗類！

「千萬不要使歹徒逃脫！」這就是我要講的訊息，也就是對大家的挑戰。（亞．天）

警察公共關係總主任凌基理在太平山獅子會演講，旁爲會長陳景福。（本報記者攝）

恒生銀行李育錄 飛英參加船務會

（港訊）恒生銀行放款部經理李育錄君於本月十一日（星期四），乘英航客機飛往倫敦參加一項為期三週船務課程研討會。該項船務課程乃「英國著名船務公司（GALBRAITH WRIGHTSON）與普里茅斯學院合辦」，於一九七一年初次舉辦，獲各國各大船務公司及有關機構派員參加，極為成功，故一直開辦至今，而各學員皆為各國大公司高層人仕，彼此可藉此機會交流經驗，及吸收新知識，誠屬難能可貴機會。

李育錄經理自六三年任職放款部門主管至今，日常皆處理船務貸放業務，而此次李君獲派赴英參加船務研討會，可見深為行方器重，日後歸來，定必對客戶提供更佳服務。

（圖為恒生銀行放款部經理李育錄君）

恒生銀行與國際教育協會 合辦留美講座 本月廿五在恒生禮堂舉行

（港訊）恒生銀行與美國國際教育協會將於本月廿五日合辦「留美講座」，地點在恒生銀行廿樓禮堂。謹訂一年一度之留美講座，今年已屬第六次合辦，旨在向準備赴美升學之同學，在其出發之前，對一切有關當地之情況，得資瞭解，例如入境手續，教育制度，生活方式以至日後回港之就業前途等問題，均在討論範圍之內，而尤為可貴者，係屆時得多位適從彼邦返港渡假之留學生列席研討，據彼等在當地之見聞，地區經驗之談，屆時與會之同學，定能獲益不淺。據悉當日講座之秩序如下：

九時卅分至九時五十五分：分別由恒生銀行總經理利國偉議員及美國駐港總領事葛樂士先生致開會詞。

九時五十五分至十時廿五分：由美國領事館官員講述入境事項及外國學生在美之工作問題。

十時廿五分至十一時：由布政司署署理銓敘司夏文德先生主講留學畢業生回港之就業前途。

十一時廿分至十二時半：集體討論，由返港渡假之留美學生多名共同担任，並由國際教育協會與恒生銀行學生顧問何衛洲及周世謙主持。聞該講座之入場券日內將由上述兩機構分別派發云。

霍明珠載譽歸來

（港訊）我國著名青年鋼琴家霍明珠，日前由港飛台舉行演奏會，現已返港。在台期間，霍小姐被蔣總統夫人召見，并受到朝野人士熱誠歡待，成為國內樂壇一大盛事。霍明珠分在台北市，台南市及高雄市多處舉行演奏，她卓越求進受到聽衆無比歡迎。台灣中華日報說：「霍明珠純熟的指法及美好的音感，使得複雜而變化多端的樂曲更形優美厚實……。」更生日報說：「……好入迷的樣子，難怪也牽引那麼多聽衆進入音樂王國，她沈醉於整個樂曲中，隨着樂曲的起伏……」高雄市樂評家劉星以「霍明珠——國家的明珠」爲題著文稱譽，認爲是高雄市破天荒的一次音樂會。

霍明珠出生香港，在香港渡過童年期，並接受普通教育及音樂教育。一九六六年因獲得美國威頓堡大學獎學金，乃赴美進入該校音樂系攻讀，在該校修滿學士學位後，又獲著名的克利夫蘭音樂院獎學金，遂進該學院深造，榮獲音樂及音樂碩士學位，即被院方下聘，成爲「克利夫蘭」鋼琴及韻律學講師。

一九七二年，霍明珠返港省親之便，曾在大會堂舉行演奏會，事隔兩年，技術爐火純青，七月六日晚，霍明珠又與青年小提琴家黃國聲聯合演出於大會堂，好評如潮。

（女青年鋼琴家霍明珠）

建煌餐廳加設中菜部 增設電子琴演奏娛賓

（港訊）建煌餐廳，去年十二月十七日開設于中區德己立街卅至卅二號德仁商業大廈，供應西菜全餐深獲各界好評。茲又加設中菜部，及增添電子琴演奏歌唱，並由下午五時起，供應街坊和菜，每款七元起碼，和菜卅元，四位足用。附設之大酒吧裝飾富麗，晚飯消夜，粥粉飯麵，式式俱備。訂座電話：五—二三三七二五，五—二二八一九〇。

華埠小姐鄺素蘭 訪問九龍總商會

（特訊）美國舊金山中華總商會第一副會長黃汝湘，暨華埠小姐鄺素蘭及其祖父母鄺文翰夫婦，父母鄺燦蕙夫婦一行七人，七月九日下午七時訪問九龍總商會，該會理監事在會所歡迎，七時許歡宴，席間兩會首長謝伯昌，黃汝湘分別致詞，均以加强聯繫促進貿易相勉，旋互贈錦旗，攝影留念，盡歡而散。

舊金山中華總商會副會長黃汝湘，全美華埠小姐鄺素蘭以「爽華濃會」錦旗致贈九龍總商會謝伯昌理事長。

警民合作維護公安 熊燦恩訪赤柱坊會

（國際社）東區警民關係主任熊燦恩，偕同探長謝國正，警長陳錦坤，昨（十一）日下午三時，訪問赤柱街坊會，該會首長：陳炳坤，方紹祥，黃劍霖，鄭定基，李木清，周漢文，樊桂森，李文森，林建華，賀作文，黃漢麟，曾波如，盧文宣，在會所歡迎，並設茶點招待，彼此交換有關治安意見。

陳炳坤理事長，致歡迎詞謂：維持治安，大家都知道，係警察的責任，但今日的香港，正規警察連同輔警，勉强二萬之衆，要維持四百多萬人口的都市，力量實嫌薄弱，就以撲滅罪行爲例，若非市民通力合作，實難有今日之成就。警務當局，在各區加設警民關係組，藉與市民加强聯繫，實屬明智之舉，今日得熊主任光臨，除有所啓示外，希望接受同人提出之意見，以後加强合作，共同維護地方公安。

黃大仙警民關係週 今日舉行公開論壇 在我印象中的警察

（港訊）由黃大仙民政署，黃大仙警署，及各分區委員會聯合舉辦之警民關係週，今日（星期五）上午九時卅分在文理書院舉行公開論壇，題目「在我印象中的警察」，由九龍民政專員梁定邦主持，香港大學法律系講師李比路，天天日報總編輯韋基舜，香港學聯會本港事務秘書黃測明，香港信義宗李鄭屋友誼中心助理監督陳潤潛四位主講，歡迎各界人士參加。

山海之友觀光車 環新界林泉消夏 海遊果洲東洞定額載券

（港訊）山海之友去年各期內並未舉行「環遊」一節目，惟屆隊友每念若有所失，茲爲夏樂加厲，決定逢星期日，按期舉行，以古法「林泉消夏」爲主，每次遊程各異，傳可於八次節目中，凡觀光車可能到達之區，皆得以遍遊焉。本星期日即七月十四日陸海共分三綫，茲簡述如次：

環遊消夏　早上八時卅分在九龍東職業公司閩境觀光車，經大帽山「荃山公路」直抵千林幽徑區，一邊步賞覽蓮花山，帶如林滿，觀牛嶺以至大帽山西麓之綠林嵩草地帶，三山揹綠，面處不勝涼，中午至上水市冷氣酒家自由午餐，午後經蕉徑至鄉定路之梧桐寨，漫遊寨洋客棧早期所倡遊之林村大瀑布，全程景美不及養述，凡有攜眷屬及邀陽朋儕出遊者日便，全日車費每人六元，在假期間，全家同遊最宜。

果洲東洞　與海上遊覽社合辦，雙層高度華貫外賓船長八時半由海運大廈海上社自用碼頭啓航，分為「南北果洲」線及「東海穿洞」線，每船配備暇兵座位，絕對限額發售，除友可在船上前後及兩層間自由走動，據影啖天，其樂不足爲外人道。全日船運多程艇，費每券十七元。領券時請留意券上註明「果洲」或「東海穿洞」字樣，各線額滿即止。劵站：灣仔道一一三至一一五「第一餐室」閣樓，北角電器道街九號黎棠，大道中四二七大生藥房，香港仔春園街九號黎榮，大道中廣安銀行側街麗唱片公司碼頭海上遊覽社，余達生行五一一室柯學修。問訊：五—四七一三〇二李君毅，佐敦海上社只發海券。

粟米飼料進口商會 訪泰貿易團啟程

（國際社）粟米飼料進口商會，組織貿易代表團，訪問泰國，由該會主席陳偉南，副主席鄧英來，率領團員廿七人，隨團同行者有泰國鑑川米業公司，培興粮有限公司，泰裕隆有限公司，遍米有限公司庇能代表鄧光鎰，貿易代表團於昨（十一）日乘星航班機飛往曼谷訪問。團員名單如下：團長陳偉南，副團長鄧英來，總務陳統永，財務林作輝，團員：陳伯肇，張漢傑，陳介雄，里耀基，宋濬澄，張敬偉，鄧文鳳，才，周鎮湘，黃孝德，曾洲，陳華東，林樹科，陳長祥，尤初哲，余松齡，莫文彬，王東，鄭光鎰，鄒郭榮純，李沛然，陳月留。

汽車相撞毀車站

（特訊）一架編號AP八四三×號旅遊大巴，昨午三時許，在太子道天橋，近新蒲崗政府合署附近，與一架小巴相撞後，大巴再撞向路邊，路旁一名等候巴士的石屎平台被撞至整座傾斜，另路旁鐵欄，亦被毀八呎。幸屬意外，兩車均幸無人受傷，事發後，附近交通，一度受阻，其後大巴由拖車拖走，有關失事原因，尚在調查中。（合）

旅遊大巴與小巴相撞後，再撞毀候車平台

慈雲山街坊會年會 選出第四屆理監事

（國際社）慈雲山街坊會，昨日下午三時，在慈雲山聖小學召開會員大會，改選第四屆理監事，出席會員百餘人。大會由副理事長劉漢棠主持，理事長衛棉報告任內工作，財務部總結一年收支數目，會議經過修改會章，確認組員全部參加為贊助會員，聘請歐陽賜亦為義務核數師。會後選舉，開票結果，當選第四屆理監事者有：林世鑑，蔡華，陳集棉，衛棉，劉漢棠，何秀明，馮生，鄧一龍，黃炎森，曾志宏，林子藻，侯大山，鍾泉滑，陳洪明，周鎮，陳旭，徐恒光，李俊，曾啓，黃兆，劉華，李中，吳鵬，郭子榮，方司，黃浩，鄧為，李建，陳中，劉振，何德，黃才，賀維，李漢，何新，劉明，楊荊山，林奇，周俠，劉英泉，吳柏秀，鄧福康。

互勵會副監事長 何伯若昨舉殯

互勵會有限公司副監事長何伯若，在法國醫院息勞歸主，互勵會董事會組織治喪委員會，治喪，昨在九龍殯儀館舉行安息禮拜，由何得靈牧師，萊永澤牧師，陳慶雄牧師主禮。參加及致送花圈輓聯者：保良局主席何賴根，錢倫有博士，楊國賢，張維輝，東華三院總理蔡滄甫博士，蔡滄甲，黃金城，何得靈牧師，萊永澤牧師，龍文焯，楊國柱，陸慶雄牧師，吳昇，李秉璋，陳嘉爭，謝綠，張仲盤，黃漢傑，梁炳章，盤兆，其，郭文忠，李見祺，古樂朋，梁仲，鄧元柔，馬炳南，陳應浴，龍巧冰，秦賀桐，林偉基，奕坤，譚宗朋，羅惠文，盧勞寶光，岑錫權，方榮賀，張丁羚，梁綺文，蔡思慕。

夏季大減價

由七月十二日起

地面

	數量	原價	減價
男裝部			
法國名廠T恤	34	$99.50	$44.90
美國REVERE T恤	162	79.50	55.65
法國CACHAREL短袖恤	47	115.00	57.50
美國牛仔褲	69	49.50	25.00
庇雅加丹部			
加丹男恤衫	78	$115.00	$55.90
加丹男短襪	190	8.95	6.90
加丹鱷魚皮男褲帶	5	295.00	149.00
加丹鱷魚皮女手袋	3	1,555.00	559.00
加丹軟皮女手袋	8	595.00	259.00
泳衣部			
法國女裝泳衣	82	$175.00	$98.90
意國比堅尼泳衣	378	79.50	39.90
德國女泳帽	350	16.50	7.90
156條 歐美名廠男泳褲、半價 原價$24.50至$115.00 減價$12.25 $57.50			
女襪部			
意國女襪褲	170	$9.95	$10.00三對
美國名廠女襪褲	288	8.50	10.00二對
英國女什色襪褲	80	4.95	2.90
手袋部			
意國袖珍化粧金盒	38	$155.00	$776.90
意國絲綢晚裝手袋	58	49.50	29.90
意國軟皮手袋	49	245.00	179.00
香烟部			
意國SAFFA銀色打火機	137	$69.50	$48.90
法國FEUDOR打火機	216	17.50	11.90
美國GARCIA & VEGA雪茄……一律八折			

首飾部
美國耳、頸鍊、別針
由$8.75至$29.50 減價$43.50至$14.75
美國太陽眼鏡
由$7.50至$22.50 減價$3.75至$11.25

鐘錶部
萬國牌男女裝手錶 ……
咪嘩度男女裝手錶 ……全部九折

二樓

	數量	原價	減價
鞋部			
法國GONTARD男鞋	131	$335.00	$169.00
意國仙力夫男鞋	115	265.00	98.90
意國高里馳男鞋	70	395.00	189.00
法國庇雅加丹女鞋	118	295.00	169.00
意國SIMONA女鞋	189	185.00	82.90
英國使它麗童鞋	83	79.50	39.90
女裝部			
英國女裝啫士衫裙	17	$135.00	$89.50
英國女裝保士打衫裙	38	195.00	99.50
英國套裝灰克連裙	12	225.00	99.50
英國印花布衫裙	22	225.00	145.00
美國雪紡鑲石晚裝	10	395.00	195.00
美國各款衫裙恤衫	19	295.00	99.50
三樓			
疋頭部	碼		
46"意國印花絲雪紡	700	$49.90	$35.90
60"英國織花啫士	130	16.90	12.90
45"英國印花絲紬	300	12.90	9.90
58"英國保利士打	1120	29.50	19.90
55"意國印花絲紬	900	39.50	29.90
童裝部			
美國男童恤	221	$27.50	$19.90
澳洲男童T恤	65	39.50	29.90
意國DAMA男童短褲	49	44.50	29.90
美國女童T恤	84	32.50	19.90
美國女童短褲	69	14.50	7.90
玩具部			
意國時裝公仔	5	$145.00	$66.90
意國五件裝樂隊鼓具	9	195.00	149.00
意國馬仔型坐椅	11	125.00	98.90

四樓

	數量	原價	減價
家庭用品			
意國雙色膠吊燈	4	$245.00	$98.90
日本彩色膠吊燈	5	255.00	77.90
意國摺裝酒車	3	250.00	149.00
日本兩頭瓷質味具	18	24.50	13.90
美國印花玻璃水杯	132	6.95	22.90
毡被部			
54"X75" 法國雙人床笠	63	$69.50	$54.90
81"X104" 法國雙人床單	24	79.50	59.90
70"X90" 英國毛毡	48	129.50	98.90
20"X30" 英國餐枱墊布	142	7.95	5.90
毛巾部			
32"X66" 法國沙灘巾	20	$99.50	$46.90
28"X52" 美國大浴巾	250	37.50	25.90
24"X36" 美國浴室地墊	90	79.50	44.90
15"X25" 美國面巾	276	7.90	4.90
地庫超級市場			
罐頭食品部			
十四安三花朱咕力奶	97	$1.40	$1.25
十安夏威夷果仁	66	17.50	13.80
八安百樂福芝士夾心餅	73	3.35	2.80
四安挪威沙甸魚	126	1.40	1.10
十六安梅林午餐肉	138	3.30	2.80
什品部			
意國帆布沙灘袋	50	$39.50	$28.90
意國膠布沙灘袋	30	7.50	3.90
意國花仙太陽油	66	15.00	7.00
意國爽身粉	112	4.95	*5.00 *二枝
雨遮部			
意國長柄女裝遮	205	$89.50	$57.90
日本女花遮	45	59.50	33.90
英國迷你童遮	120	29.50	18.90

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
九龍彌敦道廿三至廿五號

特價貨品，未能盡錄
欲買平貨，請早光臨

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂晒

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張：

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知過期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證除却多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解决，永不復發。

各埠藥店，均有代售，每八十粒庄，售價四元。

配合政府新例，
保持市區寧靜…
減低聲浪

請採用英國
「百威」BroomWade
「好運」Holman
氣動建築機械
英國「百威」/「好運」空氣壓縮機曾特別爲"減少噪音委員會"作出示範，並符合英國ISO 2151 TEST CODE之要求，寧靜度爲75dBA.
德恩寶(器材)有限公司
和寶集團屬下機構
北角屈臣氏大廈C座九樓 電話：5-780121-4

12 JUL 1974 CITY HALL

兒童天地

第四四〇七期

煮鷄蛋的故事

·江河·

珍珍是一個愚笨而正直的女僕。當主人對他有吩咐的說話時，總是「、、、」，然後慢慢地答應主人的吩咐。

但斯到了做當工作的時候，卻是沒有一次不鬧笑話出來的。

一次，主人因要客來家裏吃晚飯，而他們的客人很喜歡吃蛋，所以主人便吩咐珍珍道：「今天客人來訪我，你要煮那些蛋給他們吃吧，你煮蛋的時候，只要三分鐘便行了。若不然，過火之後，蛋煮了就要發老，那味兒就差了，所以，我特來告訴你，你記着，煮蛋，三分鐘就夠了」。

當天晚上，主人就給他五個蛋子，叫他到廚裏如法炮製。

不久，客來了，但和主人談天，那知他們在那子等了好久，總見珍珍將蛋拿出來了。後來，一看，已經像一個硬硬的果實了。主人大怒，拍案斥問他煮了幾時才煮得這樣？

珍珍呆站着回答：「我，我煮了十五分鐘呀！」

「誰叫你煮十五分鐘，我叫你煮三分鐘，你不聽我的命令嗎？」主人連聲叱咤，怒得怎麼似的。

「一個蛋煮三分鐘，所以五個蛋我就煮了十五分鐘了！」珍珍呆瞪瞪地說。

交朋友要真誠

小朋友：

當你選了一位認為值得交往的朋友時，你應該怎樣去對待你的朋友呢？我認為，對待朋友，第一必須要「至誠」。假如交友不夠真誠，所得到的，不過是虛偽和欺詐的友誼罷了。因為在你們的心目中，時時刻刻在想從朋友中貪得一些小利，甚至企圖在朋友中，獲得更多可以給你利用的地方。可是，你們有沒有想到，等到這種態度明顯地被人識破了的時候，便喪失了友誼，更被人唾棄，鄙視，疏遠，這樣你們將得不到一個真正知心的朋友，這時候，小朋友便可以體驗到「不誠無物」這句格言的真諦。真誠的力量，使你在友誼上獲得更多的幫助，更多珍貴的友誼。

其次，交友要有恒，因為在友誼的旅途上，有時不免會有磨擦，誤會和糾紛，在許多小風波發生的時候，如果你們不能抱着一種持之以恒的態度去對待你的朋友，那麼你們的友誼很快便會破裂，更可能從此中斷了。試想，交一個忠實可靠的朋友並非易事，怎可以因為一時的意氣便失去呢？所以，在這種情形之下，你們必須忍耐，寬恕對方，這種經過波折的友誼，將更顯得珍貴，而達到永恒。

有一句話，我認為小朋友們值得注意的，就是：「要得到友誼，就是使自己先做別人的朋友」！

·唐姨姨·

熊的尾巴

—力仁—

·寓言·

一天傍晚，熊躺在洞口曬太陽，一迎狐狸從河邊跑來，他趁漁夫忙的時候，銜了一條大魚就逃，一邊走，一邊吃。

熊看見了，就問：「老弟，你吃什麼？」「我吃魚呀。」狐狸回答說。

「你的魚從什麼地方得來的呀？」狐狸撒謊說：「自己打的呀。」

「嘿！」熊不信他的話，「真是天下稀有的事，不拿網就能打到魚。」

編了一個謊話的狐狸又回來了：「現在河裏結了冰，你到冰上打個洞，就把尾巴伸到水裏去，就能拖上魚來。你的尾巴比我的長，肯定你能拖的比我更多。不信你就試試看，不過，拖的時候要橫拖，不要直拖。」說完狐狸就走了。

熊想吃魚，想得慌，就連忙跑到河邊，照着狐狸的話，把尾巴伸到冰窟窿裏，為了吃魚，一個就耐心的等呀等的。熊的尾巴給冰凍結在冰裏了。熊感到一陣陣子的疼痛，以為是大魚咬住了，心想尾巴一定是給魚咬住了。

這樣，熊就把尾巴往外拖，他以為卻怎樣也拖不動，就盡九牛二虎之力，猛的往橫裏一拖，「拍」的一聲，熊的尾巴給拖斷了，只留下現在的一小截。

魚，沒有吃到，尾巴卻丟了一大根。

笑．哈．哈

一個人站在交通非常繁忙的大馬路的一旁，等了好久，仍舊無法橫過到對面。最後他看見對面站着一個人，他就大聲問道：「喂，你是怎樣過去的呢？」

「容易，」那人答道：「我是在這一邊出世的。」

江泌—月下讀書

·地球·

江泌幼年時，家裏很窮苦，白天他要幫爸媽做手工，天黑了，家裏的人睡着了，只有江泌睡不着，他在想着心事：讀書好，讀書樂，江泌不能讀書心難過。

「沒有錢點燈，就讓時光白白過去嗎？」看見月亮，江泌忽然想到了辦法，拿着書本往屋外跑：「啊！月兒謝謝你，請你照着我讀書。」

夜深了，月亮漸漸向下落，照不到他的書了，江泌還不願意放下書本休息，他把梯子靠近屋旁，站在梯上繼續看書。

月亮再向下落，江泌往上爬，一直爬到屋頂上。從此，他白天做工，晚上站在梯上看書，江泌工作多，休息少，有時感到疲倦。

江泌太倦了，眼睛睜不開，竟從梯子上跌下來，跌得他很痛，不再瞌睡了，他不怕痛苦，再爬上梯子繼續讀書。

這樣刻苦用功，使江泌得到許多學問。

有什麼不對？

這裏有一幅美麗的圖畫，但其中有一處地方是不合邏輯的。小朋友，你們看得出，那處地方錯誤嗎？讓我告訴你們一點小貼示，你們可以從風力方面去想想。（毛毛）

康樂家庭

悠長暑假開始 青少年宜利用空暇參加正當康樂活動

基督教女青會學少部為你安排各項計劃

在這個悠長的暑假裏，香港基督教女青年會學生少年部為使本港各青少年能夠善用這段空閒時間，參加正當的康樂活動和學習有益身心的技能，計劃了三百餘項暑期活動，分別在香港九龍及新界七個中心推行，歡迎各青少年參加，活動內容計有：

（一）合營活動—包括有兒童日營，渡假營，訓練營，野營等，分別由七月中旬至八月底舉行。

（二）文娛活動方面—如填字，填色，畫法，圖畫，紙工模型製作，摺紙製作，畫簽設計，棋類比賽，踢毽比賽，書畫觀摩會等。

（三）教育性訓練—如美術，中國書法，珠算，簿記，國語，英語，升中補習班，數理化補習班等。

（四）娛樂欣賞方面—有民歌晚會，電影晚會，土風舞晚會，風箏日，嘉年華會，華僑日報教童助學運動音樂欣賞會等。

（五）公開組及中心—在七八月間各中心均開放康樂中心閱覽室，休息園地，歡迎青少年朋友自由活動。

（六）興趣小組方面—有樂器組、舞蹈組、繪畫、書法藝術組、科學與趣小組、鼓樂、烹飪、編織、救傷、攝影、儀態訓練、芭蕾舞班等。

（七）友誼小團方面—有少年友誼團，少年聯誼團，中小同學友誼組，永毅團，少青團，熊貓團，互助小組，友誼小組，展蘭小組，邁毅團，逸獅社。

（八）服務性小團—義值服務團，社會服務團。

（九）制服小組—紅十字青少年團，男女童軍，深資童軍團，童軍社會服務隊等。

（十）體育活動方面—包括有各類球類比賽，游泳，拯溺，柔道，跆拳道，空手道，合氣道，瑜伽班，詠春拳，田徑，國術，器械健身班等。

（十一）旅行與參觀—有遊河游泳，度日暢遊，沙灘野火會，綠茵試騎，新界漫遊等。

（十二）服務性活動方面—有英聯歡會，舊書買賣服務，舊書代售，中學舊書買賣，老人服務，升學及就業講座等。

歡迎各青少年朋友報名或查詢，可與下列各中心聯絡。

（一）總會所學少部—香港麥當奴道一號，五—二三三一〇一。

（二）觀龍樓社會服務中心—香港士美菲道觀龍樓C座天台，電話：五—四五九〇五一。

（三）稻顛臣斯會所學少部—九龍窩打老道山文福道五號二樓電話：三—〇三九二一一。

（四）真善美村青年中心—九龍土瓜灣馬頭涌道真善美村 座二樓，電話三—〇一〇〇一九。

（五）黃大仙兒童及青少年中心—九龍黃大仙下邨十四座天台，電話：三—二〇九七八〇。

（六）牛頭角青年中心—九龍牛頭角下邨福利大廈五樓，電話：三—四二九五二〇。

（七）青山社會服務處—青山新發邨第四座地下，電話一二—八一五六三七。

西區婦女會同人歡宴兩位領導者

民政署兩婦女組主任招邱冰貞及沈陳連珍分別榮調東區及西區就任

兩位任職於民政署的婦女組主任人物——招邱冰貞及沈陳連珍女士，前天晚上被邀出席西區婦女福利會的歡宴晚會。招邱冰貞原為港島民政專員辦事處婦女組，最近調任東區民政署以後專責處理東區社團事宜，而原在東區民政署任職之沈陳連珍則改調任西區民政署婦女組，西區婦女會同人為表惜別及加強聯繫起見，特假悅盛酒家舉行歡宴，參加者三十餘衆。

主席蕭明夫人在席中致詞，對多年來指導之邱冰貞小姐表示依依不捨，希望以後時相敘會，對陳連珍女士之主理西區，表示深慶得人。其後必齊舉杯，以示歡送及歡迎之意。會長許志笙夫人繼代表該會同人向邱冰貞致送紀念品，隨即展開歡宴，賓主盡歡。

昨赴會嘉賓除兩主賓外，并有李子晟夫人、蕭明先生及王文强先生。主力到有：永遠會長王蘇琴輝，會長許周美閣，主席蕭曾鳳翠，副會長鄧梁琰芳、李陶遇軒、曾黃德從，副主席麥錢煥凌、鄧陳瑞銘、陳莫榮寬、黃譚雅儀。執委：陳林息、李麥秀霞、鄒麗華、蘇袁燕蓮、趙洪麗蓮、黃魏楣、盧保琛、葉蔡苑芳、曾秀芳、關梁筱清、關戴運珍、簡黃綽華、黃鄧月婷等。（霄）

西區婦女會昨歡宴民政署婦女組主任（上）主席蕭明夫人致詞，其右為西區民政署婦女組主任沈陳連珍。（下）會長許志笙夫人代表向司區民政署婦女組主任招邱冰貞致送紀念品。

西區婦女會 康樂家庭版 合辦—暑期烹飪速成班

今日下午開課已報名者請依時到會

華僑日報康樂家庭版與西區婦女福利會聯合主辦之暑期烹飪速成班，將於今（十二）日下午二時半在香港必列啫士街六十號西區婦女福利會會所開課，屆時將由烹飪專家李曾展鵬女士担任教授。

凡已報告參加是次烹飪班之學員，請於二時半前抵達會場，以便編排座位及辦理入學手續。

婚姻講座

石金

物色對象的商榷

在自由戀愛的社會裏，物色對象有幾種方式：（一）在學識的同學或同事間找尋；（二）在社交場合中認識；（三）透過親友的介紹；（四）由筆友通訊而結為密友；（五）委託婚姻服務公司介紹。

上述幾種物色方式，最不健全、最不可靠的就是從筆友途徑而結識，這與登報徵婚同樣不是以良好的目的在開始的，並不在於真正物色配偶，除非是一時好奇，否則極有可能惹來不必要的麻煩。

如果的社交場合中認識，便相恨晚，展開追求，也是不合理的，因為你根本上完全不知對方底細便生愛慕之心，基本上已不健全的了。

假如你在同學或同事間去物色對象，而你又有冷靜的分析力、判斷力，不急功而為趁進，這辦法還可以行得通。

至於透過親友或婚姻服務公司的介紹而結識，這兩種辦法在表面上看來是差不多的，但前者毋須負任何責任，也未必了解對方的底細；而後者却要負起責任，也要了解方的一切才行。

從上述指出，無見在現在社會中物色對象以利用健全婚姻服務公司的一着，為甚麼我對婚姻服務，特別要加上「健全」兩個字呢？是否在婚姻服務當中，有許多不健全的存在呢？答案是必須憑你的眼光去選擇，否則祇有誤事。

根據真善美婚姻服務公司提供資料，多年以來，由於服務嚴謹，對委託者個別審查絕對不會接受假從事，故在該公司委託的男性或女性，不會認識到不正當的女性，同樣的，女性委託者亦絕不會遇到品行不端與冒充富有的「空心老倌」。

原則上，如屬男性，必須身體健康，學有專長，有正當職業與固定收入，並有充裕經濟能力者，才被接納的；而總性先要出身清白，有正當職業，有主理家政的興趣，更能協助丈夫事業發展為原則。換言之，如果被認為有問題人物，或有缺點，就不會被接納的。如能利用，將會帶給你婚姻幸福。

醫葯顧問

輕微哮喘症狀研究

△林松輝君：

（一）你說有輕微的哮喘病，如遇天氣轉變便會發生。不過不是很嚴重，要我提供藥方。關於哮喘之症，有寒性與熱性之分，也要看臨床症狀如何，才能對症下藥治療的，不過，下列藥可供參考，亦不妨試服：

寒性症—患者面色青白，口唇缺乏血色，舌色淡白，口淡而不作渴，痰稀薄，可用川射乾三錢，麻黃錢半（去節），欵多花三錢，紫花三錢，法半夏二錢，細辛錢半，五味子二錢，生薑三錢，大棗肉三枚（清水二碗半煎存八分溫服）。

熱性症—患者在發作時，面唇赤，口苦咀乾，痰濃稠者，可用麻黃錢半（去節），法半夏三錢，蘇子三錢，炙草一錢，桑白皮二錢，黃芩三錢（炒），欵多花三錢，北杏仁四錢，白果肉二錢（炒）。（清水二碗半煎存八分溫服）。

善後可用烏賊石末，寒性配合蛇膽陳皮末，熱性配合蛇膽川貝末為用，每日二次。

（二）你說下體發覺有物體移動，也沒有痛，但不知「下體」是指何處部位？又所謂物體移動，其意亦屬難明，故無從處方。

（三）安全期是指兩次月經中間期以外的十、亦即由上次經期第一天起計之第十二日至第十九日內之八天為受孕期，除外即為安全期。不過，安全期性交也並不是百分之百可以避孕的。

△亞華小姐：

你說前因患皮膚病獲本欄提供藥物，服用後漸有起色；但停服後又復發，擬到本醫務所就診，自表歡迎。本醫務所地址是香港灣仔軒尼詩道二六九號（即史釗域道口）光華大厦五樓，應診時間由上午九時至下午一時；復由下午四時至七時，星期日下午休息，公衆假期照常。

物價在今天

謝師宴銷費增加 酒席費高漲家長負担大

[illegible]

娛樂

鍾景輝嘗試成功 朱門怨更受歡迎

四幕十五場劇情推進快速，不失不亂，一氣呵成，值得讚許。

·鄭潔·

繼「清宮怨」「佳期近」之後，香港電視劇團又在利舞台演出「朱門怨」，一次更有票房收入的演出；年老者看到不少是一家老少的觀衆。

正如鍾景輝先生所說，「是一次帶有挑戰性的嘗試」，就場次之多（四幕十五場），劇情推進的快速而言，確是筆者未看劇之前所想像不及的。「朱門怨」電視劇，是改編自舞台劇，現在的「朱門怨」演出，則是根據中年前電視台長篇電視劇改編的，該電視劇長達廿五集，被濃縮成四幕舞台劇，而過程不失不亂，一氣呵成，的確值得讚許。

也許是因為將二十五集的長篇濃縮為三小時的緣故，發現到有若干瑣碎的細節，編劇捨不得「割愛」，而致影響到劇力的一貫和重心思想的表襯——表面上封建家庭的悲劇，甚麼都有，但却交代得頗為漫散！

寄語張之珏，放胆一點，同時抓緊劇內容中最重要的思想，不要讓一些零碎分蝕了戲劇的主題。

這是個悲劇，很大的悲劇，許多人身受和親眼看到的家庭悲劇，因此，不要讓輕鬆的鏡頭「喧賓奪主」，冲淡了悲的結局。筆者不是說，在三小時十五場的話劇中不該有笑，不該有快樂，嬉戲，而是說嬉戲的鏡頭，似乎是被誇大渲染了。

例如劇中的三少奶，是個潑辣陰狠的人，但劇中很多次她却是個短笑的小丑。飾三少奶的奚玩儀，如果能保持她在電視中所表演的，或者更見恰切，她在劇中面對觀衆的時間極多，她表演的得失關係亦極大。她的才氣本來是很不錯的。

劇中二少奶的陰險奸險，三少奶的兇狠潑辣，被刻劃的特別突出，可是，正因為如此（有許多鏡頭描寫她們挑情，打罵，詭詐），我們反而看不到封建大家庭中的兄弟妯娌間的阿諛爭寵奪利；正因為如此，令人覺得她們要負起「大」的責任，這是不大適當的。

一個封建家庭的潰落，應該負最大責任的是楊老爺和他的兒子，然而劇中的楊老爺（陳有后飾）却祇給人以「慈和」的印象，他的頑固昏庸，反而表現得不够。再說，楊氏兄弟，大的早去，第二的懦弱，第三的野蠻，第四的純潔，這三個不同性格的人在整個劇發展中，似乎甚少沾粘，這是值得斟酌的安排。

「朱門怨」的演出，已經很能迎合一般觀衆的口味，若果在幾點細節上略加改進，相信有更深的警醒和教育啓示。

林青霞與秦祥林，看起來是銀幕上相當配襯的一對。附圖是他倆在一公司新片「西邊太陽東邊雨」一幕。

黃霑重視天堂配樂 顧家輝等名家協助

彼得古城在「七金屍」一[illegible]

黃霑是多才多藝的，不只能編導，能「文」，能寫述，而且很有興趣，有不少流行歌曲，都是他作詞的。黃霑拍「天堂」時，除了注意內容，導演手法之外，他還極注意配樂。黃霑說：一套影片的氣氛好壞，配樂佔了很大的因素。

所以黃霑拍完了「天堂」，特別請了著名音樂家顧家輝為他作曲配樂，並指揮三十多人的菲島大樂隊作幕後演奏。「天堂」配樂之佳，給予全片很好的影響。

黃霑在「天堂」中，還加插了和聲合唱，這些合唱者，全都是香港一流的歌星，包括有仙杜拉、靜婷、韋娟、夏丹、劉韻、黎小田……等。一部影片，能動員許多名歌星，實在不易。

黃霑交遊很廣，人緣也很好，從「天堂」的助陣者，可見一斑。例如，他在富麗華酒店拍的時裝義賣舞會那場戲，全都請上流社會人仕破例上鏡客串的，其中還包括了幾位太平紳士，如果你看該片留心，你會發現這次名流是誰了。

黃霑花耗了這樣多精力及這樣多人事，並沒有白費。從午夜場的大賣座與反應，都是可使他得到安慰的。

中英紅星合作的七金屍

這是世界最高山峰珠穆朗瑪峰上的奇景之一——冰磐石。紀錄片「無限風光在險峰」鏡頭之一。

由英國威馬公司和香港邵氏公司耗資八百萬元聯合攝製的超級恐佈鉅片「七金屍」，是一部溶合中外吸血殭屍以及中外電影專長於一體的空前傑作，而該片的盛大演員陣容，也是難得一見的：

彼得古城：這位國際影壇享譽多年的恐佈性格巨星，真是老當益壯，此次團聘來港也是扮演捉拿殭屍的教授角色。這位著名的殭屍冠星說，他捉了幾十年殭屍鬼怪，但捉中國殭屍卻是破天荒第一遭。當然他這次不遠千里而來，能夠和一流的中國紅星姜大衛，施思等人合作，也是一個非常愉快的經驗。

姜大衛：身手矯捷的影帝姜大衛，在這位一人分飾父子兩個角色，最後更與恐佈的吸血殭王同歸於盡，表演得非常出色。

施思：允文允武的邵氏女星施思，在這裏是姜大衛的小妹，也是彼得古城兒子的情人，一身神出鬼沒的中國功夫，使外國明星的嘆為觀止。

這位湖南大姐兒說，這回雖然是跟着姜大衛和彼得古城一起拍片，但是一見到那些殭屍心裏還是吓得發抖。

羅賓史超城：這位英俊的小生由於拍攝「七金屍」而贏得艷星恬妮的芳心，但可惜這段愛情來去匆匆，空留回憶，他在這部恐佈片裏是彼得古城的兒子，也是施思的外國情人。

茱莉艾格：是一個多刺玫瑰型的西方佳麗，在「七金屍」裏，她是姜大衛的情人，但不幸的是最後却走進枉死城，變成了吸血的殭屍。

詹森：是「七金屍」裏失掉「法力」的中國鬼王，他千方百計地求助於西方的殭屍鬼王，但是結果弄巧成拙，使鬼魂却被他人吃掉，成西方殭屍鬼王的化身。

「七金屍」裏演員衆多，其中為馬占士，陳天龍，劉家榮，王憾塵，馮克安等等，是和殭屍作戰的英雄好漢。此外為劉慧玲，外籍演員約翰羅拔遜，羅拔哈那等等，也都有吃重的演出。

翡翠劇場「藍與黑」

芳子逮捕了醒亞，賀力和賀眾，把他們扣押在一房間之中，醒亞兄弟傷勢十分嚴重，賀家兄弟急如熱鍋上的螞蟻，幸而王老板與某伯略施妙計把他們拯救脫險，並護送他們往賀家暫避。芳子發覺賀力等人失去踪影，便立刻趕往賀叔家裏追查，幸而賀叔機警，先把賀力等人收藏在安全地點，然後應付芳子的詢問，終使對方不得要領而去。

半月之後，醒亞傷勢復原，賀力領導他倆輾轉到了重慶，並安排賀眾進入成都軍校受訓，而醒亞則進入重慶大學攻讀學業，要知道醒亞的大學生活遭遇，請收看無綫電視翡翠台的「翡翠劇場」節目今（十二日）晚七時播映的長篇電視劇「藍與黑」。

李菁談拍片、結婚

她跟邵氏已續約三年，每部片酬十二萬。由於好撈之故，她要拍到靚眾厭棄為止。至於結婚問題，她認為仍未有固定對象，雷覺華在她眼中，是個不適合結婚的人。

圖：李菁昨日開始拍「新啼笑姻緣」。

一九七四年五月一日開始，至一九七七年四月卅一日為止這是三年，李菁有合共港幣一百四十四萬元的片酬進賬，這個紀錄屬於空前。

邵氏拍戲每年四部，每部片酬港幣十二萬元整，李菁每個月可以在邵氏支取四萬元片酬作月薪，於是李菁再度成為邵氏的當家花旦。

李菁與邵氏的新三年基本演員合約裏，沒有不得在合約期內結婚的條款，外加一條註明是李菁可以外借拍片，但外借片酬不能低於港幣十二萬元，而且劇本必須得到邵氏的通過。

對邵氏感恩戴德，李菁為十二萬元港幣拍一部戲，而事實上也如此。

李菁的新合約是延至四月卅一日，然後與邵氏續簽的，她的說話是「不延到最後一天，我怎麼可以得到最後勝利，以十二萬元港幣拍一部戲。」

續約後的李菁，第一部戲是楚原的[illegible]演何麗娜。六大天戲的邵氏片酬中[illegible]

錄，以圖不失[illegible]如不也亂，堆頭片裏演上一脚，簡直無片可演。情勢如此，就李菁當然也只能在大堆頭影片裏客串一角了。

李菁的三年合約解決，婚姻大事迄未解決，這是機智勇敢的「煎海小[illegible]

執導的「新啼笑姻緣」，只客串大天戲，二萬，李菁說：「管他！我是袋袋平安。」

近兩年來，邵氏盛大、小明星齊在一部[illegible]行拍大堆頭片，幾十位有演齊一堂之盛，

她的想法又是怎樣的？「三十歲以後結婚，現在不[illegible]」

緋頭狀元 明映午夜場

羅維執導，許冠傑、苗可秀、李昆、茅瑛、丁珮、恬妮等數十位紅星主演的緋頭喜劇「緋頭狀元」，將於明晚十一時半推出週末午夜場，這部完全以緋頭取勝的影片，也是許冠傑第一部正式担綱，表現他的才藝的一部片。在片中，許冠傑又唱又跳，令人捧腹，在片中，他以國、粵語及歐西流行曲，唱出令人笑破肚皮的歌曲，又以在歡笑中的舞蹈和動人的曲調，精湛的鼓技為主的「海小兵」小軍。

金像演員—佐治堅尼地

佐治堅尼地是一名金像男演員，他曾憑「逃獄金剛」榮獲最佳男配角金像獎於奧斯卡頒獎禮上，在他的新片「霹靂炮與飛毛腿」中，他飾演一名兇殘的銀行劫匪，名字是「特利雅雜」，他是一組劫匪中的一員，領導他們的頭子就是「霹靂炮」。

佐治堅尼地說：「當我喜歡一個角色，並且接受演出那角色，無論劇情需要我的甚麼，我都會去做的。」佐治是屬於住家男人形的人，平日溫文有禮，但他經常會演些兇惡之徒的角色，他從不拒絕在影片中表現兇悍，暴戾，原因就在於他所說的一番話，只要喜歡一個角色，劇情怎樣都沒關係，是好是壞也沒相干。

從影以來，佐治拍過不到二十部影片，這包括「十二金剛」「逃獄金剛」以及最新的「霹靂炮與飛毛腿」。當拍「霹靂炮與飛毛腿」外景於蒙坦勒時，佐治堅尼地很高興能於每晚工作完之後回家一轉，因為他的家就在蒙坦勒的附近，拍片的時候，他的家人也會去探望他。佐治的家人每次都會帶同[illegible]一家人一起，先後到過西班牙、意大利、墨西哥及阿拉斯加等地，佐治身高六呎四吋，體重二百三十磅，最喜歡的就是旅行及運動。

體育

泰國皇囿足球隊出師 今首戰選手隊 下午八時在市政球場挑燈夜戰

泰國皇囿足球隊，今晚在旺角大球場出師，八時首戰夏令盃聯賽選手隊，門劵收三元。頭場序幕戰，六時半九巴對中青，是啟幕期內的好波場面，賽前由會長雷中元揭手。

泰國皇囿隊的來頭不小，是今年的雙料冠軍，擁有聯賽和泰后盃兩項錦標，其隊中球員有八名是國腳，可以說是代表隊中的實力，今戰香港夏令盃選手隊，照理該有破關的能力，但是泰國的水準是否提高，今日的比賽就可以見到，值得球迷欣賞也。今日各隊名單：

（九巴）區啓正 陸志强 梅永達 胡思文 譚偉文 袁文苑 游安 林裕斌 余國財 盧仲賢 張滿强

（中青）陳志明 譚兆從 任志安 楊根强 黃志强 葉漢斌 李超雲 鄺梓健 劉錦平 沈國雄 羅偉雄

（夏盃選手隊）領隊陳宗抗，副領隊李鐵波，游樹培，教練何應芬，軍醫陳杏林，隊長文錦棠，副隊長賴汝楣。

余啓華 文錦棠 梁能仁 離杜石 蔡育瑜 賴汝楣 馬迎祥 張炳衡 黃樂城 尹志强 黃銘雄 鮑少雄 梁傑業 葉尚華 張家平

泰皇囿隊：領隊沙高，副領隊非鹿，司庫地查，視察員佐那，軍醫馬屬運，翻譯黃兆逵，教練差陽，隊長比查。

派瀋 傑地查 亞龍 爽泰 勵巴力 土地廊 衣力郁 祖得 巴路屈 岩甩 比查

泰國皇囿足球隊昨午抵港，即晚假九龍百年樓舉行記者招待會，圖爲：客軍領隊沙高報告該隊詳情，右爲副領隊非鹿，左爲足聯宋孝慈，泰隊教練差陽。（本報記者攝）

泰隊昨招待記者 報導有關戰績

泰國冠軍皇囿足球隊昨午抵埗後即晚在百年酒樓招待記者，領隊沙高，副領隊非鹿，教練差陽，司庫地查，足聯總幹事宋孝慈等。首先由領隊沙高致詞多謝此次港足聯會邀請皇囿來港作賽，並報告歷年之戰績，去屆爲甲組聯賽冠軍及泰皇杯冠軍。今年是足總杯冠軍盟主，隊中有八名泰國國腳。

皇囿在港希望能演出水準。

皇囿隊近年戰績：曾奪一九六八年及一九七三年兩屆泰國青年杯冠軍。一九六九年泰國甲組聯賽亞軍。一九七〇年曼谷青年杯冠軍。一九七〇年泰國甲組聯賽冠軍。一九七三年泰后杯冠軍。一九七三年泰國甲組聯賽冠軍。一九七四年泰國足總杯冠軍。隊中八名泰國國腳是：巴路屈，昭甩，爽泰，派瀋，土地廊，祖得，衣力郁，以上七人爲泰國國家隊國腳。另一名查域是泰國青年軍小國腳。（七祉）

華協盃小球賽 今午麥城揭幕 華協會會長何肇陵開球

九龍小球總會主辦「華協盃」小球淘汰賽，參加者卅一隊，定於今日下午六時半，在旺角麥花臣球場開賽，處女戰葵涌聯對京都，由華協會會長何肇陵主持開球禮，該會全體首長均到場參加典禮，屆時麥花臣定然有一番熱鬧了，茲將兩隊陣列下：

（葵涌聯）領隊黃禮 黃錦棠 李社熙 吳有開 吳榮基 盧金瑞 黃桂有 鄺長崇 李春仔 黃禮 劉國雄 植雪松

（京都）領隊程兆詩 陳光榮 鮑志明 李錦坦 伍炎勝 譚兆麟 區永鴻 張錦洪 王永生 黃樹廣 黃銘雄 蔡紹源

民政司盃四强昨會師 中區與灣仔 依然是熱門

何鴻鑾民政司杯籃球四强昨晚首次交鋒，大熱門中區與灣仔果不出意料之外，先後報捷。四隊本週無賽事，至下週一才再作第二度的碰頭。

中區與九龍城一役，過程相當精彩，後者本着輸少當贏的心情，全場力追中區，雖然始終是處於落後的劣勢，但頑强的鬥志未有因此減弱，使中區無法將距離分拉遠，直至完場，亦不外以六分（五十七比五十一）獲勝，上半場中區以廿七比廿四領先。

至於黃大仙，初期所抱態度與九龍城一樣，故能僅以五分（卅三比卅八）落後半場，但可惜下半場氣力已告減弱，被灣仔一輪快攻之下，陣腳大亂，積分愈戰愈脫下，以五十九比九十五失守。（正）

英格爾伍德七月九日世界羽量級拳王爭霸賽，墨西哥奧利瓦里士（上）在第七回合擊敗日本柴田，榮膺世界羽量級拳王。圖爲奧利瓦里士獲勝後坐在其訓練員肩上舉起雙手示威之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

赤柱小童盃 共有三十五隊 足球比賽舉行

（港訊）由東區民政署、社會福利署及赤柱體育會聯合主辦之小童盃足球賽，定於今日（星期五）下午五時半在赤柱足球場揭幕，由赤柱體育會名譽會長羅文惠，東區民政署聯絡主任陳炳坤及東區青年社區主任林國魂主持開球禮，歡迎市民參觀。

大會主辦這項足球比賽，係爲赤柱區小童提供暑期體育活動，參加者共有三十五隊。比賽每日下午五時半在赤柱足球場舉行。

體記特別大會 今午召開

體育記者聯誼會定於今日下午四時，在灣仔莊士敦道一九一號勝意大樓六樓）召開特別同人大會，專題討論有關限制會員入會之提案，屆時由副會長蔡匝鴻主持會議云。

消防退出甲組聯賽 至今依然懸而未決 昨日內閣會議因事臨時宣佈取銷

特訊：消防是否退出下年度甲組足球聯賽，至今依然懸而未決，該會原定昨日召開會議，作專題討論。但因某事故而臨時宣佈取銷，押後至下週內再作正式研討。

該隊大旗手格運將依舊按照原定計劃返英渡假，並與當地球會球員保持聯絡，靜候消防內閣正式會議結束後然後行事，據指出，該會研究結果將以最快速度通知在英國格運云，如此看來，該會退出聯賽的成數不大，最有可能性是由格運在英國物色三流角式回港組織一支中型班隊伍，以節儉而不降班爲原則。（正）

全港初級游泳錦標賽 十九截止報名 各屬會泳員從速報名參加

（特訊）由香港業餘游泳總會主辦之一九七四年全港初級游泳錦標大賽，定七月十九日下午五時截止報名，凡屬泳總屬會泳員，請從速報名，或赴香港必列啫士街五十一號中青會（一六二七一號）報名。全港初級游泳賽定八月廿一日，廿一日，兩晚七時起在銅鑼灣維多利亞泳池舉行預賽。八月廿七日，廿八日，兩晚七時起在維多利亞泳池舉行決賽。茲將兩日決賽項目秩序錄後：（七祉）

△八月廿七日首夕決賽秩序

一、女童四百公尺自由式
二、男童一百公尺蝴蝶式
三、女童一百公尺背泳
四、男童一百公尺自由式
五、女童二百公尺個人四式
六、男童二百公尺個人四式
七、女童二百公尺自由式
八、男童一百公尺蛙式
九、女童一百公尺蛙式
十、男童二百公尺背泳
十一、女童四百公尺四式接力
十二、男童四百公尺自由式接力

△八月廿八日次夕決賽秩序

一、男童二百公尺自由式
二、女童二百公尺背泳
三、男童二百公尺蝴蝶式
四、女童二百公尺蛙式
五、男童四百公尺自由式
六、女童一百公尺蝴蝶式
七、男童一百公尺背泳
八、女童一百公尺自由式
九、男童一百公尺蛙式
十、女童四百公尺自由式接力
十一、男童四百公尺四式接力

美歸主女子籃球隊 朝早訪港晚戰港聯

特訊：美國歸主女子籃球隊，定今日上午九時乘機自台北到港，隨於是晚八時一刻，假修頓內場出戰港聯紅女子隊，屆時將由東華三院總理張威臣主持揭手禮開球儀式。序幕賽七時十五分，由男子組遠東對自力，門劵一律三元，學生及屬會優待二元。

每年例必前往東南亞巡迴訪問作賽的美國歸主籃球隊，今年自亦不會例外，然而今次到港者乃以全新面貌出現。此行大軍計共十二人，除卻領隊及教練，球員共有十人，均是身裁高大而久經慣戰的好手，從資料中得知，伊等平均身裁爲五呎七吋，其中十五號之偉絕高達六呎二吋而十四號之麥居，亦有六呎的身高，以此體型，已比香港優勝。

客軍來港之前，在台北作賽的幾場戰事，都有良好的戰果，看來實力甚强，茲列主客名單如下：

（歸主）領隊羅文愛博士，教練羅文貝蒂。職員崔娜，何烈地琜，曲加，蘇把士林，柯碧運，薛碧琳，希寶，輿盛頓，麥居，依紹。

（港聯紅）教練黃國拋，幹事林雅聰，軍醫楊威。隊員李銳儀，米婉媛，李苹桂，徐巡芬，陳探冰，徐鳳，周麗蓮，王麗雯，白麗莎，鄒韻玲，何鳳和，黃小萍。（正）

公開排球聯賽 今日止截報名

港九排球聯會主辦一九七四年港九新界公開排球聯賽，分男子甲、乙、丙組，女子甲、乙、丙組共六組，經已開始報名多時，今日（十二日）止截報名，各欲參加之隊伍，可到九龍彌敦道六〇七號，新興大廈三〇九室，港九排球聯會，電話：八八七五五九七辦理報名手續，開賽日期，暫定八月十一日。

永德國術會 昨舉行開幕禮 賀客逾千盛況空前

（港訊）周永德國術體育會，昨日下午六時成立開幕，暨第一屆職員就職，會員聯歡大會，假座九龍彌敦道秦潮酒樓舉行，期前該會會長周永德，黃威廉，劉啓東，主席陸祺，杜漸枝，冼坤等聯名發出請柬，邀請官紳名流，各界社團首長，武林前輩，虎鶴雙形本派同門親友等蒞臨觀禮，是夕男女嘉賓，到賀者逾數百人。

首由會長周永德致歡迎詞，略謂本會組織純爲紀念先師鄧芳，闡揚本派，具有不可磨滅之功績，值得後學欽仰，傳中國功夫之優良傳統，披及舉世，繼由主席陸祺報告後，九龍大廈聯誼會主席黃滋藩，並致訓詞，勉强會員參加操練，發揚誠，罪行運動，俾得大衆安居樂業。黃滋訓畢，由香港健身技擊總會主席李劍琴頒選任書，精武體育會主席何廣雄頒聘任書，市政事務署九龍職工總會主席楊寄頒贈錦旗與該會首長，總監督長周永德，陸祺，杜漸枝，冼坤等分別贈紀念品與各主禮人，隨開始表演及遊會。

圖爲永德國術會新員就職時攝，右起第四人爲周永德會長。

十多個球會將聯宴 鄧泰全膺女皇勛章

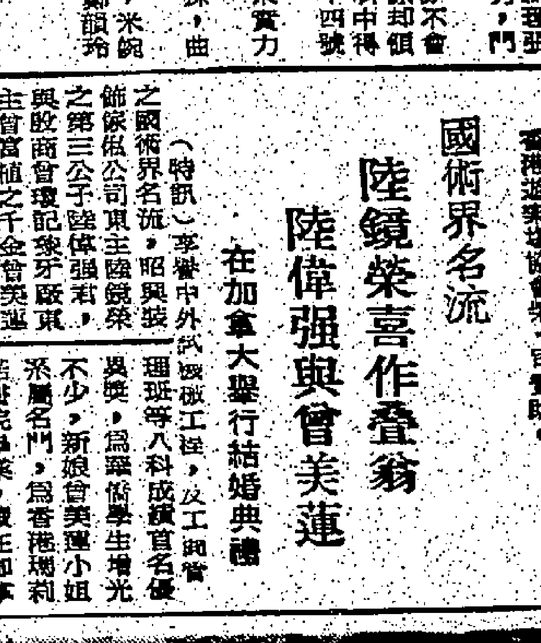
足總歷屆執委，香港社會服務會首長鄧泰全，年來對香港社會服務，頗具榮譽，是公職之服務，故女皇特頒勳章嘉獎，以爲表彰，松柏元老球會等十多個球會，將與羅神會倡議設宴道賀，其餘志代表，加山漢英等十多個單位亦決定參加，定八月十七日（星期六）在九龍大同酒家舉行，如有興趣參加者，可電七二九六六一總幹事馬兆輝或司庫黎兆漢（二〇五四六〇）訂座。

柴灣環區競步比賽

香港小童羣益會（柴灣區），偕同柴灣中心，青年協會，柴灣康樂遊樂場協會柴灣中心，及香港遊樂場協會柴灣中心主辦，「柴灣區競步比賽」，定於八月四日（星期日）上午十時舉行，目的爲提倡社區內康樂活動，鼓勵青少年注意步行健康之益處，及發展社區工作功能。凡區內十至十八歲青少年，均可報名參加，比賽分男甲、乙及女甲、乙四組，路線由興華邨第三號遊樂場出發，經環翠道柴灣道，村口，徑上山，抵柴灣道，巴角道，落環城道，返回興華邨第三號遊樂場爲終點，全程約一萬呎。每組分設冠，亞，季軍，及七名優異獎，報名表格可向下列中心索取：小童羣益會柴灣中心——柴灣邨廿七座天台；小童羣益會遊樂場——興華邨第二座地下；青年協會柴灣中心——柴灣邨二十座地下；香港遊樂場協會柴灣中心——柴灣邨十二座地下；二十七座兒童遊樂場。七月廿六日截止前交回上述中心，是次比賽並得到柴灣居民協會，美國萊米蛋品有限公司及聯合汽水廠有限公司贊助。

國術界名流 陸鏡榮喜作叠翁 陸偉强與曾美蓮 在加拿大舉行結婚典禮

（特訊）享譽中外武術界名流，昭興裝飾傢俬公司東主陸鏡榮之第三公子陸偉强君，與殷商曾瓖記東主曾富植之掌珠曾美蓮小姐，在加拿大多倫多嘉模堂，定於七月十三日舉行結婚典禮，乾坤兩宅雙方主婚人陸鏡榮，曾富植，曾美蓮，曾佩優，已聯柬邀各界親友蒞臨參加觀禮，並治茗酌款待嘉賓，屆時當有一番盛况。據悉，新郎陸偉强君少年英俊，品學俱優，爲香港工業專門學校畢業高材生，繼在加拿大多倫多咸美頓城麥馬氏大學畢業 "MAC MASTER UNIVERSITY"，榮獲考理班等八科成績首名優異獎，爲華僑學生增光不少，新娘曾美蓮小姐系屬名門，爲香港瑪利諾書院畢業，繼在加拿大多倫多大學深造高材生，端莊賢淑，郎才女貌，相得益彰，一對璧人，佳偶天成。



圖爲：新郎陸偉强與新娘曾美蓮儷影

洋行盃籃球賽 今晚續有賽事

洋行盃籃球錦標賽今晚假修頓露天場舉行，四場賽事均不收門劵，歡迎參觀，秩序如下：

六時 洋字組 禮加士對生產力中心 行字組
天祥對榮生祥 七時 洋字組 佳靚對廣安
環球對皇大 行字組（正）

華員會網球 明日各賽序

政府華員會舉辦英東盃網球賽，自八日由賈助人霍英東正副會長張鏑錚，林金城，主席鄧富文，顧問呂兆基等分持揭幕，已漸入緊張階段，明（星期六）賽序：下午四時半（一）單打宋輝對陳華成，鄒選榮對林珍。（二）雙打：唐紹權，游發洛對方鎮球，劉崙興。歡迎會員會友參觀。又該會今日下午六時半在循理瑜伽中心理事長張和主講「情緒與健康」及表演瑜伽術、甩手功，會後並放映「郭馬風光」電影，各會員可參加。

國際學生泳賽 今午開始遴選

國際學生游泳比賽，八月廿二日及廿三日兩天在星加坡舉行，香港被邀請參加，現定於今日下午四時半，九龍男拔萃書院泳池舉行首次遴選，第二次遴選則在廿六日下午二時舉行，凡屬香港學界學協或新界學協會員學校學生，皆可參加，凡參加者可依上列時間到泳池向李俊文或施沙報到參加遴選云。

國際籃球協會 中共獲准參加

（美聯社波多黎各聖胡安十一日電）中華人民共和國已獲准參加國際籃球協會，並把中華民國驅逐出會。國際籃協星期三在這個第七屆國際籃球大賽舉行的地點作出上述決定。

夏令盃賽 昨日戰果

昨日夏令盃賽戰果，龍門勝警察二比〇，大田勝中僑六比四，尾場夜波九巴勝新巴三比〇。

華僑馬經 老吉主編

老吉的話

快名羅馬神駒 下屆皆有前途

「快名駒」是七四年馬，雌性，今年三歲，栗色，身高十六掌，馬主黃仲軒君，練布朗廄。這又是莊布朗廄中好馬之一，現在祇有三歲，已長得如此雄偉，以後當然必有進步，本屆祇上陣五次，得兩冠，一亞，一季，老莊爲了惜馬，最後一次上陣（二月廿三日）贏出之後，便休息不出，本屆共得獎金四萬二千三百一十三元正，名列第十五。

「快名駒」第一次上陣，由楊德執韁，跑出一二三五公尺，已在前列，最後跑得第二，跟住再出一六五〇公尺，由大衆上陣，隨便跑得第三，到第三次，再由小飆出一八〇〇公尺，還跑得第一，易，改編入第二班後出門，卻落了第一八〇〇公尺，但大熱門與一眾馬相比之故，大約是初出一六五〇公尺，卻再易勝了頭馬，於此可見，

這匹「羅馬神駒」，將來必是頭馬之材。「羅馬神駒」也是七四年馬，雌性，今年四歲，栗色，身高十五掌三，馬主布廄，本屆共上陣八次，得一頭馬，一第二，第四，得獎金四萬一千八百七十五元正，名列第十六。這班馬是可以升一班之也，但上陣之後，可是爆冷之贏了，一是將來在第二三以後卻五第一公尺，也再去跑，不知來是否拼出，拼到頭馬出了一次一毛，病在，第一次第二，仍得第六，五〇公尺最後，因分四因而十三秒，時間大約不一錯，下，應該再由另休息之後，出場，期德禮的表現，因此馬有好而能跟能門也。

老吉

上季賽馬戰績表

BUTTERSCOTCH 糖蘭格蘇

血統：PTERYLAW——HIGH BAREE

1973年　栗色　性別：雄　高度：16.0　7歲　班次：2　廄：（高）

場次	路程	班地	時間	騎師	負磅	出馬	排位	沿途走位	距離	賠率
20	1235	2G	1.16.3	易仕	127	12	9	7-5-7-2	半馬位	(5)
45	1650	2G	1.44.0	易仕	138	8	1	5-5-5-3-1	4馬位	(8.5)
115	975	1F	0.57.9	勞亦思	128	9	8	5-7-4	半馬位	(5)
151	1800	0G	1.52.4	顧比	132	14	12	9-9-12-13-13	多馬位	(3)
222	975	1G	0.57.8	易仕	116	13	10	12-12-10	多馬位	(99)

本港新聞

華僑日報 香港馬會 兩助學金 十五起申請 一連四天・先辦舊生申請手續

一九七四至七五年度，華僑日報讀者助學金第十七屆，英皇御准香港賽馬會助學金第十六屆，定本月十五日（星期一）開始接受舊生申請，地點爲香港荷李活道華僑日報總社。七月十五、十六、十七、十八四天爲上一學年（一九七三至七四）曾已獲得華僑日報讀者助學金或賽馬會助學金而擬繼續獲得是項協助之同學，辦理申請手續日期。至於新申請之同學，則可選擇華僑日報讀者助學金或賽馬會助學金其中一項（不能同時申請兩項）申請，詳情將於本月十六日（星期二）在華僑日報及華僑晚報公佈。

由本月十五日開始之舊生重新申請事宜，悉依照華僑日報讀者助學金領取證及賽馬會助學金領取證所列之號碼次序，分日接見申請人及發予申請表格。現將辦法列後，凡去年已獲得協助而今年願繼續獲得助力之同學注意。

（一）開辦日期：七月十五日（星期一）

（二）接見申請人地點：香港荷李活道華僑日報總社。

（三）時間：每日由上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。

（四）分批換表日期程序：

甲、華僑日報讀者助學金

助學金領取證號碼	申請日期
一號至五〇〇號	七月十五日（星期一）
五〇一至一〇〇〇號	七月十六日（星期二）
一〇〇一至一五〇〇號	七月十七日（星期三）
一五〇一至一八四二號	七月十八日（星期四）

乙、賽馬會助學金

助學金領取證號碼	申請日期
一號至六〇〇號	七月十五日（星期一）
六〇一至一二〇〇號	七月十六日（星期二）
一二〇一至一八〇〇號	七月十七日（星期三）
一八〇一號至二四四四號	七月十八日（星期四）

（五）申請須知事項

甲、凡規定於該日申請之同學，請盡可能準期辦理，非萬不得已，請勿延誤。

乙、申請助學金同學必須携備本人之助學金領取證，以便核對。

丙、年紀幼小同學，請由家長携同前來。

又以上各日期爲舊生重新申請日期，至於本屆初次申請者，請勿於上述日期到來，新生申請日期及辦法，請注意本月十六日華僑日報或華僑晚報消息報導。

日航辦北海道團 老少咸宜夠舒適 合理收費服務週到最好闔家歡

日本航空公司爲加强對社會人士服務，最近經由富有經驗之旅遊專家設計舉辦北海道、本州觀光團，內容充實多姿多彩，一流享受。全部使用飛機來往大阪北海道與東京，老幼咸宜，旅途舒適，絕無舟車勞頓之苦；而活力充沛者，更感時間裕餘，可以參觀遊覽更多，拍攝精彩紀念照片，自由選購難得之紀念品。此爲日航首次舉辦之北海道本州觀光團，而且收費合理，有代表隨團出發，抵日後另有精通日語、國語、英語及粵語之導遊協同照料，服務週到。故此消息發表後，引起暑期外遊渡假人士興趣，預料短期可告滿額，來函詢者紛至沓來。該公司爲免團員太多，影響團友服務，每團限定二十至卅二人，每團在東京住帝國大酒店，在大阪住交通便利之新阪急大酒店，地點有鐵路火車直達；在札幌住新札幌大酒店，食住一流。此外更有日本名勝如京都、奈良、古都、大阪、京都名勝之遊，參觀富士山、日光之新及日本人遊客較少的北海道，欣賞北海道之湖泊風光，登阿寒、洞爺湖、昭和新山等各地名勝。

東區青年暑期活動 廿日舉行開幕禮

（港訊）東區青少年暑期活動開幕典禮，本月廿日下午七時卅分，假銅鑼灣維多利亞公園舉行，由各社團機構將分別推出，使數以萬計之青少年渡過一個愉快有意義的暑假。

開幕典禮邀請東區民政主任伍宜孫、東區市政官李子俊、鄧偉強、高級教育主任何啟華先生致詞，東區社區及少年事務主任林國魂主持，由東區青年暑期活動聯會主席余兵強夫人、丁明德、尹德勝、丁午峰任遊戲評判及頒獎。

典禮儀式後，進行晚會節目，由各遊藝單位及東區其中十四個社團分別負責，警務處、交通部、市政事務處及遊藝會等組織參加，節目有歌唱、國術、話劇、樂器演奏等。歡迎青少年入場，每晚於公園時間內到東區民政處索取入場劵。

中區明愛中心 舉辦青年論壇

（港訊）中區社區青年事務處及中區明愛中心明（十三）日下午三時，假中區社區中心舉行「中區青年論壇」，討論「青年與電影」、電影與黃色刊物對青年之影響，屆時由香港電台、邵氏兄弟有限公司節目部經理周梁淑怡女士，星島晚報總編輯及電影工作者，演講並與參加者討論，引導參加青年人討論本題。中區社區主任楊錫川，中區社區服務處代表，青年作家及影評家等參加，希望青年們提出對電影之意見，並提供積極的辦法，凡在中區就讀或就業的青年，歡迎參加，查詢電話五—四九一八八五。

鐘聲慈善社四項暑期活動

（國際社）鐘聲慈善社，舉辦四項康樂活動，歡迎青少年及社友參加：（一）青少年夏令營：本月廿二日至廿七日，一連六天，假新界十三咪靈光學校舉行，不收費用。（二）遊河歌唱晚會，八月二日下午七時，租用油蔴地小輪遊港海，有幸運抽獎及歌舞助慶。（三）南區海浴大會，八月十七日下午二時，在南灣舉行。（四）乒乓球及小型足球友誼賽。

方氏宗親會 新屆十三就職

（國際社）方氏宗親會，定本月（十三）日下午七時，假九龍彌敦道三國酒樓舉行第三屆監事就職典禮，敦請教育司署譚漢光，民政主任陳觀頒發就職證書。

商台全港歌唱大賽 選出本年四項冠軍

（港訊）商業電台一九七四年全港歌唱大賽，昨在大會堂音樂廳舉行總決賽，五千多名參加者選出三十二名優勝者，分爲「時代曲組」、「西曲組」、「歐唱合奏組」及「粵曲組」，競爭每組一九七四年度冠軍，由七時卅分開始比賽，演唱精采熱烈，全場博得最後由評判員：吳其章、江百、鄭樹、羅景、張伊雯、許佩等評判，結果：

粵曲組冠軍梁玉嶸、潘迪華、鄭君綿、許冠英、于保、羅尼路德，陳逸士，安德遜，結果：「時代曲組」冠軍：李石清；「西曲組」冠軍：王翠微；「歐唱小姐組」冠軍陳狄成，小張；「粵曲組」冠軍：嘉成，李蜜；「歡唱合奏組」冠軍巴比士；李文士，加侖士也。

南武校友十四開會 紀念何劍英校長

南武旅港校友會校友，爲紀念其校長何劍英逝世廿五週年，本週（十四）日下午二時假尖沙咀街坊會禮堂舉行紀念大會，散會時並贈鮮花文聯禮品，參加校友，可於當日上午十二時前到會場，校友會址在旺角新填地街三八五號地下，聯絡電話六八六四一八四八及八四二一四號。

澳門玉葉女服優而美 明光尼龍床飲譽國際

玉葉公司，位於澳門水坑尾街四號A地下，該號專營新型女服，款色新穎，設計及製作均屬一流，乃澳門服裝業最近異軍突起的一家。該公司主持人盧玉蓮小姐，學識淵博，尤具高深之藝術修養，據透露，澳門之成衣業，不似香港忽促，故成衣之銷售量遠不及香港，但該會日新月異，不斷進步，估計該業自當日趨向榮。又悉，該公司特價優待旅客，歡迎參觀選購云。

澳門明光尼龍床廠，所出品的太陽牌尼龍床，由於原料上乘，採用正尼龍製作，工精物美，堅固耐用，遠銷歐洲，飲譽國際市場，爲澳門工業放一異彩。亦爲澳門居民樂意採用。該廠位於澳門新馬路八十九號，門市部兼營中西名瓷花瓶，各國兒童玩品及洋什，并總經銷德國快白牌洗衣粉，零沽批發，一律歡迎。

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

工商署署長左敦昨日宣布消息

米入口管制計劃修訂中

參照消費者委員會之建議進行

（港訊）工商署正參照消費者委員會的建議，對食米管制計劃作若干修訂，並已詳細答覆該委員會的建議。

工商署署長左敦昨日（星期四）宣佈上述消息時表示：食米問題關係民生，自爲各方所關切，消費委員會就此所提出各項意見，甚有價值。事實上，在未收到委員會的建議之前，本署已採行多項有效步驟，使食米管制計劃更臻完善，倘有其他措施亦在考慮中。因此，消費者委員會能及時向政府提出它的意見和進一步改善該計劃的建議，正合時宜。

左敦說：委員會研究所得的首項結論，是過去十九年來，實施食米供應計劃，已達成保證本港有充份食米供應的目標，足見工商署執行此計劃時處理適當。我們對委員會此項結論，至感欣慰。

多存要倉租成本高

本署曾一再對委員會的建議，慎爲研究，並將參照研究結果，對該計劃作若干修訂，務求它能繼續發揮保障消費者最佳利益的功能。

左氏指出，政府接納委員會的建議，在正常情況下，存米量應爲六萬噸，不過，有時必要將存米量增加多過此數，以備在食米收成難以預測之時，本港亦有足夠的貯存。如果貯存量爲十萬噸，那麼倉租、保險及銀行利息等費，合計起來，會令食米在零售時每斤增加一角的成本。不過，即使存量爲六萬噸，每斤增加的成本，亦已達六分錢。

商人比政府有辦法

委員會贊成應繼續施行現時辦法，規定食米入口商，批發商和零售商可索取的最高價格，對消費者亦屬公平，求其公允，使商人可獲公平利潤，而工商署將盡量使零售價格，對消費者亦屬公平。

左敦說，政府認爲目任食米入口商，不會有任何好處，特別是政府已往直接參與食米入口業務，損失公帑不少，才會於數年前退出。有許多證據證明，商人比較政府更有辦法，以有利價格由外地輸入食米。

「要政府再次從事食米入口貿易，會是一項退步的措施。如果工商署能繼續順利控制價格水平，使投機或暴利者無所施其技，則工商署實已盡其保障消費者利益的責任。我希望消費者委員會對此點能表示同意。」

供倉儲米好處微小

左敦又說，如果政府接納消費者委員會所提出的各項建議，就變成使用納稅人的金錢，津貼食米貿易，從經濟方面來說，這些建議並無必要，何況它們可能爲消費者帶來的好處亦有限。

例如，如果政府供給貨倉貯存儲備米，則每年的倉租將達一千零六十萬元之譜。但零售商購米所付之價錢，每斤亦不過相宜不足兩分錢。同時，亦難保消費者一定分享到這些微好處。

入口批發均應登記

左敦又說，政府完全接納消費者委員會關於規定一切入口商及批發商均應依法登記的建議。他說，當局已着手草擬法例，以登記批發商。

他說，消費者委員會建議入口商不應獲准將其配額轉讓給其代理商，事實上，工商署已登記之入口商，如未經工商署書面許可而將配額轉讓或出售者，目前已經屬違法的行爲。

他說，迄今爲止，並無入口商獲准轉讓或出售配額，工商署的檔案紀錄顯示，所有食米入口證件，均係由登記入口商自己辦理。

對入口商若干措施

不過，有時，這些入口商確有代理商，這些代理商似乎担任大部份工作。工商署認爲只要這種工作的安排方式對消費者沒有不利的地方，則這種方式便沒有不對之處。如果入口商願意讓其代理商分去其純利，但不會使價格失去競爭性的話，消費者的利益不會受到損害。左敦續說，不過，我已經採取若干行動，調查利用代理商辦法的範圍和影響，我將會將調查結果通知消費者委員會。

「我亦同意規定所有入口商呈報其在批發及零售業方面的特別利益，這項措施不久將予以執行」。

增入口商在攷慮中

對於應否增加食米入口商的問題，左敦表示他知道消費者委員會仍在考慮中。他說，政府會很樂意加以考慮。他指出目前有需要去確保任何入口商獲得的最低配額是合化算的。

左敦說，政府同意認爲最好是供應來源範圍廣闊，但這必須對消費者有利。他說現有的入口商與全世界的食米供應地均有聯絡，他們清楚每日的米價和各方面的供應狀況。

供應來源至堪重視

他說目前食米貿易的基本形式保持向於與最可靠的市場交易，雖然市場制度方面有充份的伸縮性，可以容許米商攷慮其他非傳統性的供應來源所提供的合化算盤口。左敦說，關於有人建議該委員會應於供應情況不穩定時盡力攷促市民不可囤存食米，政府對此項建議表示歡迎。

他說，該委員會建議食米管制計劃應每三年檢討一次，事實上當局通常均有如此辦理，而最近一次的重要檢討工作已在去年五月由行政局研究。他透露政府有意由今年開始，在每年的年終時發表有關食米貿易及食米管制計劃的事實報告。

麥督十一月初渡假

政府否認麥督調新職

（港訊）政府發言人昨日就某中文報的報導謂港督麥理浩爵士可能於今年底離港他往接任新職一事，予以否認。

發言人說，港督今年決定將週年假期延遲至十一月係有若干原因的。港督最近才結束在英國的三星期訪問返回香港，他因此不欲在這麼短的時間內再度離港。另一方面，立法局今年亦較早辯論港督的施政報告，有關港督施政報告的立法局辯論會議定於本年十月二日舉行。港督須於該會議舉行前的一個月內留在香港，以便擬備施政報告。有關辯論會將於十月底舉行完畢。其後，港督將於十一月初開始渡假，並且會在十二月間回港。

清潔食物店運動昨日開始

在十九個地點舉辦

（特訊）一項由市政事務署推行之保持食物店清潔運動，於昨日正式開始。

市政局議員冼祖昭昨日在主持該運動開幕儀式時指出，保持食物店清潔運動的目的就是向本港各食物店的持牌人及經理灌輸有關食物衛生的實際知識和方法，並且鼓勵他們改善店內衛生情況，和營業時遵行衛生守則。

他說：「今年這個運動包括一小時講解有關處理和貯藏食物的實際衛生方法。由市政事務署富有經驗的人員在十九個地點舉辦，以符合不同地區各類食物業的需要，而經營食物業的人士也可藉此機會與市政事務署人員互相交換衛生處理食物的經驗，和討論履行衛生守則時所遭遇到的難困問題。

由於本港有很長的夏季，天氣炎熱潮濕，故此食物很易變壞，害蟲滋生，而細菌也繁殖得很快，凡此種種都能造成食物中毒，痢疾，大腸熱及霍亂，因爲這些病症通常與不衛生飲食有關。因此冼氏呼籲有關行業人士注意食物衛生，尤其是處理及貯藏食品方面，對於防止上述疾病及促進公共衛生至爲重要。

他又稱：由於本港進步得很都市化，近年來我們的飲食習慣也有很大的改變，大多數人都無法有足夠時間返家進食，每日成千上萬的人就只有依賴食物店供應食物。就算在家煮食，廚房裏所用的食品，也是由食品製造廠經過配製的。因此可以想像，倘若酒樓或食品製造廠發生毛病，則後果會如何嚴重。

中區市政主任蔡明暉於開幕儀式後隨即主持一個有關食物衛生的講座，出席者爲百餘位中區食物店的工作人員。（熹）

冼祖昭

小評

廉署打大老虎已收效

廉政專員公署由本年二月十六日開始辦公，及今將近半年，辦理的案件經公開發表的雖然並不很多，但是經發表而做得有聲有色的却也使本港市民額手稱慶。

諸如葛柏案件，姬達氏親赴英倫公幹，提出充份證據，使葛柏在英被拘，廉署更趕辦證據赴英倫，俾能將葛柏引渡返港受公開審訊。葛柏之能否被引渡返港，是英國法庭的判決，但廉署的不斷努力，是使本港市民欽佩和感到痛快的。

近年吏治的不澄清，可以說是賄賂公行，肆無忌憚，因而增加了社會秩序的紊亂，治安情況的日劣，許多時都直接與公務員貪污事件有關。廉署除葛柏案件外，警司鄭漢耀的涉嫌納賄，退休旅牌官的被控告，退休警察督察褟雄亦被控告，而且又傳出消防處一名高級華籍官員涉嫌利用職權貪污款項逾千二百萬之巨。凡此案件，都是打大老虎而不是拍小蒼蠅，我們小市民都拭目以俟，看看廉政署多做幾齣好戲。

積極推行夏令清潔衛生

雖然清潔香港運動仍在不斷推行，每天被控罰的垃圾蟲數達二三百，但說到市面清潔衛生，仍僅是有限度的進步而已，對市容整潔尚有一段距離，尤其是目前已屆炎夏，三伏天氣，疾病最易發生。本港的防疫工作，無可否認的能做到盡善盡美，因此，即使發現疫症也能迅速撲滅，爲的是衛生當局與市民都能通力合作，使疫病不致蔓延。

最近半月來，曾經發生食物中毒案數宗，這些病例多數是屬於炎熱的夏季，也足以顯示仍有若干市民對於夏季飲食衛生仍是疏忽，乃有食物中毒之事發生。

「病從口入」是一般人都知道的，但是地方環境的不清潔，污穢垃圾不加遮蓋或隨便亂丟，也足以做成傳染病菌的滋生，因而使疾病傳播。我們盼望有關當局加強推行防疫，更嚴格的執行飲前垃圾蟲，俾使夏令衛生工作，廣泛而迅速的收美滿效果。

柴灣拆百餘攤檔

別邨亦依次進行

積極改善新邨居住環境

（特訊）爲改善新邨環境，房屋司署人員昨日在柴灣新邨第十六座至廿七座附近，清拆一百廿個非法小販攤檔。由於這次柴灣清拆非法攤檔，已是該區第三次行動，一切均按步就班，故清拆工作進行非常順利，亦無任何不愉快事件。

房屋署是次清拆柴灣邨非法攤檔之目的在於使新邨環境更爲衛生及舒適，昨日清拆工作由第十六座至廿七座之攤檔一百七十個，其中一百廿個攤檔即時已清拆完成，其餘面積過大之遮天陽篷及非法加建之招牌架等，限於時間關係，將於今日繼續清理。

柴灣邨清理非法攤檔工作完結後，當局將在該邨第十七座周圍之行人道兩旁，設置有秩序的小販安置區，供給符合安置資格的小販營業。

據該邨經理陳銳麟表示：柴灣邨經過一連三次之大清拆後，周圍環境的改善比未清拆前已大大改善。昨日柴灣邨的清除，稍後時將於西部地區進行清理。

房屋署發言人對記者表示：該署自一九七一年首次對各新邨施行清拆非法木屋棚架等以來，經有廿五個邨B一組新邨（除黃大仙下邨，柴富邨及石硤尾下邨外）現已進行清除行動，其餘之類型新邨亦將以同樣計劃撥出拆工作，進而改善全港新邨環境。對於被清拆者，如果能符合規定條件時，當可獲得合理安置。（均）

佐敦谷飛臺行兇

兩兄弟同被斬傷

（特訊）佐敦谷村第三座，昨晚發生血案，兩兄弟受傷。

昨晚十一時許，二十多名飛仔在第三座一對樓下吵嚷，三×八室一對兄弟不滿，發生口角爭執，飛臺投石塊襲擊，未幾，十多名飛仔衝上三樓，將兩兄弟斬傷後，分頭逃去。

事發時，受傷昆仲之父報警，警方到場時，飛臺已散去，事後兩兄弟同被送院。一傷者韓振明，二十八歲，頭，肩，背受傷；一傷者韓振友，十八歲，左手受傷。

泛美航空公司工潮解決

原定今日罷工已告取銷

（特訊）日前電訊傳來，謂泛美航空公司工友將於今（十二）日開始罷工，頃據此間泛美航空公司發言人李作雄對記者稱：該公司已接獲美國總公司電告，原定十二日罷工已告取銷。

泛美航空公司已與美國運輸工人工會簽訂合約，有關勞資糾紛事宜，已全部解決，但新合約內容，總公司未有透露。李氏稱：該運輸工人工會有會員一萬一千三百人，包括地勤人員，機械員，管理員及空中男女侍應生。（慎）（合）

鼻病患者應知

普通急性傷風，如不及時徹底治癒，日久變爲慢性鼻膜炎，或成爲鼻竇炎，鼻膜肥厚，不獨鼻流鼻涕，鼻塞，甚至影響眼及咽部痒，而至永久不聞香臭，頭痛頭暈，鼻涕倒流入咽喉，引致喉炎，鼻涕流入氣管，引致氣管炎哮喘，害及全身，禍患無窮。此病在英美各國極爲重視，醫學界人士已努力埋頭研究預防及根治之對策，目前市上似仍無根治之藥物，可以殺滅此種過濾性病菌。因成藥，無論內服或外用，祇可治標一時，但此種治標之藥物，多服更能損害神經，有碍健康，使病者精神日漸衰頹，身體抵抗力日漸減削，病勢更日漸嚴重，後果堪虞。陳醫師廿餘年來臨床經驗，採用我國藥水丸藥散內服外吸，綜合治療，功效奇著，凡海內外久病不癒，常購無效者，不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告，即可寄藥治療，與面診無異。陳醫師兼治男婦內科，附郵三元贈送鼻病常識兩冊。

陳鐘示中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓，後座由四方街上樓，電話八四一〇九五，應診時間每日上午十時至下午一時，下午三時至六時，星期日下午休息。

閃光牌停電自動照明燈

是老板們和家庭主婦們的好助手

詳情請電 3-935959 937474

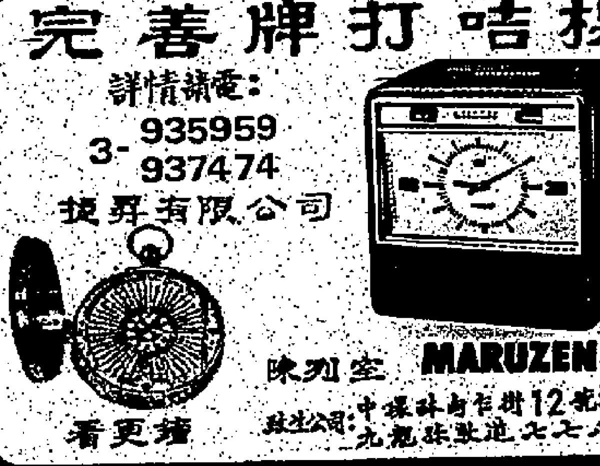
捷昇有限公司

欵式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。

完善牌打咭機

詳情請電：3-935959 937474

捷昇有限公司



MARUZEN

陳列室 看更鐘

總代理公司：中環蘇杭街12號二樓 九龍旺角彌敦道六七七八號

表大利名廠 FARR

三一快亮牌 附設被毛掃及紙掃九百 打蠟吸塵機

優良厰貨 保用一年 特價式佰式拾五元 敬請俄采年品質最靚 錦貨

港九新界各大電器公司均有代售

總代理 陽光無線電行

和豐工業大厦招租

葵涌打磚砰街58-76號

六、七樓每層約58,000呎

適合各行工業

約八月底交樓

接洽處：福聯有限公司

中建大厦九二四室

電話：五—二三五二三五 五—二三七三五〇

華僑公共關係旅運公司

中環域多利皇后街十五號

裕成商業大厦1702室

H-261071 H-261072 H-261073

菲碧瑤百勝灘 $1,680

六天尚有餘額，C.I.最後機會，十二出發

七天$1,850住希爾頓 七天$1,740碧瑤雙程機

7月20日出發 7月20日出發

八天$1,800 （港獨辦，除暢遊岷尼拉，碧瑤百勝灘外，另乘雙程機遊花卡住南部遊火山，溫泉觀瀑，飄覽菲島民間風習……）

7月30日 8月5日，20日

台灣環島豪華遊九天$1,780 八月三日 八月十八日

日本四國九州團十天$3,380 七月二十日 八月十四日

北海道本州聯遊八天$3,400 7月28；8月11，25；9月8日

日本京阪彩虹團六天$2,280 八月三日

鹿兒島九州本州八天$3,180 八月三日

超級豪華渡假團

日本 六天 $2,150 七天 $2,390 6/7 20/7 3/8 12/8 24/8

台灣 七天 $1,190 九天 $1,450 逢星期六出發

馬星 七天 $2,190 12/7 19/7 2/8 9/8 23/8

馬星泰 十天 $2,490 12/7 19/7 2/8 9/8 23/8

菲島 五天 $1,350 七天 $1,690 6/7 13/7 20/7 27/7

西貢曼谷 六天$1,490 7/7 14/7 21/7 28/7

曼谷 四天 $1,190 逢週六出發

歐洲 25天 $4,950 8/8 15/8 22/8

夏威夷東京 九天 $5,400 20/7 3/8 17/8

新世界旅運有限公司

九龍尖沙咀漢口道16號五樓

3-679100 3-661405

679108

679109

華僑晚報分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

健全投資在

香港渣打財務有限公司

可獲 $9\frac{3}{4}$% 年息

五年定期存款

定期四年 年息 $9\frac{3}{4}$%　定期二年 年息 $9\frac{1}{4}$%

定期三年 年息 $9\frac{1}{2}$%　定期十八個月 年息 9%

最低存款額爲港幣一千元

利息每半年計算一次

渣打銀行直屬機構

存款由渣打銀行各分行或本公司辦事處接受辦理

德輔道中渣打銀行大厦310-312室 電話：5-255311

夏季清貨特價月

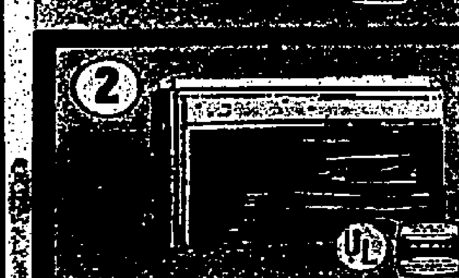
美國發達牌冷氣機 FEDDERS

全部原裝新貨 保證美國製造

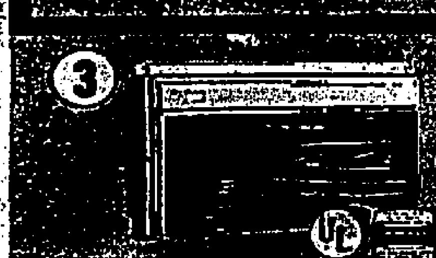
五年担保 免費安裝

推出十欵誤期抵港欵式特價出售！

① 可慳 $500 ACB09E6G型 9,000 BTU 適合普通睡房之用



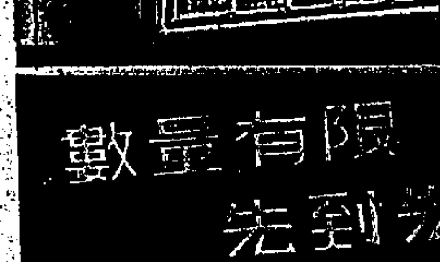
② 可慳 $650 ACB11E6G型 11,000 BTU 適合較大型睡房之用



③ 可慳 $710 ACB13E9G型 13,000 BTU 適合大型睡房之用

④ 可慳 $740 ACL 16E6G型 16,000 BTU 適合小型客飯廳之用

⑤ 可慳 $1,080 ACL21E3D型 21,000 BTU 適合普通客飯廳之用

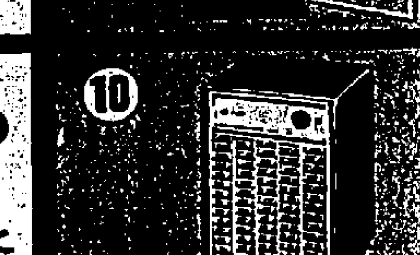


⑥ 可慳 $1,040 ACL24E3D型 24,000 BTU 適合面積較大客飯廳之用

⑦ 可慳 $1,215 ACG27E3E型 27,000 BTU 適合面積最大客飯廳之用

⑧ 可慳 $705 NORGE 樂治牌 LWA6918A 型 18磅，全能自動洗衣機

⑨ 可慳 $900 NORGE 樂治牌 RTF1543C 型 雙門自動溶雪雪柜 14.6立方尺



⑩ 可慳 $300 AIR KING DH-11 型 13PT.抽濕機

數量有限 先到先得！

總代理 通隆有限公司

香港於仁行地下商場，電話：5-226001，5-224044

本港新聞②

重重手續、不勝繁瑣
服務態度欠佳　可能嚇走遊客
旅遊協會製成教育影片　指導改善態度接待遊客

（特訊）設想有一天你回來這個闊別多年的家鄉，打算重溫過往在香港的快樂日子，而在甫抵機場時，在一連串過（入）境簽證，海關檢查，行李搬運，交通，酒店，餐廳等的過程中，竟然遭遇到各種服務人員惡劣態度的服務，你會有什麼感想？假如你是一個初次來港的遊客，又會怎樣？

香港旅遊協會，特別針對本港各行有關旅遊服務態度的問題，最近會一連串舉行各種「微笑運動」，「最佳服務獎」等運動，以期一改服務的作風。

最近一部約十六分鐘的七彩宣傳電影，在香港旅遊協會，香港政府，香港酒店業商會，國泰航空公司多方面合作下，業已完竣。此部新出品的宣傳片於昨在中區某戲院的首映中，深獲觀者的好評，並認爲日後於各旅遊服務作業員的教育中，必有所助。

電影內容是講述一對外國遊客夫婦來港所接觸十個遭遇：（一）移民局（機場）單位。（二）海關檢查站。（三）行李苦力。（四）的士司機。（五）酒店詢問員。（六）酒店侍役。（七）餐廳侍役。（八）旅遊車導遊。（九）售貨員。（十）批話生。在以上的十個遭遇裏，每位工作人員都是因爲生活上或家庭上的困擾問題，使到心情惡劣，而在執行職務時對遊客夫婦態度欠佳，在經過十個例子後，這對夫婦當然很不滿意，帶着煩燥的心情離開香港，就在這個時候，有一個聲音指出以上的不對，並解釋怎樣才是真正的服務態度，隨即再次重映機場，而這對夫婦再次經過以上十個場合，但這次每個人都有優良的服務態度，而遊客亦因此而懷着愉快的心情離港。（坤）

香港天主教福利會 推定籌款委員
預算籌募三百餘萬元 賣物會將仍在港九舉行

（港訊）香港天主教福利會爲籌募本年度社會服務各項龐大經費，業已成立委員會，專責策劃一切籌款工作。

今年度該委員會成員計：主席沙雅夫人，副主席梁王培芳太平紳士，簡演森夫人；顧問：莊鍾婉玉太平紳士，何簡玉衡太平紳士，利孝和夫人，李樹波太平紳士及翁尚志先生，秘書劉嫻嫻小姐，司庫高利安修士，抽獎小組：陳志鴻先生，陳大炯先生，盧建邦先生；香港區賣物會小組：吳炳南先生，黎劍萍先生；九龍區賣物會小組：陳細萍小姐，劉伯榮先生；香港擬位小組：黃振成先生，梁國熙先生；九龍擬位小組：温榮暢先生，黃世陽先生；婦女小組：馮淡桂夫人，馮慶鏘夫人，郭少凱夫人，羅謙勵明女士，鄒保夫人及王冕士夫人；宣傳小組：魏逸江先生，岑漱石先生。

該會於上月廿八日（星期五）下午五時卅分假座香港上海滙豐銀行閣樓會議室舉行首次會議，商討各項事宜，並經決定於十月二十七日（星期日）在港島銅鑼灣聖保祿學校，十一月三日（星期日）在九龍華仁書院分別舉行慈善賣物會。

香港天主教福利會創立于一九五三年，已有二十一年的歷史，過去爲社會服務的範圍，隨着社會現實的需求日形展拓。

該會去年的經費達至港幣二百二十一萬零九千餘元，除獲得政府有關各部門補助港幣七百七十萬零四千五百四十元及該會轄下各部門收入所得一千一百五十六萬一千三百零三元外，不敷之數爲港幣二百八十四萬餘元。該赤字每年舉行一度賣物會及抽獎，對熱心各界人士，慷慨捐助，以資彌補，可是，年內的赤字仍爲港幣四萬二千餘元。

據天主教福利會透露，今年的經常預算，是須要港幣三千一百餘萬元，始足以應付各項服務的支銷，除經政府批撥各項補助金總額一千二百七十三萬零五百九十六元及公益金撥助七十七萬元及該會預期各項收入可得一千一百六十一萬五千元外，不敷爲港幣三百一十五萬元，因此，特別呼籲各界人士，鼎力支持及解囊襄助這次的賣物會，好使該會得以順利推進各項服務工作，造福人羣。

張有興議員爲何文田青年中心主持揭幕。（本報攝）

何文田青年中心 張有興昨主持揭幕

（特訊）何文田青年中心昨日下午八時於何文田新村第一座彭中心舉行揭幕典禮，由立法局非官守議員張有興主持揭幕，到會者並有青年協會副主席余俊佑主持。

北角青年協會國術組的醒獅表演爲揭幕儀式之序幕，接着由余俊佑致歡迎詞，簡介青年協會的宗旨和歷年來的成就。及張有興議員簡短的致詞及揭幕儀式過後，各嘉賓遂魚貫進入該中心參觀各項設備。

何文田青年中心的成立，耗款十萬六千元，係由政府獎券基金撥款成立，該中心現有各興趣小組，計有：游泳組，籌組組，福利組，桌球組及社會服務組等。（黎，傑）

英外交及聯邦辦事處 香港科長訪港 了解各項問題
昨與市局議員廣泛坦誠會談

（港訊）市政局議員昨日下午與英外交及聯邦辦事處香港事務科科長史鐸舉行坦誠及廣泛性的會議。史鐸在會議開始前表示此行的目的在於了解香港，歡迎各議員就任何問題發表意見。

其中一個會談主題爲市政局於去年四月獲得財政主權後職責減少，尤其是有關房屋事宜。

其他討論的問題包括各議員所認爲的香港教育制度的缺點，死刑，貿易工會主義，政府目前委任諮詢委員會委員的制度，行政立法兩局議員辦事處與市政局議員的工作，及其他市政局議員接見市民辦事處的問題，議員可能被委任爲立法局議員的可能性。市政局主席沙利士表示各議員對於史鐸的訪問及交換意見感到非常高興。史鐸後來前往巡視市政局的設施，包括植物公園，灣仔小販市場，游泳池，政府球場，維多利亞公園及大會堂。

英聯邦及外交辦事處香港科科長史鐸與議員握手，中爲葉錫恩議員。

新文化事業供應公司主辦 圖書市場即將開幕

香港新文化事業供應公司鑒於港九讀者購買圖書時，往往要東奔西走，但不得要領，茲爲加強服務起見，特自星期開，開始在九龍旺角彌敦道六八四號邢氏大廈二樓，租用全層二萬三千呎，闢立爲「圖書市場」，內部裝飾一新，並有冷氣設備，規模宏大，書籍售價低廉，定於七月十六日開始營業。

加拿大第一財務公司 昨日在港啟業
此爲滿地可銀行屬下機構

（港訊）滿地可銀行屬下機構加拿大第一財務公司於昨日宣佈正式啓業，董事會主席夏德及國際業務總經理歐陽在記者招待會中指出：「該銀行的成立有助於目前本港經濟穩固及發展」。夏德爲國際金融界知名人士，於來港訪問期間，特爲滿地可銀行直屬機構加拿大第一財務公司主持記者招待會，並介紹該機構主要業務。

夏氏來港主要是考察本港工商業及金融業務的發展，其次準備與本港金融界人士商討香港與加拿大之間的經濟發展。夏氏自一九六四年開始即出任滿地可銀行董事會主席，該銀行已有一百六十年歷史，分行凡一千八百餘間，遍設加拿大各地，另有海外分行及辦事處三十六間。

除任職爲滿地可銀行總裁兼行政要員外，夏氏現任十餘家加拿大公司董事，同時亦爲數大團體，包括會議委員會，加拿大出口協會理事會及加拿大經濟政策委員會董事。

滿地可銀行，歷史悠久，迄一九七三年底資產總值超逾一百四十餘億加元，（約合港幣七百五十七億），共有員工一萬七千多人。

該行業務，外幣營業佔百分之三十，一九七五年，該行國內一千一百餘間分行將全部採用連綫電腦客戶存款服務。（吳、謝）

滿地可銀行董事會主席夏德（中）與其要員歐迪（左），尹仲（右）在記者招待會中介紹該銀行業務概況。（本報記者攝）

醫療輔助隊九龍隊員 分批參加週末夏令營

（港訊）醫療輔助隊三百名隊員，將於七月十三至十四日，在西貢崇真中學參加夏令營，參加者均爲東北九龍區之隊員。該校校長林柏棟神父慨允借出學校場地以供舉行夏令營之用。

醫療輔助隊助理總監白禮賢醫生將主持該夏令營之開始儀式。參加者將於十三日星期六在坪石邨集合前往崇真中學。

翌日，各人將於上午參加分隊訓練，下午參加小組比賽，例如抬担架障碍賽，接力搬運及拯救隊爬繩賽等。

醫療輔助隊南九龍隊員則定於下週末即七月二十日及二十一日在該學校參加夏令營。

香港圓桌會 辦電影籌款

（港訊）香港圓桌會第三號（維多利亞區）與第一號及圓桌會婦女組聯合舉辦電影首映禮以籌集款項。該部電影爲「三劍俠大顯神通」，主角有奧烈華烈，費歐歐珠，李察張伯倫與菲丹娜惠等人。參加首映禮之影片將在今晚（七月十二日）九時在海運戲院上映。

香港圓桌會籌得電影收入撥爲該會之各種計劃與活動經費，其中包括稱慈從置小村，外展協會，救世軍以及預贈貧困人士中國食物包裹之計劃。

韓德將偕太太 前往歐洲居住
服刑快將期滿

（特訊）現時正在服刑期間的本港前任警司韓德，當他服刑期滿的時候，將可能與他的妻子申請前往歐洲定居。

韓德現正囚禁於小欖康復中心內，相信在本年較後時期出獄後，便會離開本港。

據韓德的妻子表示：她與她的丈夫將可能前往西班牙或葡萄牙，但目前仍在選擇的階段，況且並未向有關方面辦理申請手續。

據來自港府高層的消息透露：由赤柱監獄被轉往小欖康復中心的本港前任警司，他的行爲表示十分良好，相信他會獲得減刑的機會。

現韓德的妻子每月起碼前往小欖中心探望他的丈夫一次。

聞

愛兒 國慶（PATRICK）於一九七四年六月廿七日在英國因車禍蒙 主寵召得年二十八歲骨灰已運回港現定於一九七四年七月十二日星期五下午一時在九龍加士居道基督教循道公會九龍堂舉行追思禮拜謹此報聞

黃日雄 黃麥蘭詩 啓

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

謝

先夫何伯若先生於本月七日息勞歸主昨（十）日在九龍殯儀館舉行安息禮拜辱承 戚友教 誼 親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

未亡人何霍信義 率子 依凡 依達 泣叩

孝思永遠墓園通告

本墓園在澳門氹仔雞頸馬路興建，現已開放，凡欲申領本墓園墓地者，請向下列地址索取章程，特此通告。

辦事處：白馬行街廿二號二樓 電話：八三四六〇 四〇〇二二

石記石廠有限公司：香港西環尾城大道多利中三道七十三號 電話：五一四六七五 五九三八七二〇

金記石廠有限公司：九龍界限街四十五號 電話：三一九〇四二四

金輝石業有限公司：九龍洋松街十九號B 電話：三一二〇六〇九一

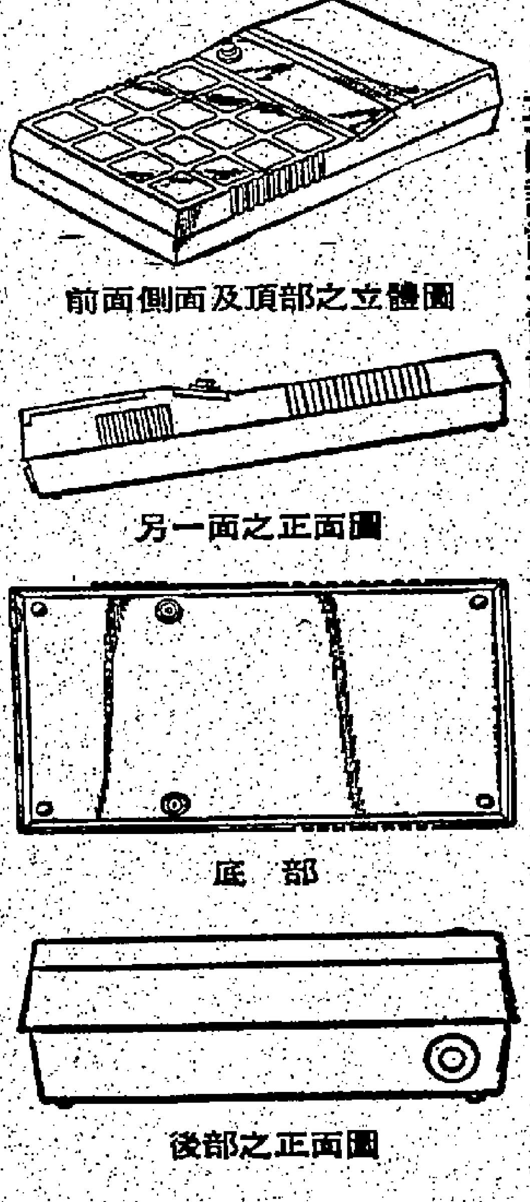
中羅機器有限公司

澳頸貿易有限公司

孝思永遠墓園啓

英國設計登記證第九六五八七三袖珍電子計算機

爲公告事查信恩有限公司（SHEEN LIMITED）註册辦事處設香港九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈叁壹貳室乃下列所示袖珍電子計算機之設計登記人，並已於一九七四年四月二十九日根據一九四九年英國設計登記條例規定頒發設計版權登記證第九六五八七三號在案。



爲此茲特公告週知，信恩有限公司有權採取一切必需步驟以防止可能在本港發生之任何侵犯上述設計版權之事情，並可根據英國設計保障條例（香港法例第四十四章）之規定，向高等法院起訴，請求法院對侵犯公司此項設計版權之任何人等或公司法團頒發禁令，並着令該有關人等賠償損失及負担一切費用。

一九七四年七月十二日

信恩有限公司之委託律師 余曾龍律師行
香港皇后大道中三十七號余道生行六樓五〇七至五〇九室

申請歸化英籍啟事

何劍青（HO KIM CHING）又名鄧何劍青（TANG HO KIM CHING）現住香港九龍漆咸道三九五號長豐園一號四樓現向港督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司報告

申請歸化英籍啟事

陳國强（CHAN KWOK KEUNG）又名陳國强（EDDIE CHAN）現住香港列提頓道廿三號四樓現向港督申請歸化英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司將事實向布政司報告

申請入英籍啟事

梁國華（LEUNG KWOK-WAH）又名梁念慈（LEUNG LIM-CHE）又名陳梁念慈（CHAN LEUNG LIM-CHE）現住香港英皇道寶石樓八樓六二〇現向港督申請入英籍如有任何人仕獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告，此啓。

申請入英籍啟事

俞佑世（JOSEPH YU）又名俞佑世（U YAO-SAI）又名俞耀聰（JOSEPH YU CHONG）現住香港百德新街珠城大廈三十一樓C2座現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

退股聲明啟事

本人等經於一九七三年十一月卅日脫離時新鮮果公司股東及職位，轉讓全部所佔股份，並已分期收回股本，手續經在律師樓辦妥。有關時新鮮果公司一切內外轇轕與本人等無關，希各界垂察。

一九七四年七月十二日

李剛 李陳素芳 謹啓

香港高等法院
一九七四年第一一六〇宗大錢債案

原告人：COMMERCIAL INVESTMENT CO. LTD.
被告人：CHEN SHIN MIAO

致被告人CHEN SHIN MIAO寓香港英皇道七百四十號三樓E座：第七號，原告人於一九七四年五月十六日以香港高等法院入禀控告被告人港幣一萬七千一百九十元五角正及訟費，上述傳票及有關文件之副本，現經法院批准以登報方式送達，被告人須於本通告刊登之日起八天內親自或由其代表律師投案候審，否則原告人得向法院申請對本案進行缺席裁判。

一九七四年七月十二日

原告人代表律師 孖士打律師行 啓
香港皇后大道中一號香港上海滙豐銀行大廈四〇一——四一三室

通告
關於香港法例第三十六章人壽保險公司條例 及 關於SEABOARD LIFE INSURANCE COMPANY OF AMERICA事

啓者：在美國佛羅里達州（STATE OF FLORIDA）立案組成之SEABOARD LIFE INSURANCE COMPANY OF AMERICA（以下簡稱該公司）已向本人申請發還該公司按照上開條例第三節在本港經營人壽保險業務所交付之保證金港幣五萬元正。該公司已停止在本港經營人壽保險業務，並已無有效保單存在，其發出之任何人壽保險亦無未了結之責任或賠償。

如其他人等反對發還此項保證金者，須於一九七四年八月十三日前以書面通知本人，到香港皇后大道中廿二號加任亞厘行十樓公司（保險）註册處。

一九七四年七月十二日

公司註册官 賀譲

香港政府公佈

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七四年七月十二日政府憲報公佈招標承投下列：PT/25/74 承供應紙袋、膠袋及膠垃圾袋（數量爲一百四十萬〇六千個）

香港高等法院
一九七四年公司結束事件第二十四宗
爲頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——百基貿易有限公司
註册地址——九龍柯士甸道一〇七至一〇八號好安大廈七樓A座
頒發結束令日期——一九七四年七月四日
遞呈日期——一九七四年六月四日

茲定於一九七四年七月二十九日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：

債權人——下午二時三十分
出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清算人 賀譲

香港高等法院
一九七四年破產案件第三十宗

爲關於在新界荃灣德士古道德泰大廈E座十四樓經商之生記棚廠事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七四年七月三日

第一次會議日期及地點——一九七四年七月二十二日（星期一）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官署舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

一九七四年第六十五號

破產管理官 賀譲

海事處佈告
青衣大橋

有關於青衣大橋設置燈號事，詳情經已載於海員通告一九七四年第三十二號。特此通告。

（二）欲參閱者可逕往香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

海事處長 符禮澤

房屋署招標公告
興建青衣島（第五區）第一期公共房屋之建築工程合約

茲特邀請承建商於一九七四年八月二日參加投標，競投青衣島第五區第一期公共房屋興建工程之建築工程合約。是項工程包括：四幢廿一至廿四層高雙塔式鋼筋水泥大廈、五幢十三層高單座大廈，與及一座三層高邨內車房；預期於本年十月份開始動工，至一九七七年十二月份內完成。

凡爲工務司署之「丙」級認許工程承建商，倘有意參加上述投標，可於本年七月十九日（星期五）之前，致函九龍馬頭角道一號房屋署會議事務秘書。

香港房屋委員會公告
爲北角邨商店招租事

本會屬下北角邨海港道二十二號舖位，現以投標方式招租。該舖位內有廚房、厠所、閣樓及天井，總面積七百四十九方呎，月租（連差餉）一千〇七十五元。

二、租約爲期三年，期滿時通常可續約三年，惟租值則須重訂。

三、出標人必須詳明願意繳付出之標金數額，以競投該舖位之租賃權。出標人倘若撤回經獲本會接納之標，則須罰款。

四、投標表格及有關詳情，可到九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須註明「投租北角邨商店」字樣，並於一九七四年七月二十六日（星期五）中午十二時前，投入設於總辦事處樓下之投標箱爲要。

五、本會有權取捨最高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

香港房屋委員會公告
爲彩虹邨幼稚園樓宇招租事

本會屬下彩虹邨紫薇樓，現有幼稚園一所以投標方式招租。該幼稚園樓宇總面積三、一六八方呎，內有課室六間、有蓋遊樂場地一處、教員室一間及男女厠所多間。

二、租約爲期三年，每月租金包括差餉三千元正，期滿時通常可續約三年，惟租值則須重訂。

三、出標人必須詳明願意繳付出之標金數額，以競投該樓宇之租賃權。出標人倘若撤回經獲本會接納之標，則須罰款。

四、投標表格及有關詳情，可到九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須清楚註明「投租彩虹邨幼稚園」字樣，並於一九七四年七月二十六日（星期五）中午十二時前，投入設於總辦事處樓下之投標箱爲要。

五、本會有權取捨最高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

香港房屋委員會公告
爲牛頭角上邨商店招租事

本會轄下牛頭角上邨第四座一〇九號舖位，現以投標方式招租。該舖位總面積七百五十七方呎，規定只許用以經營肉食零售店。

二、租約爲期三年，每月租金包括差餉一千一百元，期滿時通常可續約三年，惟租值則須重訂。

三、出標人必須詳明願意繳付出之標金數額，以競投該舖位之租賃權。出標人倘若撤回經獲本會接納之標，則須罰款。

投標表格及有關詳情，可到九龍馬頭角道一號房屋署總辦事處索取及查詢。表格填妥後，置於封密之信封內，信封面必須清楚註明「投租牛頭角上邨舖位」字樣，並於一九七四年七月二十六日（星期五）中午十二時前，投入設於總辦事處樓下之投標箱爲要。

五、本會有權取捨最高或任何之標投。

房屋署長 廖本懷

市政局招標告示
承購乾血（粉狀及粒狀）及獸脂（只限工業用）事

市政局現招商分別承購：
（甲）乾血（粉狀及粒狀）；
（乙）獸脂（只限工業用）。

投標表格及一切詳情，可向香港域多利道堅尼地城屋場或九龍荔枝角道七三七號長沙灣屋場總務處索取及查詢。

一九七四年八月九日星期五正午十二時截止收標。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

運輸署佈告
新界沙田之交通措施

爲改善沙田之交通情況起見，自本月十三日上午十時開始，原來只於星期日及公衆假期方始實行之交通措施，將延展至週日及星期六。其詳情如下：

（一）大埔道，介乎獅子山隧道公路及沙田鐵道之間一段，改爲單程北行路綫。使用該段道路時，車輛須向沙田鐵道方面行駛。

（二）沙田鐵道改爲單程南行路綫。使用該段道路時車輛須向獅子山隧道公路方面行駛。

（三）獅子山隧道公路，介乎沙田鐵道及大埔道之間一段，改爲單程西行路綫。使用該段道路時，車輛須向大埔道方面行駛。

九龍巴士公司第七十，七十A，七十一及七十二號路綫之巴士，向南行駛時，將改經沙田鐵道。

屆時將設置適當之交通標誌，以指示駕車人士。

運輸署署長 惠柳新

倫敦商會一九七四年商科秋季考試

科目	考試日期	考試費
初級簿記	十一月二十七日	二十元
高級成本會計	十二月三日	二十八元
中級成本會計	十二月四日	二十五元
高級會計	十二月六日	二十八元
中級簿記	十二月十一日	二十五元

報名手續：

（一）學校考生由校方辦理。

（二）其他考生可用自修生名義參加。

（三）自修生可由七月十五日起到九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十一樓教育司署考試組索取報名表格。

（四）自修生須親自將填妥之報名表格連同其本人之身份證或護照及近照兩張（二吋乘二吋半）於七月十五日至七月十九日期間內，每日由上午九時至下午四時止到上述地點辦理手續，逾期恕不受理。

（五）自修生須於辦理報名手續後，於七月二十三日前逕往九龍廣東道三百九十三號，廣東道政府合署十二樓，教育司署，海外考試組會計部用現金或支票繳交考試費。

教育司 簡寧

官地拍賣

下列之官地將於一九七四年八月九日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）新九龍內地段第五四八六號（座落九龍長沙灣道）
面積約二萬三千四百九十平方尺
限作工業與貨倉用途

（二）新九龍內地段第五四八七號（座落九龍長沙灣道與荔枝角道之間）
面積約八千五百三十六平方尺
限作工業與貨倉用途

（三）新九龍內地段第五四九三號（座落九龍荔枝角道）
面積約一萬五千零五十平方尺
限作工業與貨倉或露天堆棧用途

（四）新九龍內地段第五五九四號（座落九龍大業街）
面積約一萬七千平方尺
限作工業與貨倉用途

如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下詢問處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

香港拍賣行承九龍地方法院命UNDER K. DISTRAINT NO.587 OF 1974.準於一九七四年七月十二日即星期五日上午十時卅分（DATE AND TIME OF AUCTION 12TH JULY, 1974.(FRIDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興偉大廈二零五室本拍賣行內將存在九龍幼路臣街門牌三十三號依利大廈二十三字樓E座之（MADAM LAM YEE WAH）各物照法院所開列當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明 電話：二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七四年七月十七日（星期三）下午三時起在香港維多利亞城興偉大廈其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港在田土廳註册爲香港內地段第八三〇五號之二十二份之壹並事有該地段之上蓋屋宇即麥當奴道一百號地下

此物業係濫在田土廳註册之批地章程第一〇六三三號內載各項條款管業該批地章程之批期爲一百五十年少三天由一八九九年二月廿二日起計該地段之每年地稅爲三百九十元

該地段之每年所須補地價爲四千五百三十七元

欲知詳細及投買章程請向孖士打律師行或香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主律師 孖士打律師行
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

香港一千九百七十四年七月十二日

REFERENCE LIBRARY 12 JUL 1974 CITY HALL

本港新聞③

大厦裝置防盜系統 發揮功用值得效法
港督訪問深水埗區垂詢大厦管理工作

（港訊）港督麥理浩爵士昨日（星期四）對深水埗元昌互助委員會所採用防盜警鐘系統發揮作用，大加讚揚，他認爲其他大厦亦應效法。

港督係於昨日訪問長沙灣臨時批發市場後訪問該委員會的。該委員會係於一九七三年中由元洲街及昌華街三幢廣樓的住客組成。他與各委員談及樓宇管理工作，稍後又探訪大厦其中一戶人家，體察該等家庭的生活。

圖示港督訪問深水埗元昌互助委員會與居民閒談。

該互助委員會自從在各樓宇裝置警鐘防盜系統後，雖曾數度發生劫案，但該系統一再發揮威力，同時各住戶亦萬衆一心，響鐘一响，便爭起馳援，所以每次均將匪徒捕獲，港督對此大加讚揚，認爲其他大厦亦應效法。

元昌互助委員會自成立以來對於促進會員住客的福利至爲重視，除安裝防盜系統外並在樓宇頂層設立兒童遊樂場，將樓宇公共地方重新粉飾，並爲住客組織康樂活動等。

港督係由民政署長黃于奇陪同，首先抵達長沙灣興華街的臨時批發市場，親身視察員工的日常工作情況，並與他們傾談。

港督又對市場內的遮蓋及去水情形甚表關注，因他恐怕大雨時雨水會浸爛蔬菜，但漁農處人員向他保證市場已有足够的去水設備，決無水浸之虞。

長沙灣臨時批發市場處理外來的瓜菜，分担港島堅尼地城市場繁重的批發工作。現在長沙灣市場毗正建築永久批發市場，準備將來將石龍街現有的家禽攤檔，而石龍街的土地則擬出作爲興建中的搬運系統時疏導交通的道路。

當局現擬在長沙灣海旁第一期工程的新填地興建永久性批發市場，處理外來的瓜菜，生果，家禽，淡水魚及鮮花。該新市場上面將爲公營屋邨單位，可供一萬人入住。

中華職工會 回國觀光團

（特訊）港九中華職工總會，籌備回國觀光團，爲慶祝中華民國六十三年十月偉大慶典，參加往台灣自由祖國，及參觀祖國經濟，工業，農業，軍事建設，日飛猛進，並參觀各地名勝古蹟，秀麗的風景區，現已開始籌備工作，凡我中華職工總會會員及家屬，均可參加，辦理手續簡便，請到香港上環皇后街十六號六樓，該工會所領取表格填寫。每位收費一千五百元，截止登記日期，七月十五日前辦理。（寮）

防癌展覽會 明日在美孚新邨舉行

（港訊）癌症無法可治，惟一方法就是防止發生，防止癌症展覽會告知你如何防止。由耶穌基督末世聖徒教會保健傳教士策劃，香港大學醫學會協辦之防止癌症展覽會，經定於明十三日（星期六）上午十時至下午七時，假座美孚新村第二期手佑堂展出。防癌協會特印備防癌小册在會場指導派發。香港大學醫學會派出醫生多名在會場指導觀衆，解釋疑難，答覆有關詢問。欲知癌症如何防止，請勿失良機。查該展覽會將在港九巡迴展出，以利各區居民認識防止之法。

司徒惠張有興兩議員視察 荃灣青衣兩地發展
關懷差餉泊車遷徙補償等各問題

（特訊）行政立法兩局議員司徒惠及張有興，昨日前赴青衣島及荃灣視察該兩發展中的地區之最新發展形情，整個過程中，兩位議員並曾與新界政務司及荃灣理民府各官員廣泛談論各項問題。

在整個過程中，所談及有關該兩處地方的發展問題，計有青山道以北將來之發展，差餉，泊車咪表，遷徙補償，兩位議員又注意到從青衣大橋興建大路伸展至市區中心及從馬灣興建大橋直達大嶼山東北的可能性，有關荃灣鄉委會所提仁奉舜場第二及三期將何時遷徙，兩位議員亦有留意。

較早時候，司徒惠及張有興議員又曾參觀位在青衣的美國強基船外引擎公司及捷和貨箱有限公司，該兩間公司爲青衣島上的兩間大工業機構，及後，一行人等並乘遊艇前往馬灣及大嶼山東北部，兩位議員又曾與荃灣鄉事委員會各委員會晤，商討一般問題。（偉）

整頓柴灣邨環境 掃除非法架設
簷蓬招牌攤檔等拆了一大堆

（港訊）柴灣邨西部昨星期四日進行大掃除，完成該區分四階段進行的掃除行動的最後部份。

是次行動中，房屋署的清潔隊開入柴灣邨，共拆除非法小販攤檔一百七十餘個，過大的遮陽簷蓬一百二十個，及非法加建部份及擅自掛上的招牌等約八十個，所有這些架設及裝置都係在第十六座至廿七座一帶。

該區在過去爲非法小販攤檔擠得水洩不通，現已通行無阻，清潔整齊。該掃除行動是在去年開始進行，柴灣邨居民對居住環境之大爲改善，均表歡迎。

政府目前已有計劃清掃該區東部，一俟計劃擬妥後，類似行動亦即開始進行。

十七歲的青年 主持少年警訊節目
電視每週播映一次

（港訊）沒有多少個青年好像警察少年學員林嘉華君這麼有福氣。他現年不過十七歲，但已可以獲得一份安定的職業，又可以贏得好名聲。

說到可以獲得一份安定的職業，林嘉華君現時在少年警察學校受訓，不久便可以加入皇家香港警察隊，他從年少時起便懷有要當警察之宏願。

至於說到名聲，林嘉華君在數百名的其他少年警察學員中獲選爲司儀，負責主持一項五分鐘名爲「少年警訊」之新節目。該節目每週播映一次，逢星期六下午四時三十分在麗的電視中文台播映，下午六時五十五分在電視廣播有限公司中文台播映。

由於最近「警訊」這個電視節目甚爲成功，所以警方想製作這一節目，目的在得到青年觀衆的積極支持與合作，使他們在撲滅罪行這場戰爭上成爲一支生力軍。

一年前，林嘉華君才是個中學二年級學生，就讀於牛池灣聖約瑟學校，甚得師長及同學之喜愛。

在年少的時候，林君日想夜求，希望有一日能够當警察。因此，當林君閱報得知警察少年學校招募有志在紀律部隊（警隊）服務的青年男子時，便馬上報名，申請參加，這是沒有一點叫人感到驚奇。

林君熱愛體育，是一位活躍的良好運動員，因此他很輕易通過入學測驗，於去年六月進入警察少年學校受訓。如今當他談及自己決志進入警校時，流露出愉快的感覺。

林君說：「我十分喜歡在警察少年學校的學習和訓練。在這裏，每個學員可以學到怎樣準備自己，以應付將來在生活中所面臨的挑戰。」

今午拍賣 長沙灣三幅工業地
住宅地一幅開投

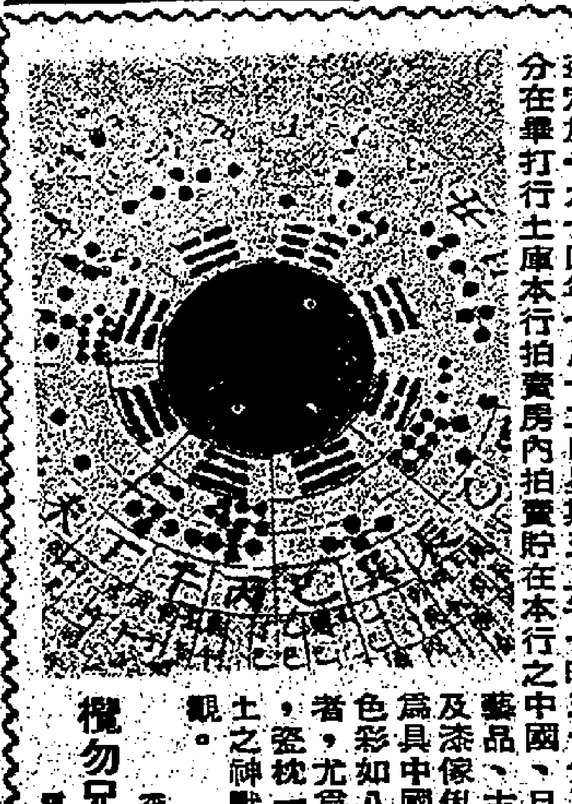
（港訊）九龍長沙灣道與荔枝角道交界有三幅可作工業用途，另一幅則可建私家住宅用地，位於廣播道，定今（十二）日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣，各地底價將於開投前始行公佈，四幅地座落地點及面積如后：

（一）九龍長沙灣道與荔枝角道之間，新九龍內地段第五四八八號，面積約計八千三百三十六平方呎，限作工業與貨倉用途。

（二）九龍長沙灣道與荔枝角道之間，新九龍內地段第五五八九號，面積約計二萬六千九百一十平方呎，限作工業與貨倉用途。

（三）九龍長沙灣道與荔枝角道之間，新九龍內地段第五四九四號，面積約計一萬六千九百三十平方呎，限作工業與貨倉或露天堆棧用途。

（四）九龍窩打老道與廣播道之間，新九龍內地段第五五八四號，面積約計一萬七千五百平方呎，限作私家住宅用途。



拍賣大帮名貴珍藏之中國、英國及日本之古玩、工藝品、古舊精工酸枝及漆傢俬等廣告。（以道家八卦、太極及陰陽圖案者爲最）

茲定於一九七四年七月十二日星期五上午十時三十分及下午五時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣貯在本行之中國、日本及英國之工藝品、古舊精工之酸枝及漆傢俬等，其中多件爲具中國道家濃厚宗教色彩如八卦及太極圖物者，尤爲特色者一官椅，瓷枕一套六十件及出土之神獸。歡迎蒞臨參觀。

攬勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行土庫內
電話二三〇二二四

加拿大立國百零七年 舉行照片展覽
介紹加拿大人民生活情況

（特訊）爲期十一日的加拿大立國一百〇七年而設的加拿大免費照片展覽，昨日仍在照信大樓加拿大駐港專員公署公開展出，展出照片琳瑯滿目，共有五十三幅之多，深受各界人士讚賞。

全部展出之照片均爲加拿大攝影名家之作品，各照片均爲彩色攝製，充份表現出高度藝術之水平，照片介紹有關加拿大人民的生活情況及加拿大各地蔚爲奇觀山川河流的景色。據加拿大駐港外交專員，談及該次展覽會時稱，該展覽會目的使香港人士對加拿大有所認識，藉以提高本港旅遊人士往加拿大觀光之興趣，從而有助加拿大旅遊事業的發展，其次是使本港準備赴加拿大的留學生對加拿大各地事前有所認識。

該展覽會展出至本月十九日，除星期六及星期日休息外，餘日均爲上午九時至下午五時免費展出，歡迎各界人士參觀。（衛）

德國免燒 乾衣機

十足乾透，即乾即發，不須晒晾，每個ジ就
小孩尿布，即洗即乾。
洋服店，布料梳水，即乾。
理髮店，洗毛巾，即乾。
海味雜貨，濕漏，即乾。
參茸藥材，濕漏，即乾。
衫衣撈乾八成此機乾十足

萬國牙科材料公司 代理

政府獎券 今晚 歡樂今宵 攪珠

（港訊）本年第四期政府獎券將於今星期五中午十二時截止出售，並於今晚九時四十五分在香港電視廣播公司「歡樂今宵」節目中攪珠開獎。

担任攪珠者爲影視台四位著名藝員程可爲，呂有慧，馮秀瓊及伍衞國，他們將會邀請現場觀衆協助攪出頭獎，二獎，及三獎的中獎號碼。截至昨日下午四時半爲止，本期獎券經已售出八十二萬七千張。

黃大仙社區中心舉辦 升學就業輔導講座

（國際社）黃大仙社區服務中心，爲使區內應屆中學畢業生及大專預科班同學對於其本身前途有所選擇，七月廿日起至八月十三日止，逢星期二晚八時，在中心四樓舉行三次之「升學及就業輔導講座」，講題爲「在本港及海外升讀專上學院之情況」，由教育司署人員講述；「青年人應如何尋找職業」及「面試之準備」，由勞工處青年就業輔導股專員講解。參加者可往該中心四樓小組工作部辦事處報名，中心：地址黃大仙正街一〇四號。

赤柱區青少年 暑期足球賽
三十四隊報名，今行開幕禮

（港訊）由東區民政署贊助，赤柱體育會主辦之赤柱區青少年暑期足球賽，自報名以來，參加隊伍與會踴躍卅四隊之多，人數二百多名，爲赤柱區最具規模之暑期康樂活動。該會定於七月十二日下午六時舉行揭幕典禮，屆時將由永遠名譽會長羅文惠先生（C.B.E.）主持開球禮，而由社會福利署主任林威強致訓，場面當有一番熱鬧。

周國強飛美

周孫而孫寶行東主，培正同學總會會長周國强偕同家人於昨午三時，乘日航班機赴美國旅遊，沿途訪問各地同學會，預期一月後返港，親友往機場送行者衆。

香港九龍地方法院小錢債案
一九七四年第三六四七宗

原告：萬億企業有限公司
被告：粘昌興建築材料公司

致：上述被告粘昌興建築材料公司地址九龍廣東道第五百八十八號及第一千一百七十四號，原告於一九七四年四月十九日在香港九龍地方法院遞入傳票，追討一千一百二十元及利息之款，貴被告於一九七四年五月十五日論令：

（一）茲將本案之傳票副本以下列之方式派發，作爲有效及合法之傳達與上述被告。
（二）將本案之傳票副本一份張貼於九龍廣東道第五百八十八號及第一千一百七十四號之門上。
（三）將本案之傳票副本一份送達九龍廣東道第五百八十八號及第一千一百七十四號。

將本案之傳票副本一份在中文報章刊登一天。茲通知上述被告，倘未能於十天內向香港九龍地方法院呈遞答辯書或未有對原告提出反申訴，法院將對本案作不容答辯裁判。

一九七四年七月十二日
原告代表律師林文傑律師事務所
香港德己立街業豐大厦八樓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.533 OF 1974 准於一九七四年七月十三日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將在九龍漢口道門牌十四號——十六號 MOHAN'S BUILDING 九字樓九〇一室 W.M. NIVORE BUILDERS & ENGINEERS LIMITED 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清不得之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話H二三零二二四

爲遵照防範生意頂讓舞弊法例 第四十九章第三節之規定

啓者：香港九龍尖沙咀寶勒巷第二十二號韓國餐廳（以下簡稱該生意），向由 YU JAE OK 女士寓九龍尖沙咀寶勒巷第廿二號（以下簡稱出頂人）獨資經營。

現因出頂人志圖別業，無暇兼顧，願將該生意連同舖底所有一切機器貨物傢俬裝修生財器具，包括商譽租權及一切牌照權益等，全盤悉數頂讓與 YANG SUN OK 女士寓九龍尖沙咀寶勒巷第廿二號（以下簡稱承頂人）承受，已於本年五月十三日在金仕騰鄒偉雄律師行內正式立約成交，並訂於由登報之日起計一個月後，在金仕騰鄒偉雄律師行內正式立契交易，承頂人擬仍在上述地址以韓國餐廳名義繼續營業，所有該生意以前一切轇轕，請於一個月內向出頂人交涉清楚，或到上述之律師行辦理登記手續，一經正式交易後，承頂人決不負任何責任，特此登報聲明

辦事處：香港中環畢打街中建大厦五〇五室

一九七四年七月十二日
出頂人 承頂人 雙方代表律師 金仕騰 鄒偉雄 律師行啓

香港中山隆鎮同鄉會通告

一九七四年八月三日（星期六）下午二時在九龍彌敦道二四二號文信大厦十一樓A座會所召開會員普通大會：一、報告會務。二、通過年結。三、選舉下屆會董。四、茶點、招待。敬請依時出席，如地址變更或選票郵遞不到，請於會前來會補領，除依址通告外并登報週知。

此致
會員先生

會長蕭金活 李子豪 蕭漢雲 楊永春 胡韋榕

一九七四年七月十二日

大道中十四號大夏行 旺舖及寫字樓出租

舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）寫字樓由二百呎至二千四百呎每呎約六元至六元半
詳情請電：五—二三三九六三九

特別好消息

本公司備有各種不同布疋出售，歡迎各大出口商，製衣廠商，來電取樣辦，顏色胚布或染色胚布，多少一律歡迎，長期有供應。

（一）65%T.35%V.
66×49 34/2×34/2 胚布62"闊厚米紡
88×46 18×18 胚布47½"闊斜紋
77×61 30/2×30/2 胚布62"闊雙面甲巴甸斜
71×38 24/2×24/2 胚布61½"闊厚朱舫

（二）25%T.75%V.
70×60 25×25 胚布47"斜紋帆布

宏星有限公司
九龍尖沙咀加連威老道八號
豐寧大厦七〇一室，電話：K686718

香港電話有限公司 徵聘啟事

技士兼職司機
每月薪津：約六百九十元。（連駕車津貼在內）
資格：英文中三程度，持有良好紀錄之私家車駕駛執照和一年以上駕車經驗。
年齡：十八至廿五歲。
職務：從事簡單戶外工作兼駕駛公司車輛。
應徵信請詳敘學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司人事部收。截止日期爲一九七四年七月二十日。

香港電話有限公司 誠徵經驗技藝工人

[illegible]電工、冷氣技工、鉛水匠、油漆技工及木匠空缺多名。
此職每月薪津由八百三十六元開始，並可享有多項員工福利。工作於此龐大而發展迅速的機構且可獲得職業保障。
應徵信請註明欲申請職位，詳敘學歷及經驗，連同證件副本逕寄香港郵箱四七九號，香港電話有限公司事務處經理收。截止日期爲一九七四年七月二十日。

大地旅運社

中環萬宜大廈120—124室
電話 H233260 H233257 H238643 H227471
票價優廉 假期辦公 免費協辦 個別申請

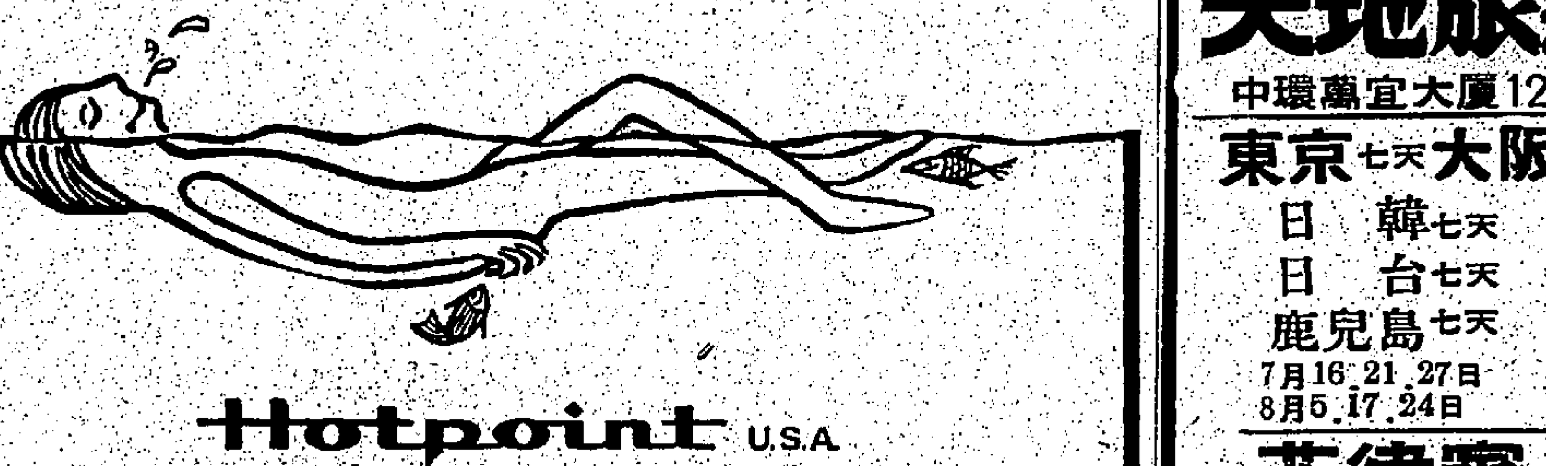
東京七天大阪
日 韓七天
日 台七天
鹿兒島七天
7月16.21.27日
8月5.17.24日

菲律賓
住希爾頓酒店 食宿一流
遊百勝灘・宿務勝地
豪華六天遊
7月26日
8月17.24日 9月21日

台灣
環島九天遊
五天假日遊
住圓山大飯店
豪華遊覽
7月13.27日
8月3.10.24日
9月14.21日
10月19日

曼谷芭他耶
超級豪華遊五天
7月17.18.27日
8月3.10.24日
9月7.21日
東南亞權威遊覽團
泰馬星
特級豪華十天
7月 18.27日
8月 11.15.25日
9月 1 19日

美加
歡迎舊雨新知參加
西岸十七天
環遊廿四天
行程任選 洪雀雙人領隊
豪華酒店・安枕無憂
自己編排導遊
7月16日 準時出發
8月3日（加班）・18日
9月1日入校佳期



Hotpoint U.S.A
用美國豪門牌冷氣機
最省電 最靜 最凉

美國豪門牌冷氣機，機身堅固耐用，外型美觀新穎，由1匹至3½匹，大小齊備，歡迎分期付款。

匹半至三匹款型
保用五年

一匹機
睡房用每月用電約$46

總代理：樂聲電器有限公司
中環太子行1621—1629室電話：5-257272（9綫）
陳列室：中環萬宜大厦U-24電話：5-228380
hp1

隱形耳聾機

WILLCO DAHLBER 西德 美國
清晰無比—無雜音—無電靜—小巧輕便—感應力强—高級儀器設備—一級人材服務—卅年獨售。（驗聽免費）
$990 $680 $480 $280 $190
愛羣行
九龍漢口道15號 香港威靈頓街45號
一樓商場F24

荃灣商業中心 沙咀道地下閣樓

沙咀道地下連閣樓每層面積各壹千弍百平方呎適合作銀行餐室廠價出售有意者辦公時間電話一二四八七〇三張君洽

英皇御准香港賽馬會

誠徵地下舖位（場外投注處）

地點：港島或九龍區近繁盛地點
實用面積：二千至二千五百平方呎，舖面濶度以三十呎以上爲合
租期：四或五年期，租客可優先續約三或四年
租金：另議
有上述物業者，請函並附圖則香港太子大厦九樓本會盧先生洽。

新界版

廈村炮收區斬松樹終獲解決

補償增逾倍

當局覆允每株由三元至七元鄉民接納
鄉會大會支持鄉局爭取權益反對差餉
鄧齊安盼增警員待遇充足人手維治安

（特訊）新界廈村鄉事委員會，昨舉行各村代表特別大會，會中，一致決定支持新界鄉議局爭取新界人民權益，及反對徵收新界各區差餉，並敦促當局改善警察待遇，以吸收足夠人手解決治安問題。大會又要求新界政務司鍾逸傑協助早日解決廈村鄉民數十年來受炮區影響損失財產，協助發展輔助工業區，及設立工業學校幫助鄉童學習工業技術，使能成材為社會服務及安定生活。

該鄉大會並特別支持本港報業人士抗議不公平待遇，保障報業界人身自由，理由為報業界人士為社會服務主持正義反映民意，道義上應予支持。此外籲請消費者委員會公平平抑物價，包括政府廠租屋加租，以及各公用事業加價在內。

此次大會出席有主席鄧齊安、鄧煥庭、鄧鎰南、李水滔、鄧兆森、鄧治平、胡庭芳、鄧覲年、鄧家貽、鄧美濤、鄧興財、鄧金業、鄧廣通興、鄧應南、鄧鈞麟、鄧興來、鄧進行、梁華長等各村代表。會中最大喜訊是該鄉交涉多年的操炮區內鄉民被斬松樹補償獲得圓滿解決。據主席鄧齊安報告，輔政司已覆函同意提高補償額，小松每株由過去一元增至叁元，中松由元半增至四元半，大松由叁元增至七元，增加率達一倍叁分一至兩倍，估計鄉民所獲補償將逾廿萬元。各村代表對此表示同意接受，但仍希望當局早日發給。

鄧氏指出本港刧殺天天發生可說世界冠軍，警員招募人手不足是由於月薪千元祇可勉強維持獨身或夫婦生活，如有兒女則困難，除非貪污發財，否則無人願當警察。鄧氏希望政府從速改善警察尤其低級警員的生活與福利，以充足人手加強治安。（土）

荃灣葵涌青衣將修藍圖

發展為三市鎮

議員司徒惠張有興訪問闡述計劃
荃灣將建海傍新路青衣增築大橋
鄉會提備忘錄重申反對加徵差餉

（特訊）荃灣、青衣及馬灣三鄉事會昨以一份備忘錄致送給行政、立法兩局議員，重申鄉民對增徵差餉與物業稅的反對意見。

兩局議員司徒惠、張有興昨天由新界政務司鍾逸傑、張保康、荃灣理民府顧倫陪同下視察青衣島及荃灣區的建設，其後並訪荃灣鄉事會與各首長委員會談。該會主席楊彼得於致送備忘錄及致詞歡迎時並提出補充意見，指出荃灣各項公共建設未能與港九市區看齊，不應在徵收差餉方面與市區看齊。楊氏特別表示坦率陳言，認為此次政府增加荃灣差餉及開徵青衣島差餉，縱能使用強制手段以求達到目的，但對社會經濟給予嚴重打擊，激起民衆反對情緒，對政府將來亦是害多利少。他說：差餉問題將導致嚴重後果，物業稅問題更為嚴重，此乃可預見發生的事實。

司徒惠議員表示港府正進行對荃灣區作更完備的發展，包括福利建設在內。他說：港督會同行政局將再考慮修訂荃灣區的發展藍圖，使荃灣，葵涌及青衣分為三個市鎮，希望有更多政府建設及商業中心而引導更大的商業發展。

司徒氏指出：荃灣除闢築屯門公路外，德士古牛島海傍亦將闢路直通西約街接，葵涌與青衣同樣積極發展，並將興建第二座青衣大橋。對於提高差餉問題，希望平心靜氣。

張有興議員發言亦認為荃灣建設已成為工業城市，而非小鎮。

鄉事會副主席陳流芳特別籲請政府發展地方而拆遷民居時優先分配入住區內公共房屋，並指出荃灣新裝的泊車收費錶延至午夜並不適合地方環境，希望改為下午七時後免費。

副主席邱寶生則希望改善安置區，放寬每人二呎乘八呎面積的不衛生條件。

大屋園村代表張育明籲請兩議員協助澄清豁免大屋園及石碧新村村民屋宇的差餉，維持當局的諾言，兩議員希望提出資料研究。

該會在備忘錄中列舉數點如下：（一）建議政府應維持荃灣目前差餉率，按租值百分之十一徵收，其已繳交百分之十五者，應將增加部份百分之四退還。（二）青衣島上公共設施，如起碼之警署，診所，中學，運動場等，全村缺水，島上之食水，街燈，道路亦未妥為解決，故實無繳納差餉之義務。（三）青衣島北海岸之船廠，在一九六三年由長沙灣遷入青衣時，政府曾允諾五年內將有食水道路等公共建設，至今十年仍未實現，致使該區長期陷於困境，政府不守諾言，實非其時。（四）至於擬在荃灣開徵物業稅一節，查政府當局在一九五六年實施徵收荃灣差餉時，承諾豁免荃灣物業稅，似今又宣佈擬行徵收，何以為政，此官而無信，今後政府之官話，恐將全無價值，倘政府一意孤行，强行開徵，則差餉由百分之十一加至百分之十五，物業稅又徵收百分之十五，合計等於增加百分之十九，定必促使租值物價增漲，妨害地方發展，加重居民負担，故認為政府如需在荃灣開徵物業稅，今非其時，必須等新界各區全面開徵時再議。（土）

兩局議員司徒惠、張有興訪荃灣鄉事會，與該會主席楊彼得等座談。

元朗鐘聲學校 卅五屆畢業

美勞視聽室舉行啓鑰
理民府許雄伉儷主禮

（特訊）元朗鐘聲學校昨日舉行第卅五屆畢業暨一九七三年度結業，並舉行美勞視聽室啓鑰禮，敦請元朗理民府許雄授證訓話及主持啓鑰儀式，許雄夫人頒獎，到場嘉賓有許雄伉儷，丁福祥，黃天宋，黎君強，梁省德，劉良發，黃金業，文桂枝，戴權，林彥，趙子賢，馬英堅，張錦鴻，王榮香，任錫淵，李鈞樹，賀魁白，黃建五，陳錦福，鄧景文，吳仲溫，梁水發，龍飛鑾，林保培，鄧耶才，鄧兆槐，盧柳姍，何多吉，鄧鈞，陳一東，何斐，鄧恩，李宗熙，溫耀文，溫灝，張世強，黎國棟，及學校員生等五百餘人。典禮於上午十一時舉行，首由校監李鈞樹致開會詞，許雄先生授證及致訓詞，上午校長賀允中報告校務，繼請許雄夫人頒獎，最後由畢業生致答詞，家長教師聯誼會主席戴樞致送紀念品與許雄理民府，學生代表獻花與許夫人，禮成舉行餘興節目，由學生表演，隨即敦請許雄理民府主持美勞視聽室啓鑰儀式，至十二時半茶會後歡散。（基）

（上）新界鄉議局主席陳日新昨主持林村三校聯合畢業頒獎禮。（中）離島理民官賴國鎮為長洲公立學校主持畢業頒獎典禮。（下）元朗理民府許雄夫人主持鐘聲學校畢業禮頒獎。

元洲仔災民昨遷大埔坳

（特訊）四百五十名木屋居民，因本星期一（八日）大埔元洲仔一場大火而致無家可歸，昨晨已遷往在大埔坳之臨時營地棲身。搬遷之服務是由大埔理民府發起，警方及駐喀兵提供運輸服務，理民府現正找尋一永久地點供災民重建家園。

長洲公立學校 首屆畢業禮

理民府賴國鎮授憑
羅天携勉誠實處世

（特訊）長洲公立學校第廿一屆畢業頒獎典禮昨在校內禮堂舉行，參加者有離島理民府賴國鎮，聯絡官潘康盛，教育官劉英簡，吳蔭，地方鄉紳校董及各校校長馮北財，鄭炳有，朱北，劉榮桂，鄧植華，劉永基，李超人，曾幹坤，馮國祥，洪文秀，羅天恩，姚啓寧，歐來貴，黃國華，楊玉麟，楊鵬樓，黎鴻圖，暨員生等數百人。首由校監羅天携致開會詞，略謂本校歷蒙各官紳賢達指導匡扶，至有感激，本校員生勵奮向上，以爭取更好成績，並提出我國學者與誠實為立身涉世基本要義，闡明無論求學，做事處世，都必須以誠實為根本。校長鄧校襄報告校務，並由離島理民官賴國鎮主持授憑及頒獎及致訓詞，繼由畢業生代表向賴理民府及母校獻紀念品及畢業生致謝詞，即告禮成。（棠）

新界週講 交通安全 治安問題

（特訊）新界週之最後一次學校論壇於昨日上午十時在沙田官立中學舉行。論題有皇家香港警察道路安全組總督察林符物先生主講道路安全與交通管理，皇家香港警察高級督察徐瑞章先生主講治安問題。

林氏在道路安全與交通管理演講中表示，交通管理交通當局已實施四個方法，希望在疏導交通上有所作用。（一）時間分配：交通燈號或交通警察之指揮時間能平均分配，避免某一方的車輛阻塞不前。（二）車與車之隔離：採用多層交通道路系統，使車輛能夠在表面道路和天橋分別行駛。（三）車與人之隔離：多建設天橋，分別給行人和車輛使用。（四）區域性管理系統：用電腦控制交通，如某一區在交通上發生問題，即用電腦去疏導和管理。

又另一論題，在「治安問題」中，徐氏特別強調市民對於維持治安的責任。他說：香港治安日壞，若只靠警務人員去解決這個問題是不可能的，因為問題青少年之形成，是與家庭環境，學校教育，社會問題和外國風氣影響有關，若要徹底解決這個問題，則需要一段長的時間和各方面人士合作。

警察的職責是保護人民生命財產，維持社會治安，可惜本港之警察力量仍未十分足夠，但警方對於偵查罪案，防止罪案正盡力而為，沒有鬆懈。希望市民與警察能夠互相諒解，除去「各家自掃門前雪」之觀念，市民與市民間發揮守望相助之精神，在市民通力合作下，社會之治安，是會有所改觀的。（開）

沙田假日 單程行車 全週實施

（港訊）為改善新界沙田交通，由本月十三日上午十時起，原定祇限於星期日及公衆假期在該區實施之交通措施，將同樣在週一至週六期間施行。

該處的星期日及公衆假期內單程行車辦法業已施行有年，但由於交通日益繁忙關係，該項措施因此有推廣之必要，使之可以在星期一至星期六亦同樣實施，以便疏導交通。根據此項行車辦法，大埔道介於獅子山隧道公路及沙田繞道之間的一段，現改為單程北行路線，車輛須向沙田繞道方面行駛。沙田繞道改為單程南行路線，車輛於使用該段路時，須向獅子山隧道公路方面行駛。至於介乎沙田繞道及大埔道之間的一段獅子山隧道公路則改為單程向大埔道西行之路線。九龍巴士公司第七十，七十A，七十一及七十二號路線南行巴士，將改經沙田繞道行駛。

同時，在新界另一地區實施之一項新交通措施則將於今日上午十時起生效。介於通往錦田機場之通路口及粉錦路口間之一段錦田大馬路將限制車行時速不得超過三十哩。

林村公立學校 舉行三校聯合畢業

陳日新主授憑頒獎

（特訊）林村公立學校於昨（十一）日上午十一時在第一校禮堂舉行一九七三年度三校聯合畢業典禮，恭請新界鄉議局主席陳日新太平紳士主持授憑頒獎，蒞臨嘉賓到有馬世安、黃派章、張惠霖、李仲超、區光武、郭奇珍、陸章、鄧普生、李炳貴、何容生、鄧旭才、黎紹熹、陳如潤、李和順、張明、譚玉棠、吳春逢、周明、黃玉光、麥南暨大埔各社團首長，各村代表，校董等多人。

校監張祥驥致詞，闡述該校創設及發展經過。繼由第三校校長孔祥河代表報告校務概況，陳日新太平紳士於主持授憑及頒發各級優異生獎品後致詞，強調小學教育的重要性：小學教育屬於基本教育，少年人在性情上尚未穩定，在思想上尚未成熟，在此期間，施以德、智、體、群、美教育，是最適當的時機，亦最有意義的工作。因為基本教育良好，則學生的學業基礎穩固，將來升讀任何學校，都能應付繁重的功課，吸收高深的知識。

校董張惠霖向主禮人致送紀念品，校董梁世玉向第二校校長陳國鴻致送榮休紀念品及畢業生代表分別獻母校紀念品及致答詞，禮成後，分別由一、二、三校學生表演土風舞、歌唱及朗誦助興。

下午七時三校教職員全體聯合假座大埔墟新寶城酒樓設宴祝賀張惠霖校董榮獲董事忠誠服務獎狀，陳國鴻校長榮休，孔祥河校長榮獲英女皇獎章，吳立先生榮獲榮譽獎章，全體校董應邀赴席作陪，筵開多桌，極為熱鬧。（本）

本港新聞

藥房象棋比賽 謝兆邦昨頒獎

（港訊）本港推動青年康樂活動之際，香港藥房商會理事長謝兆邦為響應起見，在其屬下中正藥房及京都念慈菴藥廠舉行青年康樂活動象棋比賽，進行多場，角逐熱烈，各顯青少年棋藝，結果冠軍劉國雄，亞軍許銘佳，季軍周樹芬，殿軍劉偉權。昨夕假土瓜灣嘉賓酒樓舉行頒獎，筵開十餘桌，席間謝董事長夫人頒獎，獎品豐富。

美利堅旅行箱袋贈港姐

本屆香港小姐張文瑛已於前數天離港，前往菲律賓參加環球小姐競選，其隨身行李甚多，美國美利堅旅行箱袋香港總經銷永同興有限公司特將美國美利堅旅行箱袋五個送贈予香港小姐裝儲衣物。

查美利堅旅行箱袋，具堅固，美觀特質，暢銷全世界，早已為中外人仕樂意選用。

安達旅行團又創新紀錄 歐洲美加遊客絡繹出發

創辦達二十餘年之安達旅運有限公司，由於服務週到，享受節目一流，行程廣泛緊密，故在本港及世界之旅遊界早已享有優良之美譽，同時自數年前首次率先領導大力鼓吹及倡辦歐洲旅遊團之後，便即創下優良的成績，使港人得在最合理的收費下遨遊歐洲各國名勝，渡過一個難忘而又愉快的旅程。

正當今年本港的經濟正陷於低潮，一般人均對旅遊事業不敢樂觀，但就在此一片減縮後退聲中，安達旅運公司之各種旅行團竟然一枝獨秀，就單以歐洲觀光團而言，本年度先後出發者已達十餘團，而美加觀光團亦數達二百餘人，而全部之團友均為善於選擇之有閒階級，他們能在芸芸衆多旅行社中而選擇參加安達旅行團，可知其眼光之獨到，亦足證安達之聲譽與實際享受的一斑。

據悉，安達旅運公司之旅遊部，均全部由專業人士所負責，經過多年來積聚之經驗及不斷的研究改善，故能適應港人口味，配合港人之需求，斷非一朝半夕可以完成者，而且事實上每一位遊客均應了解到要「為旅遊而旅遊」的目標，這樣才不算虛渡此行也。

安達旅行團除了在節目上的豐富安排妥當，享受上的舒適之外，最有異於其他旅行社的地方就是特別重視領隊的質素，蓋領隊乃整個旅行團之靈魂，可以直接影響到全團的成功與失敗，所以安達對每一個派出服務的領隊均予以嚴格的訓練，不單只要求領隊們有優厚的教育水平，而且還要培養其頭腦敏捷，待人彬彬有禮，做事臨慎快捷，相信每一位參加過安達旅行團的團友都會了然於胸，這跟部份旅遊社什麼「名譽領隊」之類的安排來比較，亦大有天淵之別也。

本月中，安達公司之菲島環球小姐觀光團亦如期成行，一行數十衆將在該公司之詳細部署後而作為選美會之嘉賓，在最理想之座位下欣賞此難得幾見之盛會，倘讀者想了解其他旅行團之資料，可撥電五一二四七〇〇一安達旅遊部查詢，該部當會有詳盡之解答云。

四十二年廣社行友 二十五回峭北遊浴 第一次在星期日遊河

廣社行友第四十二年第廿五回旅行節目「峭北遊浴」，為本年度第五次海泳航遊聯誼，定七月十四日（星期日）舉行，上午十時開航，下午六時回泊，目的地為東部海灣峭壁洲北灣（如風向不合，將改航別處）。得香港油蔴地小輪船公司協助，派大船專載，船泊中環卜公碼頭（郵政總局對開）接載。廣社行友由九時卅分開始集合落船，準十時正開航。開航前兩分鐘收梳停載，請提早落船。一人一券，孩童照收，臨時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「廣社秩序」。航程中，有幸運抽獎及由行友會演之娛樂遊藝節目助興。

香港大舞台明復響 下午二時剪綵酒會

灣仔大道東香港大舞台，最近由本港娛樂界巨子，組成華人娛樂企業有限公司，自本月份起接辦經營，月前施工改革，現已裝置一新，該院管理完善，設備一流，除經常放映中西影片外，並準備隨時上演歌舞劇、粵劇等文娛節目。現定本月十二日星期五下午二時，舉行新裝開幕，敦請影視紅星多位蒞場主持剪綵揭幕。該院主事人特設酒會招待各界嘉賓，同業友好，晚上七時開始正式營業，放映彩色喜劇片「街知巷聞」。

麗宮
今天五場獻映
横衝直撞小英雄
逃獄盜銀，兵越歷辛，駱駝做生，動有趣
下期献映最佳警匪片
急先鋒 掃蕩 罪惡城
阿爾柏仙奴領銜主演

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天收費三元。刊字如超過一個位，即多收按一個位遞增計算。每段最多可刊四個位，每天拾元，長期照計。不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 細字卅壹 **每天三元**

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼				九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
291	48	887	762	809	860	903	974	1118	1159
292	50	888	763	813	861	905	980	1120	1162
294	53	889	764	814	862	906	983	1121	1164
297	54	890	765	816	865	908	984	1122	1167
298	55	893	767	819	867	912	985	1123	1168
300	57	894	768	820	868	913	989	1126	1169
302	58	895	769	821		914	998	1127	1170
305	62	896	775	824		915		1125	1171
308	63	899	776	826		916		1130	1172
315	67	732	777	827		917		1131	1174
316	68	733	782	829		934		1132	1175
319	69	734	785	830		937		1135	1177
320	70	737	788	836		941		1136	1178
327	71	739	789	840		945		1137	1478
334	75	745	790	841		947		1139	1479
338	79	748	791	842		948		1141	
345	80	750	794	845		949		1142	
346	89	752	795	846		950		1143	
347	97	753	796	849		952		1147	
349	98	755	797	850		953		1149	
41	99	757	798	851		955		1150	
42		758	801	853		961		1151	
44		759	803	854		962		1153	
45		760	805	858		966		1154	
47		761	806	859		969		1155	

待聘

賓灣 補習 港大生專科 F.4以下各科

中大二年 中大學生 F.5以下英數理化及小學 電K六九〇五四三張洽

特廉補習 F.6以下英數理化 晚間收費 電H四六五三五

六優三良 誠聘補科 預科生 英數理化

鋼琴補習 教授各級 電K七八九三〇林

補習經驗 中大學生

學生理工 會考一A六B誠

精補數學 現職教師 中學各級

預科生 誠替中學補習

補習 中大學生 生物化學 九龍區

民生 F.4 悉心補習

高主教 F.7 誠替中四以下

官立理科 預科生 誠補F.5以下

長洲補習 英中學生

津校預科 上門補習 尤精數理

司機求職 大家庭年25 有經驗 電K六二五二五

學前後 教育 經驗 補習 中小學

體育 待聘 男 國語 補習 中學生

本人現已 十七歲 求職 或任何工作 電六八一一九

數理 補習 港大 預科 高級

港大醫科 F.3以下

聖芳濟 F.7 各科 電K七二〇〇六三

沙田 旺角 英文 中學 補習

經驗 補習 F.3以下 英數 理化

港大理科 英中 二年級 補習 高中 英數理化 電H四七五七〇二

溫故知新 港大生補習 英文理科 中試可新 見效

聖保羅 小學 預科 新聞 數理化

小學補習 預科 英文 中學 洽

庇理羅士 預科生 誠補 各級

庇理羅士 及補港大 理科 電H七六六二五四

聖保羅 誠替F.3以下各級 U6 男 電五二二六四九八

聖約瑟 補科 九龍區 理化 補習

大學科 預科生 誠替中學補習

英文秘書 英國留學 有經驗

預港華 補習 F.5 尤精數理化

新界補習 學生 F.3 電K〇二九八八七

香港大學 港大理學生 誠補科各級

拔萃男校 U6 理科生 誠補各級 電三一〇二三八二二

港大工科

電K四一五〇四〇 K三一五七〇四 K八九八二〇

拔萃

中英 精補 化學 數理 小學 電K八〇四一〇九 K六四六二三一

待聘 小學 各級 有經驗

港大工程 三年級 生化 大學 補習

經驗 補習 F.5以下 電K六四六三四〇

聖類斯 畢業生 願補中學

暑期精補學

小學各級 英數中文 時間 地點 各補

暑期升中

九龍 補習 小學 經驗 教師 指導

拔萃男書院 誠補 F.3以下

浸會學生 願補中學各級 電K八〇一一三

聖瑪利 升中 小學 補習 電K四二〇七八

報稅記帳 K九五九三三一 K九六三〇六七

華仁預科 誠補各級 電K四三一六一五

補習 英數理化 F.6以下 電H四八五四七四

精補升中 英數 電K八二一九七

補習 英皇書院 預科 考試

拔萃 U6 理科 電K七二七二三九

港大及拔萃

鐘點女傭待聘 K三一五〇六一

補習會計 理工學生 電K二三一三八〇

專補理化 月補 K〇二一三〇七

精補數學

教師小組補習，高主教程，由中一至中三新數；小六升中英數；小四小五全科特教，暑期新班於一月內完成全年數學課程，效果顯著。請電 H二四八五二一 H四八二八二〇 或到灣仔駱克道三號地下

報稅 理帳 拾元 港九 速送 服務 到 君 H四八四三一四

港大預科 誠補中學各級

待聘 求職 男女 文員 會計

經驗帳稅 平快 報稅 按帳 K六二五二九三洽

港大私家補習

畢業補習

九龍區 F.5 F.4 一年 K八〇六七五

拔萃男校 英文精補 F.5以下

廉價補習 小學 中學 英文 電三六九〇四二四

港大 U6 誠補 F.3 以下各科 K七九六九二

U6 拔萃 預科 同學 理化

家庭托兒 初生至三歲 全托 電七九〇七四五

拔萃男校 初中 小學各級

中大新亞化學系系友會主辦暑期廉價補習班

7月16至8月31日

課程：分新數 物理 化學 英文 程度：適合升F.3.4.及5.者 費用：全期每課程只收35元 報名：彌敦道760 東海大廈13樓14號（即大大樓上）K813389

中學津貼 經驗 補習 電K〇三一三九六

U6 女生 全科 悉心 補習 電三一八六三六五四

甲級英文 經驗男教師 補習

升中補習 退休教師 測驗 電H四七八四三六

狗 病 貓 北角 電H六一七〇四二 古氏

留學 純應數 新數

港大 中大 預修 數學 課程 理工

嘉林補習

註冊有限公司 報稅理帳 5-616447

經驗教師 大學畢業 補習 K八四五一〇八

專補升中 H六一二八三一

數學 代數 微積分 K九五三一一四

升F.1 助升中補習 電六一二八二五

聘請

文員 聘請 社會福利機構 中文文員

工廠文員 聘請 女性 助理文員

辦館 什工 男性 16至20歲

聘請 幼師 西區幼稚園

聘請 女傭 小孩 二大一小

請煮飯 太太 洽

男女聘請 初中程度 營業員

女會計 工資 製衣廠 請有經驗

誠聘 幼師 有經驗

市區津校 聘請 中文教師

旅行社 聘請 男女職員

家庭 補習 一星期五天 每天兩小時 電K七一一六七七洽

徵聘校長

香港仔大學 一間 徵聘校長

請聘

金碳企業公司寫字樓營業部 優薪增聘男女職員四名，中學程度，品德良好，無須經驗。親筆履歷寄九龍中央郵箱K二四〇五

港區幼師 本經驗 報紙及 簡履歷

聘布匹業務員

某大紡織品公司聘布匹業務員數位，應徵者須對布匹業務具有豐富經驗熟悉本港製衣廠，亞洲行印染廠出口行等自問無此條件者請勿應徵，待遇面議，保證金亦有，... 本報信箱877號

兼職 晚七時至九時

請入職年名聘寫 K三二五九 郵箱各 ... 45百號

高薪聘請

商行職員 九龍35名聘 ... 電K四三一三

誠徵 女傭 小孩

什工 招聘 男性

教員 誠聘

幼稚園 聘請

護士 診所

女職員 聘請

琴行 女職員

書記 津中 聘請

高富 石油 職員

百貨 職員

幼稚園 午班 寄

洋行 後生

津校 徵聘

誠聘 教師

幼兒 見習 幼師

女職員

社會工作

英商工程洋行招聘

機械助理工程師
- 國內大專畢業，曾修水利及電器科目，具豐富實任感
- 及堅強意志，略有工作經驗
- 英文程度尤佳

應徵者請將英文履歷及欲得收入寄香港郵箱G.P.O.BOX 78號工程部經理

徵聘教師

徵求後生

理員請管

結構設計

晚間兼職

免費送閱

什工 辦館

幼稚園教師

聘請 某公司 有經驗

外資機構

托兒姑娘

津校實驗室管理員

某大塑膠花廠 優薪聘請

營業工程師

工業衣車製造商擬聘技術推銷人員。有大學工程學士以上程度。能說流利英語，粵語，國語。有三年以上在製衣業或製衣機器行業內的推銷或製造經驗。要熟習到東南亞各地處理業務。薪金優厚。請用英文詳細履歷，寄華僑報信箱八一七號

聘請女傭

熟手女傭 做三餐 全日

九龍某英文中學 附設小學部

午兼職晚

誠徵 女助理廚務員

香港中文大學

香港中文大學徵聘助理員

津校教師

書記社團

女職招聘

工廠文員

九龍製衣廠誠聘女性文員，中學程度，能打字，懂會計者優先，有工作經驗者優先。詳細履歷電話寄華僑報信箱八一七號

天然沖印

晚間兼職

請 大機構 男女職員

製藥廠請

某外資公司現聘請高級營業員 F.5程度底薪八百元只加豐厚佣金請携同履歷表及證件親到中環萬邦行901室面洽

九龍全日制

書記 教師

中學教師

中區 高薪聘會計 女

藥廠請聘

招生

商科暑期

書法國畫

學游泳

鋼琴

速成日語

口試領事館出國

專教授舞

專教豆腐

立案 安琪裁女剪校

（即招暑期速成班）初高班出國選科班 週末班 時間任擇 九龍土瓜灣天光道50號二樓 K631710

教授多種語言科目

打金學徒 理工訓練班

補習大小工程 西金石口珠寶 設計 打磨 電黃白金 飾章 ... 九龍郵箱K四〇〇九 ... 電K六八七六三四

暑期書法國畫

理明

補習生港倫大會考試續優異 上課一小時效果等於四小時 港中倫大會考純應數理開始接受報名 熟判原理詳熟例題多思多演博參慎寄 電747159

香港工科學校 7月16日新班開課

彌敦道601號3樓 深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號式樓西環大道西501號

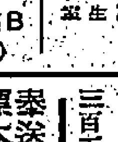
攝影 電鍍 染色 晒蝕 日用品 無線電 電學打器 / 簿記全科 會計全科 速記全科 會計數學 國語外文 初學英語 英語拼音 英語會話 各級英數 / 電機工程 冷氣工程 航海電報 無線電 商業管理 工學專科 數學 電視電腦 室內設計 廣告設計 建築工程 機械工程

青年會 七月份暑期班

西式裁剪 幻燈片 民族舞 社交舞 國語班 結他班 必列啫士街51號 電H435273—4

倫大會考 會話 發音

由港中大人士任教 分個別及小組授課 時間可任擇 界限街40號11樓B（近花墟球場）



速成授泳

郭彬授舞

油畫

兒童

女子排田徑

理明 假期預科

續招 新生

韓氏 英數理化

觀德航海 航海電報科

招中四程度新生輔導學生落船工作 太子道186—8號二樓

中國烹飪專科

葉華主理（冷氣設備） 粵點 燒油 調班 薄菜 心烤 器酒 戟餅 彌敦道753A三樓旺角民政署左 電K810702 索取簡章即寄

國語 日語

授泳池專

期暑補習

書法指導

家庭托兒

古箏 琵琶

油畫 廣告時裝

天使 北角

舞

淑仁烹飪專科學校

（暑期）出國速成學材費四百元學位無多請速報名 九龍尖沙咀金馬倫道52號四樓 K674567

香港電專

暑期無綫電科 七月十八日開課 天后廟道十一號 電話700263・719796

結他入門 民歌

青年會 芭蕾 民族 游泳 籃球 排球 體操

必列啫士街51號 電H435272—4

香港商科語言書院

珠算 簿記 打字 裁剪 設計 廣告 文法 國語 日文 會話 拼音 電K858440 K859364 K945747

中國藝術中心

日語

德信烹飪學校

粵西 燒點 油打 薄西 麵 菜餐 烤心 器麵 餅餅 包 彌敦道四七七號二樓政府合署左 電303062 索取簡章 免費寄到 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

高級私家泳池 溫兆明授泳

毛妹芭蕾舞學校

芭蕾舞・現代舞・中國舞 七月份開設新班（兒童班及成人班）學費：每月五十元 九龍星光行1625室及大會堂九樓 電話詢問K666555

玉器傳授

德信烹飪學校

（增設香港分校七月十六日開課） 正校電話：303062 索章即寄 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

香港婦女分科學校

七月中日夜校新班十五日開課 裁縫・美容 二屆暑期速成班 壹個半月完成三個月課程 九龍彌敦道751—3號 電話806223

曾河福 私家教授游泳池

游泳速成

海天中醫實習學院

英語會話

升中 補習

英人授教

鋼琴

結他

室內設計

英人會話

女師鋼琴

官塘育嬰

凱蒞游泳學院

國語 日語 英語

會話

英人個別教授月25分

婦女補習

港香 補習

泳

5-478656

民歌結他

專數精求

招F6純數班及暑期高初級 數學班、新數班、甲數班、物理班 F5 數學會考班

聖心

英語 吳氏

學

學 合併試 拾元

英人小姐

英美人仕

東方針灸研究院

關其昌 大學教授

暑期英文文法速成班

泳

英文會

授舞 陳步禮

亞運游泳

晶藝鋼琴學院

葉志超授泳

佳麗裁剪

暑期美術 李曼石劉

國畫 素描 廣告 書法 兒童班

適麗裁剪學校

個別教授・時間任擇 自由揀款・教法實用（特設暑期速成班） 地址：銅鑼灣香港大廈五樓B座（即紅寶石酒樓樓上） 電話：5—766430

鋼琴 招生

蕭文安妮授 舞

尚有分類廣告 刊在第四張第二頁

出售

古玩古玉

官塘舖位

舖百多

吉樓出售

美孚即住

文蔚樓

獅子石道

美孚即住

八萬新樓

吉廉售樓

北角僑冠

香島道香苑

全新靚車位樓 十二萬

樂時

寫字樓酒家 餐廳夜總會

澳門新樓售

每呎弍百元

原子粒冷平賣

新道花園太子豪華

好力士

洋樓出售

高尚住宅

洋樓出售

土瓜灣

接洽處中環康樂大廈509室

高息舖位唐樓出售

電話：25539

旺舖廉售

美國HUGO牌豪華包裝設計

卡式音帶批發

批發零售多少歡迎

C60 $3.30　C90 $4.30

總售接洽處：TEL 5-430449

匯通貿易公司

均益大廈

大同新邨

海記

樓宇售廉

輝記

徵美孚代售樓

世界地產

北角中心 大小單位

製衣廠

荃灣工場住宅

香港中環永樂街61號 旺盛商業樓宇

分層出售

洽購處：天地置業有限公司

新寫字樓

尖沙咀　寶豐大廈

麼地道32,33,34號

〈快將入伙〉

寶興置業有限公司　H237715

旺舖及商業二.三樓　分層出售

寫字樓　只餘一層二千餘尺

洋樓出售

澳門複式

嘉年

樓宇租售　管業收租

九龍佐敦道51號　利僑大廈十二樓

電話：H256051　K300205

樓宇代售（香港區）

樓宇代租（九龍區）

現貨廉售

新洋樓廉售

大同新邨

大角咀　廉價售

〇平到你笑〇

廉售套現．好過借錢

大記代客買賣樓宇

詳詢：K929182．928464

地址：九龍大角咀道八十九號（大同新邨地盤右鄰）

鶴記代租售

荃灣

國防火膠板

洋售樓

出國廉售 美孚新邨

高士打道海聯大廈

寫字樓每呎售330元租3.5元

二、三、四樓合酒樓夜總會

地下遊客旺舖

三成入伙　餘分十年供

另向海天合廣告位招租

洛克道星港大廈

全部向南單邊每呎祇售二百餘元

三成入伙餘分十年供

十月完成

黃竹坑道工廠

及地下貨車位租售

二成半入伙

餘分六年供

官塘舖位

通明街70號地下

910呎廉售

適合貨倉及小型工廠

怡和街40號

地下旺舖一千五百呎

廉售2百20萬

廉租二萬

適合鐘錶首飾

泰成道111－113

美麗閣地下旺舖售

分十五年付款

廉租四千餘元起

適合鐘錶首飾超級市場

另向海天合大廈告位招租

怡華置業有限公司

電話：5-248429　5-249349

花園洋樓

鏡記

新潮塑膠手錶

旺舖廉售

九龍大南街162－164號地下

相連舖位出售有意請

電K720991商洽

旺舖廉售

葵涌石蔭道65號地下舖位連閣樓及商業式樓出售有意請

電K720991洽商

特大單邊

出售

出租

寫字樓

舖位

建達物業代理

香港置地有限公司

HONGKONG LAND

代售

代租

接洽處：香港告羅士打行地下

電話：5-252161　內線191或192

寫字樓租

獨立大閣特租

祐德大廈

寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈

九樓（約230呎）十三樓（約250呎）五樓（約500呎）

電話：⑤227765祐華有限公司洽

⑤441332大廈管理處引看

中區寫字樓招租

中環心之樓

租賃（香港）

打鼓嶺道

百樂園洋樓

每呎只售二百餘元

四成入伙．即買即住

電話：K375191　H253003

中區寫字樓出租

商業及住宅樓宇招租

商業：㈠香港仔香港仔大道壹二八——壹三〇號

㈡尖沙咀加拿芬道十八號地庫，適合超級市場、日本菜館、或寫字樓用

㈢尖沙咀加拿芬道十八號商場舖位

㈣尖沙咀漢口道四號

㈤深水埗大埔道壹八〇——壹八二號

住宅：北角英皇道三三五——三三七號　請電：恆生銀行 5-255011 內線203或427

中區商業樓招租

樓宇出租

新會商會寫字樓招租

跑馬地

舖位出租　壹樓出租

住宅地庫

舖位閣樓

旺舖招租

吉樓招租

住宅一層

寫字樓舖位招租

舖位租賃

鰂魚涌舖位廉租

每呎只租三元餘

面積410－651呎

電話：5-625937，5-253003

中環寫字樓

香港仔地下廠房

寫字樓租

香港仔廠

新商樓招租

堅道英輝台

中區寫字樓

恒生信託

旺舖

商業樓宇

住宅

吉樓招租

香港恆生銀行

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

商業中心寫字樓

住宅出租

廉租

永華公司　5-241338

旺舖住宅招租

大道東214－224號

一梯兩伙戶戶單邊

電話：5－231552

中環寫字樓廉價租

威靈頓街46－50號

威廉行405室

電話：H231552

香港仔廠

上環寫字樓出租

干諾道西45號四樓C面積654

電H式五三〇〇三洽

平讓膠皮

輪椅廉讓

單車出讓

冷氣機

存貨急讓

電視機讓

西環廠倉

中區寫字樓

旺舖招租

全層招租

有尚刊在第四張第三頁　分類廣告

清貨特平

旺舖出讓

夜冷風扇廠

太子道旺舖樓讓

新界地好消息

冷氣飛歌

夜冷五金廠

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

中國藝術學院

國畫 西畫 油畫 兒童畫 素描 廣告美術 李曼石主理 劉英珊書法 彌敦道二二四號 立信大廈 11字 報名備相片 及身份證

英文速成 暑期英文班

由富有經驗之導師任教，最新方法，使學者最短時間內獲得最高成就。軒尼詩道 德輔道中 一○一八號 七樓 K座 電話 七月十六日開課

青年會美術設計班 本會進修部招收 包括基本圖案 色彩 廣告設計等 暑期開學 電話 K 880111

授泳 女教練 東方 國際 24 K 9384276

歐氏學院 小提琴 鋼琴 每星期 各學者 限不東 二十五年教學經驗 K 678360

數學博士 講授高級理工數學 數專 各級數學理化珠算 暑期速成 彌敦道冠冠酒樓上寶寧大廈C座

科學校 工 香港 七月十六日新班開課 彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號二樓・大道西501號

★增設各科★ 暑期速成班

麥浩源 可接個別業餘授泳專池電 H694066

鋼琴樂理 個別 保證 H 7945 北帝街

中醫針灸 43年經驗 ... 電話

吳國平 曾在電視示範催眠術 教授 自我催眠療法

★預防精神病態・根治神經衰弱★

中華催眠學院 電話：H767871

招生

特點：本社自置社址信譽可靠14年經驗歡迎參觀

特快簽證 特平機票 星馬面談更平

本社專門代售往星馬泰西貢台北日韓美加英印尼歐洲南美等世界各埠平價機票及特快入出境簽証

航通旅行社有限公司 中環德輔道中 電H431286 旺角 K314402

平機票

美國$1410・台北$500・澳洲$2190・溫哥華$1510・加拿大各埠$740・星加坡$890・日本$630・倫敦$1330・曼谷$340・多倫多$2050・四季旅遊公司

商業大廈906室 H254272 H254276

各地簽証 快捷 威達旅行社 特平機票 專辦：台灣入出境証、日本、星馬泰、澳洲、及世界各地旅遊簽証。快・準・廉

最平機票 東京來回 1060 倫敦 1330 世界各地 特價 電話 H452090

特平機票 東京$630 三藩市$1450 ... 倫敦 H441878 H443893

140台灣簽證 17天・快12天 170 機票來回台北 $520・$570 電⑤—260951 ⑤—224765 夜候及例假 ⑤—469957 陳利苑

美加倫敦包機 各國機票 旅遊簽證 ... 3-692109

只收HK$135 台灣出入境證 金航（香港）公司 九龍旺角胡社生行906室 歡迎電詢 3—962029 早十晚八假期照常

旅運

痣墨脫包 新法 脫痣 無痛 H275134

洪冠洲 醫藥 中醫 5—438514

屋仔牌 熨衫板・熨袖板 3041 3030 Tel:K-662857 663650

撥我 地毯 專營各國地毯代客買賣新舊地毯清潔及修補地毯工程，大小歡迎多謝 H 282253日服 K 440669夜務

百貨批發 童裝衣襪 內衣 ... K 855884

知音客 手抄 西人 林 田 相

寶芳鞋王 世界各國名廠分類 ...

修理買賣 計算機 打字機 友邦公司 H236495 夜510873

精工修理 梳化床椅 彈弓 翻新 新又 H764145

零沽 部官玉移 批發 價平 K 430098

時價平恤 男女服裝 ...

長期 漂精 H 7 8 0 2 1 1

冷氣 快冷 噴油 修理 K813591

雪櫃 翻新 K 850140

翻新 換繩 百葉 K 367171

營業

夏巴租車公司 具備各款華貴冷氣房車租賃 由日租 HK$80—起請即電 5-233111內綫748／9立即送到

南丫 渡假 K 982423

台灣 $1600 九天豪華遊包辦 日期：7月20日 8月7日 代辦台灣入出境證 各國特價機票及旅遊 旅遊公司銅鑼灣道七號國泰大廈三樓D座電話5—762380

$60打字機

原箱大批新舊座枱手提電動齊備舊機60新機中價送打字字體包換 五年質量保證 K962903 K963534

油印中心 中英打字 K957336

精修加士達 油洗 衣機 ... H 7080714

源利修裝 ...

特快經驗 高威註冊 H 231150 成 226514

天面漏水 專修 K 204653

東方影印 K 723330

衣修洗機 七中南行

日本影印機 二手 K 977

乾鮑魚 零沽批發 澳洲舊海乾鮑每斤60—80元 中環萬宜大廈3樓211室大量 H255895 夜H734655

美國安樂牌冷氣機 全部由美國製造 總代理 合眾工程有限公司 電話5-243375 5-243998 冷氣機隔塵網 特價直接售與用戶 零售每張 $20.— 大道中84號勵精大廈307室

執漏專門

WEATHERITE 惠風牌 PACKAGED AIR-CONDITIONERS

大型工商業用冷氣機

適合公共場所如酒樓餐室・娛樂事業・百貨商場及電子・製衣・塑膠・印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行・中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗・均獲好評。

歡迎詢問 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

COILS, AIR COOLED & WATER COOLED CONDENSERS. FINNED COIL. SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER. CENTRIFUGAL & AXIAL FANS.

瑞士粗馬表機器現貨 敝公司常備瑞士直接原庄進口86・87・1217・1219粗馬表機器歡迎出口商裝表廠商惠顧請電5—237101 立興有限公司梁強君洽

民泉建造 招牌油漆 H 791718 H 741239

日本商業 K 352 ...

油漆裝修 K 865122

新式印刷 K 931464

中文打字油印 K 958743

車劏 總匯 新興行 九龍碧街12號 電3—845604

漏水 監港府工選伸承 NH 九提供新界 二二六離安 ○六各施 一三地 七一 四五電 漏執 水防

夜冷收音機廠

大批二手收音機 大小搬機 製用 各工種 ... 勁搬 冷氣 印影 扇機 什物 香港 坑口道 16號 12字 竹 ...

打字機大平賣

暑期優待原箱新機售價最平 大批二手枱機、手提機、電動機 免費保用附設：修理、買賣、交換。 彌敦道497五樓寶來打字機 K840931

捷誠商行 代理公司 註冊 電 H 2 3 3 6 7 2 H 2 4 2 8 9 4

商行註冊 ...

冷氣修理 裝拆洗機 雪櫃 噴油換邊 H690798 K794946 新亞工程洽

萬順裝飾 K 8 ...

打字機

暑期優待學界新機特平推出 舊機數十元起絕對保用買賣修理舊機換新歡迎參觀比較 軒尼詩道291四樓H738540 彌敦道739號肆樓K945510 朝十晚九假日照常中建公司

雪櫃 修理冷氣 保安換噴 K726730 新裝邊 ...

水晶地板 K 8 ...

出國行李 K ...

註冊

百德代社團有限公司註冊報稅按月理帳 H458251 H458843

永翔珠廠 大量供應 ... 九龍大南街368號 3-863401

香港東方 ... 快而靚 ... 一噴就靚 免擦 免擦

歐美 ... 720353

漏水 ...

萬能角鋼 ...

油水晶板 ...

字樓 ...

妙麗速印 ...

出國皮褸

防雨軟皮靚褸 九龍尖沙咀金馬道26號地下K—667149世界公司 特製雪褸

美雅裝修公司

承接寫字樓廠房住宅間格泥水地板油漆水電工程電話 日間H782172 夜間H765712

冷氣修理 拆裝洗機 雪櫃 噴油換邊 買賣 國際冷氣 H713301 夜745803

東方冷氣 修理冷氣 換雪櫃 門膠 抹油 按雪櫃 噴洗 裝雪櫃 邊油機 電話 H274009

冷氣雪櫃 ...

明發裝修 ...

遺失聲明 ...

智藝所 信豐兒童 啟事

遊河 ...

怎樣賺大錢 ...

民信公司搬屋

九龍：3-866942・3-863445 香港：5-489214・5-468408 港九新界工廠住宅寫字樓大小搬遷

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

幸運服務公司

最佳服務 專業人才 車磨地板打臘 疏水晶地板 新舊樓房清潔 3-797587・5-455617

華人搬屋公司

九龍：708970・610023 香港：625173・日夜服務 工廠機器・住宅・寫字樓

幸福搬屋

5-766789 5-764020 3-636897 3-857883 專搬工廠 住宅 寫字樓

汽車 商業信 大量收購 K631374

徵女友 ...

華僑 ...

招商承辦 工廠膳堂

舊琴 H745997

舊書 K412432

理髮 ...

徵求舖位

遷拆電話 徵購傢俬 ...

小房 徵求

遺失聲明

嘉林園售租 ...

廠房租售 ...

租售 ...

安全貨倉有限公司

第一倉 五層貨倉大廈 第二倉 八層貨倉大廈 官塘汽車輪渡碼頭兩邊 交通方便起卸快捷 週日假期照常收貨 電話：管理處5-220358 一倉：3-890884 二倉：3-893867

瑞香園 貨倉

大道中82 寶光珠石 電話H 453101 453111

珠寶

高價收購

徵求吉地

高價收買 酸枝

寫字樓租售

722至2435呎（旺角砵蘭街109—113號）——偉華大廈 新樓租售—— 雲石走廊 靚膠地板—— 即可遷入 可以分期—— 電話：四四八六三五・八四五五九一

般含道樓 ...

洋樓租售 ...

新樓 得寶 ...

租售 製衣廠

大廈管理 樓宇租售 管業收租 利安 地產（物業管理）有限公司 電話：3-303383

港島・代售　九龍・代售　港島・代租　九龍・代租

租廠 售廈

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售

出租 六基大廈　威靈頓街39—41號

萬打老道 三○六室 永康街 青山道 萬昌工廠 官塘興業工廠 西營盤第一街 二九地下 荔安里13號二樓 新界林村 吉地2萬5呎 有圍牆 出售 柴灣香苑花園大廈 黃泥涌道 NO 一三 五層

大同新邨 ...

洋樓 租售 ...

出售 ...

寫字樓 廉讓 ...

旺租售舖

尖沙咀金巴利道31號C地下近美麗華酒店一千呎全部柚木裝修大冷氣適合各行業長年期即可交易

租 售

樓鋪 租賣 TEL 721516

寫字樓租

澳門新樓租

（九龍）

租貨

旺角寫字樓招租

彌敦道七四八號A 始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內 電K七一六四四四免佣金，免什費 九龍建業有限公司

全層招租

花園洋樓

招吉 租舖

招租 旺舖

寫字樓租

大樓房

工廠招租

青山道大馬路近香港紗廠地下3000餘呎，二、三、四、五樓每層12,500呎適合製衣、原子粒廠或貨倉有意請電 K869663 接洽

廠房出租

美孚平租 三房二廳 千一百呎$1150 千二百呎$1250 3-586102 辦公時間

旺角寫字樓

平工租廠

大單邊舖

燕湖街吉舖

九龍旺舖

新樓廉租

雅高集團有限公司 永華工業大樓 荃灣楊屋道137號 每層由7400呎至9400呎 H-241338 H-248061 招租

咀尖 鋪沙

尖沙咀 寫字樓出租

商住工場

舖租四百

旺角新樓

土瓜灣廠招租

對面海心廟公園 九龍落山道108號 志昌工業大樓 ・即可入伙・ 電：H442266 H442277

招租 寫字樓

刊在 第一四 頁張 尚有 分類 廣告

華僑晚報 每日經常 出紙兩次 第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

（商業樓宇）
1. 彌敦道79及79A大樓 各$600
2. 尖沙咀廣大廈 四樓 A3座$2500
3. 尖沙咀廣東道帝國大廈 C座$1200
4. 帝國大廈五樓F及1座各$1500
5. 彌敦道寶聲大廈六樓B座$1800
6. 土瓜灣前圍街廿號地下$1200
7. 尖沙咀漆咸道21號五樓2500呎（商住均可） 請電K314411恒生信託

（九龍）住宅廉租
1. 界限街九龍塘大廈10樓$2600
2. 限塘恒安街卅號三樓$950
3. 旺角彌敦道760東樓$1100
4. 大廈七樓23座$1100
5. 九龍塘馬頭涌道碧華大廈七樓$2100
6. 公爵街東方花園D座$2200
7. 九龍塘歌和老街14號E3座連車位$2500

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

旺舖平租 ...

招租 ...

土瓜灣 旭日街15號 順煒工業大廈招租 由二千餘呎至萬餘呎・即可入伙 有停車位・24小時管理服務 洽租處：順昌有限公司 電話—653620・⑤—435244

本港新聞

港印花技術標準 新濤染印廠擴張

由於製衣類佔輸出極大數字，棉針織製衣布料也隨應這形勢而增加生產，有了此種性的關係，極具歷史性本港染印業，愈加受到重視。因爲，世界市場需求港製棉織針織印花各式製衣成品數量最大。當然，印花對美化製衣提高品質，至有貢獻，如新濤染印廠，即其著者。新濤染印廠設葵涌葵定路三二至四〇號裕林工業大廈十四樓A，電話一二—二四六九四七號，擁有佔地五千餘尺的寬大廠房，與足夠從事推展的技術優秀人材担任作業，專替各大針織——棉織製衣廠負責棉針織布料的高級絲網印花設計及整理，由于印花技巧登峯造極，多采多姿，使棉針織成品份外出色，此皆由該廠主持人重視印花技藝……

該廠主持人嚴鴻佳君，現年雖屆廿五歲，已從事玉石、攝影業務多年，精明幹練，秉性豪放，對工業有獨到心得，選用最新科學設計印花，與集中西花式名家圖案，不論任何花式都鮮艷，且花色經過人均勻不褪色，濃淡適宜，作業手法高明，恰到好處，該廠的創立，誠是製衣廠一大佳訊。

與時代並進……另方面能把握配合生產預期，使廠商得以創業已爲時雖一個月，該廠的業務已獲得長足發展。

大西洋紙業廠發展速 馬照南施映山經驗豐

大西洋紙業廠有限公司，總廠設於新界，葵涌和宜合道七十五至八十七號，恭誠工廠大廈地下，該廠佔面積三萬五千餘尺，分廠設香港仔黃竹坑道，瑞琪工業大廈，廠房宏大，歷史悠久，開辦已十餘年，擁有優秀員工百餘名，人材鼎盛，規模龐大，爲該行業的一枝異軍，由於該廠全部機械化設備，如新型電動啤盒機，製造瓦通紙箱機，電動切紙機，分別部門，工作，代客設計製造各式工業用紙板啤盒，出口包裝，一切設備完善，工精料美，品質優良，堅固耐用，尺寸標準，絕不粗製濫做，取價公平，交貨準期，故該廠創業以來，深獲各廠商信賴，訂製合約。據馬氏強調，香港紙品工業，基於具備優越條件，在海外市場，早已奠定良好的地位，該廠要求精益求精的宗旨，配合現代化的生產技術發展下去，則遠景良佳云。

大西洋紙業廠有限公司，董事兼總經理施映山，副總經理馬照南，兩君，年青有爲，學貫中西，馬君早年畢業於英國大學學士，學成回港，施君畢業高等學府，且學問俱足爲法，兩氏獻身於工業界，才智卓越，對人和藹可親，任事致力充沛，主持該廠一切業務，事無大小，均躬親力而爲，俗諺所謂壯丹雖好，還賴綠葉扶持，馬，施兩氏通力合作，把產品加以研究，以符合出品跟上時代，適應世界水準，其出品瓦通紙箱，紙板啤盒，大受各界歡迎，故該廠業務，有如旭日方中云。

天祥洋行歡宴代理商

監帶紙啤香港總代理天祥洋行洋酒部，日前（七月四日）假哥尼斯道喜萬年酒樓歡宴代理商，並頒發監帶紙啤最高營業獎。當晚應邀出席者逾八十人，賓主共敍一堂，觥籌交錯，氣氛熱鬧。

圖示：天祥洋行洋酒部經理潘裕良（左）頒獎與代理商。

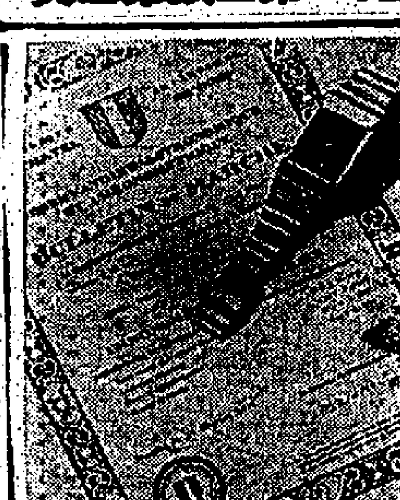
凱悅「夏威夷之夜」

一項定名爲ALOHA TORI夏威夷風味時裝表演，由印度航空公司，萬壽時裝店及香港凱悅酒店聯合贊助，本月十三日夜上及十五日午餐時於凱悅二樓九龍廳盛大演出，並由從歐洲特別聘來的三女一男著名模特兒及三位本港知名模特兒參加演出。

圖爲：於香港萬壽時裝店（DYNASTY）代理的TORI RICHARD最新穎時裝。

亞米茄電子石英表佳

最近在瑞士紐哈團（NEUCHATEL）進行的一項高級防水天文台表的嚴格測驗中，亞米茄表的精密性能又一度證，亞米茄電子石英表又輕易的獲得合格通過，除了經過官方比較靜止的測驗外，亞米茄表廠更提出多項如震盪，磁力及溫度等的輔助測驗，結果成績優異，該表之表現爲亞米茄二，四MEZ高頻率電子石英表機，其準確的性能無以倫比，每年快慢偏差不超過十二秒，而且表殼設計新頴，優雅大方，是最先進的手……



皇仁舊生會歡迎應屆生

（特訊）皇仁書院舊生會定本月十四日（星期日）下午三時開會歡迎應屆畢業生入會，中五及大學預科畢業生多人將參加。又同日下午五時皇仁舊生會平民小學舉行畢業頒獎禮，由會長鍾榮光佐儗主禮。

開平商會宴賀譚華正

開平商會，以邑彥譚華正榮膺保良局總理，昨在月宮酒樓舉行聯歡慶賀，由司徒華太平紳士，美加僑領多人作陪，理事長譚傑榕致歡迎詞，譚華正總理謝道表示，此次担任保良局有意義工作，至感高興，本年度保良局籌建第二中學及第五小學，兒童之家等，在在需財，區盼邑彥與各界善長仁翁，大力支持。

三間小學畢業禮

金銀業貿易場學校，建造商會學校及聖馬太小學

（港訊）港府津貼金銀業貿易場學校，前（十）日上午十時半，假座利舞台戲院舉行上午班第廿五屆及下午班第廿五屆畢業禮，邀請該校校監何善衡博士授憑及致詞，到會之校董及嘉賓，畢業生家長，教職員生等千五百餘人，儀式隆重。校長梁榮爝在致開會詞中，竭力勉勵各同學，在校要勤勉力行，踏入社會必須與人合作，做事要盡忠職守，同時希望全體員生致告別詞，宣佈退休。繼由校監何善衡博士致詞，讚揚梁校長在職十六年期內，不遺餘力，造就無數青年，對本校與社會貢獻良多，對梁校長榮休，表示無限惋惜，接着介紹新任校長陳永雄給大家認識，及頒贈梁榮爝校長榮休紀念品，授憑及頒獎後，由畢業生代表致謝詞，儀式完畢，同學致謝師節目助興，並有遊藝節目助興，全場氣氛歡樂，至晚上七時結束。同時分別由金銀業貿易場全體監事假銀禧酒樓設宴，歡送梁佳珠城校長佐儗榮休，並歡迎新校長陳永雄蒞任，並招待全體教職員。

（港訊）銅鑼灣天后廟道建造商會學校，昨（十一）日下午七時，在該校禮堂（何賢榮夫人紀念堂）舉行小學第十六屆，幼稚園第十七屆畢業典禮，到會計有該校校董會主席梁秉坤，監何耀光佐儗，校董伍永康、戴東獄、黃天送、劉江城及來賓、學生、家長，該校員生約八百人。首由主席何耀光致開會詞，除對該校員工工作辛勞，合作無間外，復對應屆畢業生勉勵，希望各畢業生認識論升學或就業，只要服從學習，努力工作，均可獲得應當的知識與技能。詞畢，由校長張經柱報告校務，繼由何耀光校監頒發畢業證書，何夫人頒獎。禮成後，分別由該校小學及幼稚園學生表演各項遊藝節目。該校應屆畢業生，小學計有一百二十八人，幼稚園計有六十九名，小學部受獎生一十六名，幼稚園受獎生一百二十二名。

[illegible]

小學上午班畢業生：陳五楷，黎榮輝，陳翠芬，譚嘉芬，趙汝謝，佩茹，鄭克勵，林焕強，吳國雄，關智文，……

[illegible]

青少年暑期不愁無消遣

童軍知友社及青年會均排定多項戶外活動

（特訊）由各有關方面舉辦之本年度青少年暑期康樂活動，刻下多已陸續開始舉行，使廣大學子獲得善用餘暇，以配合學校暑假……

香港童軍總會童軍知友社定本週末（十三日至十四日）在宣道會……

[illegible]

香港青年協會扶輪會（八月十九日），青年聚會（八月三日及八月十日）。香港青年協會今夏除在該中心（廣東道六〇一至六〇五號）舉辦土風舞班（一日），美容班（八月十三日至七月卅日），……

[illegible]

倫敦商會商科秋季考試 下週一起接受報名

簿記、會計共五科 考試日期及考試收費額已擬定公佈 自修生報名由十五日開始 學校考生由校方辦理

（港訊）教育司署宣佈，凡擬用自修生名義參加倫敦商會一九七四年商科秋季考試之人士，應於本月十五日（星期一）起，領取報名表格。考試日期及收費額如下：

科目	考試日期	考試費
初級簿記	十一月二十七日	二十元
高級成本會計	十二月三日	二十八元
中級成本會計	十二月四日	二十五元
高級會計	十二月六日	二十八元
中級簿記	十二月十一日	二十五元

報名手續如下：

（一）學校考生由校方辦理。

（二）其他考生可用自修生名義參加。

（三）自修生可由七月十五日起到九龍廣東道三百九十三號政府合署十一樓教育司署考試組索取報名表格。

（四）自修生須親自將填妥之報名表格連同其本人之身份證或護照及近照兩張（二吋乘二吋半），於七月十五日至七月十九日期間內，每日由上午九時至下午四時止到上述地點辦理手續，逾期恕不受理。

（五）自修生須於辦理報名手續後，於七月二十三日前遞往九龍廣東道政府合署十二樓教育司署海外考試組會計部，用現金或支票繳交考試費。

市政事務署各圖書館接受學生參觀

可向各館圖書主任聯絡

（特訊）有關各校學生參觀市政事務署各圖書館暑期活動之辦法如下：

參觀大會堂圖書館及香港博物美術館：每星期一三五之上午，每組最多人數四十名，聯絡人員圖書館主任（電話五—二二九九八）。大會堂圖書館故事時間逢星期二上午十時至十一時，每組最多人數一百名，聯絡人員圖書主任鄺志雄（電話五—二二七八一五）。

參觀九龍窩打老道圖書館：每星期一二三五上午十時至十二時，下午二時至四時廿分，每組最多人數四十名……

[illegible]

今日行畢業禮 黃族宗親會校

（特訊）香港黃族宗親會學校上午第四屆畢業禮，定今（十二）日下午三時，在該校禮堂舉行，請該會黃民副會長黃康……

[illegible]

培中英文書院

招考

考期：下年度中一至中四（FORM 1-4）男女新生

名期：七月十三日（星期六）下午二時

報名：即日開始

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

九龍總商會小學暨幼稚園招生

名額：（在校內公佈）

報名：即日起至考試前一日止。

考試：七月十六日上午九時

校址：何文田自由道二號

電話：三—〇三七五一二

本校小學各級全日上課。課程與英文中學相銜接。本校小學畢業生得免試直升九龍總商會英文中學F1肄業。

監督：周載　校長：鄺諤

士學大港

暑期廉費補習班、會考班

7月22日至8月31日

全期每科祗收40元

課程：英、數、理、化、生、中英文打字

程度：專爲升F1—F5學生徵編講義授課

地址：九龍彌敦道739號金輪大廈7樓D座

電話：K948144

Taylor's College 泰萊書院

概況：本校採取全日上課制度。師資優良設備完善。F.5班全部保送會考。同時本校乃唯一可提供中五及以上程度之學生，在本校參加澳洲大學入學試而直升英聯邦及加美各大學。

班級：F.1 to F.5 新生

PRE-LEAVING（澳洲制F.5）新生

LEAVING（澳洲制L.6）插班生

報名：即日開始（本校校務處）

試期：七月二十日（星期六）上午十時

校址：香港堅道128號

電話：5-245589，5-245593.

顧問：GEORGE TAYLOR

校監兼校長：PETER DAVIES

13，3，4，12，23，23A，23B，103，各綫巴士可直達校門。

香港九龍利瑪竇書院通告

本校現已開始接受一九七四年度新生入學申請有關尚有餘額之班級及申請手續等資料可向下列地址查詢：

九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號（電話：K七〇三五二〇）

九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號（電話：K六七〇四〇五）

九龍第三校：深水埗醫察街二十八至卅六號（電話：K八一七一六六長沙灣球場側）

香港第一校：西營盤第三街一〇三號（電話：H四四二四八〇）

香港第二校：灣仔船街九號（電話：H二七五〇一四）

附註：有關本校之組織及近況等資料可參閱一九七四年香港天主教手册或向本校校務處查詢。

崇文英文書院

招中一至中四及小學六年級男女新生

校址：北角英皇道北角官立小學左鄰　電話：六一三三五一

灣仔大道東二二〇號　電話：七二五九二八

考試：七月十八日（星期四）上午九時

簡章備索　即日開始報名

北角校校長　黃永年

灣仔校校長　潘耀昌博士

元朗天主教崇德英文夜中學招生

班級：英文中學一年級至四年級（F.1—F.4）逐年增辦F.5會考班及F.6大學預科班。

報名：即日開始。

考試日期：八月一日下午七時

校址：新界元朗水邊村　電話：12—764263—4

校監　張德凱（REV. V. BERETTA）

校長　M. LONG

OBERLIN COLLEGE 萃華英文書院

擴增分校招生

班級：中一至中五（FORM 1—5）

報名：每日上午九時至下午五時

考試：七月十四日（星期日）上午九時

校址：①旺角正校：運動場道十五號電話：K817269 K807739

②土瓜灣分校：北帝街141至143號電話K020281 K020282

③油蔴地分校：砵蘭街109至113號電話K846795 K846780

新擴油蔴地分校，內有課室二十餘間，實驗室三所，另禮堂，圖書室，視聽教育室等設備。

油蔴地分校圖

堅道英文書院招生

CAINE COLLEGE

招考班級：英文部 FORM 1-5

中文部 中一至中五

小學部 小五、小六

報名日期：由即日起至七月十五日止

考試日期：七月十六日（星期二）

校址：香港西營盤水街25—35號

電話：五·四八八一五一一三

1974 香港年鑑

教師之伴學生之友

四十年來香港教育發展迅速，師資需求大增，香港教育制度學位不足，學生課程發展等問題，……

[illegible]

伯裘書院增設元朗分校通告

本校學生人數於近年來增長逾千人，錦田正校校舍已不敷應用，現特於元朗市中心增設分校。該分校位於教育路寶城樓，佔地弍萬多呎，交通方便，凡上水、大埔、流浮山以至青山各地學童均可直達。分校將由F.1至F.3開始辦理，然後逐年辦至會考班，欲投考F.1至F.3男女同學，即日起可到分校辦理報名手續。錦田正校今年只招F.1男女新生，現尚有少量學位，報名從速。垂詢電話：一二—七六〇六二三

哥林比亞無綫電學校

科目

無綫電及電視工程全科——七月卅一日開學

無綫電及電視實物函授——學校設器材包家實驗實習教學

船舶電台電訊科——畢業後由學校介紹出路九月二日開學

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

來函請電：K—862483 K—789115 K—864989即寄章程歡迎到校參觀

恩澤書院招生

班級：小學及幼稚園各級，中學英文部F1至F3，中文部中一至中二

考試日期：七月十三日（星期六）

校址：荃灣享和街（近巴士總站）

電話：一二—四〇八〇七　一二—四〇二九五

諾貝爾書院日夜校 招男女生

班級：中、英文部中一及F.1，P.6—F.2—F.6大學預科

校址：正校——九龍塘界限街一〇七號（火車橋附近）

考試：七月十三日上午或下午　電話K370815 K371904　校長：梁德參

△兼辦升中班七月十五開課　旺角彌敦道680號三樓K943928

HONG KONG COLLEGE 香港英文書院

擴校招生

招收班級：F.1—F.5

考試日期：七月十五日（上午九時）

報　名：上午九時至下午五時（假期休息）

校　址：九龍下葵涌美芳街九號（葵芳邨第八座對面）

電話：12—241537

本校自置新校舍經已裝修完成，並定於一九七四年七月十八日自跑馬地山光道遷入下葵涌新校辦公

校監 宋美連博士　校長 宋美鈞

REFERENCE LIBRARY 12 JUL 1974 CITY HALL

港貨輸往澳洲輪船艙位奇缺聲中 成衣突遭限制引起憂慮

近月去貨比較穩好，正期迅速克服輪船艙位奇缺困難，突又受限制入口，使成衣對澳擴展機會遭立打擊，限制詳情尚未明朗，出口影響如何言之過早

工商署表示在談判限制措施，將一本立場爭取自動限制，出口有較大活動力。

（特訊）在港產出口放綫的形勢下，近月來澳洲綫比較穩好，儘管該綫入口商付值一機嚴重使到廠商難以獲利，但本港工商界仍然努力爭取擴展新單，並希望該綫迅速克服輪船艙位奇缺的困難，以使港產得以對澳擴展，支持若干瀕於枯竭的生產情況。但是，澳洲政府突然宣佈限制亞洲廉價成衣入口，這使本港成衣對澳擴展的機會立遭打擊，因此，成衣工業因而表示憂慮，而一般出口商也視這消息是本港對澳出口貿易的一項最長壓力了。

綜合多位經營澳洲綫工商界的報告：近月來港貨輸往澳洲，輪船艙貨位出現奇缺現象，很多準備輸往澳洲的港貨因無船位以致一再延期付運，其中有些因爲延期太久，以致使那些貨物的信用狀過期而無法運出，有些卻打了船位但因種種問題以致過時個多月也無法將貨物交給船公司付運的也有，儘管如此，在今年首數月來，本港輸往澳洲的貨物，無論是貨量或貨值都有平穩的增加，這主要是今年初澳洲減低消費品入口關稅的關係，但目前澳洲政府已決定採取一項緊急措施，限制亞洲地區輸入的成衣，這自然打擊港貨在當地市場的擴展。

今年來港貨輸往澳洲能夠獲得平穩的增長，究其原因有下面幾點：第一，澳洲是次於美國、英國、西德、日本的本港出口貨第五大市場，同時在各大國紛紛設立貿易壁壘之際，澳洲卻在今年初減低消費品入口關稅，這無形中對港產外銷有利，因此，與各綫比較起來，澳洲綫是比較有進步些的。第二，雖然最近航運出現阻滯，而有關船公司減少派船行走港澳航綫，使一些待運付運的港產品堆積下來，這並不表示港貨去銷大幅度要是由於月前澳洲碼頭工人罷工的影響，而且尚有其他的條件對港貨去銷是非常有利的。第三，在各類去銷澳洲的港貨中，主要爲成衣類，由今年一月至五月，本港輸往該國的成衣總值爲一億四千六百二十五萬元，比去年同期的六千一百二十四萬元，增加一倍有多，這顯示出成衣的增長最高，比其他各類去銷貨品增長最大，但現在澳洲突然要限制成衣入口，這對於本港的製衣商及出口商來說，有所打擊。

綜合來說，目前澳洲宣佈這項新限制措施後，詳細情形尚未明朗化，這對本港製衣業的出口影響如何，目前尚爲言之過早，但故勿論性質如何，或將以何種形式出現，總之這是一個不利的消息，問題是如何適應又減至最低程度，同時也是本港整個工業界不利的消息而已。

目前，本港商人最感憂慮是未確知澳洲政府，準備限制成衣入口將來的增長率，或直接削減入口數額，但無論如何，對成衣出口難免有影響。

據利豐有限公司董事長馮漢柱先生稱：我們的不斷增長及在海外市場的拓展，加上價廉物美的關係，因此引起外國政府對我們貨品採取關稅及配額制，因爲他們知道，如不這樣做，他們國內的貨品是沒有辦法跟我們競爭的，在此情形下，港貨在外便遭受不平等的歧視的態度了。

最簡單的例子，便是我們正在忍受歐洲共同市場的「一般特惠稅」的打擊，而遭受不平等的歧視。

現在，澳洲似乎亦對香港的地位施以同等壓力，限制入口，而他們的理由是香港的產品，會影響他們本國的工業及會增加失業人數。

雖然，美國及共市是香港的主要外銷市場，而澳洲是一個不容忽視的市場，我們亦應該珍惜的，但在開始時即遭受限制，是一個打擊，同時，說香港貨擾亂他們的工業，則是言過其實了。

假如澳洲眞的要對紡織品限制入口，我認爲他們必須提出確實的證據，證明是因爲我們出口，令到他們的工業產生困難及引致他們的失業率增加。假若未證實他們所說不符，這樣做，對我們是太不公平，而香港必須爭取公平的待遇。

另一位本港商人指出：港製品實未能過份影響澳洲本地產品，例如港製鞋類，在澳洲雪尼或墨爾砵船邊交貨價，僅爲一元五角澳幣，但澳洲市場估價，卻高達三十澳元。

一名不願透露姓名的資深出口商說：在各大國紛紛設立貿易壁壘之際，澳洲相對上就變成了出口商的大宗，除了在貨運上有所遲滯，以及該地的利息較高之外，其他的條件對港貨都非常有利的。

他認爲澳洲施行入口限制，已是意料中事，因近月來輸往澳洲的各地製品實在太多，這情況是不能持續下去的，不過，澳洲政府首先向成衣「開刀」，這就有點始料不及。

香港製衣業總商會副主席陳瑞球昨晚就澳洲限制香港製紡織品入口一事發表意見，他說，這項突如其來的限制將嚴重的打擊本港的製衣業。陳氏指出他現時無法預料這個打擊的嚴重情形，這非要等待澳洲政府正式宣佈新的紡織品入口限額後始能獲悉。

工商處發言人表示：該處現時似未有收到澳洲政府關於實施緊急措施，限制亞洲區國家包括香港在內，成衣入口的正式通知，但據表示：本港於收到澳洲方面所正式通知後，將就澳洲所提供的資料及其要求，以本年初所訂立的紡織品貿易協定章則的立場和澳洲談判，希望本港能夠獲得公平的待遇。

據悉紡織品貿易協定是本年初貿易及關稅總協定各會員國於本年初在瑞士日內瓦所簽訂的一項紡織品協議，以代替舊有的棉紡織品協議，新的紡織品貿易協議內容不單祇包括舊有的棉紡織品協議所規定的棉類貿易協議，而且更擴大及棉紡織品及人造纖維紡織品。

本港當時是由英國代表接納紡織品貿易協定而成爲會員國之一——澳洲亦同爲其中一個會員國，故此這次有關澳洲限制港產成衣問題，本港將會根據該協定及另一貿易和關稅總協定和澳洲展開談判，爭取較有利的地位。

由於台灣並不是紡織品貿易協定的會員國，亦不是貿易及關稅總協定的會員國，故此澳洲在限制台灣成衣入口時並不受該兩項協定的限制，而採取單方面的措施，以入口許可證方法首先斷然限制台灣成衣入口。

現時本港在談判澳洲限制措施上相信亦必本以往一貫立場爭取。（在必要時實行管制時）本港自動限制，使本港出口商得到較大的活動力。

本港劃一存息提高一厘以來 資金外調未戢止

足匯加息幅度不大，未生實質強力阻止港資流出作用，存息是否再加，進退兩難。看看銀行陸續增放款息，表面幅度爲〇．七五至一點三七五厘，實質對個別加幅更大，拆息昨企九厘半，九厘六二五，亞元歐元息復有起伏。

港市出現美元搶進熱 業內成價越五〇九

（特訊）本港銀行劃一存息提高一厘以來，資金之外調仍未戢止，證明所加幅度未能產生阻止港資外流的作用，故存息再加可能性極大，然工商業已如此困難，銀行界頗有進退兩難之感。各業銀根仍緊，拆息堅企，歐元亞元息價復有起伏。美元需求更殷，各方搶進下，業內成價越五〇九。

據金融界人士消息，本港銀行劃一存息自七月四日全面提高一厘以來，迄今已有一週多的時間，從實際表現反映，這次銀行加息的作用似乎有限得很，其主要表現在於資金的外調未有戢止，甚至出現息者仍然衆多。據指出：由於加息的幅度有限，和外國的息價比較起來，距離尚大，因此香港的加息未能產生實質強力阻止港資流出的作用。

據表示：近日來市面上盛傳銀行的存息會再度增加，金融界認爲其可能性是很大程度存在的，因爲最近的加息既未能起着預期的作用，自然就有重新再放的必需了。但是，目前存在的問題在於：本港工商各行業的困難，正在日甚一日，最近的加息已使他們感到百上加斤，不勝吃力，如果再作提高，無疑更是吃不消，實在是沒有辦法去解決這個矛盾，究竟應該怎樣做才適合，行界顯然目前是覺得進退兩難了。

雖然表面幅度只增加放款利息〇．七五厘至一點三七五厘，但實質上對於個別的增幅更大。銀行爲了爭客自然不會宣佈大幅增加放息，可是如果客戶有要求，在彼此討論之餘，銀行所提出的息率往往是會較高的，換言之「優惠」利率就是而一般客往往他們所需卻無法享受到「優惠」的待遇。

昨（十二）日銀行同業拆息依舊堅企，以九厘半至九厘六二五開做，反映業內頭寸緊勢持續。亞元歐元息價則復有起落。一個月期亞元利息爲十二厘三七五至十三厘，三個月期亞元利息爲十三厘至十三厘三七五，歐元利息爲十三厘……，六個月期……

昨日港市美元再告急升，且出現搶進熱潮，業內需求更殷之勢下，美匯以五〇九．八〇開出，但未幾則急速升至五〇九．八〇，創出近半年來最高價位，午後稍顯回落，仍徘徊在五〇九點六〇。外美電以五〇九點四開出頭盤，最高做五一〇，收市企五〇九點五〇，銀行成價五〇九．六二五。

工商署通知入口米商聯會 第三季食米入口額 再削減百分之三十

由原定六萬七千五百噸，減爲四萬零五百噸。卅二入口米商提保證，供應充裕，不會刺激米價回升。存倉共達十二萬六千噸，料至九底，會低過八萬噸。米市未受刺激，成盤一千餘包。

（特訊）由於本港存倉食米積壓過多，近來價格又續下跌，部份入口商已遭遇資金週轉的困難，港府工商署經考慮，決定將第三季入口額再削減百分之三十，昨（十一）日已正式向進出口米商聯合會通知，以便按照個別配額辦理。

據有關入口商透露：目前本港入口米商聯合會請求再度削減第三季入口額，以減輕入口米商的負荷，工商署方面經過詳細研究後，已接納入口米商的請求，昨（十一）日已正式通知進出口米商聯合會，第三季入口額再削減百分之三十，即由六萬七千五百噸削減爲四萬〇五百噸。

六月間工商署宣佈第三季入口額時，已經按照基本入口額削減百分之廿五，即由基本額九萬噸減爲六萬七千五百噸，亦即是一共削減百分之五十五入口額。

當入口米商聯會向工商署長請求再削減第三季入口額時，在卅八家入口米商之中，已有卅二家提出書面保證，一方面保證入口額再削減後本港食米供應仍然充裕，另方面保證不會因爲再削減入口額後的短期內刺激米價回升。現在本港存倉食米共達十二萬六千噸，其中二萬噸是特別額，換言之，屬於經常性的供應及儲備共十萬〇六千噸，預料直至九月底，本港存倉食米屬於經常性的仍然不會低過八萬噸。

在本港存倉的食米，大部份是高價輸入的，如果照現在市價計算，平均虧損百分之十五左右，最近價格雖然續挫下跌，但存貨食米很難出售，事實上存倉食米積壓的累積增加，倘若不將第三季入口額削減，價格將會下跌亦難。

據由五月至今，已經有兩個多月，由於價格續挫，資金週轉已經發生困難……

又據一位米業商人消息：泰國食米昨已輸出口，已售給有人收到二級百巴仙白米新貨盤C．I．F．每噸以四百八十八美元成交，同時曼谷出口商亦繼續降低價格來港兜售，開盤洲一萬噸，每噸四百八十元。因爲曼谷出口商目前環境亦相當困難，急於爭取出入買盤，這導致續降價輸出。

昨（十一）日米市，尚未受到再度削減入口額的刺激，入口米商十家開盤，提沽食米廿三款，成盤數量一千一百餘包。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米，每担一百八十元，天字谷仔米每担一百八十五元，金鳳新香米每担二百元，黃煙塔三號米每担一百九十五元，齊心號財白硃每担一百五十五元，紅三喜白米每担一百九十元，吉三好三號米，每担一百七十元，大陸州字油粘每担一百九十八元，晚花粘每担一百九十二元，豐字絲苗每担二百〇七元，安字絲苗每担二百〇五元，美國芳寶絲苗每担一百八十五元。

側重輸英棉織品廠單稀 生產被迫陷入半停工態

韓紗續低價在港競銷巴盆價亦降影响大

紗市續呆淡價格下跌亦難沽出

（特訊）昨（十一）日棉紗市，續呈呆淡，由於棉織廠購買繼續減少，價格下跌亦難沽出。

據紗商指出：目前棉紗實銷繼續減少，主要原因是英國商家來港訂購棉織品幾呈停頓，已訂購的棉織品有一部份信用證亦延緩開來，產品側重對英國輸出的廠家很多被迫半停工。澳洲政府又突然宣佈限制成衣入口，布廠供應製成衣的布料與製衣廠亦受到影響。現在棉紗價格雖然繼續降低，亦難售出，且因南韓棉紗繼續低價來港競銷，港產棉紗受到很大打擊。本來南韓棉紗原定輸往孟加拉，但由於孟加拉方面價格大跌，於是南韓棉紗轉而運來本港低價拋售，雖然品質與港產棉紗有較大距離，但價錢相差百分之三十，自然有很大影響。巴基斯坦棉紗新訂價續跌，十支下級貨每包C．I．F．價降至二百五十美元及二百四十五美元，港市現貨價格又被牽低。

昨（十一）日市價，港產十支A級每包一、五五〇元至一、六〇〇元，O．E．紗一、七〇〇元，廿支A級二、四〇〇元至二、五〇〇元，OK紗二、二〇〇元至二、三〇〇元，中精梳二、六〇〇元至二、七〇〇元，四十支A級二、六〇〇元至二、九〇〇元，中精梳二、八〇〇元……巴基斯坦十支上級每包一、四三〇元至一、……元，中級……元，下級……元。[illegible]

供需相適 猪市平穩

大盆共七千餘頭

（特訊）港九生猪市道，昨（十一）日大勢平穩，成盤仍有相當，至全日共七千零九十頭，其中僅估一千零八十頭。價格穩企無變。大陸猪共成六千五百二十頭，計大猪五千九百二十頭，頭盆三百二十元……尾盆……元。[illegible]

由上海、浙江、湖北、河南、安徽、江西、湖南、廣西、廣東、汕頭等地運港。新界上市五百七十頭，計大猪九十餘頭……

東京股市晝盆增 部份做價大幅降

（特訊）香港野村國際有限公司七月十一日接東京野村證券株式會社稱：東京股市市況平穩，交投繼續活躍，由於賣盤略有增加，各類股價均見平靜，表現較佳之股票有三井物產、西部醫藥、森永乳及日本製鋼所等，另一方面，汽車股及住屋建造股則大幅下降。道瓊斯平均指數收市爲四五七六點四一，較前日下跌六點四二，新市場指數則微跌〇點四五，收市時成交達二九點一六億，全日交投共達二億七千萬股。

尚有經濟刊載第五張第四頁

香港股市指數

七月十一日			上次	起/跌
恆生	上午	351.88	347.49	+ 4.39
	下午	354.75		+ 7.26
金銀		31.50	30.83	+ 0.67
金指數		31.33	30.66	+ 0.67
銀指數		34.35	33.64	+ 0.71
遠東		1706.69	1664.85	+ 41.84
銀行類		1843.33	1806.28	+ 37.05
公用類		982.06	974.67	+ 7.39
地產建築類		2182.39	2111.19	+ 71.20
工商企業類		2274.01	2182.07	+ 91.94
倉場類		2472.42	2447.00	+ 25.42
酒店類		988.85	980.83	+ 8.02
紡織類		1544.01	1544.78	— 0.77
投資類		2304.55	2182.00	+ 122.55
橡膠類		1020.19	1020.19	

歐金急降心理向淡 港金跌逾四十二元

收市價八二五．〇成二千一百兩

美電續挺升價格高成五〇九．六

（特訊）昨（十一）日本港金鈔市道，大勢好淡各殊，做價升沉互見。金疲弱，價格大幅挫落。因爲外國歐洲自由金價急瀉，倫敦報一三九．五〇美元，下跌六元七角半，瑞士一四〇．〇〇美元，下跌七元，巴黎一四三．六〇美元，下跌六元三角一仙，人心向淡。當美盤跟隨大幅低開，買家初期尚告觀望採企，稍後賣家發於兩日間升逾六十三元，且歐市突見拋售反挫，由於（一）阿產油國最後宣布解除對荷油禁，（二）美財長西蒙往訪問前，預言世界石油價格將於不久下降，世界經濟可望改善，心理受到刺激回降。市場聞接亦受影響，心理虛怯者率先趁高拋售，價格隨告滑落。不過，公價定出八二二．五〇後，好友不甘繼伏，見價位已低，欲圖混水摸魚支利，與買家一度吸進，因而又告反覆。惟以力不從心，疲憊態勢持續，收市八二五．〇〇。英鎊轉穩，倫敦軟傳價二．三八七五美元，上升三厘，紐約告羅士二．三八〇美元，上升一三厘。美元續挺，主因資金外調率利持續力吸，美鈔收市五〇七．六〇，上升一元一角。

金：早市開八二九．二〇，比較上日收市價低卅八元一角，最好八二九．二〇，最淡八二二．三〇，後市升上八二六．三〇，復低下八二四．二〇，收市八二五．〇〇，早晚盤差距四元二角，比較上日急降四十二元三角。擺息去一元，場內上牌交收二千一百兩。

美鈔：開市五〇七．二〇，比較上日續漲一元三角，最好五〇七．六〇，最淡五〇七．二〇，收市五〇七．六〇。

美電：開市五〇九．五〇，比較上日續漲一元三角，最好五〇九．六〇，最淡五〇九．二〇，收市五〇九．六〇。

金銀開市五〇八．二〇，比較上日續漲一元三角，最好五〇八．五〇，最淡五〇八．二〇，收市五〇八．五〇。

昨日本港九九金價又再下跌，飾黃金價亦告低調，港九各金舖掛出黃金牌價每兩八百五十元，跌上日低跌四十五元，飾白金牌價及紋銀買賣亦均下跌，飾白金牌價每兩一千三百五十元，較上日下跌五十元，紋銀出價每兩廿五元，較上日微跌五毛。

日鈔急降 印度啤升

（特訊）昨日（十一）外幣市況，加紙一萬一〇二九．〇〇……[illegible]

歐美訂單陸續注入 膠鞋廠產銷勢漸告復常

下半年生產量普遍有相當

首四月出口值增加

（特訊）近期歐美客商向港訂購膠鞋，……[illegible]

據陳氏指出，最近由於歐美等地來港訂購膠鞋及塑膠鞋類相當多，據瑞典當局今年開始，瑞典和台灣及南韓的塑膠和橡膠鞋類將削減百分之十左右進口額，因此瑞典商人……

香港金融行情表

（七月十一日）

九九金每司兩（最高）八二九．二〇（最低）八二二．三〇（收市）八二五．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五〇九．四〇
美匯	一〇〇	五〇八．七〇
美鈔	一〇〇	五〇七．六〇
英鎊	一	一一．二五
加拿大圓	一〇〇	五一九．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇三．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一六八．〇〇
西德馬克	一〇〇	一九七．〇〇
義大利里拉	一〇〇〇	七．二五
荷蘭盾	一〇〇	一八八．〇〇
澳洲鎊	一〇〇	七四八．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七．二〇
菲律賓披索	一〇〇	七一．五〇
紐西蘭	一〇〇	六六五．〇〇
坡幣	一〇〇	二〇一．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．七〇
大馬幣	一〇〇	二四七．〇〇
印度盧比	一〇〇	五四．五〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
西貢紙（按）	一〇〇〇	八．〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	七．〇〇
南非蘭特	一〇〇	六七五．〇〇
南越紙（按）	一〇〇〇	一一．〇〇

倫敦銅價 創今年最低價

（法新社倫敦九日電）一般相信倫敦金屬交易所存銅，繼日本已回吐一萬噸後，下月份繼續增加市場，一片賣出聲使銅價降至今年以來最低點。銅絲錠在紐約參考價激跌下，一度每公噸下挫四十鎊有餘，……[illegible]

港股市勢稍呈反覆 成交值挽五千萬元

恆生收市指數三五四點七五，上升七點二六，遠東指數一七〇六點六九，上升四一點八四。紙紡橡類做低，餘多報高，投資類升勢較大。

（特訊）昨（十一）日香港股市成交額則有一十三萬元……[illegible]

存貨充裕消耗量減 火水石油氣批價跌

零沽價格暫無變化

（特訊）由於本港存貨充裕，加上天氣炎熱消耗量減，最近火水及石油氣批發價格已告低降，惟零售價格則無減低……[illegible]

泰米半年出口逾六十八萬噸

（特訊）曼谷碼頭……今年六月份……[illegible]

紐約股市不振 熱門股價格下跌

（特訊）據美國證券公司香港分行昨日接獲紐約股市報導……[illegible]

比中央銀行提高貼現率

（特訊）比利時中央銀行上週宣佈……[illegible]

新僑業證券服務公司
高價徵求碎股
另特價收購匯豐和記碎股

新昌集團（香港）有限公司
召開週年普通股東大會通告
啓者：本公司訂於一九七四年七月十二日下午十二時卅分，假座香港……召開週年普通股東大會……
承董事會命

怡和有限公司 召開股東非常大會通告
本公司訂於一九七四年七月十二日下午十二時四十分……召開股東非常大會……
承董事會命 秘書 怡和有限公司謹啓
一九七四年六月十三日

本港新聞

火水供銷情形調查
消費者委員會作成報告書發表

附錄甲 入口商毛利表，以出售一英加侖火水計算
（一）每英加侖入口價：甲二．一○元、乙二．三四四元、丙二．○七五元、丁——、戊二．一八元，平均二．一七五元。
（二）每英加侖售與總代理之價格：甲二．四三元、乙二．四○三元、丙二．四○元、丁二．四四二五元、戊二．四三元，平均二．四二元。
（三）每英加侖之毛利：甲○．三三元、乙○．○五九元、丙○．三二五元、丁——、戊○．二五元，平均○．二四六元。
（四）毛利百份比：甲一五．七%、乙二．五%、丙一五．三一%、丁——、戊一一．五%，平均一一．三一%。
△每售出一英加侖火水，總代理可獲三仙佣。

總代理毛利表 以出售四英加侖火水計算

總代理	入價（四加侖每桶）元	分銷處 元	利潤 元	百份比	食物館（四）元	利潤 元	百份比	雜貨商 元	利潤 元	百份比	住宅 元	利潤 元	百份比
甲	9.72	10.50(一)	0.78	8		—	—	11.40	1.68	17.8	12.20	2.48	25.2
乙	9.6	9.98	0.38	4	11.70 至 11.90	4.1 / 2.3	21.9 / 24	11.00 至 11.40	1.4 / 1.8	14.6 / 18.8	12.20	2.6	27
丙	9.6	10.26	0.66	6.9	—	—	—	10.70	1.1	11.5	12.20	2.6	27
丁	9.72	10.00(二)	0.28	2.9	11.9	2.18	22.4	11.40	1.68	17.3	12.20	2.48	25.5
戊	9.72	10.04	0.32	3.3	—	—	—	11.40	1.68	17.3	12.20	2.48	25.5
己	9.77	—	—	—	11.9	2.13	21.8	10.80 (三)至 11.40	1.03 / 1.63	10.5 / 16.7	12.20	2.43	24.9
平均	9.69	10.16	0.47	4.8	11.85	2.16	20.3	11.19	1.5	15.5	12.20	2.51	25.9

註釋：（一）內有分銷處之回佣
（二）內有分銷處每四加侖六仙計算之回佣
（三）內有雜貨商每加侖不超過五仙計算之年底花紅
（四）包括食品製造廠熟食檔等

分銷處毛利表 以出售四英加侖火水計算

分銷處	入價（四加侖每桶）元	雜貨店 元	利潤 元	百份比	食物館（一）元	利潤 元	百份比	住宅 元	利潤 元	百份比
甲	10.14	10.50 至 10.80	0.36 / 0.66	3.6 / 6.5	11.50	1.36	13.4	12.20	2.06	20.3
乙	10.00	10.80	0.80	8.0	—	—	—	12.20	2.20	22.0
丙	9.98	—	—	—	11.90	1.92	19.2	12.20	2.22	22.2
丁	9.98	11.40	1.42	14.2	—	—	—	12.20	2.22	22.2
戊	—	11.40	—	—	—	—	—	12.20	—	—
己	10.40	—	—	—	—	—	—	12.20	1.80	17.3
庚	10.12	—	—	—	—	—	—	12.20	2.08	20.6
辛	10.04	11.00 至 11.00	0.96 / 1.36	9.6 / 13.5	11.90	1.86	18.5	12.20	2.16	21.5
壬	10.50	11.40	0.9	8.6	11.90	1.4	13	12.20	1.70	16.2
癸	10.50	11.40	0.9	8.6	11.90	1.4	13	12.20	1.70	16.2
子	10.50	11.40	0.9	8.6	11.90	1.4	13	12.20	1.70	16.2
丑	10.50	11.40	0.9	8.6	11.90	1.4	13	12.20	1.70	16.2
平均	10.24	11.17	0.93	9.0	11.84	1.6	15.6	12.20	1.96	19.1

附註：（一）包括食品製造廠熟食檔等，其中一處分銷處不允透露任何資料只稱曾予食物館之四加侖庄火水每罐售價，稍高於十元些少。（續昨，已完）

溫哥華聯青社查士域講 香港華人在加拿大 投資地產相當活躍

（特訊）加拿大溫哥華聯青社總幹事查士域，昨午在香港聯青社午餐例會席上演說時，作上述表示。

他說：「當地的華人大部份是來自香港，此等『香港華人』正大事展開投資活動，政府對近年來華人的投資亦相當鼓勵。」；「溫哥華很多大規模的地產，已爲華人所有，此等華人中又以香港的華人佔多數。」

他表示：「華人除在經商方面逐漸活躍外，在教會慈善工作亦有相當的表現。很多華人均加入教會，對教會作熱心參予。」

談及溫哥華的青少年犯罪問題時，查氏說：「華人青少年罪犯並不多，在我週遭所內的華人青少年罪犯可說絕無僅有，一般而言，加拿大溫哥華的少年行爲是令人滿意。」（崇）

名額所限，決不展期 本報美加旅行23團 報名登記僅餘四天
額滿即提前宣佈結束辦理讀者報名工作 持護照讀者欲參加歐洲團仍可接受登記

有意參加華僑日報第廿三團的讀者，於本月十五日（星期一）之前，爲免臨時中止報名登記，由於參加讀者異常踴躍，根據昨日統計結果，只餘數個名額，現距離報名登記截止期限，僅餘四天，一經額滿，即提前宣佈結束辦理讀者報名工作，敬希留意。

華僑日報年來與泛亞航空公司合辦之美國加拿大旅行團，有口皆碑，社會人士一致讚許服務優良，辦理妥善，行程精彩，且其優良的傳統，參加者每團均超過預算，曾經參加者於返港後向親友推崇：「華僑日報美加旅行團，不僅辦理完善，而且服務優良，旅程上確得到一切，滿意超過所付的代價」，每次報名踴躍，爲故在決守參加另一團旅行團之前，華僑日報美加旅行團是旅行團中的一枝獨秀。

本報今年續辦之美加旅行團，決守深步擴大，行程和節目都大加修訂和革新，爲使內容更加充實，今年自第廿一團開始，除原有的項目全數保留外，還加強了規模巨大的七四年世界博覽會，參觀南部擁有世界最美麗的瀑布奇景，比羅省狄士尼樂園還要大還要多采多姿的「六旗世界」，並欣賞尼亞加拉大瀑布的夜色燈光，特別安排在大瀑布所在地留宿一宵。但不是爲因增加新路綫而取銷節目，旨在使內容更加豐富充實和更具吸引力。

至於今年只辦一團之歐洲旅行團第五團，已於昨（十一）日截止報名，由於尚有少數名額，爲便利讀者起見，仍擬照而欲參加歐洲團者，仍將接受報名。

航訊

香港歐洲航綫再度醞釀加價

（特訊）港貨付船往歐洲，運費可能又再提升。據倫敦方面的消息：遠東航運會議將建議增加航運費用，如這項建議被接納，香港的付貨人將會受到影響。廠商正密切的注視發展。

據悉：自去年九月以來，港歐航綫運費已兩度加價。去年九月，商會決定增加港歐運費百分之十二，分兩期施行，去年九月先加百分之八，至今年三月再加其餘百分之四。此外，國際貨幣的波動及其他貨運費的增加，使本港的廠商的負擔日益沉重，如果歐洲綫運費再次加價，對他們無疑又是一大嚴重的打擊。

據消息報導：遠東航運商會代表鑑於世界各地的通貨膨脹，因而考慮把運費提高以資應付，他們同意於未來數月內，進行一項輪船運費物價漲幅比較的調查，調查結果將成爲決定調整運費的依據。

該商會主席賈士教表示：該會屬下二十七間航運公司，其經營費在去年間不斷提升，所以要增加航運費以作彌補是不能避免的事情。

香港付貨人公會主席麥健時說：本港去年的貨運費用較前增加了百分之三十，估計香港貨物利用商會船舶運輸的約爲一千四百萬公噸，較七二年的一千二百九十萬公噸大有增長，香港貨商人已成爲商會船舶的主要顧客。

麥氏說：商會向他們提出提高運費的警告，正是希望與付貨人談判的前奏。無疑，本港付貨人正面對通貨膨脹的威脅，提高運費的談判必定會舉行，但他強調要確定增幅一定要有一個合理的限度，並指出如決定加價，也要在六月前通知付貨人，方能生效。

招商局職員參觀葵涌貨櫃新碼頭

（特訊）招商局輪船股份有限公司職員，最近接受代理迅航之實塞準行邀請，前赴葵涌，參觀九龍貨櫃倉庫有限公司之貨櫃碼頭及工場。招商局各職員對第二號碼頭之貨櫃處理系統印象特別深刻。

迅航旗下巨型貨櫃輪「利得來」號亦停泊於港，該輪之大副及大車引領招商局職員參觀船上設備。

圖：（左起）迅航旗下「利得來」號巨型貨櫃輪大副舒爾浚先生，代理迅航之實塞準行貨運經理黃錫賢先生，招商局職員何小姐，實塞準行高級營業主任苟根就先生，船務執行經理N.P. VEJE先生，葵涌貨櫃運輸站主任V.K.SOU先生與招商局各職員合照。

法國航機停飛金邊

（特訊）兩家法國航空公司停止飛金邊，因爲金邊上空中交通管制不足和其他危險，包括明顯「摃桃府」一周圍的高射砲。

消息說，法國航空公司和U.T.A.航空公司已決定無限期停止飛行，這個決定即刻生效。

消息引述兩間法國航空公司發言人說，金邊機場缺乏必需的設備：在兩個季節，最近幾個月，據報曾有機師險遭飛行危險。

另一個原因是當地的物資缺乏，金邊附近幾個月內，它在週四間增至十六間，它們的主要任務，是一戰勝經濟封鎖，供應物資。

港澳飛翼船有限公司
飛麒 | 飛鷗 | 飛龍 | 飛鳴 | 飛鴻 | 飛騰 | 飛達 | 飛鳳 | 飛翠 | 飛燕 | 飛鸞 | 飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處 香港 上環新填地港澳船碼頭 電話 444441 438648
澳門 新馬路國際酒店 電話 2742

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	△三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國百靈號 American Lark	七月十七日	八月二日	八月四日	八月十六日	八月十八日	八月十九日	八月廿七日
美國自由號 American Liberty	七月廿六日	八月十日	八月十一日	八月廿三日	八月廿五日	八月廿六日	九月三日
美國企文號 American Lancer	八月二日	八月十八日	——	八月三十日	九月一日	九月二日	九月十日
美國神弓號 American Archer	八月七日	——	八月廿四日	九月七日	九月九日	九月十日	九月十八日
美國[illegible]號 American [illegible]	八月十六日	八月廿六日	八月廿八日	九月九日	九月十一日	九月十二日	九月廿日

一切貨艙截收時間 ★★★一九七四年七月十六日下午十一時
★兼收費城、沙凡拿及加拿大各埠市貨載
★★兼收歐洲各大埠市貨載由諾福克經鹿特丹轉運　△兼收檀香山貨載

東南亞區貨箱貨運服務

香港 基隆

	VOY		香港	基隆
AM. MIST	71	美景號	7月15日	7月16日
AM. MAIN	68	美滿號	7月26日	7月27日

香港 馬尼拉（小呂宋）

	VOY		香港	小呂宋
MINI LIZARD	29	美麗號	7月14日	7月17日
MINI LOOK	150	美祿號	7月20日	7月23日

香港 高雄

	VOY		香港	高雄
AM. MIST	71	美景號	7月15日	7月17日
AM. MIST	72	美景號	7月21日	7月22日

香港 星加坡

	VOY		香港	星加坡
AM. MIST	73	美景號	7月25日	7月30日
AM. MIST	74	美景號	8月5日	8月10日

港澳總代理：業初船務有限公司 於仁行616室 電話：H-237071 H-221301
香港收貨站 電話 H-708433 九龍收貨站 電話：K-435897

福來輪船公司
總公司香港雪廠街[illegible]大廈21樓 電話：5-233181-5
業務處電話：5-262071-(20)
往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、孟大拉、仰光。

	（到）	（開）
印尼怡美利 Tamuraeverett	七月十四日	七月十五日
香港怡美利 Thomaseverett	七月二十日	七月廿二日
往：[illegible]、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
菲島怡美利 Johneverett	七月廿三日	七月廿四日
萬利怡美利 Manolseverett	八月一日	八月二日
往：巴加、加爾加達、三寶壟、泗水。		
寶利怡美利 Pabloeverett	七月二十日	七月廿一日
利民怡美利 Ramon everett	八月四日	八月五日
往：神戶、橫濱。		
啓明星 Star Aldebaran	七月卅一日	八月一日
往：休士頓及波斯灣各埠。 △不往喀拉		
緯星△ Star Altair	八月十三日	八月十四日
啓明星 Star Aldebaran	八月廿七日	八月廿八日

美國郵船船期請參閱美國總統福來輪船公司廣告欄

ARL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
出口貨運部：香港[illegible]大廈廿一樓 電話：5-262071（20）
常備二十尺及四十尺長貨櫃爲客服務
西岸綫往：三藩市（十六天）、羅省、西雅圖、士托頓、溫哥華及美國內各地。
內陸綫往：波的摩、波士頓、喳士頓、紐奧連斯、紐約、費城、[illegible]及[illegible]。

船名	到港	截收貨櫃收貨日期	散貨截收日期	開行
麥堅利總統 President Mckinley	7月12日	——	——	7月13日
夏利信總統 President Harrison	7月15日	7月13日	7月14日	7月15日
雲布倫總統 President Van Buren	7月23日	7月21日	7月22日	7月24日
東岸綫往：紐約（廿七天）、紐城、波的摩、諾福克、查爾斯頓				
約翰遜總統 President Johnson	7月26日	7月24日	7月25日	7月27日
麥地臣總統 President Madison	8月7日	8月5日	8月6日	8月8日
菲爾摩總統 President Fillmore	8月20日	8月18日	8月19日	8月21日
往：西雅圖、溫哥華、朗威路、砵崙、溫金島。（十八天到西雅圖，十七天到溫哥華）常備貨櫃及板櫃爲客服務				
菲律賓郵 Philippine Mail	7月19日	7月17日	7月18日	7月20日
日本郵 Japan Mail	7月21日	7月19日	7月20日	7月22日
印度郵 Indian Mail	7月15日	散貨艙		7月16日

貨櫃收貨站：香港北角[illegible]貨櫃站 電話：5/702231-4
九龍紅磡[illegible]貨櫃站 電話：3-634857
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923

ORIENTAL LINE
幸德丸 M.S. "KOTOKU MARU" 七月十六日由日本抵港
佳利輪 M.S. "KALIMANTAN" 七月廿五日由日本抵港 廿六日開往星加坡
貴客付貨 惠臨接洽 請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 大道中僑商大廈1101室 電話：5-249428，250241（十綫）

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
鶴嶺丸 M.S. "TSURUMINE MARU" 七月十七日由日本抵港
豐洋丸 M.S. "HOUSHO MARU" 八月一日由日本抵港
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一○一室 電話：5-249429 5-250241

barberlines 百保利輪船公司
香港皇后大道中33號[illegible]19樓 電話：H-252141（10綫）
九龍[illegible]大廈906室 電話：K-960149
收貨站（TRS）電利行 箱貨站（CYC & FS）
電話5-256712
太平 TAIPING 七月廿七日落貨 往紐約、波士頓、費城 二十八日開行
芬湖 FERNLAKE 七月十九日落貨 往紐約、波士頓、費城 二十日開行
大賓 THEBEN 七月廿七日落貨 往倫敦、西班牙、[illegible] 廿八日開行
Scindia Express 香港一加州綫
謝無限輪 JALAMOHAN 往：羅省、三藩市、西雅圖 七月廿三日落貨 廿三日開行

長美輪 M.V. "EVER BEAUTY" 香港一加勒比海定期航綫
直放：加勒比海 SAN JUAN, SANTO DOMINGO, CRISTOBAL, CURACAO, LA GUAIRA & KINGSTON
七月廿四日開行 即日落貨 船泊A26泡
總代理：長信海運有限公司 地址：德輔道中大新銀行大廈十五樓

HOW HOCK CO. LTD. BANGKOK 本行新式貨櫃快捷輪船
美真美 M.V. "BULSOOK" 七月十九日落貨 廿日下午開行 直透：曼谷
振盛行有限公司啓

澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司 電話：H-233181-5
香港[illegible]大廈廿一樓業務部：H5-262071 20
直航 澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬·十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱收貨	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美武士 MILOS	已開始	8月4日	8月4日	8月6日	8月8日
安武士 ANDROS	已開始	8月8日	8月8日	8月12日	8月14日
林武士 LEMNOS	已開始	8月26日	8月24日	8月24日	8月28日

收貨站 ①九龍油塘灣[illegible]14至15號太平洋 電話：3-480915
②九龍荃灣[illegible]24/31號 電話：3-407979
③香港鰂魚涌[illegible]太古船廠A倉 電話5-622600

小山海運株式會社 附屬機構 小山運輸有限公司
接載處：興和航運有限公司
地址香港德輔道中173號先施大廈21樓 電話5 458151（10綫）5 448027（4綫）
全貨箱服務
必得士 BRITIS（VOY.9）七月十四日到港 即日直航：神戶 十三日截止收貨
泰光丸 M.S. TAIKO MARU（VOY.30）七月十五日到港 即日開往台灣、日本 十四日截止收貨
愛連得 ATALANTA（VOY.2）七月十八日到港 即日直航：日本 十七日截止收貨
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3（VOY.29）七月廿日到港 即日開往台灣、日本 十九日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站：九龍貨櫃有限公司
代理澳門 澳榮船務公司 地址：澳門[illegible]17號 電話：82219 82229

THE SANKO ASIA LINE LTD.
光榮武士 M.V. "GLORY KNIGHT" 星加坡 七月十二日到港 十三日開往 船泊B16號泡五
新昌 M.V. "SHINSHO" 星加坡、巴生港。 七月十四日到港 十五日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓 香港[illegible]大厦906室 電話：5-243199

LASH 太平洋遠東輪船公司 美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
接收：士托頓、溫哥、美境貨載。
日本熊 JAPAN BEAR 七月十九日 十五日收貨 十九日截貨 廿一日啓行
加富 THOMAS E. COFFE 七月廿四日 二十日收貨 廿四日截貨 廿六日啓行
太平洋熊 PACIFIC BEAR 八月六日 二日收貨 六日截貨 八日啓行
總代理：美商通用運輸有限公司 地址：大道中卅號[illegible]大廈十樓 電話：5-237191

MAERSK LINE 馬士基輪船公司
馬蓮馬士基 M.S. "MAREN MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 七月十五日開行 截貨日期十三日上午五時截止倉
愛菲馬士基 M/V "EFFIE MAERSK" 直往：紐約、費城、波的摩 七月十五日開行 截貨日期十四日下午五時截止倉
馬士威 M.S. "MAERSK WAVE" 直往：耶加達、泗水、三寶壟 七月十七日開行 截貨日期十五日下午五時截止倉
捷成洋行華人船務部啓 太子行七樓 電話：H-[illegible]

Japan Line AGENT 美國東西岸航綫 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD. 收貨站：九龍倉第14貨倉 貨箱服務
必得士 M.S. BRITIS（VOY NO.9）七月十二日下午五時截止收貨 七月十四日到港 十四日開行
泰光丸 M.S. TAIKO MARU VOY NO.30 七月十三日下午五時截止收貨 七月十五日到港 十五日開行
愛連得 M.S. ATALANTA（VOY NO.2）七月十六日下午五時截止收貨 七月十八日到港 十八日開行
第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 VOY NO.29 七月十八日下午五時截止收貨 七月二十日落貨 二十日開行
往：東岸：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙凡拿、JACKSONVILLE、西岸：羅省、三藩市、RICHMOND、溫哥華、西雅圖、體金馬、朗威、砵崙。
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-[illegible]

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司 毛里求斯 歐洲 紅海
直航：毛里求斯、漢堡、安特衛普、鹿特丹、亞歷斯特丹、利物浦、倫敦、俟路等埠
ALSO ACCEPTING CARGO FOR BREMEN, MALMO, HELSINKI, AARHUS, GOTHENBURG, OSLO, COPENHAGEN, STOCKHOLM WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
布碌崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU" 八月十五日到港 十六日開行
第二國際丸 M.S. KOKUSAI MARU NO.2 船泊A32號泡 即日落貨 十二晚半夜截收開行
EUROPE 定期航綫
貴客付貨請移玉步 總代理：泛洋航運有限公司 電話：H-[illegible]
澳門代理 星華船務公司 澳門巴掌打街[illegible]號 電話：[illegible]
RED SEA 定期航綫
向日葵快輪 M.S. "THE SUNFLOWER" 直航：ADEN、HODEIDAH、JEDDAH、ASSAB、PORT SUDAN、AQABA、BERBERA、MUKALLA 七月廿八日到港 三十日開行

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
高那尼	GOLAR NEL	澳洲	十二	果果江
海安	OCEAN ENDURANCE	斯斯灣	十二	日郵
麥堅利總統	PRES MCKINLEY	美國	十二	德統
好利近郵	OREGON MAIL	美國	十二	協來
海寶	HALLBORG	曼谷	十二	多利航
佐賀丸	SAGA MARU	日本	十二	日郵
美瑪碧琪	MARTHA BAKKE	星洲	十二	德行
河內	HANOI	歐洲	十二	天祥
大路丸	DAIJU MARU	日本	十二	沙呂
光榮武士	GOLRY KNIGHT	日本	十二	天祥
大安	TAIAN	日本	十二	大三
神戶丸	KOBE MARU	日本	十二	商郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	美洲	十二	美輪
長美	EVER BEAUTY	高雄	十二	長信
美敏	AMERICAN MING	高雄	十二	美輪
先達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	十三	渣行
星后星	QUEEN STAR	釜山	十三	新興行
寶根威	BOUGAINVILLE	基隆	十三	沙哈
季里諾總統	PRES.QUIRIND	馬尼拉	十三	美邦
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十三	南隆
海龍	HAI LONG	基隆	十三	永裕
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	新加坡	十三	捷成
[illegible]	TSUI YUNG	澳洲	十三	港郵
海皇玉	NEPTUNE JADE	天津	十三	華夏
成都	CHENGTU	台灣	十三	太古
新海順	NEW HYSAN	印尼	十三	聯航
占士萊克	JAMES LYKES	高雄	十三	怡和
捷順	CHIEH SHUN	台灣	十三	明仁
多烈士高	DORRIT SKOU	日本	十三	大三
瑪麗莎	MARY LISA	台灣	十三	興光
菲哥利多	PAIL.CORREGIDOR	馬尼拉	十四	大工
荷蘭丸	HOLLAND MARU	日本	十四	川崎
必得士	BRITIS	神戶	十四	小山
偉蘭諾	BENVANNOCH	英國	十四	偉行
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	十四	渣華
威翰	JOHN PENN	美國	十四	南運
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	十四	港郵
皇后威利	QUEENSVILLE	英國大西洋	十四	百保利
明德	MING LI	基隆	十四	明仁
加百利	KABBARU	菲律賓	十四	中太
幸德丸	KOTOKU MARU	日本	十四	東洋
赤洲	CHIK CHAU	曼谷	十四	太古
海發	MARITIME EXPLORER	日本	十四	大三
東加	BANGKA	日本	十四	東亞
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十四	捷成
新昌	SHINSHO	日本	十四	天祥
金星二號	GOLD STAR 2	高雄	十五	新盛
島根丸	SHIMANE MARU	日本	十五	日郵
西星	WESTERN STAR	日本	十五	中央
茨城丸	IBARAKI MARU	日本	十五	日郵
東興	DON RENE	馬尼拉	十五	東興
田利	NURITH	日本	十五	新興行
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	十五	沙哈
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	十五	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十五	順昌
海民	HAI MING	基隆	十五	東裕
先達康年	STRATCONON	日本	十五	渣行
寶利恰美利	PABLOEVERETT	釜山	十五	協來
夏里遜總統	PRES.HARRISON	美國	十五	總統
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	十五	小山
海洋	OCEANA MARU	日本	十五	日郵
加西亞總統	PRES.GARCIA	三藩市	十五	美邦
高和	GARZAWORLD	日本	十五	港聯
金星	GOLDER STAR	日本	十五	港聯
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	十五	協來
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	十五	日郵
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十六	和記
美金	MHI KIM	山打根	十六	港興
東榮	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
哈德遜丸	HUDSON MARU	日本	十六	大三
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	十六	大三
大通	TA TONG	神戶	十六	永安
士打麥哲倫	STRAAT MAGELHAEN	西南非	十六	渣華
馬士威	MAERSK WAVE	日本	十六	捷成
積士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	十六	捷成
何達馬士基	HERTA MAERSK	日本	十六	捷成
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	十六	日郵
月星	MOON STAR	釜山	十六	新興行
香港島	H.K.ISLAND	高雄	十六	香島
多利卡	TOLUCA	美國	十六	捷成
馬德拉斯丸	MADRAS MARU	日本	十六	大三
利凍	REEFER CITY	雪梨	十七	果果江
厚達馬士基	HULDA MAERSK	日本	十七	捷成
緬甸	BURMA	馬尼拉	十七	太古
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	十七	[illegible]
士打東和	STRAAT TOWA	上海	十七	渣華
士打本州	STRAAT HONSHU	南非	十七	渣華
安高拿	ANCONA	歐洲	十七	[illegible]
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	十七	日郵
[illegible]	C.RANEL	新西蘭	十七	寧來
馬臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	十七	怡和
海星	MARINE STAR	日本	十七	永泰
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	十七	美輪
施利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	十七	捷成
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	十七	華林
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	十八	捷成
[illegible]	PAN TRADER	日本	十八	中央
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	新加坡	十八	渣華
海能	OCEAN ENERGY	基隆	十八	英郵
長城	KOTA PANJANG	雲埔	十八	太平
愛達得	ATALANTA	高雄	十八	小山
香港怡美利	THOMASEVERTT	釜山	十八	協來
高力勤	KORRIGAN	歐洲	十八	小山
協邦丸	KYOHO MARU	日本	十八	東盧
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
[illegible]	BULSOOK	曼谷	十九	振盛行
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	十九	日郵
大中山	TAI CHUNGSHAN	曼谷	十九	順昌
大和	TAEHO	美國	十九	港郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	十九	大三
菲律賓郵	PHIL MAIL	美國	十九	協來
偉事安	BENAVON	歐洲	十九	偉行
三大臣	STA.CRUZ	馬尼拉	二十	[illegible]
交和丸	KOWA MARU	日本	二十	東洋
[illegible]	C.JOYCE	新西蘭	二十	寧來
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	二十	捷成
第三旭光丸	KYOKKO MARU 3	橫濱	二十	小山
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	日本	二十	大三
[illegible]	FELICITY	金邊	二十	[illegible]
希爾	HEL	日本	二十	天祥
力打愛寶	NEDER EBRO	基隆	二十	渣華
東方海運	ORIENTAL MARINER	神戶	二十	港郵
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	南隆
復德	UNION FREEDOM	基隆	二十	復興
明智	MING CHIH	基隆	二十	明仁
日邦丸	NIPPO MARU	日本	二十	天祥
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	二十	新盛
長風	LONGWIND	日本	二十	東洋
海國	HAI KUO	基隆	二十	永裕
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	日本	廿一	渣華
力東丸	NITTO MARU	日本	廿一	天祥
攝津丸	SETTSU MARU	日本	廿一	日郵
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	高雄	廿一	港郵
約翰怡美利	JOHNEVERETT	曼谷	廿二	協來
[illegible]	CHITRAL	馬尼拉	廿二	德行
珊瑚公主	CORAL ORINCESS	高雄	廿二	太古
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	墨西哥灣	廿二	川崎
利華	RIVA	日本	廿二	怡和
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	高雄	廿二	港郵
[illegible]	FORTUNE RUNNER	日本	廿二	港聯
新洋丸	SHINYO MARU	日本	廿三	中央
新疆	SINKIANG	新西蘭	廿三	太古
范布倫總統	PRES.VAN BUREN	美國	廿三	總統

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十三	美輪
好利近郵	OREGON MAIL	西雅圖溫哥華	十三	協來
加路威	SL.GALLOWAY	美國	十三	南隆
長美	EVER BEAUTY	加勒比海	十四	長信
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	十四	捷成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	波士頓紐約	十四	美邦
美瑪碧琪	MARTHA BAKKE	墨西哥灣	十四	德行
必得士	BRITIS	美國西岸	十四	中央
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
瑪麗莎	MARYLISA	東加拿大大湖	十四	興光
菲哥利多	PHIL.CORRENIDOR	沙獲拿納	十五	大工
捷順	CHIEH SHUN	查里斯頓紐約	十五	明仁
威翰	JOHN PENN	紐約新奧爾良	十五	南運
夏里遜總統	PRES.HARRISON	加州	十五	總統
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	十五	山下
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	加州	十六	港郵
積士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	十七	捷成
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	十七	川崎
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	十七	和記
愛達得	ATALANTA	美國西岸	十八	山下
日本熊	JAPAN BEAR	加州	十八	太平洋
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	十八	美輪
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	十八	華林
緬甸	BURMA	美國大西洋	十九	太古
大和	TAEHO	紐約查里斯頓	二十	港郵
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	東加拿大大湖	二十	大三
芬湖	FERNLAKE	紐約波士頓	二十	百保利
交易	SL.EXCHANGE	美國	二十	南隆
旭光丸三丸	KYOKKO MARU	美國西岸	二十	山下
菲律賓郵	PHILIPPINE MAIL	加州	二十	協來
日本熊	JAPAN BEAR	加州	廿一	太平洋
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	廿一	太平
力打愛寶	NEDER EBRO	墨西哥灣	廿一	渣華
東方海運	ORIENTAL MARINER	西雅圖溫哥華	廿二	港郵
歐洲綫				
英倫	ENGLAND MARU	漢堡不來梅鹿特丹	十二	川崎
十拉和	WLADYSLAWOWO	鹿特丹漢堡	十二	天祥
第二國際丸	KOKUSEI MARU	倫敦漢堡	十三	[illegible]
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱那亞	十五	沙哈
赫臣丸	HUDSON MARU	地中海	十七	大三
山口丸	YAMAGACHI MARU	地中海	十七	日郵
利物浦灣	LIOERPOOL BAY	漢堡鹿特丹	十八	太古
高力勤	KORRIGAN	鹿特丹漢堡	十八	寶隆
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	十八	華林
施利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅	十八	捷成
偉事安	BENAVON	漢堡不來梅鹿特丹	二十	偉行
偉蘭諾	BENVANNOCH	漢堡不來梅	二十	偉行
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	廿一	天祥
巴塞倫那丸	BARCELONA MARU	地中海	廿一	大三
東方商人	ORIENTAL EXPORTER	倫敦鹿特丹	廿三	港郵
寶嘉果吉	BUNGA ORKID	倫敦利物浦漢堡	廿五	萬邦
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	廿五	[illegible]
加爾馬士	KARL MARX	鹿特丹漢堡	廿六	東亞
茱蘭地亞	JUTLANDIA	鹿特丹漢堡哥蘭堡	廿七	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	漢堡鹿特丹	廿七	捷成
威士達吉	WESTERKERK	熱那亞馬賽	三十	寶隆
澳洲綫				
樂都士	RHODOS	澳洲	十三	寶來
沙加文圖丸	SACRAMENTO MARU	澳尼墨爾本	十四	太古
安迪	ASIAN ENDEAVOUR	澳洲	十六	太古
香港島	H.K.ISLAND	澳洲	十七	香島
[illegible]	C.RANEL	新西蘭	十八	寧來
[illegible]	C.JOYEE	新西蘭	廿一	寧來
新疆	SINGKIANG	新西蘭	廿三	太古
山西	SHANSI	新西蘭	卅一	太古
印・巴・中東綫				
三貴丸	MIKI MARU	仰光吉大港	十三	日郵
佐賀丸	SAGA MARU	波斯灣	十三	日郵
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	仰光吉大港	十六	協來
先達康年	STRATHCONON	波斯灣	十六	渣行
田利	NURITH	吉布底依力	十六	新興行
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十八	日郵
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	二十	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	廿二	協來
攝津丸	SETTSU MARU	波斯灣	廿二	日郵
利華	RAVI	波斯灣	廿三	怡和
芝加哥丸	CHICAGO MARU	紅海	廿四	大三
東南亞綫				
大龍山	TAI LUNGSHAN	曼谷	十二	順昌
偉航	GREAT GUIDE	曼谷	十二	永安
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十三	商郵
東南	DONG NAM	椰加達	十三	[illegible]
金玫瑰	GOLDEN ROSE	椰加達泗水	十三	泛亞
[illegible]	GLRIOUS COUNTRY	西貢	十三	[illegible]
[illegible]	TREASURE COUNTRY	西貢	十三	[illegible]
美寶	MINI LIZARD	馬尼拉	十四	美輪
有利功	UNIPARGON	印尼	十五	亞非
新昌	SHINSHO	新加坡巴生	十五	天祥
[illegible]	STRAIT VEGA	新加坡	十五	天祥
東加	BANGKA	新加坡巴生	十五	東亞
多咪昧	TOMBATU	印尼	十五	新萬嘉
東興	DON RENE	馬尼拉	十六	東興
高和	GARZAWORLD	新加坡	十六	港聯
加西亞總統	PRES.GARCIA	馬尼拉	十六	美邦
加百利	KABBARU	金邊	十六	中太
寶利恰美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	十六	協來
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡	十七	天祥
何達馬士基	HERTA MAERSK	西貢新加坡	十七	捷成
大通	TA TONG	新加坡巴生	十七	永安
馬士威	MAERSK WAVE	新加坡印尼	十七	捷成
[illegible]	FORTUNE TRADER	新加坡	十八	港聯
海星	MARINE STAR	新加坡巴生	十八	永泰
馬臣萊克	MASON LYKES	巨港泗水	十八	怡和
厚達馬士基	HULDA MAERSK	西貢新加坡	十八	捷成
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡能	十八	順昌
[illegible]	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	十八	[illegible]
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	十九	太平
[illegible]	PAN TRADER	馬尼拉	十九	中央
[illegible]	MINI LOOK	馬尼拉	二十	[illegible]
力東丸	NITTO MARU	新加坡	廿二	天祥
新洋	SUNNY OCEAN	新加坡	廿三	東洋
有利洋	UNIPACIFIC	印尼	廿三	亞非
美寶	MINI LIZARD	馬尼拉	廿三	美輪
台灣・日本・釜山綫				
惠來三號	HUEI LAI 3	基隆	十二	東海
海王	HAI WANG	基隆	十二	永裕
美敏	AMERICAN MING	高雄	十三	美輪
河內	HANOI	日本	十三	天祥
美霧	AMERICAN MIST	基隆	十三	美輪
必得士	BRITIS	神戶橫濱	十四	小山
海寶	HALLBORG	日本	十四	多利航
星后星	QUEEN STAR	釜山	十五	新興行
海龍	HAI LONG	基隆	十五	永裕
泰光丸	TAIKO MARU	高雄日本	十五	小山
東海	TUNG HAI	高雄	十五	東海
明德	MINGLI	基隆	十六	明仁
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	十七	大三
海民	HAI MING	基隆	十七	永裕
愛達得	ATALANTA	高雄日本	十八	小山
大通	TA TUNG	高雄	十八	東來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十九	東海
非洲綫				
御影山丸	MIKAGESAN MARU	東非	十二	大三
大安	TAIAN	南非	十三	大三
荷蘭丸	HOLLAND MARU	西非	十五	川崎
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	十五	渣華
海發	MARITIME LXPLORER	東非	十五	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	魯城西非	十五	捷成
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	十五	沙哈
海洋丸	OCEANIA MARU	東非	十六	日郵
茨城丸	IBARAKI MARU	南非	十六	日郵
島根丸	SHIMANE MAERSK	魯城西非	十六	日郵

航訊

蘇聯國家航空公司計劃 擴展東南亞東北亞航綫
馬尼拉爲貫通南北理想中繼站

（本報訊）據最近約旦航空公司爲以台北爲中繼站之一來開闢東南亞和東北亞航綫，而與台北政府開始商談之後，蘇聯亦派代表團南下，希望把蘇聯現有的東南亞和東北亞航綫，向南伸展。蘇聯這次空運向南伸展行動的第一個目標是菲律賓，這是有變重理由的。首先，菲律賓正考慮與中共和蘇聯建交。馬尼拉政府擬與這兩共產大國建交的目的，是爲了經濟，因爲自從與兩國交往以來，菲律賓對兩國的貿易都大增。馬尼拉政府認爲，如能建立完全外交關係，將可加速兩國關係的發展。蘇聯也有意這樣做，在兩願情願下，菲律賓便成爲蘇聯向南伸展行動的一個交易下手目標。

第二個理由是蘇聯目前亞洲區已有兩條航綫，其一是東北亞綫，來往莫斯科與東京，第二條是東南亞綫，這條航綫較長，由莫斯科，經新德里、曼谷和吉隆坡，以新加坡爲終點。蘇聯希望把這兩條航綫延長，伸展至澳洲和紐西蘭，在東南亞建立完整的蘇聯航空網，要達到這個目標，便首先要在新加坡和東京這兩個目前終站與澳、紐之間，獲得一個中繼站來貫通南北。馬尼拉就是最理想的中繼站。

瑞航撥款二千萬元 建立防止污染設備
該設備定一九七六年開始使用

（本報訊）瑞士航空公司最近撥款兩千一百萬瑞士法郎建立一個工業廢水淨潔與回收設備。該項防止環境污染的設備，將在一九七六年開始動用，那時將依照瑞士法律之規定淨潔瑞航工廠排出之含有機物與無機物之污水，而且經廢水回收過程，減少了對新的水供的需要。這項廢水淨潔與回收過程，採用電浮淨化與脫鹽力法，這兩種方法曾在美國和德國採用，取得良好成果，但是把兩種方法連續綜合起來處理工業廢水，則以瑞航爲第一家。瑞航首先在一個實驗工廠中，對廢水淨潔與回收過程作了相當長時間的試驗，而且已經向不少國家提出申請專利權。

輪船公司電話

公司名稱	電話
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	一六一七四
太古	一四六一九一
太來	一四七七一七
天祥	一三七一一一
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二七一九一
永泰	四五八一七五
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
沙宣	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四三八二四一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四七
萬州	四五七一六一
美邦	二三六〇八一
泛洋	二三八〇九一
利海	二三一七二一

日交通旅行團 昨抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港，澳門旅行團一行一百二十名，於昨日乘全日航空公司專機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，均由太平洋旅運有限公司負責安排。

圖：日本旅行團抵港

順風旅行社安排 日本旅行團抵港

由JAPAN GRAY LINE（株）JENKA RONG JAMBO PROS香港旅行團一行四十餘人，昨乘全日空班機抵港，下榻怡東酒店。該團在港遊覽一切名勝古蹟，均委托順風旅行社有限公司安排。

附圖爲日本旅行團。

服務旅遊 模楷可嘉

最近由香港旅遊協會舉辦之「改善服務態度運動」，以表揚旅行業從業員之敬業，樂業的精神。富麗華酒店咖啡室經理黃炯先生，被選爲該運動首次獲頒獎者之一，並獲由香港旅遊協會頒發證書。圖爲該酒店總經理杜先生親贈獎狀致賀。

香島輪船有限公司

香港至西非綫
往：新加坡、德班、剌高士、阿巴巴、夏萬港、洛馬、蒙羅非亞、自由市。
雅利洲輪 'APLICHAU'
第一次：七月廿七日抵港 廿八日開行
第式次：八月五日抵港 六日開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND
第一次：八月廿一日抵港 廿六日開行
第式次：九月一日 式日開行

香港至波斯灣綫
往：新加坡、杜拜、科威特、巴達、達文。
赤洲輪 'CHIK CHAU'
第一次：七月十四日抵港 十六日開行
第式次：七月廿八日抵港 三十日開行
青洲輪 "TSING CHAU"
第一次：八月十五日抵港 十六日開行
第式次：九月三日抵港 四日開行

香港至紅海綫
往：新加坡、亞丁、蕩打 HODEIDAH、蘇丹港。
長洲輪 'CHEUNG CHAU'
第一次：八月廿式日抵港 廿四日開行
第式次：九月六日抵港 七日開行
坪洲輪 PING CHAU
第一次：九月二十日抵港 九月廿一日開行
第二次：十月六日抵港 十月七日開行

貨客定艙請洽 總代理
太來船務有限公司
香港怡和大廈十五樓
電話：5-247771 328101-7

菲律賓總統輪總代理：東華企業有限公司
香港恒生銀行大廈1101室 電話：5-232084-6
PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 七月十六日抵港 十七日開行
直航：波士頓、紐約、費城、波地摩。
由羅省、舊金山直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 七月十五日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 七月三十日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 八月廿五日抵港

K LINE
和蘭丸 M.S. HOLLAND MARU
直航：西非
七月十四日落貨 十五日啓行 不經南非
葡萄牙丸 M.S. PORTUGAL MARU
直航：加勒比海各埠
七月廿二日落貨 廿三日開行
豐利行有限公司

尚有航訊消息刊在五張二頁

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
本期 七月十五日落貨 十八日開行
下期 八月二日落貨 五日開行
直透：吡能、新加坡
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN
即日落貨 十二日下午開行 泊B11號泊位
直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN
七月十九日抵港 廿一日開行
直透：曼谷

SANKYO LINE
菲律賓綫 直航 小呂宋
順泰輪 M.S. PANTRADER 七月十八日抵港 十九日開行
山泰丸 M.S. YAMAYASU MARU 七月廿六日抵港 廿七日開行
由日本抵港卸貨
西星輪 M.S. WESTERN STAR 七月十五日抵港
新洋丸 M.S. SHINYO MARU 七月廿三日抵港

香島輪船有限公司
香港直航澳洲定期航綫：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港島輪 HONGKONG ISLAND 七月十七日開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND 八月六十日開行
七天前收貨，收貨站：德成號興貨倉

海寶 "HALLBORG" 泊A8號泊位
往：門司、橫濱、神戶
七月十二日落貨 十三日開行
夏美安 "HERMION"
往：橫濱、神戶
八月五日落貨 六日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十一樓 電話：二式六一一一九

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
收貨站：海運舖及貨倉
SINKIANG 新疆 七月十四日收貨 十九日截貨
SHANSI 山西 七月廿二日收貨 廿七日截貨
SOOCHOW 蘇州 七月廿三日收貨 三十日開行
總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H24619

安迪 ASIAN ENDEAVOUR 7月6日收貨 7月11日截貨 14日開行
沙加文圖丸 SACRAMENTO MARU SYD/MEL 6/7收貨 11/7截貨 16/7開行
安保 ASIAN EXPORTER 7月31日收貨 5/8截貨 8/8開行
安順 ASIAN ENSIGN 6/8收貨 11日截貨 14日開行
太古・大阪・三井聯合航線
香港－新畿內亞
成都 CHENGTU 7月23日收貨 25日截貨
LAE, RABAUL, PT. MORESBY, PAPEETE, PAGO, APIA, TARAWA
廣東 KWANGTUNG 7/8收貨 11/8截貨
JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, PT. MORESBY, NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA, KIETA

華僑經濟

幼糖供增降價拋售
日韓非產續到收現多資金抽緊

（特訊）昨（十一）日糖市，韓糖呈疲淡，由於幼砂糖，糖續運到，收現較多，資金抽緊，迫得降價拋出。南韓幼砂糖，碼頭交收現貨價格降低，現貨每担以二百○一元成交，提貨每担以二十順。日本幼砂糖，本週交收亦降二百○一元，內到港，出口估價，每担以二百○二元成交十順。月底前泰國中粗砂糖，可以運到，現欵提貨每担二千八百八十元成交，轉手以二千八百十順。非律賓幼砂糖，正途來貨，價格偏低，數量雖然不多，但每担一百九十二元。砂糖價格企定，大強粗砂糖及中粗榴花粗砂糖碼頭交收轉手每順三千二百七十元，榴花中粗砂糖碼頭交收轉手每噸三千二百五十元。

國際糖價，反覆回升。倫敦市場（十日）原糖現貨每順仍為二百州五鎊，八月期貨每噸二百州六鎊，比前升二鎊點七五，十月期貨每噸二百一十七鎊點七五，比前升二鎊點五五，十二月期貨每噸二百○四鎊點七○，比前升二鎊點五○。紐約市場（十日），原糖現貨每磅廿三點美分，比前升點二，美分，九月期貨每磅五三點一八美分，比前廿點六○美分，十月期升每磅廿二點二五美分，貨比前升點七五美分，明年一月期貨每磅，比前升二十六點○五美分。

法蘭克福美元開市價格為二·五六二五馬克，週三收市價為二·五五七五馬克。蘇黎世美元開市價為三·○○四五瑞士法郎，週三收市價為二·九九九法郎。巴黎美元開市價由週三收市價四·八三五五法郎升至四·八五七五法郎。布魯塞爾美元下跌，開市價為三九·六六法郎，週三收市價三九·六八法郎。米蘭美元開市價為六四四，七五里拉，週三收市價為六四五·一五。阿姆斯特丹美元價為二·六五二五盾，週三收市價為二·六五六三盾。

日合纖本月起將減產四成
塑膠加工每週休假三天

（東京航訊）日本各合纖會社已決定自七月起，大量減少紡織的生產量，並與各有關紡織廠家進行商量，由於紡織和編織品的滯銷，在紡織絲織階段的庫存也急速增加。例如丙烯腈紡織絲纖的庫存已創下有史以來最高紀錄，因此，有些合纖會社已考慮減產四○%。日本合纖業界對於多元酯、尼龍、丙烯腈等絲棉，已採取百分之二○減產措施，而以期七月至九月間，重建供需平衡。但由於近來紡織業與編織業界的滯銷情形，不僅未緩和，更有加劇的趨勢，為打開這種僵局，合纖廠家除縮短原絲及原棉的生產作業時間外，對於提供紡織廠委託紡織也決予以減產。目前旭化成會社已決定七至九月的丙烯腈紡織生產，減少四○%。另外，東麗、帝人也計劃各把丙烯腈、紡織用多元酯棉絲的紡織生產，約減產三○%。

（東京航訊）日本塑膠加工業界，實施一週五天工作，各廠家普遍自六月起，按日本塑膠加工業界天休假制，但現在各廠家對於七月及八月的生產大致決定比較正常生產時期減產四成，以期從側用方面加強減產。塑膠加工業界採取這項措施的主要因素，是各廠家的生產及出貨，比較三月及四月均大幅減少，有些廠家的生產已減少五成，即使業界平均減產率也在三○%以上。這是用戶的庫存並急速增加，以及受到需要的抑制所影響，使得需要加工類的需要大為減弱。甚至有些廠家為了週轉資金而廉價拋售。

一般認為如果廠家的出貨，今後仍繼續大幅降低，勢將引起價格的更進一步低落。加上七月中原料價格預定提高，此舉對於中小企業來說，今後的資金週轉更遭遇困難。不過，塑膠加工品的需要將進入旺季月至年底之間，同時日本政府採取的緩和景氣對策，也將趨於緩和，所以一週休息三天的新辦法，可能是七月和八月兩個月間的暫時性措施。

歐日外滙市場
黃金價續降
美元東京升創五月高位

（特訊）布魯塞爾十一日電：美元在東京外匯市場上價格打破五個月以來的最高價，而金價則在蘇黎世下跌逾六美元之多。東京美元成價為二九四·五○日元兌一美元，週三收市價為二九一·五○日元兌一美元，成為二月十二日美元兌二八九元以來的最高價。交易商說：由於石油帳單壓力的增加，使到美元在此數週來十分渴市。

倫敦價格下跌，一跌三五八十美元。黃金價開市時跌勢後屬，每安士一二三美元，週三收市價為一三九美元，即是在二十四小時內，金價已下跌了十美元。稍後倫敦金價亦隨降，牌價改為一三三·五○美元一安士，比週三收市價下跌五美元，在蘇黎世下跌四美元，倫敦下跌六·五○美元，因是經過三個月來的黃金於前週下跌後，至投機客已紛紛最低點「計」看。美元在倫敦開市價格為每英鎊兌二·三八八七美元，週三收市價為二·三八七五美元。

日匯下降 瑞匯上升

（特訊）昨日外匯市況，日匯低一一七·一〇〇，即在港兌一萬日元交一七十一元，少兌二元，五角。台幣在港兌一百卅一元，報高五角，少兌三元，加幣在加交一百九元四角，即報高五·二九·四○，即在港兌二百零三元。馬克在港兌二百零三元，多兌二角，荷盾報高一·○○·八○，在港交一百○四角，法郎在港兌一百五十元六角，多兌一元，報高一○·○○·六○，即在港兌一百零八元，瑞郎在港兌二百三元五角，即在馬交一百十八元，即在港交一百○五角，多兌二角，坡幣報高二·八○，即在星交一百零一元六角，多兌二百零八元，瑞報高二·五五，即在港兌一百六角，三元，在港兌一百，瑞士仙五，即在星交一百零八元，七十四元三仙，即在港兌一百元二角。

印尼幣值上升
否認脫離美元聯系

（法新社雅加達電）外電傳與印尼耶加間盛傳印尼幣將與美元脫離聯繫，但此說已被印尼當局否認。印尼幣對美元的匯率，一直保持在一美元對四一五印尼幣，三年來一直保持這個匯率。但自從四月以來，印尼幣的貨幣膨脹跡象日漸顯著，據一估計謂：「印尼的膨脹幅度已有百分之廿一」。又據消息：總商會主席蘇干達謂，「印尼貨幣膨脹之問題，是以總商會設置一個專門委員會從事檢討貨幣速度，估計本年四月實施信用緊縮的政策後所收獲的成效怎樣。」

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

七月十一日　單位元

名稱	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	93.00	94.00	93.00	94.00	—	—
匯豐銀行	19.60	19.90	19.50	19.70	19.90	19.80
渣打（倫敦）	19.40	19.60	19.20	19.40	19.40	19.50
海外信託	2.80	2.90	2.80	—	2.90	2.90
友聯銀行	3.60	3.60	3.60	—	—	3.60
（二）公用類						
九電	15.50	15.50	15.50	15.50	—	15.50
香港電燈	3.85	3.85	3.70	3.85	3.80	3.85
中華煤氣	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—
電話公司	23.00	23.00	22.80	23.00	23.00	23.00
油蔴地小輪	14.20	14.50	14.00	—	14.20	14.50
九龍巴士（除息）	5.15	5.25	5.00	5.20	5.25	5.25
（三）工商企業類						
安達臣	0.89	0.91	0.89	—	0.91	—
太古實業	9.10	9.10	9.00	—	9.10	9.00
均益倉	7.75	7.80	7.60	—	7.75	7.75
莊士集團	2.80	2.80	2.80	—	—	2.80
金門打樁	13.80	14.30	13.80	14.00	14.20	14.30
青州英泥	62.00	62.00	62.00	—	—	62.00
佳寧	3.10	3.15	3.05	3.10	3.05	3.15
和寶	2.80	2.80	2.80	—	2.80	—
永安（除息）	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
和記	5.50	5.65	5.35	5.60	5.65	5.65
怡和	23.20	24.00	22.90	24.00	24.00	24.00
立興	4.20	4.20	4.20	—	4.20	—
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	4.15	4.20	4.10	4.15	4.20	4.20
屈臣氏	4.50	4.50	4.50	4.50	—	—
會德豐A	4.30	4.40	4.20	4.375	4.35	4.375
仁孚	2.90	2.90	2.90	—	2.90	—
信德企業	1.00	1.00	1.00	—	1.00	1.00
太古洋行A	6.10	6.10	6.00	6.05	6.00	—
亞洲保險	6.60	6.65	6.60	6.65	—	—
（四）地產建築類						
廖創興企業	1.02	1.04	1.02	1.02	1.02	1.03
長江實業	4.10	4.30	4.10	4.10	4.30	4.20
啟德企業	1.01	1.01	1.00	—	1.01	1.00
利興發展	0.90	0.90	0.86	—	0.90	0.86
輝百美	0.68	0.70	0.68	—	0.70	—
嘉年地產	—	—	—	—	—	—
置地公司	6.90	7.10	6.80	6.05	7.05	7.05
信託公司A	—	—	—	—	—	—
合和實業	2.10	2.20	2.05	—	2.20	2.175
新昌集團（除息）	—	—	—	—	—	—
和記地產	3.15	3.15	3.15	3.15	—	—
四海地產	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	—
保華	2.00	2.00	1.95	2.00	1.95	2.00
聯邦A	1.50	1.54	1.50	—	1.50	1.54
海南（除息）	1.35	1.35	1.35	—	—	1.35
新鴻基	2.525	2.70	2.55	2.65	2.60	2.70
大寶	0.33	0.33	0.32	—	0.33	0.32
泰盛發展	1.80	1.84	1.78	—	1.82	1.82
嘉話	—	—	—	—	—	—
新世界	2.30	2.35	2.175	2.35	2.325	2.325
保利工程	—	—	—	—	—	—
啟明建築	0.46	0.46	0.46	—	0.46	—
麗君（除息）	—	—	—	—	—	—
大昌地產	1.44	1.48	1.42	1.48	1.48	1.48
大新公和	1.88	1.99	1.88	—	1.90	1.90
萬生	—	—	—	—	—	—
建煌置業	0.93	0.96	0.92	—	0.94	0.96
金利置業	—	—	—	—	—	—
大生地產	1.96	2.05	1.96	2.00	2.00	2.05
明峰發展（除息）	0.62	0.62	0.60	—	0.62	0.60
捷聯	0.70	0.75	0.70	—	0.70	0.75
美漢	0.84	0.88	0.84	0.88	0.88	0.88
謙光地產	0.73	0.76	0.73	0.73	0.74	0.76
（五）倉塢類						
黃埔船塢	12.70	12.70	12.70	—	12.70	—
九龍倉	16.10	16.60	15.70	16.40	16.30	16.30
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.17	1.18	1.16	1.18	1.16	1.17
城市酒店	—	—	—	—	—	—
海港公司	—	—	—	—	—	—
大酒店	6.60	7.00	6.60	7.00	7.00	7.00
山帝國	0.50	0.50	0.50	—	0.50	—
美麗華	—	—	—	—	—	—
永高	6.50	6.50	6.50	—	—	6.50
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	—	—	—	—	—	—
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	—	—	—	—	—	—
長江製衣	2.05	2.05	2.05	—	2.05	—
（八）航業類						
亞洲航業	—	—	—	—	—	—
會德豐船（A）	3.50	3.50	3.50	—	—	3.50
會德豐船（B）	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
萬邦航業	3.40	3.40	3.35	3.40	3.40	3.40
雅達航業	2.70	2.70	2.70	2.70	—	—
新海康	1.50	1.50	1.50	—	1.50	—
寶光航業	2.75	2.75	2.75	—	2.75	—
東方貨櫃	2.125	2.125	2.05	2.125	2.10	2.125
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
國泰股份	2.45	2.45	2.45	2.45	—	—
太平證券	—	—	—	—	—	—
怡和證券	6.50	6.80	6.50	6.80	6.80	6.70
森那美	6.80	6.80	6.80	6.80	—	—
利獲家海外	1.60	1.60	1.60	1.60	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	—	—	—	—	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.33	0.335	0.33	—	0.33	0.33
邵氏	4.20	4.20	4.20	4.20	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.95	1.95	1.90	—	1.90	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.83	0.83	0.83	—	0.83	—

九龍交易所上市股

名稱	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
海港工程	1.20	1.20	1.20	1.20
中華船廠	—	—	—	—
國際實業	—	—	—	—
醫德	—	—	—	—
新安	0.35	0.35	0.35	0.35
永達利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.60	0.60	0.60	0.60
永鴻基	—	—	—	—

成交數：香港一千零七十二萬元　遠東為二千一百三十三萬元　金銀為一千二百九十三萬元　九龍為四百六十五萬元

電台一週　第九三八期

婦女節目播時延長
八月份起逢星期一至星期五
由下午一時一刻播至三時半

香港電台的婦女節目，目前播出時間為每週大大、由下午十二時半至一時。每年大節目主持人均邀請專家出席、在節目中向聽眾講及有關的事項。最近，由於聽眾頻頻來電表示希望將婦女節目播出時間延長，該台台長張漢彪，與婦女節目監督黃寶芬作多次會談及研究，再又特地派出專人小組，作調查之後，率決定：在八月份開始，每逢週一至週五，下午一時十五分至三點半播出。節目的內容，除保留原來的精彩內容之外，並且加增多項新節目。「婦女節目」的新形式，將會在下個月的五號開播，仍然由黃寶芬監督。新的婦女節目，在形式上會來得更加的與觀眾有直接感。當的「婦女節目」沒有電話詢問，而新的婦女節目，並設有現場觀眾，好讓參加者能即席發問有關問題。詳細內容，請留意電台特別報告。

針鋒相對討論色情刊物
下星期四起在麗的播出

香港電台電視部，由倫兆銘監製的「針鋒相對」節目，由下月起，逢星期四晚十時零五分至五十分播出。該節目最近採取特別措施，凡欲參加該項節目討論的市民，可于事前向節目負責人陳述，好讓節目主持人在事前知道他們心目中所要發問的項目，以便於播時讓力發問。在新的麗的「針鋒相對」播出時間中，第一集要討論的項目為「本港色情刊物」。目前「針鋒相對」在下週四開始，每逢週四在麗的電視播出，一共三個月。而另一個接近形式的項目，在十月後在無綫播映。初步決定「針鋒相對」節目主持，會由鍾世傑及黃霑恰兩位出任。

程可為、莊文清合演「青春的價值」

獅子山下重播
「青春的價值」

重播：「獅子山下」已於上星期開始，以三十分鐘在第一集中，本星期播映的是「青春的價值」第二集。說到由莊文清飾演的黃寡與離家出走後，被飛仔文引誘墮落火坑，後被警方搜獲，操迎賢生到女童院中受再教育。黃寡與在這可愛的院長飾演的感化下開始明白到生命的真正價值，他的人生觀和思想亦開始改變，了解到母親對她的愛。「青春的價值」第二集在麗的播映時間是星期日上午十一時。

詳盡細訪
訪問天文台

想知道的問題，請致電：三一三六五二一五一，及三一三六五二一五三。

七月十八日播「風雲預測」——由天文台

本月十三晚十一時播
「男歡女愛」之「七年」

「男歡女愛」之「七年」，由李安求主持，七月十三日播出，時間晚上十一時至十二時。劇中余演山編劇，是一間公司的主管，他雖有學問及經驗，但為人優柔寡斷，在公在私都是一個不懂進取的人。徐安妮是他的女助手，兩人相戀了七年，也未談論婚嫁。因為他怕結婚後兩人的感情會有變化，但在別人的慫恿下，終於結婚。這時公司決定把徐安妮調去另一部門，以至兩人朝夕相見，引起不和。但劉淑文則誤會公司的好意，因此事而與安妮爭吵，以至離港去加拿大。劇中人由林有榮，張雪麗，勞穎妍、黃兆強，陳明球，謝寶儀，熊德誠，許明明分演。

本月中播出
「哭泣的茜茜」

「劇壇雜錦」之「哭泣的茜茜」，由張君默原著，七月中起播。黃湛森、許明明、甄茵茵，鍾志明演安迪，並由呂啟文主持播出。茜茜的故事中，黃兆強與茜茜之間的關係，極之密切。想知道「哭泣的茜茜」，請收聽此一新的廣播劇。

袁效良播舊語新談
談通俗文學與文物

香港電台第二台逢週一至週五，正午十二時○五分播出「舊語新談」，下週之講題如下：第一○一講：人情之所樂，第一○二講：致之諱之，第一○三講：知也無涯，第一○四講：寓於其事，第一○五講：深明教化。袁效良由一九五四年八月八日起，從事播音工作，迄今已廿載。在此段期間，曾主持「中外名人傳記」、「中華故事」、「中外一五分鐘的故事」、「新聞前夕」等節目，播至「歷史人物」、「中國戲曲」等節目，以「一○○六講」即作結束，深具中國傳統文化價值云。

青年節目
「條條大路」

各位年青的朋友，你是否對選擇職業感到煩惱？想知道你適合做甚麼職業？到何處可以求得適當的工作？求職又需要付出甚麼代價？你在何種情況下…

「縱橫談」討論
結婚應否擺酒
本星期日播出

由吳錫輝主持的逢週日「縱橫談」節目，本星期將討論「結婚應否擺酒」。中國人是一向認為結婚是一件很隆重的事情，認為男大當婚，女大當嫁，結婚必須擺酒宴客，但目前有些人的看法，認為擺酒是一種浪費。他們的想法有着一段距離，在高興的情況之下，向自己的父母或社會上一般人士，到底他們的想法如何？當面對着終身大事之時，如何去作出一個抉擇？一代與下一代之間的看法，也由於上一代與下一代之間，有着不同。「縱橫談」請有關人士參加討論，時間週日下午三時至三時半。

週一起播
反罪惡宣傳

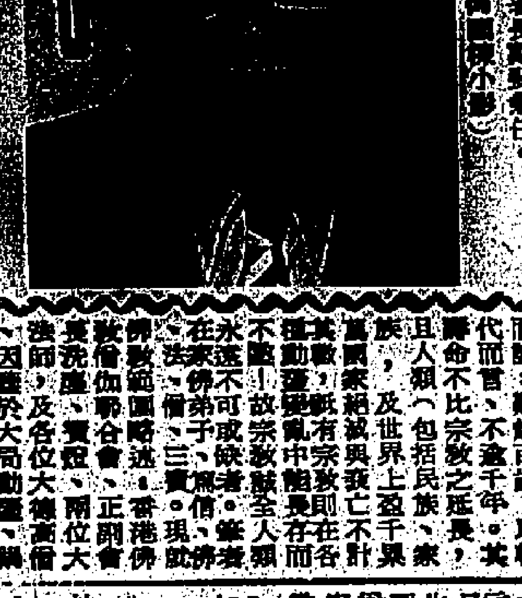
香港電台配合警務處推行的反罪惡運動，在本星期一開始，一連三星期，每晚分別在「無綫」及「麗的」電視播出短片，節目負責人為香港電台的何舜江，由香港電視監製。

科學研究黎孟璟，講述香港天文台如何預測天氣。廿五日播：「地震及報時服務」之工作。八月一日播：「狂風暴雨」——講述颱風的成因及颱風吹襲港時，市民應採取的防風措施。八月八日播：「幾個常在天氣報告中聽到的名詞，如高低壓、冷鋒、暖鋒等。」

爐邊簷下

香港電台第一台：七月十五日（星期一）第六十七講，七月十六日（星期二）第六十八講…

（黃光偉近照）



廣播署長何國棟渡假

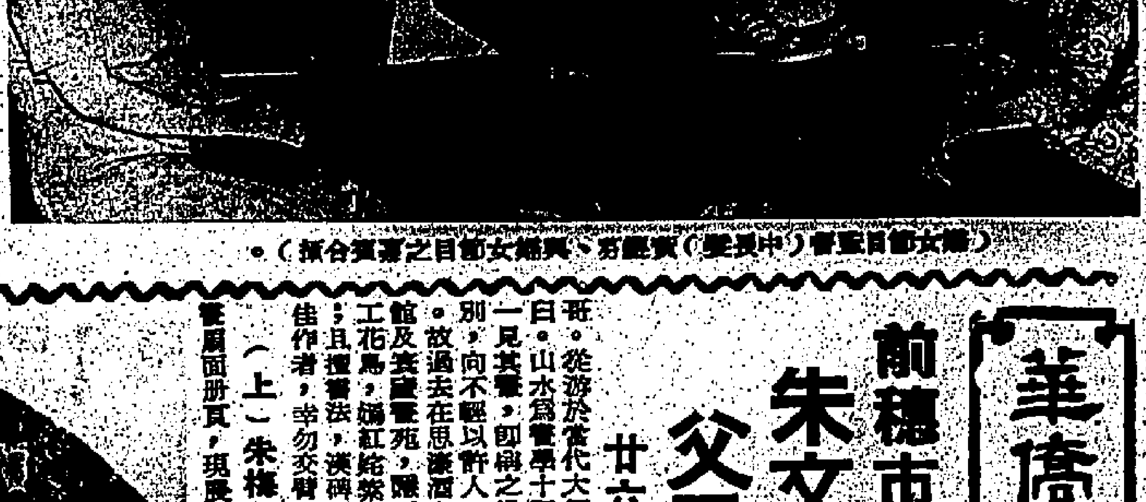
香港電台廣播處長何國棟，七月初飛英，假期二月，約九月初始返回港。在他離港期間，現有事務，將由副廣播處長殷愛蓮負責。

（港台廣播署長何國棟小影）

龍翔劇團在兩處演出

市政局與香港電台合辦「龍翔」劇團，本月十五日，在中區香港坊卜公花園上演「寶蓮燈」，十八日在灣仔修頓球場上演「寶蓮燈」之「紺綾」、「放子」、「會母」三幕。

（龍翔劇團演出「寶蓮燈」劇照）



（婦女節目監督黃寶芬（中坐者）與顧問、婦女節目女播音員合攝之預演會）

華僑文化

前穗市美老大哥
朱文波朱國棣父子書畫展覽
廿六起在大會堂八樓舉行

朱文波朱國棣父子書畫展覽定本（七）月廿六日起一連三天，假大會堂高座八樓舉行。文波先生早年在廣州市美第一屆畢業，故留港同學稱之為老大哥。從遊於當代大師黃君璧之門甚久，擅長山水，獨闢蹊徑，脫盡前人窠臼。山水為畫學十三科之首，甚難精到。前廣州日本總領事須磨彌吉郎一見其畫，即歎之為可傳世。須磨以藏存我國古今名畫知名當代，素精鑒別，向不輕以許人。文波先生能獲賞識，於斯可見其畫學之精湛。故過去在思豪酒店兩次舉行個展，均能轟動一時。近年來創設香江文藝館及表演書苑，精研傳統，授徒，邀穫桃李。又其哲嗣朱國棣君，得其家傳，專工花鳥，翎毛生動，栩栩如生。鎮角及書法，溪碑晉帖，致力邁勁。今賢喬梓一同展出，世之大雅，好欣賞佳作者，幸勿交臂失之云。

（上）朱梅邨「人物」、（下）吳待秋「鍾馗」（中國書畫扇面册頁，現展出博雅藝廊）

出家人之時代使命（一）

曾文翰

緒論：夫宗教者可補助政治教育之不足，凡屬文明國家，必有宗教之信仰，否則變成野蠻矣！就歷史國家，世界上無論任何考證，世界上最長之國家，實政制與朝代者，少有超過一千年以上之統治時間。我中國之周朝，可稱為最長者；但前後亦不過八百餘年，其他國家更不必道論。世界公認之五大宗教，均有千年以上之久，惟佛教迄今已逾二千五百餘年，其資格可算最長。歷來之統治者：以人而論，雖百歲；以朝代而言，不逾千年。其壽命不比宗教之延長，且人類（包括民族、家族、及世界上盈千累萬國家）紛紛與衰亡不計其數，惟有宗教則存在而不變。故宗教獻給全人類，而在各種動蕩中仍屹立不墜！不可或缺者，莊嚴佛法、僧三寶，在家佛弟子，應依三寶，弘揚佛教，現就香港佛教僧伽聯合會、正覺佛教蓮社，以及各位大德高僧、大學師，因為於大局動盪，覺悟蒼生，當前，佛教普遍，非獨佛力不生於偶然…

佛教簡介：佛教乃釋迦牟尼所創，主張以自力解脫；提倡自立，以自利利他，完成人生真義。教主釋迦牟尼佛，為中印度之迦毗羅衛國（即今之尼泊爾）之太子，生於公元前五百六十六年四月八日（周靈王七年），自幼聰慧，有超人思想，常及長，有超人思想…

爲功！大覺菩提之心，召開一年一度之利度大法會之佛門盛事，此一盛事今年已屆第四屆，定於本月（七月）廿一至廿八，一連七天，在新界荃灣九咪半弘法精舍舉行，而延請各地高僧大德，籍以補充僧源，謹將個人管見之淺陋，隨陳如下：…

（未完）

慧明精舍佛學講座
明在大會堂九樓
法師與居士講經

慧明精舍佛學講座，本週六下午五時至七時，仍在大會堂九樓舉行，恭請寬如寬榮兩法師講大佛頂首楞嚴經，本週續講第九卷。上週寬如、寬榮兩法師，應教若精舍之請，赴沙田宣講「佛說八大人覺經」，已於上週四圓滿，聽者於來，聞法後，大眾莫不歡喜讚歎，依教奉行。又本週寬定演講，將由麥惠娟居士演講，講題待宣佈，歡迎參加，共沾法益。

集古齋舉行書法大特價
舊門市部寬平畫明結束

本港集古齋，最近舉行書法大特價，包括有：楹聯、條幅、中堂、橫披及手卷等，價格相宜，愛好書法人士宜速往選購，會有意想不到的收獲。該齋新址在香港中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午七時，星期日休息。又該齋舊門市部舉行清理大特價，將在本月十三（日）結束，愛好書畫的人士，幸勿錯過機會，地址在香港大道中十號中和行二樓。

博雅藝術公司舉行
中國書畫扇面册頁展覽
——以清代諸家作品為主——

地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號

知樂團定十三晚在堅道明愛演出

（港訊）堅道明愛中心知樂團，乃由一少年男女組成，他們熱愛音樂，於本月十三日（星期六）下午，在明愛中心大禮堂舉行好樂晚會，該團一年來互相切磋，技術進步，特定本月十三晚（星期六），在明愛中心舉行公開演奏會，屆時並邀請名歌唱家，前香港著名歌唱隊「AGNES CHUNG」、「JO JO JEVESA」及本台聖類斯樂隊、女聲合唱團等演出。票價分四元及六元，歡迎有興趣者到中區堅道明愛中心少年中心購票。

平正大專部
設會計訓練班

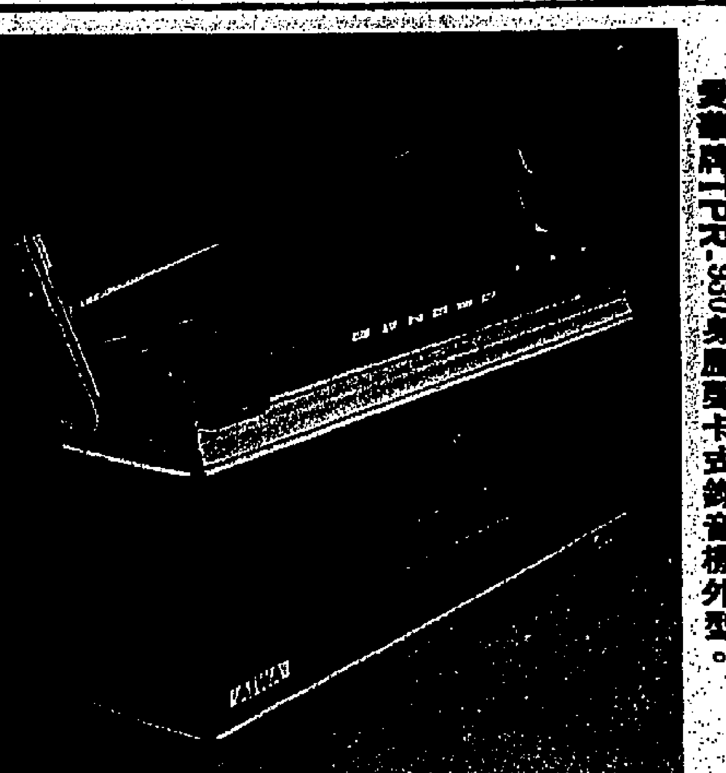
平正商科夜書院大專部，創辦之會計訓練班，入學者眾。昨在大東一○○號二樓該校開課。創辦人黃校長黃英文哲學博士，主任邵麗勳，英文部導師鄭彪等到校指導，並講述設班宗旨，隨即上課。尚有學額，今仍可報名，即晚（十二）上課。

樂餘樂研會
月中續辦冬班

樂餘音樂研究會本月中續辦第八班、第五級及初級樂理班、初級琵琶班、小提琴初級班、手風琴初級班、及指揮班等。又近增設：手風琴伴奏、鋼琴班、作曲班。詳細請在晚上洽詢。又該會現正招收男女團員，逢星期六晚八時練習，並經常舉行各種文娛活動，歡迎愛好者參加云。會址：灣仔洛克道二六○號九樓，電話：七三一三六二。

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

定價最高性能最佳 愛華牌TPR—930型 身歷聲卡式收音錄音機



愛華牌TPR-930身歷聲卡式錄音機外型。

你知道市上的手提收音錄音機中那一款最貴？一般人對這問題一時不易回答，但筆者可以透露一個消息：愛華牌最新推出了的TPR 930型堪稱其中之最。人們都知道任何東西都是一分錢一分貨，因此TPR 930亦不例外，它定價最高，但質素與性能也超人一等，欲知此機之與衆不同，請閱下文。

愛華TPR 930是一部真正動向身歷聲卡式收音機，它在機前裝有兩個120MM圓形揚聲器，另在兩側又各裝有一個66X103MM橢圓形揚聲器，因此播音響經左右牆壁反射後抵達聆聽者的耳朵，因此整個音響效果十分具有立體感。本機的放大器是兩組獨立的線路，每邊能輸出2000MW，總共最高功率為4000MW，音量充沛，比起一般手提機動力範圍大得多，本機音域寬闊而失真低，又特設有音景，平衡，響度補償等功能，因此這部機實際上能媲美HI FI機的效果。本機裝置了高級卡式座特有記憶回捲設備，在錄音前只需按下記憶按鈕，待錄完回捲時即會自動在錄音位置前停止，準確非常，你再不必去用眼察哭數表的老方法。

在錄音或重播捲完帶時有自動停閉系統控制無需人手管理，節省用電，並對錄音帶有良好之保護作用。利用這項設備，在睡眠時用一卷錄音帶控制時間，可以收聽電台節目，使你入睡後到時即自動熄機。

本機有六枚傳動系統控制按鈕，包括最為人歡迎的暫停掣，此外又有停止彈帶，快捲，重播，回捲與錄音，其中重播與回捲二鈕並分別兼有前後快捲監聽的功能，當按下此鈕而未鎖定時錄音帶與磁頭仍保持接觸，故可以聽到快捲聲音方便快速找到錄音位置。

本機除設有大型VU表指示錄音訊號外，並特設自動錄音水平控制ALC。因此無論訊號強弱都能獲得理想的錄音效果。對錄音無經驗者大有幫助。

一般手提機很少設有磁帶偏邊訊號選擇，但這是卡式座的設備，本機為適應使用鉻帶獲得更佳之效果將此項功能裝置在內，因此無論採用普通帶或鉻帶都有最高之錄音成績，配用鉻帶頻應由50-13,000HZ，普通帶為50-11,000HZ。

本機利用裝在前面左右上角的電容咪可獲得適當的立體聲訊號，它的靈敏度甚高，失真極低，除特別情形下無需再用外接咪高峰。TPR—九三〇的接收波段包括FM（立體聲），中波與兩個短波，適合收聽本地及世界各地電台，靈敏度特高，當接收FM立體聲訊號時有黃色指示燈發亮，機上備有伸縮天綫供FM及短波使用。本機的FM波段為了防止訊號漂移，特裝置自動頻率控制（AFC）保證接收特性穩定。

機上的兩個VU表除作為錄音訊號水平指示外，又可同時指示電池存量，和調諧準確。

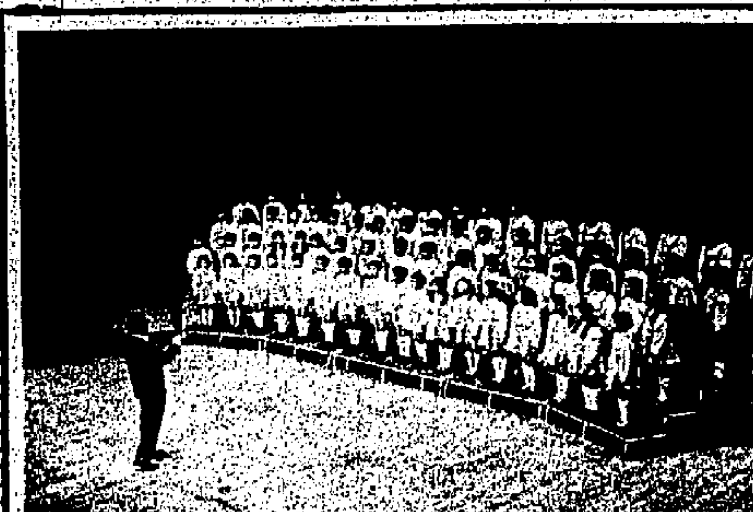
這部機適合戶內外使用，在戶內聆聽可取用市電，戶外則採用六枚一．五伏D型電池，此外又可接駁車船上的電池，非常方便。

TPR—九三〇有穩定的傳動系統，採用高級伺服馬達，抖播率低至百分之〇．二五，噪音比為五十五分貝，配合它的高質素FM接收，所以可當作錄音座與調諧器使用。如果接駁前級擴音器，則可作唱盤之身歷聲重播，無需再加添揚聲器。

在錄音時可用選製將效果經揚聲器重播，音量可隨意控制而不影響錄音水平。

TPR—九三〇外型極為名貴豪華，設備之周全無出其右，機身銀黑兩色，卡帶間在前面中央，機頂包括各種控制選製和按鈕後半部向前傾斜，使VU表，[illegible]數表和調諧刻度盤易於觀看，機身大小為三九二—二二三—一一四MM，淨重九．九磅，本機之接收部分用二二粒晶體管，一枚集積電路，六粒二極管，錄音部分又有十二粒晶體管和十二粒二極管，綫路設計之講究高人一等。

TPR—九三〇雖然定價最貴，但性能之佳也格外超羣，不愧為所有同類產品中之頂尖兒之作，此機音響效果十分豐滿而富動向立體感，如加入響度補償更覺高低音生動悅耳，你試聽之後，一定同意這是一部目前最優異的身歷聲手提卡式收音機。總代理：愛譜喜祥有限公司。



圖為黃大仙區兒童合唱團年初公開演出時情形。

黃大仙區兒童合唱團 下週舉行區內演唱會

成立迄今只有一年多的黃大仙區兒童合唱團，在本年一月四日假大會堂舉行首次公開演出，籌募經費，成績優異，獲社會人士一致讚許。現今分為高低班兩組，共有團員一百四十人，每星期日下午借用黃大仙社區服務中心作固定練習。

當此暑假期間，黃大仙社區服務中心文娛康樂活動委員會，為提高小學同學對音樂的興趣，特於前日（七月十日）下午舉辦「兒童歌唱比賽」，共有四隊合唱和十六位獨唱者參加，由江濟梁、紀福栢及潘志滑三位担任評判。並定於下星期五（十九日）下午三時半，在慈雲山道德受中學舉行的黃大仙區兒童合唱團第一屆委員就職暨頒獎。

是日並同時舉行黃大仙區兒童合唱團的區內演唱會，讓區內居民得以欣賞，節目包括高班、低班合唱、女聲二重唱和大合唱，樂曲多為各國民歌，純樸可愛。該團第一屆執行委員為：主席：簡善雨牧師，副主席：甘建中校長，義務秘書：李光堯牧師，義務司庫：陳培釗校長，稽核主任：周日如校長，公共關係：陳國垣校長，程序主任：關少偉校長，總務主任：麥德勳校長，團長：葉惠康教授。

黃大仙區兒童合唱團有今日的成就，區內各學校及有關機構同人的努力，居功至偉。幕後的支持者黃大仙社區服務中心亦功不可沒。直至今年暑假，該團將有旅行、參觀及聯歡等活動，培養團員的身心康樂，同時將於八月尾在社會福利署之暑期活動閉幕禮中客串演出歌劇。

扣人心弦的英雄交响曲 有聲的柴可夫斯基畫傳

動人旋律

胡鏡波

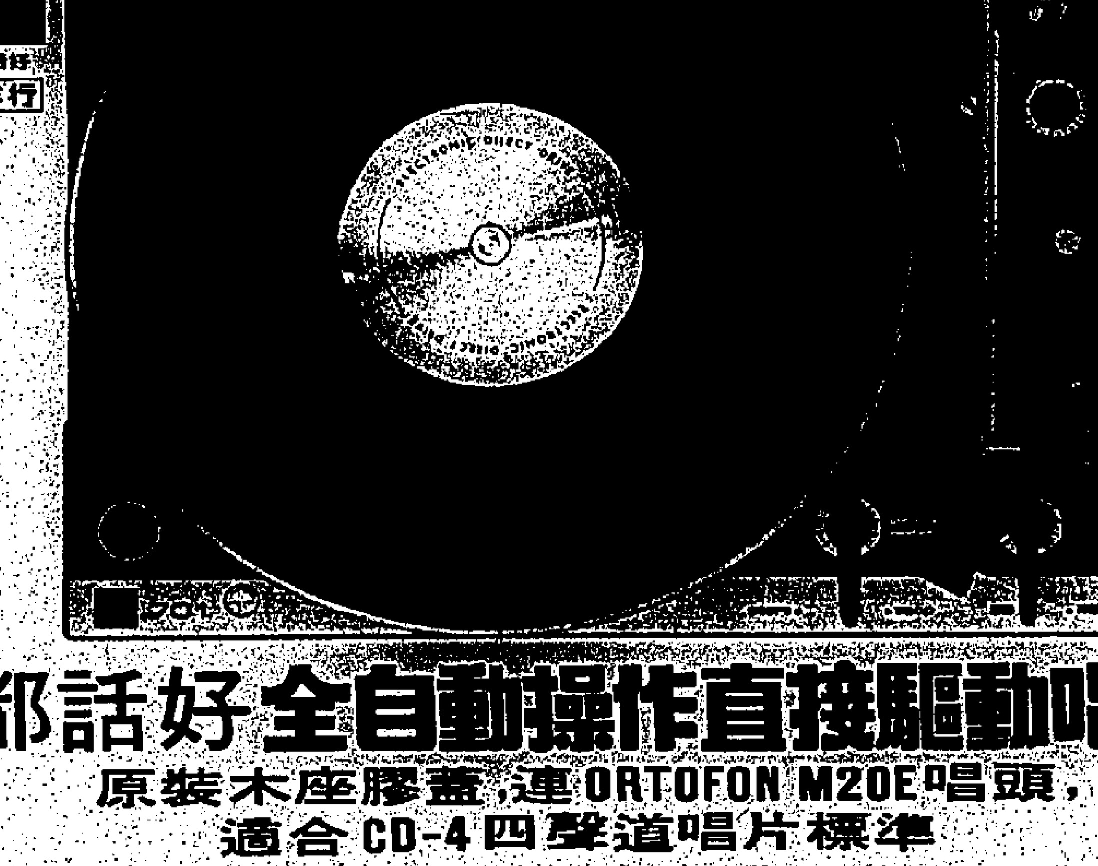
PS 6580 079

833 032 PHILIPS

[illegible]

世界唯一

Dual
音響專家都話好
捷成洋行



都話好全自動操作直接驅動唱盤

原裝木座膠蓋，連ORTOFON M20E唱頭，適合CD-4四聲道唱片標準

都話好 CS70 是世界上最完美的唱片機，它不但最靜，最準，而且配有音質最美的 Ortofon M 20 E 唱頭。而且，經歐美專家實驗証明，M 20 E 完全符合CD-4四聲道唱片標準。

在 CS70 金波承軸唱臂的平衡舵內藏着一對避震器，其中一個吸收明顯指定範圍的震盪，另一個吸入唱機座指定範圍的震盪。因此 CS70 與別機身沒有避震彈簧，但避震性能卻優於任何設計。同時，唱臂的設計規範，亦適合CD-4 唱片的特殊需求。

CS70 的直接驅動馬達，是利用荷爾反應（Hall-effect,control）驅動的直流馬達，新發明的重疊電場線圈持續電極結構，完全消除了普通馬達運轉時，所必有的振動震盪。所以，CS70 的馬達比任何馬達一高速或低速一更為寧靜一點。

CS70 擁有一切專業唱盤的配備，例如速度調節，轉速調節，頻閃轉速側鏡器，油壓升降桿，由 0-1.5 克的唱頭調節測度（每格 0.25 克）等。它是目前世界上唯一全自動直接驅動單張唱盤。CS70 配有最新的 Ortofon M 20 E 唱頭，它是世界上音質最超卓特價最貴的唱頭之一。

西德HECO氣墊揚聲器

暑期大特價七五折優待

MODEL NO.	現金每對	特價優待
SK-115	$ 364.	$ 273.
SK-125	$ 650.	$ 488.
SK-130	$ 585.	$ 439.
SM-620	$ 730.	$ 548.
SM-625	$ 990.	$ 743.
SM-635	$1,100.	$ 825.
SM-640	$1,780.	$1,335.
P-2001	$1,410.	$1,058.
P-3001	$1,920.	$1,440.
P-4001	$2,436.	$1,827.
P-5001	$3,286.	$2,465.
QV-500	$ 696.	$ 522.

總代理：國華音响器材有限公司
九龍彌敦道81號喜利大廈403室
電話：3-667477，3-661127
試音室(歡迎參觀試聽)

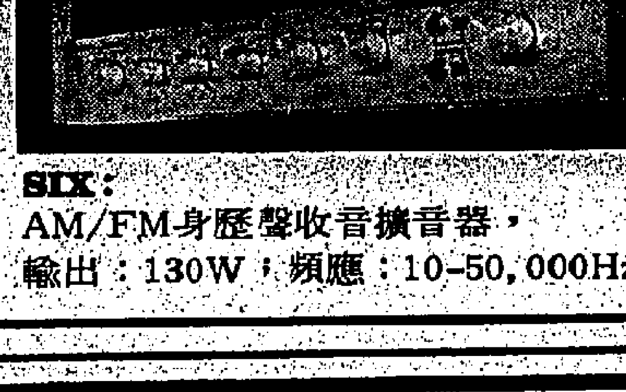
山水SIX，SEVEN，EIGHT型
三款最新的身歷聲收音擴音器，
不論是品質，設備及外型設計，
均是獨當一面的超值產品。

要盡情欣賞 請用山水音响

Sansui

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓 電話：5-231036（5線）
陳列室：銅鑼灣怡和街68號（豪華戲院樓下） 電話：5-768425

6 7 8



SIX：
AM/FM身歷聲收音擴音器，
輸出：130W；頻應：10-50,000Hz。

SEVEN：
AM/FM身歷聲收音擴音器，
輸出：160W；頻應：10-50,000Hz。

EIGHT：
AM/FM身歷聲收音擴音器，
輸出：200W；頻應：5-40,000Hz。

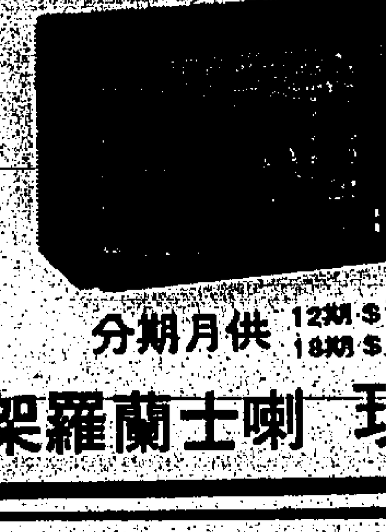
ITT SCHAUB-LORENZ

羅蘭士

新由西德運到1974年欵電視機

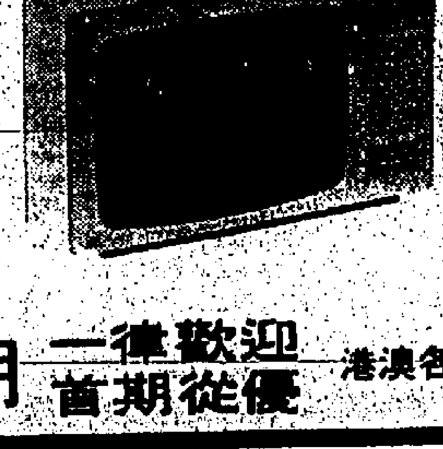
有識之士 用羅蘭士

超音波無綫遙遠控制・八個電子感應選台・特設插掣：接駁耳筒・錄音機・揚聲器・26吋 2700型

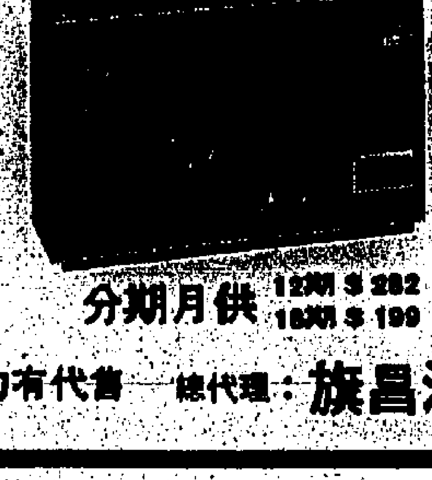


八個電子感應選台・自動穩定彩色・新型控制旋鈕・26吋 1446型

分期月供 12期 $395 18期 $278



超薄型110°顯像管・八個電子感應選台・超時代新欵式・20吋 1440型



桃木機身・新型琴鍵選台掣・20吋 1341型

分期月供 12期 $282 18期 $199

桃木機身・新型按鈕選台・20吋 1240型

分期月供 12期 $276 18期 $195

想欵世界你都買番架羅蘭士喇 現金分期 一律歡迎 首期從優

港澳各大電器行均有代售 總代理：旗昌洋行 電話：H228086
香港陳列室：於仁大厦二樓 [illegible]
九龍陳列室：彌敦道440號地下

京都 凱聲

聲威奪人 勢如破竹！

第三週！

每天五場 十二點 兩點半 五點 七點半 九點半

請早定座。

榮獲本屆七項金像獎

兩大天皇巨星 保羅紐曼 羅拔烈福

「神槍手與智多星」再度合作！ 性格巨星 羅拔蕭 傾力合演

老千計狀元才

新藝瑪國際影片公司權威「神探智擒職業殺手」一樂聲發行 環球公司巨片

實至名歸，囊括巨獎！影評盛讚，觀衆拍掌！票房紀錄，極度輝煌！

本屆金像導演 佐治 萊 希路 又一精心傑構

集世界騙術之奇觀！極緊張之刺激能事！

。全部特藝七彩。

明晚加開午夜場！

京華·快樂

氣勢如虹第三週

明晚加開午夜場

一九七四年世界影壇最大的貢獻

巴比龍

麗華·文華

今天五場聯映

丁珮 鄭雷 陳惠敏 胡錦 陳觀泰 林 主演

星湖公司出品

明晚午夜場綽頭狀元

海運·百樂 H702412 K678091

今天五場

三劍俠 THE THREE MUSKETEERS

世界文豪 大仲馬 名著

人頭神通

新華·東方·新將

埃及妖后 CLEOPATRA

伊莉莎白泰萊 李察波頓

油麻地·龍華

今天五場 大龍蛟

今天獻映 好女十八變

皇后·麗聲·星都

今天五場獻映

星海公司一九七一年度新出品

李小龍 丁珮 特輯 同場加映

丁珮·胡錦·陳惠敏·鄭雷

閃電腳法！迅雷拳功！

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721

今天五場盛大獻映請早定座

動物與人 ANIMALS AND MAN

斷魂谷

京都·凱聲

第三週映

明天加午夜場

保羅紐曼·羅拔烈福·羅拔蕭

榮獲本屆七項金像獎

老千計狀元才

國際

今天首映

精彩打鬥拳腳巨片

大蛟龍

陳惠敏主演

同場加映 李小龍與丁珮 傳情短片

明晚午夜場 綽頭狀元

今午十一點半 平分春色

今天五場 好女十八變

今午十二點正 七金屍

今午 香港七十三

太平

最後七彩映門戰

大煞星與流浪客

風流特務

虎虎偷珍珠

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

今天全綫五場

金屍出沒 雞犬皆驚 捉鬼聖手 大施法寶

中英合作國際性恐怖片之王

八百萬鉅製

驚天地，泣鬼神！

破魔人彼德古城捉妖除魔！

新都·麗聲·英京

今天第九天

英京 今最後

鐵甲雄師

突擊戰

新都 天堂

統一·國賓·國華

國賓 國華 今天最後 鬼馬隱形人

最後今天 急先鋒撲滅罪惡

明天映 城市之光

今天五場盛大獻映

冰川奇景

世界最高峰 珠穆朗瑪峰揭秘

無限風光在險峰

國泰

即日選映

飛天大盜女

露滴桃花日夜春

狂滿！今天五場

甄珍 秦祥林 湯蘭花

普慶·新光·珠江

今天五場大盛獻映

世界最高峰

珠穆朗瑪峰揭秘

新舞台·國都·聯邦

今天五場首映 大龍蛟

今天五場仍映 好女十八變

今明兩天四場 鐵金剛勇破魔鬼黨

明珠·倫敦

第三週映

獨創一格的魔鬼上身巨片

驅魔人 THE EXORCIST

金門

今天聯映 大龍蛟

胡錦 丁珮 陳惠敏 鄭雷 陳觀泰

明晚午夜場 綽頭狀元

承做電力工程·售賣及修理·名廠家庭電器

送禮佳品 電熱水器 無綫電機·歡迎參觀

代理名廠通訊器材·設計安裝電燈電話

耀生行有限公司

電話 H七六九九五〇

REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

海運　百樂

今天五場　盛大献映

敬請提前訂座

「巴比龍」名人杜夫曼說：「這部三劍俠才是世界一級棒要看的電影」

鑽石陣容

查爾登希司頓　奧利華烈

麗歌慧珠　西門活

菲丹娜蕙　尚皮阿卡素

佐拉婷卓別靈　基斯杜化李

米高約克　法蘭芬利

李察張伯倫　妮高莉嘉芬

三劍俠大顯神通

一九七四年超級大製作！

注意時間：十二點半、兩點半。五點半。七點半。九點半。

明天加開午夜場：日夜六場

最忠實原著！最十全十美！最壯美場面！最堅強陣容！最纏綿愛情！最嶄新鬥劍！

七十米厘攝製

特闊銀幕七彩，片上中文：適合合家欣賞

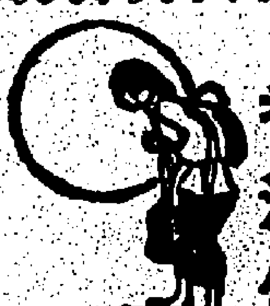
大小戰鬥四十餘場，出神入化

世界文豪　大仲馬　不朽巨著，搬上銀幕！

霍士公司片王之王

閤府統請

預售三天



香港保護兒童會

有鑑於家庭貧乏，兒童身心發育不良，特代表此等無能為力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而是藉人烟稠密擠擁窄巷之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍，本會主辦人的計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為樂助會員年費一十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄交修頓球場國際紀念大廈收，或轉本報則不勝感謝矣！

華僑晚報　分類廣告

每天弍元　費廉效大

明珠・倫敦

明珠加映午夜場

滿足兩週　第三週映

影評一讚再讚・影迷一看再看

驅魔人

魔鬼上身特別感受

十六歲以下觀眾，恕不招待

華納出品

最新出品

香港年鑑

定價：每本廿元

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元・長期讀者八折優待

明天隆重獻映

加開十一時半午夜場全日六場

老幼咸宜。預售三天

總統・國賓

域多利・國華

是差利卓別靈一生中最精彩的一部作品，未有看過「城市之光」，等如未曾真正看過電影！

滑稽突梯！笑中有淚！淚中有笑！

天才的天才，巨星的巨星，萬能諧角泰斗

差利卓別靈

安樂影片公司榮譽發行

城市之光

CITY LIGHTS

香港 皇后 豪華 皇都 永華 九龍 麗聲 文華 聯邦 金門 寶聲 油蔴地 國寶 華都 國際 光華 萬年 麗都

今天五場 盛大 獻映

幕前掌聲采聲齊鳴 院外人潮重重包圍

監製：曲興華 時潮欽

星海力捧 首席百萬 拳王 陳惠敏

廣東好漢

閩府統請 老少咸宜

「大天二」真人真事搬上銀幕

星海力捧 三百萬大明星 丁珮

明星之多 多於天上之星

出場序：丁珮 陳惠敏 胡錦 陳耀林 鄭雷 魏平澳 王萊 秦水清 周小來 孟浪 蘇峰 金帝 馬劍業 任浩 合演

星海力捧 超級拳王 陳耀林 領銜主演 魏平澳 客串

領銜主演 鄭雷

領銜主演 胡錦

CHINESE GODFATHER

同場加映：李小龍与丁珮

編導 雷鍵

脚本是李小龍最勁

拳是陳惠敏最快

三展拳・攻剛柔流

龍形拳 破合氣道

「大蛟龍」一部 製作他人可拍十部電影

八卦木棍 絕技打得 出神入化

胡錦 抵死對白 木柵別有一功 困獸鬥 賭肉體 胡錦賭輸上床 五步 京韻大鼓 決生死 甜在心頭！

看打鬥 比「龍爭虎鬥」更精彩！

講嚟頭 比「七二、七三」更花俏！

香港觀衆有眼福了！……全球十億觀衆可作證。……公司出品絕世珍貴紀錄片李小龍與丁珮事蹟是小龍生前唯一的珍貴紀錄片，也是世界上唯一僅有的絕版片，先後有七十七個國家上映，獲過觀衆逾十億人次，受到影迷一致熱烈好評，本特輯隨同大蛟龍同時獻映不加票價。在特輯中有港台百餘名一流紅影星、歌星、電視明星參加盛會，是電影史最大堆頭出現。

STARDNA SCOPE

週末午夜場

香港 皇后 豪華 皇都 九龍 麗聲 文華 金門 聯邦 國寶 寶聲 油蔴地 國際 大光明

明晚週末 十一時半 雙綫首映

許冠傑 大展歌喉 國語粵語時代曲 唱到歐西曲

羅維 編導

許冠傑 領銜主演

茅瑛 丁珮 恬妮 李昆 客串主演

苗可秀 領銜主演

綽頭狀元

鄒文懷 監製

GH 嘉禾貢獻・最佳影片

華僑晚報 分類廣告 每天二元

京華 快樂

荃灣大光明 今天加入 明晚加開午夜場

氣勢如虹第三週！

一九七四年世界影壇最大貢獻

刻劃人性 堅苦奮鬥 追求自由 無畏精神 正義存心 暗室無欺 適合學生欣賞

・暑期娛樂・最佳選擇・保留票尾 憑票尾到利利服裝店 換取本片主角相片一幀。戲院大堂…列… 利利服裝店地址 香港威靈頓街三十七號B九龍加拿芬道七十號 塘……

史提夫麥昆 STEVE McQUEEN

德斯汀荷夫曼 DUSTIN HOFFMAN

巴比龍 PAPILLON

耗資八百萬金元鉅製！

恐怖片王

驚鬼神。撼天地

領銜主演 姜大衛 彼得古城 施思 羅賓史超域 茱莉艾格

驅魔師 彼得古城 趕來除妖

監製 邵逸夫 米高・克萊拉斯

恐怖絕倫・不見宣言

邵氏咸馬傾力合作攝製恐怖鉅鏤

DRACULA AND THE 7 GOLDEN VAMPIRES

導演 洛以活柏克

七金屍

翡翠 娛樂 荷李活 李 黃金 亞洲 明月 觀塘 好景 永華 福星 元朗

佈局神奇 今天五場 翡翠 荷李活 明夜午夜場

・欲見向隅・搶飛請早。

殭屍魔鬼 傾巢而出 恐怖惡鬥 怵目驚心

SB

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元。

・售書處・
(一)本報社香港荷李活道
(二)中區分銷處德輔道中華人銀行樓下
(三)九龍旺角彌敦道…
(四)九龍代理……

華僑教育

珠海書院畢業典禮

應屆畢業生四百餘人 校長江茂森致詞 以「中國人應注意中文」為題勗勉各生 代校長江可伯頒發證書

（港訊）珠海書院昨日上午十時在九龍亞皆老街一一五號該校大禮堂舉行本屆畢業典禮，到嘉賓，畢業生家長，校董，教職員及大學部文史研究所第四屆畢業生十六人，第五屆經濟研究所畢業生八人，本科十三系第二十四屆畢業生共四百二十六人，總共近千人，情況熱烈。先修班結業生二三七人，是日下午行結業禮。大同中學，珠海中學畢業禮，則於明日分上下午舉行。

典禮開始，校董會代校長江可伯宣讀校長江茂森以「中國人應注意中文」為題之講詞。

繼由校董兼文史研究所所長羅香林，經濟研究所長侯林柏，教務長陳錫餘先後宣讀畢業生及榮譽畢業生名單，由江代校長頒發證書，訓導長梁永燊宣讀受獎學生名單，院長任國榮頒獎，畢業生代表梁麗霞致謝詞，係小麗代表向母校呈獻紀念品。十二時餘禮成。即晚七時半，師生在富麗華大酒店四樓舉行餐舞會，會場情況熱烈。

江茂森校長講詞如下：

今天本校舉行第二十四屆畢業典禮，諸君在校多年，學習期滿，應屆畢業。今後將本所學出為世用，以達成學以致用的目的，是誠可喜之事。不過，當致用之時，除了將一己的專長，盡量發揮，努力完成所担負工作之外，而於最切實用的中文，必須能運用自如，暢達己意，然後可收相得益彰之效，建立輝煌的事功。

本校為私立中文大學，向以研究科學新知，發揚中國固有文化為立教宗旨，教學方面，以中文講授為主，對於中文寫作的訓練，素極重視。故於灌輸各學系學生應有專門智識之外，尤斤斤以研習中文相勗勉。因文字為表達思想的工具，一個人無論學問如何淵博，必須藉流利通暢的文字以為表達，然後能廣為傳播及傳於久遠。我國具有數千年光榮歷史，文化深厚，就是靠文字的功用，才能把民族文化流傳下來。今後民族文化的推進發展，也非靠文字之力不為功。左傳說：「言以足志，文以足言，不言誰知其志。言之無文，行之不遠。」禮記說：「無本不立，無文不行。」「志」就是思想，「本」就是心中蘊蓄的學問，「言」就是表達思想與學問的文字，而文字要寫得好才能感人，歷久不廢，可見思想學問與文字，常常相須為用，缺一不可。

香港因政治地位特殊，所用文字，向以英文為主，近年來由於民意高張，而居住在香港的中國人，其數在百分之九十以上。為適使文字使用上得到平等待遇，因此有中英文並用的要求提出，政府亦能順從民意，毅然決定承認中文合法化，這在我們中國人來說，確是值得鼓舞的事。但是如何才能使中文合法化獲得澈底推行，這責任當然還是落在我們中國人身上。所以作為一個中國人，非特別重視中文不可。如果一個中國人，不能用中國文字來表達自己的意思，實在是一種莫大的恥辱。

現在文字已通行使用白話，白話文的寫作自然比文言文容易得多。可是，下筆時要把自己的思想表達得清楚簡明，有條有理，恰如其分，就要經過一番思想、排列、剪裁、修飾的功夫才能有成，使人讀來能了然於心，收到預期的效果。至於窮究事理，激發物象，心得研究作成鴻篇鉅製，以入於「精深奧妙」之境，此是學者與文家的能事，自非一般人所能做到。

本人讀大學時，亦是研究科學，但對於文字的修養，絕不敢忽視。後來從事既多，修習不懈，也能用文字把自己的意思明白表達出來。由此可見無論任何高深一科學，離不開一個理字，而文字的寫作，亦祗是一個理字，不會比科學更為艱深，倘能讀得通透，多下功夫，自能言之有物，條理井然，而無辭不達意之弊。諸君將來置身社會，使用文字的機會，將會日見增多。希望對中文的修養，隨時加以留意，鍥而不捨，自能日進有功。則下筆之時，將有得心應手，舉重若輕之樂。雖然文字的運用，奇妙莫測，變化多端，當亦無大困難。所謂能者無所不能，這祇是事在人為而已。

女青年會丘佐榮中學 明後一連兩天國畫展

（港訊）女青年會丘佐榮中學，為使社會人士明瞭該校同學學習國畫情況，亦為使該校同學在互相分工合作的基礎上，學習籌備及主辦一次畫展，定明（十三）日及十四日上午十時半至下午五時，在何文田常和街六號該校禮堂舉行國畫展覽，展出各同學及老師作品，計有山水，花鳥，走獸，並請香港博物美術館副館長譚志成剪綵。

西區民政區委員會 華僑日報 合辦暑期青少年文娛活動

西區中小學生作文比賽

宗旨：廣泛宣傳滅罪與清潔運動，引導青少年獲得正確生活意識，及促使社會普遍提高警覺。

題材：宣傳撲滅暴力罪行，鼓勵市民與警方合作，呼籲市民保持城市清潔。

組別：分中學組及小學組，小學組限作語體文，字數不能少過二百五十個；中學組語體文或文言文均可；語體文字數不得少過五百個；文言文字數不得少過三百個。筆墨（原子筆、墨水筆均可）由參加者自備，紙張由主辦方供給。

評判：請教育司署派出專家担任。

報名地點：（一）德輔道西二〇五A號西區民政署，（二）香港仔大道五二號西區民政署香港仔辦事處，（三）荷李活道一一零號華僑日報。

報名日期：七月十日起至二十日止。

報名辦法：在華僑日報剪下報名表格，填妥後至上述地點之任何一處，憑報名表格領取比賽證；再憑證於比賽日準時到場參加比賽。

比賽舉行地點：香港西區水街廿五號堅道英文書院。

比賽日期：七月廿三日（星期二）上午九時半在堅道英文書院報到，十時正宣佈題目，開始比賽，十一時正收卷。

獎勵：每組選出冠、亞、季軍各一名，另優異獎十名，除給予獎品外，並將佳作於華僑日報發表。

頒獎日期：容後公佈。

西區民政區委員會 華僑日報 聯合舉辦

暑期青少年文娛活動報名表

參加比賽項別：（一）西區中小學生作文比賽（ ）
（二）西區中小學生漫畫比賽（ ）
（三）西區中小學生書法比賽（ ）
（請在擬參加之比賽項下加「〇」）

參加組別：中學組、小學組（將不適用者劃去）

姓名：

住址及電話：

學校：

班級：

工人世界

沙石建築材料工會監事長透露 近日酷熱雨量較少 渠道清理工作疏落

工人兩棲性質近多做搬運工作

本年由於雨水較少，有關渠務清理工作工人，月來工作普遍疏落，平均較去年同期為淡。

據沙石建築材料總工會監事長黃流指出：該會會員，每年到了雨季，加入渠道清理工作者，人數極眾。渠道沙石清理工作，每年工作期僅雨季一期。本港雨季，通常由四月開始，直至九月下旬。在近兩年來，雨期頗見頻密，平均普遍由四月開始，直至九月，每月降雨量，均極頻繁。故此，在前年及去年期間，一般工人平均四月工作，經入繁旺佳境，到了七月，雨勢同見繁密，工人每月工作，忙個不了，人手需求數字激增。本年雖早已入雨季，但由於雨期疏落，數月來工人工作普遍未見繁忙，開工或續或停，工人就業，流動極大。

據黃氏指出：迄至近月，由於天氣炎熱，雖曾有雨，亦以驟雨或短暫微雨居多，一般渠道，普遍未因而引致淤塞，故有關方面，每日「出紙」通渠極疏，工人需求數量銳減。據彼指出：近一週來，由於分配工作疏落，是類工人幾全部停工。該業工人，彼等對渠道清理工作，普遍視為副業，一般工人，日常多從事各類搬運工作，如各類騎車搬運等。故此，目前渠道清理工作疏落，在業工人，多暫投他業工作，生活仍保持穩定。（行）

香港航業海員合併工會 昨慶祝航海節 新員同時就職

香港航業海員合併工會，以七月十一日為第二十屆航海節，及該會第六屆職員就職典禮，是日晚上七時，特假座昇平酒家舉行慶祝大會，參加者有本港各社團，各輪船公司，會員海員親屬等三百多人，並由港九工團聯合總會賀耀錦親臨監誓，並致訓詞，情況熱烈隆重。

大會開始，由理事長簡壽平致開會詞，略謂：今天航海節，適逢本會第六屆職員就職，勗勉職員，依照誓詞，恪守會章，盡責職守，對航商要採取密切合作精神，對會員要謀求福利，代其解決困難，以符本會宗旨，負起各方面之寄望。繼由會務主任歐陽銘講述慶祝航海節意義，略謂：鄭和是五百多年前唯一的大航海家，由於才智過人，並具有冒險犯難精神，深為明成祖賞識，於永樂三年六月己卯日（即公元一四〇五年七月十一日）以明成祖特使身份，率二萬七千餘人，分乘帆船六十二艘，第一次首航出國，遠航西征，其後又曾六次率船遠征，遍歷南洋，紅海及非洲東海岸，受其宣撫者三十餘國，為我國航海史上開一新紀元。厥程之遠，氣勢之盛，影響之大，規模之宏，為我國空前未有之偉舉，其發揚海洋精神，激勵後世航業從事人員的奮鬥精神，及使同胞內外經營繁衍，建設海上事業，實有深長意義。故我政府明令規定由民國四十四年七月十一日開始，第一屆航海節，每年此日，海內外航業界與海員們舉行盛大慶祝。今年屬第二十屆航海節，亦即鄭和首次出航五百六十九週年紀念日，本會為海員集團，紀念節日，所以擇定七月十一日者，是溯源鄭和第一次首航日，我們為繼續鄭和航海精神，光大我們航業發展。

第六屆職員名單如下：理事長簡壽平，副理事長關兆金，會務歐陽銘，財務黃詠棠，理事張振明，徐芳清，王廷英，潘堂，韓瑞元，楊計乾，耿松林，鄭金榮，朱有，梁洵。（培）

工友工資增加比率 多追不上物價漲幅

節衣縮食始可維持最低限度生活

近年來工友消費力怎樣，各業是大都在退縮狀態中，因為他們的收入與物價漲幅，無法看齊；而且不少隨着時日的過去，其距離更來得遠，這是一般工友們所感到的苦惱，特別以低薪工友為然。

十年增加幅度：若干勞工領袖指出：以十年來而言，一九六四年的工友收入比現在能否提高百分之一百？答案是斷然否定的；但物價漲幅，何祗百分之一百，就以白米，生油，砂糖，火水，豬肉，牛肉幾種來說，就不祗漲了一倍，因為十年前的上價白米，每斤祗售七毫，生油約為一元八角，砂糖四毫至五毫，火水每罐約六元，豬肉三元八角（上肉），牛肉四元八角。但現在呢，米價漲了為原價的三倍——二元二角以上，生油由三元六角至四元；砂糖四倍多——二元餘，火水也三倍多——二十二元，豬肉也近兩倍——七元二角，牛肉兩倍以上——十元零四角及十一元。

交通費也增加：說到交通費呢？雖然小輪沒有多大變動，但巴士不祗九巴普遍由二毫加至三毫——即是百分之五十；中巴亦有許多路綫提高收費，電車則取消三等，一律收費二毫。那麼，工友搭慣樓下者，就增加百分之一百；小巴呢？以往未合法化前祗收二毫或三毫，而現在起碼五毫或八毫，增幅亦約百分之一百。

至於工友新酬呢？似乎找不到什麼例子增加百分之一百的，由十年前的三十元一工，增至現在六十元，只有建築工人一種；但一般工廠工人待遇，約增百分之五十，充其量是文員，更有許多還不如，多按兵不動，十年前是四五百元，現在許多都是，或祗加一、二百元。所以，工人生活在這社會裏，只有受到物價急漲的沉重壓力，想緩和或減少這種威脅，在目前來看，簡直是夢想的事。如何補救，大家都想不出什麼辦法來，這誠然是本港社會的嚴重問題，儘管大家已力求節約，但倘非徹底解決的辦法。（操）

定額罰款新法案 摩總又提出反對

摩托車業職工總會，於前（十）日特別召開執監委員會暨各分會理事，各部門代表擴大會議，就當局提出的「定額罰款」新法案進行討論。會議上，反映了摩托工人對「定額罰款」新例，不滿的意見，一致表示反對；認為「七三例」是脫胎於「九九例」，七日在加強限制，動輒重罰，損害廣大駕車人士的利益，嚴重影響職業司機的生活，因而不能不引起廣大摩托工人的堅決反對，要求當局對此法例再行認真修改。

簽署合約 不能含混 助手聰明 做事穩陣

當事人聽了亦意動，付出三百五十元。而新來的居然肯做一件，收費一百元。這是七與二之比呀，照理應該光顧後者的。但由於前者的合約未滿，一時不能毀約，彼此雖然繼續合作了，內心都不免有點尷尬，跟住，找他的助手商量對策。

助手聽了，哈哈的冷笑了幾聲才說：「幸好你還未決定，若簽了約，吃虧就大了。老實講，天下間冇咁大隻蛤乸隨街跳㗎。以我所知，簽約的承辦人，三百……

「聽說，貴廠刻下所托的機件，代你們工作，每件三百五十元……[illegible]

……事後，當事人致電詰詢，果如助手所說。故簽署文字合約，最是保險。「一聽價」，或口頭交易，絕不能含混，凡事是落實為上。（啟光）

今樂府

香港電台

[illegible]

商業一台

[illegible]

商業二台

[illegible]

綠邨電台

[illegible]

麗的中文台

[illegible]

麗的英文台

[illegible]

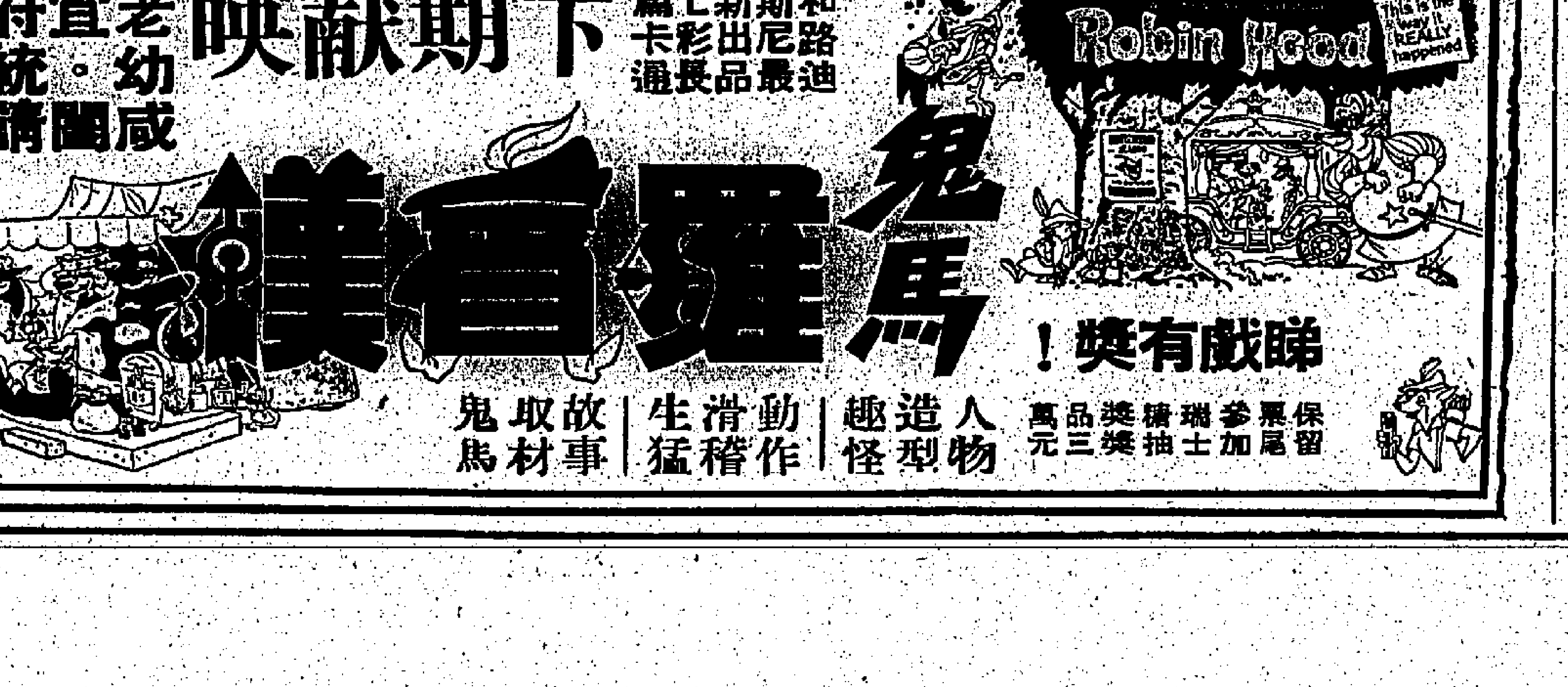
翡翠中文台

[illegible]

明珠英文台

[illegible]

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待



REFERENCE LIBRARY
12 JUL 1974
CITY HALL

花邊雜文

·立于·

由比利的不智談起

這次世界足球賽，就從光幕所見而言，以視比前幾屆，缺少精采，即以決賽論，也是如此，祇顯得雙方特別緊張而已！比前幾屆中，由巴西奪標的三屆，就「足球藝術」而言，巴西隊實在勝得好看，我相信，這次世界足球賽的紀錄電影他日在香港上映時，賣座要遜於以往，因爲香港足球迷是特別重視「足球藝術」的。

這次比利不參加巴西隊，終于受到巴西人的反對了，在他回國前，他的住宅被人投石，他父親要報警，比利不參加，有他的自由，却是他的不智，由于他是巴西人民的偶像，他不參加而失去錦標，大家要遷怒于他，此點早在他預料之中，作爲一個愛國者，他非參加不可，他之所以不參加，當是由于一些意氣，足球界高層人士對他不够尊重，但他應知「相忍爲國」呢！

巴西的鋒綫上有比利在，他可以領軍作戰，他比荷蘭的告魯夫，還有他在陣能令各强隊受到心理上的威脅，而鋒綫上他可與雅仙奴合作，而教練亦爲有了他，不致太取守勢，那就有掄元之望，他在最近一年狀態很好，否則巴西也不會要他參加了。

這次巴西國家隊，後防上和英國都選爲最佳一員，而中場球員李維蘭與馬連奴亦獲好評，鋒綫上若有比利軍，至少其實力可與西德，荷蘭相等，比利領道，所受影響太大，在巴西隊自己也失去信心。

滿後，比利這次回國後，與「山杜士」合約[illegible]

西方的觀察家都認爲西德極可能在下屆衛冕，看來下屆仍是歐洲天下，西德，荷蘭，波蘭都是強者，甚至南斯拉夫都有希望。在南美，巴西，阿根廷[illegible]，如巴西而已！

巴西與波蘭爭第三之役失敗，即證明巴西的士氣低落，香港足球迷對巴西足球本有些偏愛，但這次世界杯自開始以來，即顯出巴西已無冠軍相，事實令香港足球迷得公正了，大家都料荷蘭可以奪標，結果厄于球運，不曾成功，西德掄元，雖較冷門，但他們士氣高亦屬原因，而他們又踢得斯文，做主人家的應該保持些風度呢。

新的時代

·何行·

他們從電視看到十一點便上樓去，客廳大沙發是舒服的，琳達是把腳亦擱在沙發上的，樣子十分舒適。

這一晚他們夫婦西線有戰爭，因爲再過二個月，他們是要分房了，穆人傑是有他經驗的，張美西有過二胎的經驗，所以他對琳達的懷孕，是用不到在這方面担心的。

第二天一早，他們恢復去辦公了，穆人傑閒暇沒有事，便和飽閒多在閒談，那是有一艘貨船要賣出拆骨，這船有一萬噸，是否可以買下來改爲貨倉？

他們在研究，如何把船固定不動，然後在甲板上再加一層上去，原有駕駛室可以改爲辦公室，亦有現成的房間作宿舍，把船擱起固定，內裏每一層都開門，以用小型車開到船內可以裝貨或是提貨。

這樣是有不少便宜的，一艘船內裏機器等都拆掉，可以拆出一半船價的廢鐵和機器的，現在是在研究，如何着手去安置這船的地方，青衣島是理想地方，可是要供發展，是不大相宜，醉酒灣最好了，可交通不便。

他們認爲船固定好呢？還是能移動？固定的找一個地方疊三層高的鋼骨水泥的亦不如何貴，做危險貨倉，那未必要時可拖出海外去的。

在外國，用廢掉郵船作酒店和公寓是有的，亦有作爲住宅，但在這地區沒有颱風，用作貨倉應該是理想的。但他們在閒談，認爲有利亦有不利的，反正閒暇，穆人傑在看那船的圖片。

他們的生意亦做得過，他認爲當初伊利沙伯金山公司買下來，不再改裝，祇是駛來香港，作爲一個高級觀光酒店倒是不錯的，內裏一切俱備的。

在拆骨前這客船中所有應用東西，沙發等出售，有人留作紀念，在家中一間房內，佈置似船艙房一樣，一定大有人在，發電機拆下來在離島發電應用，是用得着的，不過沒有想到，一把火却是燒掉了。

他們在談到興濃時，忽然電話來，那是琳達打來的，[illegible]，因爲這船的內裏東西太多了。

現在是變成一堆廢鐵，要去拆掉它，倒還要付一筆大數目的費用，認爲是浩大的，在這艘船上，損失是浩大的，而一般不但化掉，還是無法達到的。

就是外界有人說，這船經歷過無數風險，二次大戰時，爲盟國運兵，納粹的空軍和潛艇，一直在追索，却一點沒有什麼損傷，落在中國人手上却是燒掉了。

劍嶺風雲

文：童華信
圖：楚子

一五一．老者回來

兩人上山，他們要在師父回來之前返到山上來，他們是乘師父不在，拿了師父的帖子下山的，此事如給師父知道，便是犯了大罪，這件事只有洪清知道，洪清如見到師父，便把事情拆穿了。

兩人下山的時候，何嘗不知道偷偷拿了師父的請帖去赴會，乃是犯了大罪，只爲與青城山上黨心，以爲與青城山上的人打了交道，以後便大富大貴，反了師門也在所不惜。

那知道便宜一點也撈不上，反而爲了洪清，這麼一來，兩人便不得不走爲上着。

兩人來到了洞前，雜花盛放，風動松聲，一切都是依舊，兩人心中大喜，知道師父尚未回來。張武道：「大師兄，待得師父回來，我們先派洪清不是。」張德道：「這個我自有主意。」兩人進洞，果然一切依然，師父還未歸來，他們知道，師父雲遊在外，還有一段日子才會歸來，兩人至此，才放下心頭塊石。

陳德就在山上留下來，等候無名老者，師兄弟兩人長日無事，不禁又談到了青城山上的事情。陳德道：「看來大寨主，有意替官府出力。」張武道：「可不是嗎，在參加大會各方來的人物中，有好幾個好像是地位特殊的，不似是屬于什麼門派，這幾個人只坐在一旁，不作聲，只聽人家說話。」陳德道：「這幾個人必定是官方派來的人，他們先已上山來了，只不過毅敵不出。」張武道：「我看各路人馬，也沒有與他們打交道，他們只要大寨主說話。」張武道：「我很留心他們，大師兄與洪清交手時，他們站在大寨主身後，目不稍瞬，似是在研究大師兄的武功。」

陳德道：「我也有此感覺。」張武道：「要知道參加青城大會的人，大都是那派中人，只有我們才說得上是正派，因此我們一舉一動，十分惹人注意。」陳德道：「就是爲了如此，既然如此惹人注意，倒不如及早離去。」

張武道：「如此說，師兄是後悔此行了。」陳德道：「當真有點後悔，後悔不在上山之前去掉洪清，要是如此，則沒有今天的事。」

正說間，却聽有人道：「你們幾時見過洪清？」這分明是師父的聲音。

原來無名老者已飄然來到洞口了，他們料不到師父會提早回來。

兩人連忙上前叫了一聲師父，無名老者道：「你們沒有下山嗎？」陳德心下想，剛才師父分明聽到洪清兩字，如說沒有下山，他如何肯信。因道：「徒兒曾返莊居住，武師弟沒有下山。」老者點點頭道：「當今天下正是多事之秋，能置身事外乃是最好。」陳德張武連忙應是。

無名老者眼看兩人，道：「剛才你們提到洪清，你們從未謀面的，如何會提到他？」陳德心下暗自一驚，原來師父只聽到洪清兩字，聽不到前頭一句，他忙道：「我們曾聽師父說過師弟洪清武功十分了得，只恨未曾得見。」無名老者笑道：「原來如此，既然同屬一門，自然有機會相見，只不過緣份未到。」

陳德以爲師父已給自己騙過了，心下一寬。張武道：「師父如何提早便回。」無名老者道：「江湖上發生了許多事情，多留無益，所以提早回來，你們武功未成，千萬別去惹是非。」陳德心想，是非早已惹了，師父如何得知，口中還是連聲應是。

香港竹枝詞

金股

股市跌，黃金却在反彈看張，金股之間，不少人又得甜頭矣。正是：

此去彼來總是錢
當年好事已如烟
而今細拾蠅頭利
合夥炒他一日鮮

·半個詩人·

牛公傳

老熊

死亡模特兒

他們並沒有失掉辛德褫的下落。於是紀禮心裏暗忖，他們這次一定可以找到那個所謂蘇聯的什麼東西了……

當他們爬上那度斜坡時，紀禮感覺到凱倫的呼吸非常沉重，而他的呼吸也不見得怎麼舒服，可見這次的追踪並不是一件輕易的事情。他們在大路上左閃右縮，有時又要躲進亂叢樹叢裏。最後他們才到達一處山區，那裏離開城北已經差不多一哩，看來他們的目的地也快要在望了。

透過前面的森林，他已經見到了一間屋子。燦爛的月色把它鮮明地照了出來，那是一間早已經給人遺忘了的別莊，破舊到差不多要倒塌的地步，這證明了它有着一段悠長的歷史。

凱倫見到了那屋子，立刻便喘起氣來。「紀禮，父親要去的就是那地方嗎？」

紀禮感覺到她把身子靠了過來，把陣陣的戰慄傳到他的臂彎上。這時候，他見到辛德褫越來越接近那屋子了，消失了在那屋子的陰影中。

然後他見到了一部貨車。這部貨車有幾隻巨大的木車輪的，看來在泄邊的屋子旁邊的那些輪迹，就是那幾隻巨輪做成的。

「我猜一定是了，」紀禮穩穩地說。「現在，他們得迅速採取行動了。他們必須走過那裏瀰漫着濛月色的庭院。因爲，如果那東西是在裏面，同時，辛德褫又已經和它在一起，那麼他們便會給發現了……」

「凱倫，我猜還是你回去叫救兵吧，」他說着，一面從口袋裏面掏出手槍來。「我繼續跟踪你父親去。」

「不，我要跟你在一道。瞧……父親已經走上那石級了……」

一陣失望的感覺掠過紀禮的心頭，但他知道自己是無法跟凱倫爭辯的，因爲時間無多了。他從樹林的陰影裏走出來，然後幾個箭步越過那月色下的山徑。那女人在他旁邊跟着走。

當他們接近那屋子時，紀禮却聽到了遠處傳來陣陣的浪濤聲，就眼望去，原來再過一些地方的下面就是一處岸巖。

然後他的眼睛再次盯緊那屋子，他見到辛德褫已經開門進了去。然後他們兩個爬到前面去，紀禮手裏緊握着那手槍。

然後他們進入那屋子裏。紀禮擁護着凱倫，走在前面。地，他們停下來，鑽進那些黑暗裏，發霉的氣味把他包圍住，空間裏瀰漫着腐蝕的濕氣。（二十八）

西洋怪異錄　·稚名·

苦戀

·瑩翠·

一三九．醫生與病人

一雜充滿男性美的眼睛迫得她低下頭來。「我……我是他姊姊。」她眞的不顧靦腆地說出這白痴小孩做丈夫。

「看年紀，他比你大，原來是個孩子！聽你家姊話吧！不要怕，我替你先注射止痛針，以後每天拔一隻，或兩日一隻！」羅醫生微微露着笑容！

「唷！我不要，痛呀！」寶麟竟像小孩似的反抗打針。

「寶麟！你瘋了嗎？你再不聽話我可不理了，我爲你告訴爸爸去……」

「我我……不敢了，我怕！」他哭起來。

「傻孩子，這般大了，還哭？不要哭，拔了牙，要姊姊帶你去吃雪糕吧！」羅醫生右手按着他，蕭漫地說：

對着這樣的丈夫，心感的想吐，好一回牙取出了，寶麟還捂着淚眼在抽噎。

「今晚他會流血，這是止血藥，如吃了不止，你可以打電話給我，你們住那裏？」

「我們住在跑馬地的道宅，謝謝你羅醫生！」

「我也住在跑馬地！幸而不很遠！好了！每天這個時候來診視，會花很長的一段日子！」羅醫生說完且送她倆離去，呆呆站了好一會。

半個月後的一晚，寶麟拔牙之後大量流血不止，這時已是深夜十一點鐘了！會艷驟嚇的慌了，忙着新僱的女傭打電話給羅醫生，不一回他駕車到來，匆忙爲寶麟注射，親自爲他漂廠牙肉，吩咐他暫不要說話。

「謝小姐：你的家人？父母？」羅醫生旋出客廳。

「我們全家在廣州灣的，這是臨時的家，現在祇有我和寶麟住這兒。」她溫和的答。

「哦！你弟弟的牙床已腐爛，待牙齒全部拔出之後，要施手術剪去一部份，然後經好剪口，休息兩個月才能印牙模，這需很長的時間！你能敷這麼久？不妨碍學業嗎？」羅醫生禮貌的詢問。

「我已沒有唸書了，這次順便來升學。」

「那很好，你弟弟不够十八歲吧！我忘了看他登記的年齡？」

「足足十八了，我們中國已算十九歲。」

「他像十二三歲，不够似的！難得，你年紀輕輕會胎遺他。」

「沒辦法，爸爸走不開！我感謝醫生你幫忙，深夜的要你跑來，我非常抱歉！」她瞧過去，和他變男性魅力眼睛接觸，兩人雖爲情的垂下了頭。

「我進去看着他，假如沒流血，我可得走了。」二人走進房去！寶麟已沉沉入睡。

「我走了！明天見！」羅醫生深邃的眼睛看着她。

「多謝你！羅醫生！晚安！」她跟着送出大門，她不知爲甚麼，一直的跟到正門停車場空地。

啞默短篇

·西門穆·

夢中

丁太太一早走到鄰居王太太家中。

王太太笑道：「早晨，丁太太，今天這麼早便來和我一同到菜市場去嗎？我還未有空去菜市場呢！請你等一等。」

因爲，丁太太時時早上都和鄰居王太太一同去買菜的。

丁太太搖頭道：「我不是這麼早便去買菜，而是有一件十分要緊的事，要告訴你。」

王太太聽了放下她的工作忙問道：「丁太太，有什麼不對了？」

丁太太道：「我問問你，你覺得我的丈夫丁先生是個怎麼樣的男人？」

王太太笑道：「這個還用問嗎？丁先生是個老實人，有責任心，愛家庭的忠實丈夫。」

丁太太道：「許多人都這麼對他批評，而我也是認爲他不錯是個好丈夫，可是——」

王太太忙插咀問道：「可是什麼？有什麼事發生了？」

丁太太道：「昨天晚上，我對他便懷疑起來，而且很就心呢！」

王太太追問道：「昨天晚上，他發生了什麼事了？」

丁太太道：「我告訴你吧！王太太，我做了一個夢。」

王太太問道：「做了一個什麼夢呢？」

丁太太道：「我昨天晚上造了一個夢，我夢見自己在街上走，我的丈夫走在前邊，我不是和他一同出街的，而是我在路上發現他在前邊。」

王太太道：「還有什麼不對？」

丁太太道：「最初沒有什麼不對，我在夢中夢見他在前邊，正要叫他時，却見有一個打扮得很妖冶的女人，已在前邊向他迎來眼去了，我的丈夫竟然向她搭訕，兩人一見鍾情，立即便手挽手的向前走。」

王太太道：「後來便怎樣？」

丁太太道：「我跟踪他們，發覺他們二人，走到一處樓梯間，二人竟然在樓梯內擁吻！我一氣便醒了。」

王太太道：「這只是個夢。」

丁太太道：「是個夢，但在我的夢裏，他已這麼大胆，如果在他的夢裏，他一定會和那女人上酒店的。」

僑樂村

鐸叔正傳

·甄曉·

打波分爲上下兩集

但無綫一宣佈獨家擁有播映權之後，這位姓李的隣居立刻請人修理在天台久已損壞不理的天綫。

「這是爲了睇波嗎？」

「對了，香港電視節目第二流，但世界波乃是第一流，非睇不可。」

於是，他一連看了十多天電視，凡有播映，例不放過，直至巴西打敗義大利爲止。

大概此後，他又不看電視了，直至六月間，世界波又上演，看來他的天綫只怕又要大修一次了。

我曰：「伙記，你又說有人肯坐在電視機前，怎的又說三部機都爆棚？」

「爆棚是真的，其中睇波之人，全是店中伙記的親朋戚友，你知道啦，在澳門電視機決不及香港的普遍，決非每一家人都擁有電視，家中無機而又有熟人在酒店打工的，便一早醒明來睇電視了。」

「唔，原來如此！」

「先生，你要睇一場，那不要緊，我加多兩張椅子就是，你訂的是地下二樓三樓？」

「三樓好了。」

既然如此關照，貼士五度看來是少不免了，我當一張五蚊雞給他。

我心中好大的不舒服，吾笑曰：

「阿芬，你家中我家中，各擁有一部七彩二十八吋大機，放在家中不看，居然要擠在寄少年壽中，你說好笑不好笑？」

「誰叫你睇足球，有什麼好看？」

「你不知道了，足球又緊張又刺激，比什麼體育競賽都勝一籌，世界波尤其是非睇不可。」

阿芬微微一哂，作了一個神秘的微笑，向我眨眨眼睛，一條生耗拋過來，曰：

「世界波好架勢乎？你睇佢地打波，不如自己打波，我們來一場友誼賽如何？」

我心中砰的一跳，曰：

「阿芬，你的波路自然比巴西球王荷蘭球王更好看更動人，我決不會不欣賞者也。」

「彩，你口痕痕，因住我唔彩你。」

「阿芬，我已決定了，今夜的節目分爲兩集，上集欣賞世界波，下集欣賞你的波。」

阿芬寘寘的「啐」了我一口（六八三）

輕而易舉

許多化粧師都認爲同事加來化粧最難，有人認爲他的頭髮太過密曲，也有人認爲他的鼻子太過平直，要化粧頗難。

五歲的小明突然插嘴說：

「我說不難。你們只要同他化個單加架裝好了。」（栗）

偵探小說

美人計

天風

我問查白克：「你要我找日記，是不是？」

「不一定，」查白克說，「我請你還得替我洗刷兇手的嫌疑。」

「那裏來的兇手嫌疑？」我十分詫異。

查白克拉住我的手臂說：「跟我去看，你就明白了。」他領我走上樓去，喬奇跟隨在後。我們走進了查白克的臥室。

我吃了一驚。一個妖嬈的婦人躺在牀上，乳峯突起，只穿一件近於全裸的睡衣，可惜左胸脯上插了一柄小刀，把撩人情思的調子全部毀壞了。而且刀鋒深陷肉內，只露出了刀柄，幾乎沒有什麼血流出來。

「不用說，她是死了。」

「誰殺的？」我問。

查白克慌得很，兩腿麻軟，頹然倒在沙發上說：「連我也不知道。」

「你報告警局沒有？」我問查白克。

查白克更慌了，說：「沒有！我不敢報告。這消息透露出去，我不能在社會上做人，也就不能照管我那孩子了……」

「這女人從那裏來的？」我問他，「你從頭告訴我。」

查白克囁嚅半晌，說：「今天夜裏飛鷹影片公司經理馬克來看我，說：我的太太拉莉西在他公司裏，最近主演一部五彩片。我們進行離婚訴訟，最好不要把那本日記公開出去作爲要求監護權的根據。因爲裁判上披露出來，影迷就不要看拉莉西的片子，他這一百萬美金的資本就得蝕光。」

「後來呢？」我又問。

「給我痛罵一頓，」查白克繼續說，「把他轟走了，不久，門鈴又響了。門房回家睡覺，我親自走去開門，這……這女人進來了。我問她姓什麼，她不肯說。她祇承認，在好萊塢拍過電影，來請我畫一幅裸體像。價錢貴不要緊，要畫得漂亮。我把她領進畫室，請她脫衣服。」

「畫了多少時候？」我問。

「她老實不客氣，」查白克說：「脫光衣服地立在我畫架前面，做了幾個姿勢，不到五分鐘……」

「我替你說下去吧，」我說，「你熬不住了，赤裸裸的美人計，草草畫了幾筆，帶她到這臥室來，對嗎？」

（二）

地栽玫瑰花

園叟

玫瑰花一般都是盆栽的，玫瑰花在盆中生育不够在地上發育得好。

原因是玫瑰花在地上根部吸水和吸肥都比較廣濶，不會像盆栽那樣，根部被盆中所限，所以，地栽玫瑰花生長發育迅速，植株健壯，病害也比較小，開花勤而肥大，管理也較方便。

玫瑰花喜歡陽光，所以，凡是陽光不足的地方，玫瑰花都是不大適宜的。玫瑰花除了歡喜陽光之外，還喜歡肥料。

空氣流通也是非常重要的，空氣流通不良，會易發生白粉病，所以栽植玫瑰花最佳選擇的地方，地勢一定要高，若然地勢低，往往會做成通風不良。

土壤要求排水良好，玫瑰花對土壤的適應是很强的，但仍以含有豐富的有機質的砂質土爲適合，粘土和重粘土，必須加以改良之後才可以栽植。

盆栽玫瑰花經三、四年栽植後，由於根部受到限制，根部吸水和收肥機能減弱，逐漸衰老，甚至會枯，所以，一旦發現這種情形，最好由盆轉移到地上栽植，會起死回生，由弱轉强。

（附圖：玫瑰花。）

死巷槍声

·司馬紅·

八〇二．毒彈發射出來

金保羅默默地計算着，他看清楚兩艘船的距離已經逐漸縮短，從相距二十碼縮到相距十五碼，又再縮爲十二碼，仍無特殊變化，心上一喜，這種距離等於打足球罰十二碼球的距離，他在學校讀書的時候，很喜歡打足球，對此有特殊的印象，故此他着了心上很是高興，立刻進行他想做的工作。

他站在船上最爲靠近船居的一處，向對方望了一眼，說：「和平使者，到時你聽準了，也許我們就快展開肉搏式的決鬥，你打輸了，別埋怨我，只是水沼的力量把我們兩艘電船拉緊。」

「是的，我很明白，不過，這種形勢是你有心弄出來的，我很佩服。」和平使者拆穿他的企圖，同時吃吃地竊笑。

那種笑聲十分輕蔑，金保羅聽了，怒火升起來，可是，他仍使勁壓抑自己的怒焰，反而臉露微笑，站得更加穩定，說：「真是奇怪了，我突然發生這種感覺，可能在短短的三幾分鐘之內喪生！和平使者，你有沒有這種感覺呢？」

「沒有！因爲我不會死。」對方很快回答。

和平使者咀上說着，暗中却把鋒利的小斧握在左手，隨時把它飛射出來。

金保羅把香烟盒子拿出來，拔出了一根香烟，放在上下兩唇之間，同時拿出打火機來，說：「和平使者，我想抽一根香烟，這樣做對你完全沒有影響，你同意嗎？」

「我完全同意。」

「那麼，恕我不客氣了！」金保羅說着，打火機略爲提高，拍的一聲，把香烟咬緊一點，把它扭亮。

他的打火機是特製的，火光剛剛亮了起來，那時有一粒子彈發射，射程是十五碼，那時他們相距只有十碼左右，子彈對準和平使者的腹孔發射，它是見血封喉的，一經射中，沒法逃生，故此他很樂觀。

拍的一聲過後，對方竄了一竄，但却沒有倒下來。就在這時，有一柄斧頭從對方的左手飛射出來，向金保羅這邊飛射過來，好像想一下子就要他的命，可是，金保羅往右一閃，它就落空。

村中人語

存米

米價略跌，高價米存量很多，府上存的高價米，可已生虫。

夏泳

假日坐船到海外游泳，是值得提倡的，看淺水灣石澳人頭湧湧，當有此感。

防不勝防

的士被劫，時有所聞。任何辦法也沒有用，除非不搭客耳。

苦熱

巴士車廂悶熱，寒帶地方的巴士來熱帶行走乎。

女飛衛

·滬客海·

十七．千里走嬋娟

活閻羅發聲一喝，那竹竿平飛而出，竟發出破空之聲，直向梅影當胸刺到，勢疾勁更猛！

梅影這一驚，非同小可，若然那竹竿不是脫手刺來，她倒一揮，立可削斷，其勢自然可解，但他却是以竹竿作了投槍，以那無比强勁之勢，縱然削去一截，後半截之勢亦不會減，仍會刺到，除非她挪移閃避，只是，她的腿？只要一邁步，她的腿傷就再不能掩飾了。

那眞是剎那之間，梅影念動，宛如電光石火，手腕一挫，平肩翻身，向那襲來的竹竿拍去！

却不料活閻羅雖然兩臂皆傷，但右臂只是斷指，且已數日，故爾那勁力竟不減分毫，劍竹相交，梅影立覺渾身一震，右臂傷處，登時一陣劇痛，竹竿却仍循來勢，襲來如故！

她知道一邁步，就無法再掩藏，但在這生死須臾的瞬間，那能容她遲疑，右腳一撐步，啊喲！那身軀的重量才移到那右腳之上，登時身子一軟，斜倒出去，竹竿帶着勁風，火辣辣的擦着她肩頭，直飛過去，沒入裏面的洞壁，幾有兩尺！

梅影一聲之下，嚇得連痛也忘了，那洞壁乃是石頭，這處投來的竹竿，竟能插入，那是何等功力，實是她平生所僅見，這竿她左腿誤傷得較輕，身子尚未倒下之時，借左腳一登之力，已竄到右面石壁之下，將背貼着壁，忙傾劍當胸。

活閻羅沒動彈，這老怪搦住了，但只是一瞬之間，已明白過來，呵呵笑道：「娃娃，敢情你受了傷，」這老怪狠狠地了一口，是他想到跟着又是害得打了個哈哈，道大踏步向洞口走來。

梅影這一驚，非同小可，這老怪雖然負傷，但功力並不稍減，雖說空着雙手，但他與鐵簫翁那樣的高手爲敵，尚且不用兵刃，那麼可知她便是不傷，亦非這老怪敵手，怎不令她魂飛魄散。

活閻羅那還會把她放在眼裏，大踏步走進，說道：「娃娃，只要你乖乖答我的話，我老人家就不難爲你，娃娃，哈哈，別怕。」

梅影目不轉睛地瞪着他，本來怕極了，聞言心中一動，這老怪托大，不把她放在心上，那倒不是假意。

她本是個冰雪聰明的人，而且知道怕也沒用。

（四八七）

邪派高手

文：實廣
圖：秋風

一回：疑眞疑幻難判辨　是邪是正實思量

主人姓蕭名剛，不算太富，却也相當富裕，在這一帶，以敢說敢做出名，很受當地人尊敬，鄉梓間發生什麼爭執，得蕭剛一言，常能化解，因爲他們對他尊敬，所以孩起石向人一打聽，馬上就有人引路，帶他們去見蕭剛。

蕭剛聽他們述說經過之後，皺了一下眉頭，旋即說：「你們就住在我這裏好了，只要你們不嫌，就不愁有人敢來麻煩了，別的等一會再說吧，你們大約餓了，我叫人給你們弄點吃的吧，你們可以去歇一會。」

「不必了，我們沒有什麼，不用歇息了。」石坦卒地說。

「後生可畏，你們的精神，體力眞好。」蕭剛衷心地稱讚，並說了一些江湖近事給他們聽，老少之間相處得很好，全無隔膜，相識不過片刻，却似相識了多年的老朋友。

談話間，蕭剛提到了韓玉峯，嘆惜地說：「可惜他太重兄弟之情，不肯聽我勸告，要不，他就不會遭遇不幸！華家兄弟也不會慘遭大降。」

「蕭伯伯，你當日曾勸過我爹？那到底是怎麼回事，你能將始末給我說說嗎？」

「當然可以，不過，你怎會沒聽說過？」

「不僅我沒聽說，我娘也不知道呢！」

「這就不對了，華老大怎麼連這也封鎖了，他也做得太過了。」

「他未必敢說眞話，就是說了，我娘也不會相信，不會告訴我。」

「對！他們也實在難於開口，只是，這事已過去五年了，我若再說，無異是說人家壞話，有挑撥離間之嫌，賢侄女既然一直未知，我看，就此算了吧！」

「蕭前輩，爲人子女者，當然希望知道先人的眞正死因，假如蕭前輩認爲其中有可疑，或有値得說的，不妨把事實經過說出來，要是沒有事實根據，只是自己的懷疑推測，那就確不宜再說，因爲事情已成過去，塵封已久，若再把推測的疑點重提，恐怕很難獲得證實，不知蕭前輩可同意我這個說法？」

「對！十分對！」蕭剛稱讚地說：「你這話對極了，難得你年紀輕輕，有此見識，對事情了解得如此透徹，我衷心佩服。」

「當日，玉峯老弟實在死得不値，死得很慘，這事無疑是過了五年，但我記憶猶新，歷歷猶在眼前，當日我還好能忍受得住，否則，只怕我也命喪當場，和玉峯老弟一齊慘死了。」

「啊，五年了，就像發生在昨天一樣。五年了，我一直忍辱偷生未能爲玉峯老弟報仇雪恨，說來眞是愧煞！賢侄女，今天要不是你們自己找上門來，我還眞不敢去找你們，把眞相告知你們呢！」

「伯伯，這是爲了什麼？我知道我爹的感情不薄，怎會這樣？你一併告訴我們好嗎？」

「好！我說，我把一切都說。」

「我先說我的，我與你爹相識在二十年前，準確點說，是二十二年了！那時候，你爹還未認識你娘，他們的認識，還是由我介紹的，後來，他們結婚了。我和你爹的感情一直都好。

「你爹的爲人，表面看來似乎果斷剛毅，其實他最重感情，這一點，外人甚少了解。

「有一天，他到這裏，嚇了我一大跳，因爲他的臉色很壞，和平時完全不同。……」

「發生什麼事了？」

（一九〇）